叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000001

2. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000002

3. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《五月花号及其航海日志》;(The Mayflower and Her Log; July 15,)

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːg]
THE MAY - FLOWER AND HER LOG
这 可能 - 花 和 她 日志

五月花号和她的原木

[dʒʊ'laɪ] - , - — [meɪ] [sɪks] , -
July 15 , 1620 — May 6 , 1621
七月 - , - — 可能 6 , -

1620年7月15日—1621年5月6日

['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːrsɪz]
Chiefly from Original Sources
主要 从 原来的 来源

主要来自原始资料

[baɪ] [ə'zɛl] [eimz] , [em] . [diː] .
By AZEL AMES , M . D .
经过 榛子 艾姆斯 , M . D .

作者：AZEL AMES，医学博士

['membər] [ʌv; əv]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Member of Pilgrim Society , etc .
成员 的 朝圣 社会 , ETC .

朝圣者协会成员等。

[bʊk] [θriː] .
BOOK 3 .
书 3 .

第三册。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər]

THE	OFFICERS	AND	CREW	OF	THE	MAYFLOWER
这	警官	和	全体人员	的	这	五月花号

五月花号的军官和船员

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz]

The	officers	and	crew	of	the	MAY	-	FLOWER	were	obviously	important	factors
这	警官	和	全体人员	的	这	可能	-	花	是	明显地	重要的	因素

[ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

in	the	success	of	the	Pilgrim	undertaking	,
在	这	成功	的	这	朝圣	承诺	,

“五月花号”上的官员和船员显然是清教徒探险成功的重要因素。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	is	of	interest	to	know	what	we	may	concerning	them	.
和	它	是	的	兴趣	到	知道	什么	我们	可能	有关	他们	.

了解我们对它们了解多少，是一件很有意义的事情。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] " ['paɪlət] , " [dʒɑ:n] ['klɑ:rk] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['westən]

We	have	seen	that	the	"	pilot	,	"	John	Clarke	,	was	employed	by	Weston
我们	有	已见	那	这	"	飞行员	,	"	约翰	克拉克	,	曾是	受雇	经过	韦斯顿

[ænd; ənd] ['kʊʃmən] ,

and	Cushman	,
和	库什曼	,

我们已经看到，“飞行员”约翰·克拉克受雇于韦斯顿和库什曼公司。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ves(ə)l][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

even	before	the	vessel	upon	which	he	was	to	serve	had	been	found	,
甚至	前	这	血管	之上	哪个	他	曾是	到	服务	有	到过	成立	,

甚至在他要服役的船只找到之前，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] " [ʃɪpt] " [ʌv; əv]

and	he	had	hence	the	distinction	of	being	the	first	man	"	shipped	"	of
和	他	有	因此	这	区别	的	存在	这	第一的	男人	"	已发货	"	的

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['kɑ:mplɪment] .

the	MAY	-	FLOWER'S	complement	.
这	可能	-	花朵	补充	.

因此，他成为了“五月花号”上第一个“登船”的船员，这让他倍感荣幸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [haɪrd] [ɑ:n][ɪts] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

It	is	evident	that	he	was	promptly	hired	on	its	being	known	that	he	had
它	是	明显	那	他	曾是	及时	雇用	在	它是	存在	已知	那	他	有

['ri:s(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [ʃɪp] ['fælkən] ,

recently	returned	from	a	voyage	to	Virginia	in	the	cattle	-	ship	FALCON	,
最近	返回	从	一个	航程	到	弗吉尼亚州	在	这	牛	-	船	鹘	,

显然，得知他最近乘坐运牛船“猎鹰号”从弗吉尼亚航行归来后，他很快就被录用了。

[æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['vælju:][ɪn][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] - ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

as	certain	to	be	of	value	in	the	colonists	'	undertakings	.
作为	肯定	到	是	的	价值	在	这	殖民者	-	事业	.

肯定对殖民者的事业有价值。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] - ['eɪdʒənts][wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [bəuθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Knowing	that	the	Adventurers	'	agents	were	seeking	both	a	ship	and	a
会心	那	这	冒险者	-	代理人	是	寻求	两个都	一个	船	和	一个

['mæstər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

master	for	her	,
掌握	为了	她	,

她知道冒险者们的代理人正在为她寻找一艘船和一个船长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər] ,
it **was** **the** **natural** **thing** **for** **the** **latter** **,**
它 曾是 这 自然的 事物 为了 这 后者 ,

对后者来说，这是自然而然的事情。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][prə'poʊz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌndər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [seɪld] ,
that **he** **should** **propose** **the** **Captain** **under** **whom** **he** **had** **last** **sailed** **,**
那 他 应该 提出 这 队长 在下面 谁 他 有 最后的 航行 ,

他应该提名他上次效力过的船长。

[ɑːn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .
on **much** **the** **same** **voyage** **as** **that** **now** **contemplated** **.**
在 很多 这 相同的 航程 作为 那 现在 思考 .

进行与现在计划的大致相同的航程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)nti] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]
It **is** **an** **interesting** **fact** **that** **something** **of** **the** **uncertainty** **which** **for** **a** **time**
它 是 一个 有趣的 事实 那 某物 的 这 不确定 哪个 为了 一个 时间
[ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [bɑːks] [ə'tætʃiz] [ðə; ði]
existed **as** **to** **the** **names** **and** **features** **of** **the** **Pilgrim** **barks** **attaches** **the**
存在 作为 到 这 姓名 和 特征 的 这 朝圣 树皮 附件 这
[neɪmz] [ænd; ənd][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kə'mɑːndəz] .
names **and** **identity** **of** **their** **respective** **commanders** **.**
姓名 和 身份 的 他们的 各自 指挥官 .

有趣的是，曾经一度人们对朝圣者帆船的名称和特征感到困惑，而这种困惑却与各自船长的姓名和身份联系在了一起。

[ðə; ði] " ['gɪv(ə)n] " [neɪm] [ʌv; əv] " ['mæstər] " ['renldz] , " - " [ænd; ənd] " ['mæstər] " [ʌv; əv][ðə; ði]
The **"** **given** **"** **name** **of** **"** **Master** **"** **Reynolds** **,** **"** **pilott** **"** **and** **"** **Master** **"** **of** **the**
这 " 给定 " 姓名 的 " 掌握 " 雷诺兹 , " - " 和 " 掌握 " 的 这
[spiːd] [wel] ,
SPEED **WELL** **,**
速度 出色地 ,

“大师”雷诺兹是“速度井”号的“飞行员”和“船长”，他的“本名”是“大师”雷诺兹。

[dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['aːbə] , [ðoʊ] ['pɑːzətɪv] [ɪ'nʌf] ,
does **not** **appear** **,** **but** **the** **assertion** **of** **Professor** **Arber** **,** **though** **positive** **enough** **,**
做 不是 出现 , 但 这 断言 的 教授 阿尔伯 , 尽管 积极的 足够的 ,

虽然没有出现，但阿尔伯教授的断言虽然足够肯定，

[ðæt] " [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,
that **"** **the** **Christian** **name** **of** **the** **Captain** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **is** **not** **known** **,**
那 " 这 基督教 姓名 的 这 队长 的 这 可能 - 花 是 不是 已知 ,

“五月花号船长的基督教名字不详，

" [ɪz][nɑːt] [ək'septɪd] [baɪ] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]['pɪlgrɪm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **is** **not** **accepted** **by** **other** **authorities** **in** **Pilgrim** **history** **,**
" 是 不是 公认 经过 其他 当局 在 朝圣 历史 ,

“这一说法不被其他清教徒历史权威人士所接受。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][faɪnd]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] [ə'kaʊnts]
though **it** **is** **true** **that** **it** **does** **not** **find** **mention** **in** **the** **contemporaneous** **accounts**
尽管 它 是 真的 那 它 做 不是 寻找 提到 在 这 同时期 账户
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] .
of **the** **Pilgrim** **ship** **and** **her** **voyage** **.**
的 这 朝圣 船 和 她 航程 .

虽然在当时关于朝圣者之船及其航行的记载中确实没有提到这件事。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] — [huːz] [rɪ'liːs]

There	is	no	room	for	doubt	that	the	Captain	of	the	FALCON	—	whose	release
那里	是	不	房间	为了	怀疑	那	这	队长	的	这	鹘	—	谁	发布

[frʌm; frəm] [ə'rest] [waɪl] ['ʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['paɪrəsi][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [prəʊ'kjʊəd] ,

from	arrest	while	under	charge	of	piracy	the	Earl	of	Warwick	procured	,
从	逮捕	尽管	在下面	收费	的	海盗行为	这	伯爵	的	沃里克	采购	,

毫无疑问，猎鹰号的船长——他因海盗罪名被捕，后被沃里克伯爵释放——

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['kæt(ə)l] - [ʃɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ]

that	he	might	take	command	of	the	above	-	named	cattle	-	ship	on	her	voyage
那	他	可能	拿	命令	的	这	多于	-	命名	牛	-	船	在	她	航程

[tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

to	Virginia	,
到	弗吉尼亚州	,

他或许可以指挥上述运牛船前往弗吉尼亚。

[æz; əz] [ˌhɪrɪn'æftər] [ʃoʊn] — [wʌz; wəz] ['tɔməs] [dʒəʊnz] .

as	hereinafter	shown	—	was	Thomas	Jones	.
作为	下文	所示	—	曾是	托马斯	琼斯	.

如下文所示——是托马斯·琼斯。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] " ['mæstər][dʒəʊnz] " [huː] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	identity	of	this	man	and	"	Master	Jones	"	who	assumed	command	of	the
这	身份	的	这	男人	和	"	掌握	琼斯	"	WHO	假定	命令	的	这

[meɪ] - ['flaʊər] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] ,

MAY	-	FLOWER	—	with	the	former	mate	of	the	FALCON	,
可能	-	花	—	和	这	以前的	伴侣	的	这	鹘	,

这位男子的身份以及接管"五月花号"的"琼斯先生"——他与"猎鹰号"的前任船员——

[dʒɑːn] ['klɑːrk] , [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːfɪsər] — [ɪz] [ə'bʌndəntli] ['sɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]

John	Clarke	,	as	his	first	officer	—	is	abundantly	certified	by	circumstantial	evidence
约翰	克拉克	,	作为	他的	第一的	官	—	是	大量	认证	经过	间接的	证据

[ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kaɪnd] ,

of	the	strongest	kind	,
的	这	最强	种类	,

约翰·克拉克作为他的大副——这一点已由最强有力的间接证据充分证实。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

as	is	also	the	fact	that	he	commanded	the	ship	DISCOVERY	a	little	later	.
作为	是	还	这	事实	那	他	命令	这	船	发现	一个	小的	之后	.

此外，他还曾指挥过"发现号"飞船。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik]

With	the	powerful	backing	of	such	interested	friends	as	the	Earl	of	Warwick
和	这	强大的	后盾	的	这样的	感兴趣的	朋友们	作为	这	伯爵	的	沃里克

[ænd; ənd][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,

and	Sir	Ferdinando	Gorges	,
和	先生	费迪南多	峡谷	,

在华威伯爵和费迪南多·戈尔吉斯爵士等热心朋友的大力支持下，

[ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl'redi] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] ['westən] , [huː] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ðə; ði]['kɑːntrækt]

undoubtedly	already	in	league	with	Thomas	Weston	,	who	probably	made	the	contract
无疑	已经	在	联盟	和	托马斯	韦斯顿	,	WHO	大概	制成	这	合同

[wɪð; wɪθ][dʒəʊnz] ,

with	Jones	,
和	琼斯	,

毫无疑问，他们已经与托马斯·韦斯顿结盟，而韦斯顿很可能与琼斯签订了合同。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['klɑːrk] ,

as	he	had	with	Clarke	,
作为	他	有	和	克拉克	,

就像他对待克拉克那样，

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mpɪtənsi][ænd; ənd]

the	suggestion	of	the	latter	as	to	the	competency	and
这	建议	的	这	后者	作为	到	这	能力	和

[ə¸veɪlə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leɪt][kə'mændər][wʊd][bi:; bi][ʃʊr][ʌv; əv][prɑ:mpt][ə'pru:v(ə)l],

availability	of	his	late	commander	would	be	sure	of	prompt	approval	,
可用性	的	他的	晚的	指挥官	会	是	当然	的	迅速的	赞同	,

后者关于其已故指挥官的能力和可用性的建议肯定会立即得到批准。

[ænd; ənd][ðʌs], [ɪn][ɔ:l][¸prɑ:bə'bɪləti], ['kæptɪn]['tɔməs][dʒəʊnz],

and	thus	,	in	all	probability	,	Captain	Thomas	Jones	,
和	因此	,	在	全部	可能性	,	队长	托马斯	琼斯	,

因此，很有可能，托马斯·琼斯上尉

[hu:][faindz][hɪz; ɪz][tʃi:f][pleɪs][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] — [æz; əz]

who	finds	his	chief	place	in	history	—	and	a	most	important	one	—	as
WHO	发现	他的	首席	地方	在	历史	—	和	一个	最多	重要的	一	—	作为

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][meɪ] - ['flaʊər],

Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,
掌握	的	这	可能	-	花	,

他在历史上占据了最重要的地位——“五月花号”船长。

[keɪm][tu:; tə][ðæt]['sɜ:rvɪs] .

came	to	that	service	.
来了	到	那	服务	.

参加了那项服务。

[ɪn] - , [æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ]['ni:l] , [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['kʌmpəni][hæd; həd][wʌn][dʒɑ:n]['klɑ:rk][ɪn]

In	1619	,	as	appears	by	Neill	,	the	Virginia	Company	had	one	John	Clarke	in
在	-	,	作为	出现	经过	尼尔	,	这	弗吉尼亚州	公司	有	一	约翰	克拉克	在

['aɪərlənd],

Ireland	,
爱尔兰	,

根据尼尔的记载，1619年，弗吉尼亚公司在爱尔兰有一位名叫约翰·克拉克的人。

" ['baɪɪŋ]['kæt(ə)l][fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə] .

"	buying	cattle	for	Virginia	.
"	购买	牛	为了	弗吉尼亚州	.

“为弗吉尼亚州购买牛。”

" [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['kæptɪn][dʒəʊnz][su:n] [seɪld][fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l], [ɪn][ðə; ði]

"	We	know	that	Captain	Jones	soon	sailed	for	Virginia	with	cattle	,	in	the
"	我们	知道	那	队长	琼斯	很快	航行	为了	弗吉尼亚州	和	牛	,	在	这

['fælkən],

FALCON	,
鹘	,

“我们知道，琼斯船长不久后便乘坐‘猎鹰号’带着牛群前往弗吉尼亚州。”

[ʌv; əv] - [tʌnz], [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['kæt(ə)l] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd],

of	150	tons	,	and	as	this	was	the	only	cattle	ship	in	a	long	period	,
的	-	吨	,	和	作为	这	曾是	这	仅有的	牛	船	在	一个	长的	时期	,

吨位为150吨，而且这是很长一段时间以来唯一一艘运牛船，

[wi:; wi][kæn; kən]['veri]['sɜ:rt(ə)nli][aɪ'dentɪfaɪ]['klɑ:rk][æz; əz][ðə; ði]['nu:li] - [haɪrd][meit][ʌv; əv][ðə; ði][meɪ]

we	can	very	certainly	identify	Clarke	as	the	newly	-	hired	mate	of	the	MAY
我们	能	非常	当然	确认	克拉克	作为	这	新	-	雇用	伴侣	的	这	可能

- ['flaʊər],

-	FLOWER	,
-	花	,

我们可以非常肯定地确认克拉克就是“五月花号”上新聘的大副。

[huː] , [kʊʃ] [mæn] [sez] (['letər] [ʌv; əv][dʒuːn] - / - , -) ,
who , Cush man says (letter of June 11 / 21 , 1620) ,
WHO , 库什 男人 说道 (信 的 六月 - / - , -) ,

库什人说（1620年6月11/21日的信），

" [went] [læst] [jɪr] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][kaɪn] .
" went last year to Virginia with a ship of kine .
" 去 最后的 年 到 弗吉尼亚州 和 一个 船 的 牛 .

去年乘着一艘牛船去了弗吉尼亚州。

" [æz; əz] - [dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] - ,
" As 1620 did not begin until March 25 ,
" 作为 - 做过 不是 开始 直到 行进 - ,

"由于1620年直到3月25日才开始，

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ['februeri] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][ɪn] - ,
a ship sailing in February would have gone out in 1619 ,
一个 船 帆船 在 二月 会 有 已消失 出去 在 - ,

二月份出海的船只应该是在1619年。

[ænd; ənd][dʒəʊnz][ænd; ənd] ['klɑːrk] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][taɪm][tuː; tə]
and Jones and Clarke could easily have made the voyage in time to
和 琼斯 和 克拉克 可以 容易地 有 制成 这 航程 在 时间 到
[ɪn'geɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuːn] .
engage for the MAY - FLOWER in the following June .
从事 为了 这 可能 - 花 在 这 下列的 六月 .

琼斯和克拉克完全可以及时赶到，参加次年六月的"五月花号"航行。

" [sɪks] [mʌnθs] ['æftər]['dʒoʊnzɪz][trɪp][ɪn][ðə; ði]['lætər] " ([aɪ] . [iː] . ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Six months after Jones's trip in the latter " (i . e . after his return from the
" 六 几个月 后 琼斯 旅行 在 这 后者 " (我 . e . 后 他的 返回 从 这
['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ]) ,
Pilgrim voyage) ,
朝圣 航程) ,

"琼斯乘坐后一艘船旅行六个月后"（即在他从朝圣之旅返回之后），

['niːl] [sez] , " [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] (- [tʌnz]) [tuː; tə][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðen]
Neill says , " he took the DISCOVERY (60 tons) to Virginia , and then
尼尔 说道 , " 他 采取 这 发现 (- 吨) 到 弗吉尼亚州 , 和 然后
['nɔːrθwərd] , ['treɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] .
northward , trading along the coast .
向北 , 贸易 沿着 这 海岸 .

尼尔说："他驾驶着'发现号'（60吨）前往弗吉尼亚州，然后一路向北，沿海岸进行贸易。"

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni]
The Council for New England complained of him to the Virginia Company
这 理事会 为了 新的 英格兰 抱怨 的 他 到 这 弗吉尼亚州 公司
[fɔːr; fər] ['rɔbɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .
for robbing the natives on this voyage .
为了 抢劫 这 本地人 在 这 航程 .

新英格兰委员会向弗吉尼亚公司投诉他在这次航行中抢劫土著居民。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] ['plɪməθ] (-) , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres]
He stopped at Plymouth (1622) , and , taking advantage of the distress
他 停止 在 普利茅斯 (-) , 和 , 采取 优势 的 这 痛苦
[fɔːr; fər] [fuːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
for food he found there ,
为了 食物 他 成立 那里 ,

他在普利茅斯停留（1622年），并利用当地食物短缺的情况，

[wʌz; wəz] [ɪk'stɔ:rʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪsɪz] .
was **extortionate** **in** **his** **prices** **.**
曾是 敲诈勒索 在 他的 价格 .

他的价格简直是敲诈勒索。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪnɪə] , [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **July** **,** **1625** **,** **he** **appeared** **at** **Jamestown** **,** **Virginia** **,** **in** **possession** **of** **a**
在 七月 , - , 他 出现 在 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 , 在 拥有 的 一个
['spænɪʃ] ['frɪgət] ,
Spanish **frigate** **,**
西班牙语 护卫舰 ,

1625年7月，他出现在弗吉尼亚州的詹姆斯敦，拥有一艘西班牙护卫舰。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][wʌn]['pəuəl] , ['ʌndər][ə; eɪ] [dʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
which **he** **said** **had** **been** **captured** **by** **one** **Powell** **,** **under** **a** **Dutch** **commission** **,**
哪个 他 说 有 到过 捕获 经过 一 鲍威尔 , 在下面 一个 荷兰语 委员会 ,

他说，这批物资是鲍威尔奉荷兰军方之命缴获的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] ['præktɪsɪz] .
but **it** **was** **thought** **a** **resumption** **of** **his** **old** **buccaneering** **practices** **.**
但 它 曾是 想法 一个 恢复 的 他的 老的 海盗行为 实践 .

但人们认为这是他重操旧业，继续从事海盗活动。

[bɪ'fɔ:r] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] .
Before **investigation** **he** **sickened** **and** **died** **.**
前 调查 他 恶心 和 死亡 .

调查开始前，他已生病死亡。

" [ðæt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **That** **Jones** **was** **a** **man** **of** **large** **experience** **,** **and** **fully** **competent** **in** **his**
" 那 琼斯 曾是 一个 男人 的 大的 经验 , 和 完全 胜任的 在 他的
[prə'feʃ(ə)n] , [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'spju:t] .
profession **,** **is** **beyond** **dispute** **.**
职业 , 是 超过 争议 .

"琼斯先生经验丰富，在其专业领域内完全胜任，这一点毋庸置疑。"

[hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] [di:dz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ]
His **disposition** **,** **character** **,** **and** **deeds** **have** **been** **the** **subject** **of** **much**
他的 处置 , 特点 , 和 契约 有 到过 这 主题 的 很多
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion **.**
讨论 .

他的性情、品格和事迹一直是人们热议的话题。

[baɪ][moʊst] ['raɪtɚz] [hi:; hi][ɪz][held][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
By **most** **writers** **he** **is** **held** **to** **have** **been** **a** **man** **of** **coarse** **,**
经过 最多 作家 他 是 握住 到 有 到过 一个 男人 的 粗 ,

大多数作家认为他是个粗俗的人。

" [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] " ['neɪtʃər] , " [ə; eɪ] [rʌf] [si:] - [dɔ:g] , " ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd]
" **unsympathetic** **"** **nature** **,** **"** **a** **rough** **sea** **-** **dog** **,** **"** **capable** **of** **good** **feeling** **and**
" 冷漠无情 " 自然 , " 一个 粗糙的 海 - 狗 , " 有能力的 的 好的 感觉 和
['kaɪndli] ['ɪmpʌlsɪz] [æt; ət] [taɪmz] ,
kindly **impulses** **at** **times** **,**
亲切地 冲动 在 时代 ,

"冷酷无情"的性格，"粗犷的海狗"，但有时也能流露出善良的情感和友好的冲动，

[bʌt; bət] ['ni:ðər] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][nɔ:r][baɪ]['prɪnsəp(ə)l] .
but **neither** **governed** **by** **them** **nor** **by** **principle** **.**
但 两者都不 受统治 经过 他们 也不 经过 原则 .

但既不受这些原则约束，也不受这些原则约束。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['haɪweɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , " [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] [ænd; ənd]['paɪrət] ,
That he was a " highwayman of the seas , " a buccaneer and pirate ,
那 他 曾是 一个 " 强盗 的 这 海域 , " 一个 海盗 和 海盗 ,

他是个"海上强盗"，一个海盗和私掠者。

['gɪlti] [ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər][goʊld] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .
guilty of blood for gold , there can be no doubt .
有罪的 的 血 为了 金子 , 那里 能 是 不 怀疑 .

他们犯下了为黄金而流血的罪行，这一点毋庸置疑。

['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['gɪv(ə)n][baɪ] [prə'fesər]
Certainly nothing could justify the estimate of him given by Professor
当然 没有什么 可以 证明合法 这 估计 的 他 给定 经过 教授
['aːbə] ,
Arber ,
阿尔伯 ,

当然，没有任何理由可以证明阿尔伯教授对他的评价是正确的。

[ðæt] " [hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] [fer] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['frendli] [tɔːrd] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ,
that " he was both fair - minded and friendly toward the Pilgrim Fathers ,
那 " 他 曾是 两个都 公平的 - 有思想 和 友好的 朝向 这 朝圣 父亲们 ,

"他对清教徒先驱们既公正又友好"，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][stændz][ə'loʊn] [ə'mʌŋ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
" and he certainly stands alone among writers of reputation in that opinion .
" 和 他 当然 站立 独自的 之中 作家 的 名声 在 那 观点 .

"而且，在有名作家中，持这种观点的人绝对是独一无二的。"

['dʒoʊnzɪz] ['selfɪʃnəs] ,
Jones's selfishness ,
琼斯 自私 ,

琼斯的自私

[['brædfərd][hɪm'self] — [huːz] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] — [sez] (
[Bradford himself — whose authority in the matter will not be doubted — says (
[布拉德福德 他自己 — 谁 权威 在 这 事情 将要 不是 是 怀疑 — 说道 (
[ɪs'tɔːri] , [mæs] . [ed] .
Historie , Mass . ed .
历史 , 大量的 . 编辑 .

[布拉德福德本人——他在这件事上的权威性毋庸置疑——说（《历史》，马萨诸塞州版）。

[piː] . -) : " [æz; əz] [ðɪs] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] ,
p . 112) : " As this calamitie , the general sickness ,
p . -) : " 作为 这 - , 这 一般的 疾病 ,

第112页）："正如这场灾难，这场普遍的疾病，

[fel] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] ['pæsndʒə˞] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪr] [tuː; tə][plænt] ,
fell among ye passengers that were to be left here to plant ,
跌倒 之中 是的 乘客 那 是 到 是 左边 这里 到 植物 ,

他不幸倒在了那些将被留下来种植作物的乘客之中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['beɪstɪd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [men]
and were basted ashore and made to drinke water , that the sea - men
和 是 涂油 岸上 和 制成 到 喝 水 , 那 这 海 - 男人
[maɪt] [hæv; həv][jiː; ji] [mɔːr] [ber]
might have ye more bear
可能 有 是的 更多的 熊

他们被拖上岸，被迫喝水，以便水手们能更好地忍受酷暑。

[[bɪr]] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [di'zaiərɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l][kæn; kən][ʌv; əv] ['bɪr] [ˌaɪ 'ti:]

[	beer	]	and	one	in	his	sickness	desiring	but	a	small	can	of	beare	it
[	啤酒	]	和	一	在	他的	疾病	渴望	但	一个	小的	能	的	熊	它

[wʌz; wəz] ['ænsər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðer; ðər][oʊn] ['fɑ:ðər][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] .

was	answered	that	if	he	were	their	own	father	he	should	have	none	.
曾是	回答	那	如果	他	是	他们的	自己的	父亲	他	应该	有	没有任何	.

[啤酒] 其中一个生病了，只想喝一小罐啤酒，却被告知，如果他是他们的父亲，就不应该给他一罐。

" ['brædfərd]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] ([ɑ:p] .

"	Bradford	also	shows	(	op	.
"	布拉德福德	还	演出	(	操作	.

"布拉德福德也展示了（同上）。

[sɪt] .

cit	.
引用	.

引文

[pi:] . -) [ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][dʒəʊnz] , [wen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

p	.	153	)	the	rapacity	of	Jones	,	when	in	command	of	the	DISCOVERY	,
p	.	-	)	这	贪婪	的	琼斯	,	什么时候	在	命令	的	这	发现	,

第 153 页）琼斯在指挥"发现号"时展现出的贪婪，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stɔ:rʃənət] [dɪ'mændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['plɪməθ] ['plæntəz] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər]

in	his	extortionate	demands	upon	the	Plymouth	planters	,	notwithstanding	their
在	他的	敲诈勒索	需求	之上	这	普利茅斯	花盆	,	虽然	他们的

[nɪ'sesɪtɪz] .]

necessities	.	]
必需品	.	]

他罔顾普利茅斯种植园主的迫切需求，向他们提出敲诈勒索的要求。

[θrets] , ['burɪʃnis] , [ænd; ənd][ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [bæd]

threats	,	boorishness	,	and	extortion	,	to	say	nothing	of	his	exceedingly	bad
威胁	,	粗鲁	,	和	勒索	,	到	说	没有什么	的	他的	非常	坏的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] ,

record	as	a	pirate	,
记录	作为	一个	海盗	,

威胁、粗鲁和敲诈勒索，更不用说他作为海盗的极其恶劣的记录了。

[bəuθ][ɪn] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['wɔ:tərz] , [kəm'pel] [ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪfrənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]

both	in	East	and	West	Indian	waters	,	compel	a	far	different	estimate	of
两个都	在	东方	和	西方	印度	水	,	迫使	一个	远的	不同的	估计	的

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

him	as	a	man	,
他	作为	一个	男人	,

无论是在东印度群岛海域还是西印度群岛海域，人们都对他这个人做出了截然不同的评价。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['a:bə] , [haʊ'evər] ['eksələnt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnər] .

from	that	of	Arber	,	however	excellent	he	was	as	a	mariner	.
从	那	的	阿尔伯	,	然而	出色的	他	曾是	作为	一个	水手	.

尽管阿尔伯是一位优秀的航海家，但他的航海水平却远不及阿尔伯。

[prə'fesər] ['a:bə] [di'sents] [frʌm; frəm] ['gʊdˌwɪnz] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]

Professor	Arber	dissents	from	Goodwin's	conclusion	that	Captain	Jones	of	the
教授	阿尔伯	异议	从	古德温的	结论	那	队长	琼斯	的	这

[dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔ:rmər]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

DISCOVERY	was	the	former	Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,
发现	曾是	这	以前的	掌握	的	这	可能	-	花	,

阿伯教授不同意古德温的结论，即"发现号"船长琼斯是"五月花号"的前任船长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'vɪnsɪŋ] .

but	the	reasons	of	his	dissent	are	by	no	means	convincing	.
但	这	原因	的	他的	异议	是	经过	不	方法	令人信服的	.

但他提出的异议理由远谈不上令人信服。

[hi:; hi]['ɑ:gju:z] [ðæt] [dʒəʊnz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][soʊ]

He	argues	that	Jones	would	not	have	accepted	the	command	of	a	vessel	so
他	论点	那	琼斯	会	不是	有	公认	这	命令	的	一个	血管	所以

[mʌtʃ] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][læst] ,

much	smaller	than	his	last	,
很多	较小的	比	他的	最后的	,

他认为，琼斯不会接受指挥一艘比他上一艘船小得多的船。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][wʌn][θɜ:rd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

the	DISCOVERY	being	only	one	third	the	size	of	the	MAY	-	FLOWER	.
这	发现	存在	仅有的	一	第三	这	尺寸	的	这	可能	-	花	.

“发现号”只有“五月花号”的三分之一大小。

['mæstər] - ['mærɪnəz] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl]

Master	-	mariners	,	particularly	when	just	returned	from	long	and	unsuccessful
掌握	-	水手们	,	特别	什么时候	只是	返回	从	长的	和	不成功

['vɔiidʒz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɪn][bæd] [rɪ'pju:t] ,

voyages	,	especially	if	in	bad	repute	,
航程	,	尤其	如果	在	坏的	声誉	,

船长，尤其是那些刚从漫长而失败的航行中归来的船长，特别是那些名声不好的船长，

— [æz; əz][wʌz; wəz][dʒəʊnz] , — [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['ɔfɝz] ,

—	as	was	Jones	,	—	are	obliged	to	take	such	employment	as	offers	,
—	作为	曾是	琼斯	,	—	是	有义务	到	拿	这样的	就业	作为	优惠	,

——就像琼斯一样——有义务接受这样的工作机会，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][glæd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [mʌtʃ] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][ðer; ðər][læst] , ['ræðər]

and	are	often	glad	to	get	a	ship	much	smaller	than	their	last	,	rather
和	是	经常	高兴的	到	得到	一个	船	很多	较小的	比	他们的	最后的	,	相当

[ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

than	remain	idle	.
比	保持	闲置的	.

他们往往乐于接受一艘比上一艘小得多的船，而不是继续闲置。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪn]['dʒoʊnzɪz] [keɪs] , [ɪf] , [æz; əz] [ə'pɪrz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] ,

Moreover	,	in	Jones's	case	,	if	,	as	appears	,	he	was	inclined	to	buccaneering	,
而且	,	在	琼斯	案件	,	如果	,	作为	出现	,	他	曾是	倾斜	到	海盗行为	,

此外，就琼斯而言，如果他确实像表面看来那样有从事海盗活动的倾向，

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʃɪp] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌsætɪs'fæktərəli] .

the	smaller	ship	would	serve	his	purpose	—	as	it	seems	it	did	satisfactorily	.
这	较小的	船	会	服务	他的	目的	—	作为	它	似乎	它	做过	令人满意地	.

较小的船就能满足他的需求——而且似乎也确实达到了预期效果。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brædfərd] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ɔ:l'ðoʊ] ['pri:viəsli] [soʊ] [wel]

Nor	is	the	fact	that	Bradford	speaks	of	him	—	although	previously	so	well
也不	是	这	事实	那	布拉德福德	说话	的	他	—	虽然	之前	所以	出色地

[ə'kweɪntɪd] — [æz; əz] " [wʌn] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,

acquainted	—	as	"	one	Captain	Jones	,
熟人	—	作为	"	一	队长	琼斯	,

布拉德福德称他为“琼斯上尉”（尽管他们之前非常熟悉），这也不是什么事实。

" [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] ['evɪdəns] , [æz; əz] ['a:bə] [θɪŋks] ,

"	to	be	taken	as	evidence	,	as	Arber	thinks	,
"	到	是	已采取	作为	证据	,	作为	阿尔伯	思考	,

“正如阿尔伯所认为的那样，可以作为证据。”

[ðæt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

that	the	Master	of	the	DISCOVERY	was	some	other	of	the	name	.
那	这	掌握	的	这	发现	曾是	一些	其他	的	这	姓名	.

“发现号”船长其实是另一个名字。

['brædfərd][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Bradford	was	writing	history	,
布拉德福德	曾是	写作	历史	,

布拉德福德正在书写历史，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['taɪmli]

and	his	thought	just	then	was	the	especial	Providence	of	God	in	the	timely
和	他的	想法	只是	然后	曾是	这	特别的	普罗维登斯	的	上帝	在	这	及时

[rɪ'li:f] [ə'fɔ:d] [ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,

relief	afforded	their	necessities	by	the	arrival	of	the	ships	with	food	,
宽慰	提供	他们的	必需品	经过	这	到达	的	这	船舶	和	食物	,

他当时想到的，是上帝的特别眷顾，让运送食物的船只及时到来，缓解了他们的困境。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

without	regard	to	the	individuals	who	brought	it	,
没有	看待	到	这	个人	WHO	带来	它	,

不考虑是谁带来的，

[ɔ:r][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['jɪrz] .

or	the	fact	that	one	was	an	acquaintance	of	former	years	.
或者	这	事实	那	一	曾是	一个	熟人	的	以前的	年	.

或者是因为某人是多年的熟人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['winzləu] — [ɪn][hɪz; ɪz] " [gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] " — ['rekərdz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

Winslow	—	in	his	"	Good	Newes	from	New	England	"	—	records	the	arrival	of
温斯洛	—	在	他的	"	好的	新闻	从	新的	英格兰	"	—	记录	这	到达	的

[ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

the	two	ships	in	August	,
这	二	船舶	在	八月	,

温斯洛在他的《来自新英格兰的好消息》一书中记录了这两艘船于八月抵达的情况。

- , [ænd; ənd] [sez] , " [ðə; ði][wʌn][æz; əz][aɪ] [teɪk] [[ˌrekə'lekt]] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]

1622	,	and	says	,	"	the	one	as	I	take	[	recollect	]	it	,	was	called	the
-	,	和	说道	,	"	这	一	作为	我	拿	[	追忆	]	它	,	曾是	称为	这

[dɪ'skʌvəri] ,

DISCOVERY	,
发现	,

1622年，并说道：“据我回忆，那艘船被称为‘发现号’。”

['kæptɪn] [dʒəʊnz] ['hævɪŋ] [kə'mænd] [ˌðer'ʌv] ,

Captain	Jones	having	command	thereof	,
队长	琼斯	拥有	命令	其中	,

琼斯船长指挥该船，

" [wɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][æz; əz] - [maɪt] [bi:; bi] [ri:d] ,

"	which	on	the	same	line	of	argument	as	Arber's	might	be	read	,
"	哪个	在	这	相同的	线	的	争论	作为	-	可能	是	读	,

“这与阿尔伯的论证思路相同，可以这样解读：

" ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [ə'kweɪntəns] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] , [ju:; jʊ] [noʊ] " !

"	our	old	acquaintance	Captain	Jones	,	you	know	"	!
"	我们的	老的	熟人	队长	琼斯	,	你	知道	"	!

“我们以前的熟人琼斯船长，你还记得吧！”

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['brædfərd] [meɪks] [ə'genst] [ɪts] ['biːɪŋ] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv]
If **the** **expression** **of** **Bradford** **makes** **against** **its** **being** **Captain** **Jones** **,** **formerly** **of**
如果 这 表达 的 布拉德福德 制作 反对 它是 存在 队长 琼斯 , 以前 的
[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
the **MAY** **-** **FLOWER** **,**
这 可能 - 花 ,

如果布拉德福德的言论反对他是琼斯船长，也就是"五月花号"的前任船长，

['wɪnzloʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] ['winzləu]
Winslow's **certainly** **makes** **quite** **as** **much** **for** **it** **,** **while** **the** **fact** **which** **Winslow**
温斯洛的 当然 制作 相当 作为 很多 为了 它 , 尽管 这 事实 哪个 温斯洛
[ri'saits] , [vɪz] .
recites **,** **viz** **.**
背诵 , 即 .

温斯洛的成就当然也相当可观，而温斯洛所叙述的事实，即：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , ['ʌndər] [dʒəʊnz] , [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [æz; əz]['kɑːnsɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['spæroʊ] ,
that **the** **DISCOVERY** **,** **under** **Jones** **,** **was** **sailing** **as** **consort** **to** **the** **SPARROW** **,**
那 这 发现 , 在下面 琼斯 , 曾是 帆船 作为 配偶 到 这 麻雀 ,
[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['westən] ,
a **ship** **of** **Thomas** **Weston** **,**
一个 船 的 托马斯 韦斯顿 ,

"发现号"由琼斯指挥，当时正作为托马斯·韦斯顿的"麻雀号"的伴航船航行。

— [huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , [wʌz; wəz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
— **who** **employed** **him** **for** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,** **was** **linked** **with** **him** **in** **the**
— WHO 受雇 他 为了 这 可能 - 花 , 曾是 链接 和 他 在 这
[gɔːdʒz] [kən'spɪrəsi] ,
Gorges **conspiracy** **,**
峡谷 阴谋 ,

——曾雇用他为"五月花号"工作的人，与他一起参与了戈尔吉斯阴谋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɪrli] [æz; əz] [dɪ'dʒenəreɪt] [æz; əz][hiː; hi] , — [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [sɪg'nɪfɪkənt] .
and **had** **become** **nearly** **as** **degenerate** **as** **he** **,** **—** **is** **certainly** **significant** **.**
和 有 变得 几乎 作为 退化 作为 他 , — 是 当然 重要的 .

而且他变得几乎和他一样堕落——这一点当然意义重大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['betər] [graʊndz] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [rɪ'leɪʃnz]
There **are** **still** **better** **grounds** **,** **as** **will** **appear** **in** **the** **closely** **connected** **relations**
那里 是 仍然 更好的 理由 , 作为 将要 出现 在 这 密切 连接 关系
[ʌv; əv][dʒəʊnz] ,
of **Jones** **,**
的 琼斯 ,

还有更好的理由，这一点将在琼斯的密切关系中得到体现。

[fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][wɪð; wɪθ] ['gʊdwɪn] ['rædər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['aːbə] [ɪn][ðə; ði]['mætər] .
for **holding** **with** **Goodwin** **rather** **than** **with** **Arber** **in** **the** **matter** **.**
为了 保持 和 古德温 相当 比 和 阿尔伯 在 这 事情 .

在这件事上，他站在古德温一边，而不是站在阿尔伯一边。

[ðə; ði]['stændərd] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [iː] . [diː] . ['niːl] ,
The **standard** **authority** **in** **the** **case** **is** **the** **late** **Rev** **.** **E** **.** **D** **.** **Neill** **,**
这 标准 权威 在 这 案件 是 这 晚的 牧师 . E . D . 尼尔 ,

本案的标准权威是已故的E·D·尼尔牧师。

[diː] . [diː] . , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l][æt; ət] ['dʌblɪn] ,
D **.** **D** **.** **,** **for** **some** **years** **United** **States** **consul** **at** **Dublin** **,**
D . D . , 为了 一些 年 团结的 各州 领事 在 都柏林 ,

DD，曾任美国驻都柏林领事多年，

[huː] [meɪd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː][ɔːl] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə]
who **made** **very** **considerable** **research** **into** **all** **matters** **pertaining** **to** **the** **Virginia**
WHO 制成 非常 大量 研究 进入 全部 事情 相关的 到 这 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz] ,
Companies **,**
公司 ,

他对与弗吉尼亚公司有关的所有事项进行了非常深入的研究，

[kən'sʌltɪŋ] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['rekərdz][ænd; ənd] " [træn'zækʃənz] , " [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'leɪtɪd]
consulting **their** **original** **records** **and** **"** **transactions** **,** **"** **the** **Dutch** **related**
咨询 他们的 原来的 记录 和 " 交易 , " 这 荷兰语 有关的
['dɑːkjuments] ,
documents **,**
文件 ,

查阅他们的原始记录和"交易记录"，即荷兰相关文件，

[ðə; ði] " ['kælindəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the **"** **Calendars** **of** **the** **East** **India** **Company** **,** **"** **etc** **.**
这 " 日历 的 这 东方 印度 公司 , " ETC .

《东印度公司日历》等。

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] [wɜːrk][ɔːl] ['ʌðər] [hæv; həv] ['lɑːrdʒli] [drɔːn] , — ['noʊtəbli]
Upon **him** **and** **his** **exhaustive** **work** **all** **others** **have** **largely** **drawn** **,** **—** **notably**
之上 他 和 他的 详尽的 工作 全部 其他的 有 很大程度上 绘制 , — 尤其
[prə'fesər] ['aːbə]
Professor **Arber**
教授 阿尔伯

其他所有人的研究和工作都很大程度上借鉴了他及其详尽的研究成果，尤其是阿尔伯教授。

[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他自己，

— [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [hɪr] [wɪtʃ] ['aːbə] ['gɪvz]
— **and** **his** **conclusions** **seem** **entitled** **to** **the** **same** **weight** **here** **which** **Arber** **gives**
— 和 他的 结论 似乎 标题 到 这 相同的 重量 这里 哪个 阿尔伯 给予
[ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] .
them **in** **other** **relations** **.**
他们 在 其他 关系 .

——而且，他的结论在这里似乎也应该得到与阿尔伯在其他关系中给予的同样的重视。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] [ɪz] ['klɪrli] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər]
Dr **.** **Neill** **is** **clearly** **of** **opinion** **that** **the** **Captains** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER**
博士 . 尼尔 是 清楚地 的 观点 那 这 队长 的 这 可能 - 花
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
and **the** **DISCOVERY** **were** **identical** **,**
和 这 发现 是 完全相同的 ,

尼尔博士显然认为"五月花号"和"发现号"的船长是同一个人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz] [ʃerd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]['pɪlgrɪm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz]
and **this** **belief** **is** **shared** **by** **such** **authorities** **in** **Pilgrim** **literature** **as**
和 这 信仰 是 共享 经过 这样的 当局 在 朝圣 文学 作为
[jʌŋ] ,
Young **,**
年轻的 ,

这种观点也为杨等清教徒文学权威人士所认同。

[prɪns] , ['gʊdwɪn] , [ænd; ənd]['deivis] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən]
Prince , **Goodwin** , **and** **Davis** , **and** **against** **this** **formidable** **consensus** **of** **opinion**
王子 , 古德温 , 和 戴维斯 , 和 反对 这 强大 共识 的 观点
, ['a:bə] , [ən'les] ['betər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,
, **Arber** **,** **unless** **better** **supported** **,**
, 阿尔伯 , 除非 更好的 有 ,

普林斯、古德温和戴维斯，以及与这种强大的共识相悖的阿尔伯，除非有更充分的证据支持，

[kæn; kən]['hɑ:rdli][hoʊp][tu:; tə] [prɪ'veɪl] .
can **hardly** **hope** **to** **prevail** **.**
能 几乎 希望 到 占上风 .

几乎没有获胜的希望。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['dʒoʊnzɪz][du:'plɪsəti][ænd; ənd] [frɔ:d] ,
The **question** **of** **Jones's** **duplicity** **and** **fraud** **,**
这 问题 的 琼斯 表里不一 和 欺诈罪 ,

关于琼斯的两面三刀和欺诈行为的问题，

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tu:; tə][lænd][æt; ət] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['neɪbər] -
in **bringing** **the** **Pilgrims** **to** **land** **at** **Cape** **Cod** **instead** **of** **the** **"** **neighbor** **-**
在 带来 这 朝圣者 到 土地 在 岬 鳕鱼 反而 的 这 " 邻居 -
[hʊd] [ʌv; əv] ['hʌdsənz] ['rɪvər] ,
hood **of** **Hudson's** **River** **,**
兜帽 的 哈德逊的 河 ,

将清教徒带到科德角而不是"哈德逊河附近"登陆，

" [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['mu:tid] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
" **has** **been** **much** **mooted** **and** **with** **much** **diversity** **of** **opinion** **,**
" 有 到过 很多 讨论 和 和 很多 多样性 的 观点 ,

"这个问题已被广泛讨论，并引发了各种不同的意见"，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [wel] -
but **in** **the** **light** **of** **the** **subjoined** **evidence** **and** **considerations** **it** **seems** **well** **-**
但 在 这 光 的 这 并列 证据 和 考虑因素 它 似乎 出色地 -
[naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kwɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] — [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
nigh **impossible** **to** **acquit** **him** **of** **the** **crime** **—** **for** **such** **it** **was** **,**
夜 不可能的 到 开释 他 的 这 犯罪 — 为了 这样的 它 曾是 ,

但根据以下证据和考虑因素，几乎不可能宣告他无罪——因为这的确是一起犯罪事件。

[ɪn][ɪn'sepʃ(ə)n] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evər] [ˌəʊvə'ru:ld] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
in **inception** **,** **nature** **,** **and** **results** **,** **however** **overruled** **for** **good** **.**
在 盗梦空间 , 自然 , 和 结果 , 然而 否决 为了 好的 .

然而，无论从起源、性质还是结果来看，最终都被彻底推翻了。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['brædfərd][ænd; ənd] ['ʌðər] [li:v] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] [ðæt]
The **specific** **statements** **of** **Bradford** **and** **others** **leave** **no** **room** **for** **doubt** **that**
这 具体的 声明 的 布拉德福德 和 其他的 离开 不 房间 为了 怀疑 那
[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['pɪlgrɪmz] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] ['sʌmwer] [ɪn]
the **MAY** **-** **FLOWER** **Pilgrims** **fully** **intended** **to** **make** **their** **settlement** **somewhere** **in**
这 可能 - 花 朝圣者 完全 故意的 到 制作 他们的 沉降 某处 在
[ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] .
the **region** **of** **the** **mouth** **of** **"** **Hudson's** **River** **.**
这 地区 的 这 嘴 的 " 哈德逊的 河 .

布拉德福德和其他人的具体陈述毫无疑问地表明，五月花号上的清教徒完全打算在哈德逊河口附近建立定居点。

" ['mɔ:rtən] [steɪts] [ɪn][tɜ:rmz] [ðæt] ['kæptɪn] ['dʒoʊnzɪz] " [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['hʌdsənz] ['rɪvər] .
" **Morton** **states** **in** **terms** **that** **Captain** **Jones's** **"** **engagement** **was** **to** **Hudson's** **River** **.**
" 莫顿 各州 在 条款 那 队长 琼斯 " 订婚 曾是 到 哈德逊的 河 .

莫顿明确指出，琼斯船长的"任务是前往哈德逊河"。

" [prɪ'zuːməbli] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['noʊtɪd] ,
" **Presumably , as heretofore noted ,**
" 想必 , 作为 此前 著名的 ,

"想必，正如前文所述，

[ðə; ði] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrtər] ['pɑːrti][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['aʊtwərd]
the stipulation of his charter party required that he should complete his outward
这 规定 的 他的 宪章 派对 必需的 那 他 应该 完全的 他的 向外
['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][loʊ'kæləti] .
voyage in that general locality .
航程 在 那 一般的 地点 .

他的租船合同规定，他必须在该区域完成他的出港航程。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætnts] ['græntɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['ɪntrəst] ,
The northern limits of the patents granted in the Pilgrim interest ,
这 北方 限制 的 这 专利 的确 在 这 朝圣 兴趣 ,

朝圣者利益所授予专利的北部界限，

['weðər] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn] - ([ɔːr] -) [siːld] [dʒuːn][naɪn] / - , - , [bʌt; bət]['nevər]
whether that of John Wincob (or Wincop) sealed June 9 / 19 , 1619 , but never
无论 那 的 约翰 - (或者 -) 密封 六月 9 / - , - , 但 绝不
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

无论是约翰·温科布（或温科普）于1619年6月9日/19日盖章的印章，还是从未使用的印章，

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][dʒɑːn] [pɪrs] , [ʌv; əv] ['februeri] [ˌtuː'tuː] / - , - , [wɜːr; wər] , [ʌv; əv]
or the first one to John Pierce , of February 2 / 12 , 1620 , were , of
或者 这 第一的 一 到 约翰 刺穿 , 的 二月 2 / - , - , 是 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

当然，第一封给约翰·皮尔斯的信，日期是1620年2月2日/12日，也是这样。

[brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəniːz] ['tʃɑːrtər] , [wɪtʃ]
brought within the limits of the First (London) Virginia Company's charter , which
带来 之内 这 限制 的 这 第一的 (伦敦) 弗吉尼亚州 公司的 宪章 , 哪个
[ɪm'breɪst] ,
embraced ,
拥抱 ,

纳入第一（伦敦）弗吉尼亚公司特许状的范围内，该特许状涵盖：

[æz; əz][ɪz] [wel] - [noʊn] , [ðə; ði] ['terətɔːri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlelz] [ʌv; əv] - ['deg] .
as is well - known , the territory between the parallels of 34 deg .
作为 是 出色地 - 已知 , 这 领土 之间 这 平行线 的 - 度 .

众所周知，纬度 34 度之间的区域。

[ænd; ənd] - ['deg] .
and 41 deg .
和 - 度 .

以及 41 度。

[en] . ['lætɪtuːd] .
N . latitude .
N . 纬度 .

北纬。

[ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pærəlelz] [rʌnz] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]

The	most	northerly	of	these	parallels	runs	but	about	twenty	miles	to	the	north
这	最多	北风	的	这些	平行线	跑步	但	关于	二十	英里	到	这	北

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] .

of	the	mouth	of	"	Hudson's	River	.
的	这	嘴	的	"	哈德逊的	河	.

这些平行线中最北端的一条位于哈德逊河口以北约 20 英里处。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] , ['leɪbər] , [ænd; ənd] [peɪnz] [ʌv; əv]

"	It	is	certain	that	the	Pilgrims	,	after	the	great	expense	,	labor	,	and	pains	of
"	它	是	肯定	那	这	朝圣者	,	后	这	伟大的	费用	,	劳动	,	和	疼痛	的

[θriː] ['jɪrz] ,

three	years	,
三	年	,

“可以肯定的是，清教徒们在经历了三年巨大的花费、辛劳和痛苦之后，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pætnts] , [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [ɔːr] [dɪ'lɪbərətli] ,

to	secure	the	protection	of	these	Patents	,	would	not	willingly	or	deliberately	,
到	安全的	这	保护	的	这些	专利	,	会	不是	心甘情愿	或者	故意地	,

为了确保这些专利得到保护，不会故意或蓄意地，

[hæv; həv][plaːntid] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [prə'tekʃn] , [ə'pɑːn] ['terətɔːri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

have	planted	themselves	outside	that	protection	,	upon	territory	where	they	had
有	已种植	他们自己	外部	那	保护	,	之上	领土	在哪里	他们	有

[nʌn] , [ænd; ənd] [wer] ,

none	,	and	where	,
没有任何	,	和	在哪里	,

他们把自己置于保护范围之外，占据了原本没有保护的领土，而且，

[æz; əz] ['intələupəz] , [ðeɪ] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːfl] [prəp'raɪətəz] .

as	interlopers	,	they	might	reasonably	expect	trouble	with	the	lawful	proprietors	.
作为	闯入者	,	他们	可能	合理	预计	麻烦	和	这	合法的	业主	.

作为擅闯者，他们理应预料到会与合法所有者发生冲突。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,

Nor	was	there	any	reason	why	,	if	they	so	desired	,
也不	曾是	那里	任何	原因	为什么	,	如果	他们	所以	想要的	,

如果他们愿意，也没有任何理由可以解释为什么

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] " [ɔːr][ɪts][və'sɪnəti] ,

they	should	not	have	gone	to	"	Hudson's	River	"	or	its	vicinity	,
他们	应该	不是	有	已消失	到	"	哈德逊的	河	"	或者	它是	附近	,

他们本不应该去哈德逊河或其附近地区。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl]

unless	it	was	that	they	had	once	seemed	to	recognize	the	States	General
除非	它	曾是	那	他们	有	一次	似乎	到	认出	这	各州	一般的

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['terətɔːri] ,

of	Holland	as	the	rightful	owners	of	that	territory	,
的	荷兰	作为	这	正当的	所有者	的	那	领土	,

除非他们曾经承认荷兰议会是那片领土的合法所有者，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði] [nuː] ['nɛðɜ·lənd] ['kʌmpəni] ,

by	making	petition	to	them	,	through	the	New	Netherland	Company	,
经过	制作	请愿	到	他们	,	通过	这	新的	荷兰	公司	,

通过新尼德兰公司向他们递交请愿书，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] .

for	their	authority	and	protection	in	settling	there	.
为了	他们的	权威	和	保护	在	安顿	那里	.

为了他们的权威和保护，他们选择在那里定居。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [fækt] ['kɔnstitju:tid] [noʊ]['mɔ:rəl][ɔ:r]['li:g(ə)l][bɑ:r][tu:; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ,

But	even	this	fact	constituted	no	moral	or	legal	bar	to	such	action	,
但	甚至	这	事实	构成	不	道德	或者	合法的	酒吧	到	这样的	行动	,

但即便如此，这也不构成采取此类行动的道德或法律障碍。

[ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

if	desirable	First	,	because	it	appears	certain	that	,	whatever	the	cause	,
如果	理想	第一的	,	因为	它	出现	肯定	那	,	任何	这	原因	,

如果可取的话，首先，因为无论原因是什么，似乎都可以肯定的是，

[ðeɪ] " [broʊk] [ɔ:f] " [ðəm'selvz] [ðer; ðər][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

they	"	broke	off	"	themselves	their	negotiations	with	the	Dutch	,
他们	"	打破	离开	"	他们自己	他们的	谈判	和	这	荷兰语	,

他们自行中断了与荷兰的谈判。

— ['weðər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd'ju:smənts] ['ɔ:fərd] [baɪ] ['tɔməs] ['westən] ,

—	whether	on	account	of	the	inducements	offered	by	Thomas	Weston	,
—	无论	在	帐户	的	这	诱导	提供	经过	托马斯	韦斯顿	,

——是否因为托马斯·韦斯顿提供的诱因，

[ɔ:r][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [tu:; tə][meɪn'teɪn][ðer; ðər][kleɪm][tu:; tə][ðæt]

or	a	doubt	of	the	ability	of	the	Dutch	to	maintain	their	claim	to	that
或者	一个	怀疑	的	这	能力	的	这	荷兰语	到	维持	他们的	宣称	到	那

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

或者对荷兰人能否维持其对该地区的主权主张表示怀疑，

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'tekt][ðer; ðər] , [ɔ:r][bəuθ] , ['ni:ðər] [ə'pɪrz] [nɔ:r] ['mætərz] .

and	to	protect	there	,	or	both	,	neither	appears	nor	matters	.
和	到	保护	那里	,	或者	两个都	,	两者都不	出现	也不	事情	.

保护那里，或者两者兼顾，似乎都无关紧要。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] — ['weðər] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʌv; əv]['laidən]

because	the	States	General	—	whether	with	knowledge	that	they	of	Leyden
因为	这	各州	一般的	—	无论	和	知识	那	他们	的	莱顿

[hæd; həd][soʊ] " ['broʊkən][ɔ:f] " [ɔ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] [dauts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪləti][tu:; tə]

had	so	"	broken	off	"	or	from	their	own	doubts	of	their	ability	to
有	所以	"	破碎的	离开	"	或者	从	他们的	自己的	疑虑	的	他们的	能力	到

[meɪn'teɪn][ðer; ðər][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ['ri:dʒən] ,

maintain	their	claim	on	the	Hudson	region	,
维持	他们的	宣称	在	这	哈德逊	地区	,

因为各州议会——无论是明知莱顿议会已经"脱离"了哈德逊河地区，还是出于自身对能否维持对哈德逊河地区的主权的怀疑，

[dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] — [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [bɪ'hæf] .

does	not	appear	—	rejected	the	petition	made	to	them	in	the	Pilgrims	'	behalf	.
做	不是	出现	—	拒绝	这	请愿	制成	到	他们	在	这	朝圣者	-	代表	.

没有出现——驳回了代表朝圣者向他们提出的请愿书。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] ,

It	is	probable	that	the	latter	was	the	real	reason	,
它	是	可能	那	这	后者	曾是	这	真实的	原因	,

很可能后者才是真正的原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [twaɪs] [rɪ'dʒektɪd] .

from	**the**	**fact**	**that**	**the**	**petition**	**was**	**twice**	**rejected**	**.**
从	这	事实	那	这	请愿	曾是	两次	拒绝	.

理由是该请愿书已被驳回两次。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['breðrən] , [ˌentər'teɪnd] , [æz; əz][wi:; wi]

In	**view**	**of**	**the**	**high**	**opinion**	**of**	**the**	**Leyden**	**brethren**	**,**	**entertained**	**,**	**as**	**we**
在	看法	的	这	高的	观点	的	这	莱顿	弟兄们	,	娱乐	,	作为	我们

[noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

know	**,**	**by**	**the**	**Dutch**	**,**
知道	,	经过	这	荷兰语	,

鉴于莱顿弟兄会备受推崇，众所周知，荷兰人也对他们赞赏有加，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][æz; əz]

it	**is**	**clear**	**that**	**the**	**latter**	**would**	**have**	**been**	**pleased**	**to**	**secure**	**them**	**as**
它	是	清除	那	这	后者	会	有	到过	高兴	到	安全的	他们	作为

['kɔlənɪsts] ;

colonists	**;**
殖民者	;

很明显，后者很乐意将他们招致殖民统治；

[waɪl] [ɪf] [æt; ət][ɔ:l]['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,

while	**if**	**at**	**all**	**confident**	**of**	**their**	**rights**	**to**	**the**	**territory**	**,**
尽管	如果	在	全部	自信的	的	他们的	权利	到	这	领土	,

即使他们对自己的领土权利抱有十足的信心，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['kɑ:lənaɪz][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðʌs] [kən'fɜ:rm][ðer; ðər][hoʊld]

they	**must**	**have**	**been**	**anxious**	**to**	**colonize**	**it**	**and**	**thus**	**confirm**	**their**	**hold**
他们	必须	有	到过	焦虑的	到	殖民	它	和	因此	确认	他们的	抓住

,

,

,

他们一定急于占领这片土地，从而巩固自己的统治地位。

[ɪn'kri:s] [ðer; ðər] ['revənju:z] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd]

increase	**their**	**revenues**	**as**	**speedily**	**as**	**possible**	**,**	**and**
增加	他们的	收入	作为	迅速地	作为	可能的	,	和

尽快提高收入，并且

[θɜ:rd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ɪt'self] ,

Third	**,**	**because**	**it**	**appears**	**upon**	**the**	**showing**	**of**	**the**	**petition**	**itself**	**,**
第三	,	因为	它	出现	之上	这	显示	的	这	请愿	本身	,

第三，因为从请愿书本身可以看出，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['nɛðɝlənd] ['kʌmpəni] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laidən] ['lidər] [hæd; həd] [lʊkt]

made	**by**	**the**	**New**	**Netherland**	**Company**	**(**	**to**	**which**	**the**	**Leyden**	**leaders**	**had**	**looked**
制成	经过	这	新的	荷兰	公司	(	到	哪个	这	莱顿	领导人	有	看起来

,

,

,

由新尼德兰公司制造（莱顿领导人曾考虑过该公司），

['daʊtləs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'tenʃənz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

doubtless	**on**	**account**	**of**	**its**	**pretensions**	**,**	**for**	**the**	**authority**	**and**	**protection**	**of**
毫无疑问	在	帐户	的	它是	虚荣心	,	为了	这	权威	和	保护	的

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

the	**States**	**General**	**,**
这	各州	一般的	,

无疑是由于它声称拥有三级会议的权威和保护，

[æz; əz] [ðeɪ] ['æftərwərd] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ] [prə'tekʃn]) ,

as	they	afterward	did	to	the	English	Virginia	Company	for	British	protection	)	,
作为	他们	之后	做过	到	这	英语	弗吉尼亚州	公司	为了	英国	保护	)	,

（就像他们后来对英国弗吉尼亚公司所做的那样，以寻求英国的保护）

[ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [oʊn] ['tʃɑːrtər] [baɪ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,

that	this	Company	had	lost	its	own	charter	by	expiration	,
那	这	公司	有	丢失的它是	自己的		宪章	经过	到期日	,

这家公司因特许经营权到期而失去了特许经营权。

[ænd; ənd] [hens] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['laidən] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	hence	had	absolutely	nothing	to	offer	the	Leyden	people	beyond	the
和	因此	有	绝对地	没有什么	到	提供	这	莱顿	人们	超过	这

['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] ,

personal	and	associate	influence	of	its	members	,
个人的	和	联系	影响	的	它是	成员	,

因此，除了其成员的个人和关联影响力之外，它对莱顿人民没有任何实际贡献。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [pə'tenʃ(ə)l] .

and	the	prestige	of	a	name	that	had	once	been	potential	.
和	这	声望	的	一个	姓名	那	有	一次	到过	潜在的	.

以及一个曾经充满潜力的名字所带来的声望。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [nuː] ['nɛðɚ-lənd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['laidən] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['levərɪdʒ]

the	New	Netherland	Company	was	using	the	Leyden	congregation	as	a	leverage
这	新的	荷兰	公司	曾是	使用	这	莱顿	会众	作为	一个	杠杆作用

[tuː; tə] [praɪ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [nuː] [æd'væntɪdʒɪz] ,

to	pry	for	itself	from	the	States	General	new	advantages	,
到	撬	为了	本身	从	这	各州	一般的	新的	优势	,

新尼德兰公司利用莱顿教会作为筹码，从各州政府那里攫取新的利益。

['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'dʒɔɪd] .

larger	than	it	had	previously	enjoyed	.
更大的	比	它	有	之前	享受	.

比以前更大。

[mɔːr'oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Moreover	it	appears	by	the	evidence	of	both	the	petition	of	the
而且	它	出现	经过	这	证据	的	两个都	这	请愿	的	这

[dɚ-'ɛktɚ-z, daɪ'rɛktɚ-z, diː'rɛktɚ-z, dɪ'rɛktɚ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['nɛðɚ-lənd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns]

Directors	of	the	New	Netherland	Company	to	the	Prince
导演	的	这	新的	荷兰	公司	到	这	王子

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] (['februeri] [ˌtuː'tuː] / - ,

of	Orange	(	February	2	/	12	,
的	橙子	(	二月	2	/	-	,

此外，新尼德兰公司董事向奥兰治亲王提交的请愿书（2012年2月2日）也证实了这一点。

- / -) , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [sɜːr] ['dʌdli] ['kɑːrltən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət]

1619	/	20	)	,	and	the	letters	of	Sir	Dudley	Carleton	,	the	British	ambassador	at
-	/	-	)	,	和	这	信件	的	先生	达德利	卡尔顿	,	这	英国	大使	在

[ðə; ði] [heɪg] ,

the	Hague	,
这	海牙	,

1619/20 年），以及英国驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士的信件，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪvi]['kaʊns(ə)l] , ['deɪtɪd] ['februeri] [faɪv] / - , - / - , [ðæt] ,
to the English Privy Council , dated February 5 / 15 , 1621 / 22 , that ,
到 这 英语 私处 理事会 , 日期 二月 5 / - , - / - , 那 ,

致英国枢密院，日期为1621/22年2月5/15日，内容如下：

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['lætər] [deɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [noʊ]['kɑːləni]
up to this latter date the Dutch had established no colony
向上 到 这 后者 日期 这 荷兰语 有 已确立的 不 殖民地

在此之前，荷兰人尚未建立任何殖民地。

[['brɪtɪʃ] [steɪt] ['pepərz] , ['hɑːlənd] , ['bʌnd(ə)l] - .
[British State Papers , Holland , Bundle 165 .
[英国 状态 文件 , 荷兰 , 捆 - .

[英国国家文件，荷兰，第 165 卷。

[sɜːr] ['dʌdli] ['kɑːrlətənz] ['letərz] .
Sir Dudley Carleton's Letters .
先生 达德利 卡尔顿的 信件 .

达德利·卡尔顿爵士的信件。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)n]['fæktərz][ðer; ðər] , [kən'tɪnjuəli] ['rezɪdənt] , ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] . . .
" They have certain Factors there , continually resident , trading with savages . . .
" 他们 有 肯定 因素 那里 , 持续 居民 , 贸易 和 野蛮人 . . .

“他们在那里有一些代理人，常年居住在那里，与野蛮人进行贸易……”

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːləni] , ['iːðər] [aɪ] [ɔːl'redi] [pla:ntid][ðer; ðər][baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
but I cannot learn of any colony , either I already planted there by these people ,
但 我 不能 学习 的 任何 殖民地 , 任何一个 我 已经 已种植 那里 经过 这些 人们 ,

但我找不到任何关于这些人已经在那里建立的殖民地的信息。

[ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] .
or so much as intended .
或者 所以 很多 作为 故意的 .

或者说，达到了预期的效果。

" [sɜːr] ['dʌdli] ['kɑːrlətənz] ['letərz] .]
" Sir Dudley Carleton's Letters .]
" 先生 达德利 卡尔顿的 信件 .]

《达德利·卡尔顿爵士的信件》

[ɑːn][ðə; ði] ['terətɔːri] [kleɪmd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['hʌdsn] ,
on the territory claimed by them at the Hudson ,
在 这 领土 声称 经过 他们 在 这 哈德逊 ,

在他们声称拥有的哈德逊河沿岸领土上，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [poʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]
and had no other representation there than the trading - post of a
和 有 不 其他 表示 那里 比 这 贸易 - 邮政 的 一个
[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kʌmpəni] [huːz] ['tʃɑːrtər] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .
commercial company whose charter had expired .
商业的 公司 谁 宪章 有 已到期 .

除了一个特许经营权已到期的商业公司的贸易站外，该公司在那里没有其他代表机构。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['laidən] ['lidər] [nuː] ,
There can be no doubt that the Leyden leaders knew ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 莱顿 领导人 知道 ,

毫无疑问，莱顿的领导人对此知情。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['nɛðɚlənd] ['kʌmpəni] ,
from their dealings with the New Netherland Company ,
从 他们的 交易 和 这 新的 荷兰 公司 ,

从他们与新尼德兰公司的交易来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [meɪd] ,

and	the	study	of	the	whole	problem	which	they	evidently	made	,
和	这	学习	的	这	所有的	问题	哪个	他们	显然	制成	,

以及他们显然提出的整个问题的研究，

[ðæt] [ðɪs] ['riːdʒən][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

that	this	region	was	open	to	them	or	any	other	parties	for	habitation
那	这	地区	曾是	打开	到	他们	或者	任何	其他	各方	为了	居住地

[ænd; ənd] [treɪd] ,

and	trade	,
和	贸易	,

该地区对他们或其他任何一方都开放，可供居住和贸易。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['eni]['praɪər] [grænt] [ɔːr] ['tʃɑːtəz] ['ʌndər][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	any	prior	grants	or	charters	under	the	Dutch	were	concerned	,
所以	远的	作为	任何	事先的	拨款	或者	包机	在下面	这	荷兰语	是	担心的	,

就荷兰人先前授予的任何特许权或特许状而言，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

but	they	required	more	than	this	.
但	他们	必需的	更多的	比	这	.

但他们需要的远不止这些。

[tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] " [wʌz; wəz]

To	Englishmen	,	the	English	claim	to	the	territory	at	"	Hudson's	River	"	was
到	英国人	,	这	英语	宣称	到	这	领土	在	"	哈德逊的	河	"	曾是

['vælɪd] ,

valid	,
有效的	,

对英国人来说，英国对"哈德逊河"一带领土的主权主张是有效的。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz] , ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][neiʃəns][æz; əz] [ðen]

by	virtue	of	the	discovery	of	the	Cabots	,	under	the	law	of	nations	as	then
经过	美德	的	这	发现	的	这	卡博特人	,	在下面	这	法律	的	国家	作为	然后

['rekəgnaɪzd] ,

recognized	,
认可	,

根据当时公认的国际法，凭借卡博特家族的发现，

[nɑːt] [wið'stændɪŋ] ['hʌdsənz] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði]

not	withstanding	Hudson's	more	particular	explorations	of	those	parts	in	1609	,	in	the
不是	承受	哈德逊的	更多的	特别的	探索	的	那些	部分	在	-	,	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

service	of	Holland	,
服务	的	荷兰	,

尽管哈德逊在 1609 年为荷兰效力时对这些地区进行了更为具体的考察，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][noʊ]['kɑːləni][ɔːr]['pɜːrmənənt] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ]

especially	as	no	colony	or	permanent	occupancy	of	the	region	by	the	Dutch
尤其	作为	不	殖民地	或者	永恒的	占用	的	这	地区	经过	这	荷兰语

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

尤其是荷兰人尚未在该地区建立殖民地或永久占领。

[prə'fesər] [dʒɑːn] ['fɪsk] [ʃoʊz] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv]

Professor	John	Fiske	shows	that	"	it	was	not	until	the	Protestant	England	of
教授	约翰	菲斯克	演出	那	"	它	曾是	不是	直到	这	新教	英格兰	的

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['græpl] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,

Elizabeth	had	come	to	a	life	-	and	-	death	grapple	with	Spain	,
伊丽莎白	有	来	到	一个	生活	-	和	-	死亡	抓钩	和	西班牙	,

约翰·菲斯克教授指出，"直到伊丽莎白时代的基督教新教英格兰与西班牙展开生死较量之后，情况才发生了改变。"

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][ə'merɪkə][hæd; həd][əd'vænst][mʌtʃ]['nɪrər][kəm'pli:ʃ(ə)n],

and	not	until	the	discovery	of	America	had	advanced	much	nearer	completion	,
和	不是	直到	这	发现	的	美国	有	先进的	很多	更近	完成	,

直到美洲的发现接近完成时，

[soʊ][ðæt][ɪts]['vælju:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:r][kə'rektli][ˌʌndər'stʊd],

so	that	its	value	began	to	be	more	correctly	understood	,
所以	那	它是	价值	开始	到	是	更多的	正确	理解	,

因此，它的价值开始被更正确地理解。

[ðæt][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][kə'mɜ:rʃ(ə)l]['məutivz][kəm'baɪnd][ɪn][dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]['ɪŋglənd][tu:; tə][ə'tæk]

that	political	and	commercial	motives	combined	in	determining	England	to	attack
那	政治的	和	商业的	动机	合并	在	确定	英格兰	到	攻击

[speɪn][θru:][ə'merɪkə],

Spain	through	America	,
西班牙	通过	美国	,

政治和商业动机共同促使英国决定经由美洲进攻西班牙。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'praɪv][hɜ:r; hər][ʌv; əv][su:'preməsi][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl][ænd; ənd]['mærɪtaɪm][wɜ:rld].

and	to	deprive	her	of	supremacy	in	the	colonial	and	maritime	world	.
和	到	剥夺	她	的	霸权	在	这	殖民	和	海上	世界	.

并剥夺她在殖民和海上世界的霸主地位。

[ðen][ðə; ði]['vɔiidʒz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz][ə'su:md][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn'taɪərli][nu:],

Then	the	voyages	of	the	Cabots	assumed	an	importance	entirely	new	,
然后	这	航程	的	这	卡博特人	假定	一个	重要性	完全	新的	,

随后，卡伯特家族的航行变得具有了全新的重要性。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi]['kwoʊtɪd][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪər][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

and	could	be	quoted	as	the	basis	of	a	prior	claim	on	the	part	of
和	可以	是	引	作为	这	基础	的	一个	事先的	宣称	在	这	部分	的

[ðə; ði]['ɪŋglɪʃ][kraʊn],

the	English	Crown	,
这	英语	王冠	,

并可作为英国王室先前主张的依据。

[tu:; tə][lændz][wɪtʃ][ˌaɪ 'ti:][[][θru:][ðə; ði]['kæbəʊz][]][hæd; həd][dɪ'skʌvərd].

to	lands	which	it	[	through	the	Cabots	]	had	discovered	.
到	土地	哪个	它	[	通过	这	卡博特人	]	有	发现	.

到它（通过卡伯特家族）发现的土地。

"['hævɪŋ][ɪn][maɪnd][ðə; ði]['terəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['slɔ:tər][ænd; ənd][rɪ'praɪz(ə)l][bɪ'twi:n][ðə; ði]

"	Having	in	mind	the	terrible	history	of	slaughter	and	reprisal	between	the
"	拥有	在	头脑	这	糟糕的	历史	的	屠宰	和	报复	之间	这

考虑到两国之间可怕的屠杀和报复历史

['spænɪʃ][ænd; ənd][frentʃ]([']['hju:gənɑ:t])['setləz][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪn]---,

Spanish	and	French	(	Huguenot	)	settlers	in	Florida	in	1565	-	67	,
西班牙语	和	法语	(	胡格诺派	)	定居者	在	佛罗里达	在	-	-	-	,

1565-67年间，西班牙和法国（胡格诺派）定居者来到佛罗里达。

[['bæŋkrɔft],['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts],['vɑ:l].

[	Bancroft	,	History	of	the	United	States	,	vol	.
[	班克罗夫特	,	历史	的	这	团结的	各州	,	卷	.

[班克罗夫特，《美国史》，第1卷]

[aɪ].[pi:].-;['fɪsk],[dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][ə'merɪkə],['vɑ:l].

i	.	p	.	68	;	Fiske	,	Discovery	of	America	,	vol	.
我	.	p	.	-	;	菲斯克	,	发现	的	美国	,	卷	.

ip 68；Fiske，《美洲的发现》，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -
p . **511**
p . -

第511页

[et][siː'kjuː] .
et **seq** .
等 序列 .

等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [plæn'teɪʃnz] [ɪn] ['meməri] ,
With **the** **terrible** **experience** **of** **the** **Florida** **plantations** **in** **memory** **,**
和 这 糟糕的 经验 的 这 佛罗里达 种植园 在 记忆 ,

带着佛罗里达种植园可怕经历的记忆，

[ðə; ði][fɑːr] - ['saɪtɪd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] [tʃɜːrtʃ] [prə'poʊzd][tuː; tə][plænt]['ʌndər][ðə; ði]
the **far** **-** **sighted** **leaders** **of** **the** **Leyden** **church** **proposed** **to** **plant** **under** **the**
这 远的 - 目击者 领导人 的 这 莱顿 教会 建议的 到 植物 在下面 这
['ʃeltər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] ,
shelter **of** **an** **arm** **strong** **enough** **to** **protect** **them** **,**
庇护所 的 一个 手臂 强的 足够的 到 保护 他们 ,

莱顿教会那些有远见的领袖们提议，在足够强大的庇护下进行种植，以保护他们。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dɜ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['nɛðɚlənd]
and **we** **find** **the** **Directors** **of** **the** **New** **Netherland**
和 我们 寻找 这 导演 的 这 新的 荷兰
['kʌmpəni] ['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['laidən]['pɑːrti] ([ðə; ði]['pɪlgrɪmz]) [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['set(ə)l]
Company **stating** **that** **the** **Leyden** **party** **(** **the** **Pilgrims** **)** **can** **be** **induced** **to** **settle**
公司 声明 那 这 莱顿 派对 (这 朝圣者) 能 是 诱导 到 定居
['ʌndər] [dʌtʃ] ['ɔːspɪsɪz] ,
under **Dutch** **auspices** **,**
在下面 荷兰语 庇护 ,

我们发现新尼德兰公司的董事们声称，可以劝说莱顿人（清教徒）在荷兰的庇护下定居。

" [prə'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ɔːl] ['vaɪələns] [ɑːn][ðə; ði]
" **provided** **,** **they** **would** **be** **guarded** **and** **preserved** **from** **all** **violence** **on** **the**
" 假如 , 他们 会 是 守卫 和 保存完好 从 全部 暴力 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['poʊt(ə)nteɪt] ,
part **of** **other** **potentates** **,**
部分 的 其他 统治者 ,

"前提是，他们能够得到保护，免受其他统治者的一切暴力侵害。"

[baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ,
by **the** **authority** **,**
经过 这 权威 ,

由当局

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪnsli] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]
and **under** **the** **protection** **of** **your** **Princely** **Excellency** **and** **the** **High** **and**
和 在下面 这 保护 的 你的 王子 阁下 和 这 高的 和
['maɪti] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] .
Mighty **States** **General** **.**
强大的 各州 一般的 .

在陛下和诸侯国的庇护下。

" [pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['nɛðɜ-lənd] ['kʌmpəni]
" **Petition** **of** **the** **Directors** **of** **the** **New** **Netherland** **Company**
" 请愿 的 这 导演 的 这 新的 荷兰 公司
[tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .]
to **the** **Prince** **of** **Orange** **.** **]**
到 这 王子 的 橙子 .]

新尼德兰公司董事致奥兰治亲王的请愿书。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['paʊər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
the **Pilgrims** **recognized** **the** **need** **of** **a** **strong** **power** **behind** **them** **,**
这 朝圣者 认可 这 需要 的 一个 强的 力量 在后面 他们 ,

清教徒们意识到他们需要一个强大的力量支持。

['ʌndər] [hu:z] ['i:dʒɪs] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [plænt] ,
under **whose** **aegis** **they** **might** **safely** **plant** **,**
在下面 谁 盾牌 他们 可能 安全 植物 ,

在他的庇护下，他们可以安全地进行种植。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [hu:z] [maɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]
and **by** **virtue** **of** **whose** **might** **and** **right** **they** **could** **hope** **to** **keep** **their**
和 经过 美德 的 谁 可能 和 正确的 他们 可以 希望 到 保持 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pə'zeʃnz] .
lives **and** **possessions** **.**
生活 和 财产 .

凭借他们的威权和权利，他们才能保住性命和财产。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] , [ɪn] - , ['græntɪd] ['tʃɑ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [vər'dʒɪniə]
The **King** **of** **England** **had** **,** **in** **1606** **,** **granted** **charters** **to** **the** **two** **Virginia**
这 国王 的 英格兰 有 , 在 - , 的确 包机 到 这 二 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz] ,
Companies **,**
公司 ,

1606年，英国国王向弗吉尼亚的两家公司颁发了特许状。

['kʌvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ɪn][dɪ'spju:t] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] ,
covering **all** **the** **territory** **in** **dispute** **,** **and** **,** **there** **could** **be** **no** **doubt** **,**
覆盖 全部 这 领土 在 争议 , 和 , 那里 可以 是 不 怀疑 ,

涵盖所有争议领土，而且，毫无疑问，

[wʊd] [prə'tekt] [ði:z] [grænt] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [prə'praɪətərʃɪp] [ˌðer'ɪn] , [ə'genst] [ɔ:l] ['kʌmər] .
would **protect** **these** **grants** **and** **British** **proprietorship** **therein** **,** **against** **all** **comers** **.**
会 保护 这些 拨款 和 英国 所有权 其中 , 反对 全部 来者 .

将会保护这些土地及其英国所有权，使其免受一切侵犯。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([dʒeɪmz][aɪ] .) [baɪ] ['letər] [tu:; tə][sɜ:r] ['dʌdli] ['kɑ:rltən] , [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər]
Indeed **,** **the** **King** **(** **James** **I** **.** **)** **by** **letter** **to** **Sir** **Dudley** **Carleton** **,** **his** **ambassador**
的确 , 这 国王 (詹姆斯 我 .) 经过 信 到 先生 达德利 卡尔顿 , 他的 大使
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
at **the** **Hague** **,**
在 这 海牙 ,

事实上，国王（詹姆斯一世）曾致信其驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士，

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - ,
under **date** **of** **December** **15** **,** **1621** **,**
在下面 日期 的 十二月 - , - ,

日期为1621年12月15日，

[ɪk'spresli] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['nɛðɚlənd] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm]

expressly	**claimed**	**his**	**rights**	**in**	**the**	**New**	**Netherland**	**territory**	**and**	**instructed**	**him**
明确地	声称	他的	权利	在	这	新的	荷兰	领土	和	指示	他

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][kleɪm] ,

to	**impress**	**upon**	**the**	**government**	**of**	**the**	**States**	**General**	**his**	**Majesty's**	**claim**	**,**
到	令人印象深刻	之上	这	政府	的	这	各州	一般的	他的	陛下的	宣称	,

明确宣称其在新尼德兰领土上的权利，并指示他向荷兰议会政府强调陛下的主张。

— " [huː] , - ['dʒʊr][praɪm][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] - [hæθ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] .

—	**"**	**who**	**,**	**'**	**jure**	**prime**	**occupation**	**'**	**hath**	**good**	**and**	**sufficient**	**title**	**to**	**these**	**parts**	**.**
—	"	WHO	,	-	法尔	主要的	职业	-	有	好的	和	充足的	标题	到	这些	部分	.

—"谁，'依法享有主要职业权'，对这些地区拥有充分的合法权利。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvɝ˛tʃʊrz] [ʌv; əv]['sændiz] , ['westən] ,

"	**There**	**can**	**be**	**no**	**question**	**that**	**the**	**overtures**	**of**	**Sandys**	**,**	**Weston**	**,**
"	那里	能	是	不	问题	那	这	序曲	的	桑迪斯	,	韦斯顿	,

毫无疑问，桑迪斯、韦斯顿等人的示好，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ]

and	**others**	**to**	**make**	**interest**	**for**	**them**	**with**	**one**	**of**	**these**	**English**
和	其他的	到	制作	兴趣	为了	他们	和	一	的	这些	英语

['kʌmpəniz] ,

Companies	**,**
公司	,

其他人则通过与这些英国公司之一合作来为他们赚取利息。

[ə'griːd] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði]['pref(ə)rənsɪz][ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən]

agreed	**as**	**well**	**with**	**both**	**the**	**preferences**	**and**	**convictions**	**of**	**the**	**Leyden**
同意	作为	出色地	和	两个都	这	偏好	和	定罪	的	这	莱顿

['pɪlgrɪmz] ,

Pilgrims	**,**
朝圣者	,

他也赞同莱顿朝圣者的喜好和信念。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊps][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] .

as	**they**	**did**	**with**	**the**	**hopes**	**and**	**designs**	**of**	**Sir**	**Ferdinando**	**Gorges**	**.**
作为	他们	做过	和	这	希望	和	设计	的	先生	费迪南多	峡谷	.

就像他们对待费迪南多·戈尔格斯爵士的希望和设计一样。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] ,

In	**the**	**light**	**of**	**these**	**facts**	**,**
在	这	光	的	这些	事实	,

鉴于这些事实，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['niːðər] ['liːg(ə)l][nɔːr]['mɔːrəl][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['evɪdənt]

there	**appears**	**to**	**have**	**been**	**neither**	**legal**	**nor**	**moral**	**bar**	**to**	**the**	**evident**
那里	出现	到	有	到过	两者都不	合法的	也不	道德	酒吧	到	这	明显

[ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] ,

intention	**of**	**the**	**Pilgrims**	**to**	**settle**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**"**	**Hudson's**	**River**	**,**
意图	的	这	朝圣者	到	定居	在	这	附近	的	"	哈德逊的	河	,

似乎既没有法律上的阻碍，也没有道德上的障碍，使得清教徒们在哈德逊河附近定居的意图变得显而易见。

" [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [ɪ'lektɪd] .

"	**if**	**they**	**so**	**elected**	**.**
"	如果	他们	所以	当选	.

如果他们这样选择的话。

[ɪn][ðer; ðər] [laɪt] , ['ɔ:lsoʊ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['pɑ:zətɪv] [ælɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:θfl] [bʌt; bət][nɑ:t]
In their light , also , despite the positive allegations of the truthful but not
在 他们的 光 , 还 , 尽管 这 积极的 指控 的 这 真实 但 不是
['ɔ:lweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l]['mɔ:rtən] ,
always reliable Morton ,
总是 可靠的 莫顿 ,

在他们看来，尽管诚实但并非总是可靠的莫顿提出了积极的指控，

[hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] [ɪn'tri:g] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['mæstər][dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
his charges of intrigue between the Dutch and Master Jones of the MAY -
他的 收费 的 阴谋 之间 这 荷兰语 和 掌握 琼斯 的 这 可能 -
['flaʊər] ,
FLOWER ,
花 ,

他指控荷兰人和"五月花号"船长琼斯之间存在阴谋，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] , " [meɪ]
to prevent the settlement of his ship's company at " Hudson's River , " may
到 防止 这 沉降 的 他的 船的 公司 在 " 哈德逊的 河 , " 可能
[wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] .
well be doubted .
出色地 是 怀疑 .

阻止他的船员在"哈德逊河"定居，这一点值得怀疑。

['raɪtɪŋ] [ɪn] " [nu:] ['ɪŋgləndz] [mə'mɔ:riəl] " [ɪn] - , ['mɔ:rtən] [sez] : " [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Writing in " New England's Memorial " in 1669 , Morton says : " But some of the
写作 在 " 新的 英格兰的 纪念馆 " 在 - , 莫顿 说道 : " 但 一些 的 这
[dʌtʃ] ,
Dutch ,
荷兰语 ,

莫顿在1669年《新英格兰纪念册》中写道："但一些荷兰人，

['hævɪŋ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,
having notice of their intentions ,
拥有 注意 的 他们的 意图 ,

知悉他们的意图后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θɔ:ts] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər]
and having thoughts about the same time of erecting a plantation there
和 拥有 想法 关于 这 相同的 时间 的 竖立 一个 种植园 那里
['laɪkwaɪz] ,
likewise ,
同样地 ,

同时，他也考虑在那里建立一个种植园。

[ðeɪ] ['frɔ:dʒələntli] [haɪrd][ðə; ði] [sed] [dʒəʊnz] , [baɪ] [di'leiz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
they fraudulently hired the said Jones , by delays while they were in England ,
他们 欺诈性地 雇用 这 说 琼斯 , 经过 延误 尽管 他们 是 在 英格兰 ,

他们在英国期间，通过拖延时间，以欺诈手段雇佣了琼斯先生。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔnəjmɔi] [ʃoʊlz]
and now under pretence of the shoals the dangers of the Monomoy Shoals
和 现在 在下面 虚伪 的 这 浅滩 这 危险 的 这 单模 浅滩
[ɔ:f] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm][ɪn]['goʊɪŋ] ['ðɪðər] .
off Cape Cod to disappoint them in going thither .
离开 岬 鳕鱼 到 辜负 他们 在 去 那里 .

现在，他们以科德角附近的莫诺莫伊浅滩的危险为借口，让他们失望地放弃前往那里。

" [hi:; hi] [ædz] : " [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑ:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒəʊnz] ,
" He adds : " Of this plot between the Dutch and Mr . Jones ,
" 他 添加 : " 的 这 阴谋 之间 这 荷兰语 和 先生 . 琼斯 ,

他补充道："关于荷兰人和琼斯先生之间的这个阴谋，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [leɪt] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] .
I have had late and certain intelligence .
我 有 有 晚的 和 肯定 智力 .

我曾有过迟来的、确定的情报。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
" If this intelligence was more reliable than his assertion concerning the
" 如果 这 智力 曾是 更多的 可靠的 比 他的 断言 有关 这
[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][dʒəʊnz][fɔːr; fər][ðə; ði] " [di'leiz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
responsibility of Jones for the " delays while they were in England ,
责任 的 琼斯 为了 这 " 延误 尽管 他们 是 在 英格兰 ,

“如果这一情报比他关于琼斯应对他们在英国期间的延误负责的说法更可靠，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ,
" it may well be discredited ,
" 它 可能 出色地 是 声名狼藉 ,

“它很可能会被质疑，

[æz; əz][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['evɪdəns] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz]
as not the faintest evidence appears to make him responsible for those
作为 不是 这 最微弱 证据 出现 到 制作 他 负责任的 为了 那些
[di'leiz] ,
delays ,
延误 ,

因为没有任何确凿的证据表明他应该为这些延误负责，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æmpli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
and they are amply accounted for without him .
和 他们 是 充足的 已记录 为了 没有 他 .

即使没有他，他们也都有充分的理由。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv]['mɔːrtən] ([waɪl] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][hɪz; ɪz] ['meni]
Without questioning the veracity of Morton (while suggesting his many
没有 提问 这 真实性 的 莫顿 (尽管 建议 他的 许多
[noʊn] ['erərz] ,
known errors ,
已知 错误 ,

在不质疑莫顿的言论真实性的前提下（同时指出他犯下的许多已知错误），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][ˌmɪsɪn'tɜːrprət]['iːv(ə)n] [ə'pærəntli]
and that the lapse of time made it easy to misinterpret even apparently
和 那 这 失效 的 时间 制成 它 简单的 到 曲解 甚至 显然
['sɜːrt(ə)n][fækts]) ,
certain facts) ,
肯定 事实) ,

（而且，时间的流逝使得人们很容易误解一些看似确凿的事实），

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['spɑːnsər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
it must be remembered that he is the original sponsor for the charge
它 必须 是 记得 那 他 是 这 原来的 赞助 为了 这 收费
[ʌv; əv] [dʌtʃ] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ][dʒəʊnz] ,
of Dutch intrigue with Jones ,
的 荷兰语 阴谋 和 琼斯 ,

必须记住，他是指控荷兰人与琼斯勾结的最初指使者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪts][soʊl] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
and was its sole support for many years .
和 曾是 它是 唯一 支持 为了 许多 年 .

多年来，它一直是该组织的唯一经济支柱。

[ɔ:l] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [hu:] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [in'dɔ:st] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['leɪtər] [deɪt]
All other writers who have accepted and indorsed his views are of later date
全部 其他 作家 WHO 有 公认 和 认可 他的 浏览 是 的 之后 日期
，
，
，

其他所有接受并赞同他观点的作家都是后人。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['fɑ:loʊ][hɪm; ɪm] , [waɪl] ['brædfərd][ænd; ənd]['winzləu] , [hu:] [wɜ:r; wər]['vɪktəms][ʌv; əv]
and but follow him , while Bradford and Winslow , who were victims of
和 但 跟随 他 , 尽管 布拉德福德 和 温斯洛 , WHO 是 受害者 的
[ðɪs] [dʌtʃ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
this Dutch conspiracy against them ,
这 荷兰语 阴谋 反对 他们 ,

但要跟随他，而布拉德福德和温斯洛则是这场针对他们的荷兰阴谋的受害者，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['evər][ɪg'zɪstɪd] , [wɜ:r; wər][ɪn'taɪərli]['saɪlənt][ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mætər] ,
if it ever existed , were entirely silent in their writings upon the matter ,
如果 它 曾经 存在 , 是 完全 沉默的 在 他们的 著作 之上 这 事情 ,

如果此事真的存在过，他们在著作中也对此只字未提。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ,
which we may be sure they would not have been ,
哪个 我们 可能 是 当然 他们 会 不是 有 到过 ,

我们可以肯定他们不会是那样的人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz] [praɪm] ['mu:vəz] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃəri] .
had they suspected the Dutch as prime movers in the treachery .
有 他们 怀疑 这 荷兰语 作为 主要的 搬家公司 在 这 背信弃义 .

他们是否曾怀疑荷兰人是这场阴谋的主谋?

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər]
That there was a conspiracy to accomplish the landing of the MAY - FLOWER
那 那里 曾是 一个 阴谋 到 完成 这 降落 的 这 可能 - 花
['plæntəz] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hʌdsn] " ([ɪn][fækt] ,
planters at a point north of " the Hudson " (in fact ,
花盆 在 一个 观点 北 的 " 这 哈德逊 " (在 事实 ,

有人密谋将"五月花号"种植者运送到"哈德逊河"以北的某个地方（事实上，

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ([fɜ:rst]) [pɪrs] ['pæt(ə)nt] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'laɪd])
north of the bounds defined by the (first) Pierce patent , upon which they relied)
北 的 这 界限 定义 经过 这 (第一的) 刺穿 专利 , 之上 哪个 他们 依赖)
，
，
，

（在他们所依据的（第一项）皮尔斯专利所界定的边界以北）

[aɪ] . [i:] . [nɔ:rθ] [ʌv; əv] - ['deg] .
i . e . north of 41 deg .
我 . e . 北 的 - 度 .

即北纬 41 度以北。

[en] . ['lætɪtu:d] , — [ɪz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [dʌtʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,
N . latitude , — is very certain ; but that it was of Dutch origin ,
N . 纬度 , — 是 非常 肯定 ; 但 那 它 曾是 的 荷兰语 起源 ,

北纬度——这一点非常确定；但它起源于荷兰，

[ɔ:r] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɪz] ['klɪrli] [ɪ'roʊniəs] .
or based upon motives which are attributed to the Dutch , is clearly erroneous .
或者 基于 之上 动机 哪个 是 归因于 到 这 荷兰语 , 是 清楚地 错误 .

或者基于归咎于荷兰人的动机，显然是错误的。

[waɪl] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækts] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv]['moʊtɪv][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]

While	the	historical	facts	indicate	an	utter	lack	of	motive	for	such	an
尽管	这	历史	事实	表明	一个	说出	缺少	的	动机	为了	这样的	一个

[ɪn'tri:g] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

intrigue	on	the	part	of	the	Dutch	,
阴谋	在	这	部分	的	这	荷兰语	,

虽然历史事实表明荷兰人完全没有动机进行这种阴谋，

['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɔ:r][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

either	as	a	government	or	as	individuals	,
任何一个	作为	一个	政府	或者	作为	个人	,

无论是政府还是个人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['moʊtɪv][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] , [hu:] ,

there	was	no	lack	of	motive	on	the	part	of	certain	others	,	who	,
那里	曾是	不	缺少	的	动机	在	这	部分	的	肯定	其他的	,	WHO	,

其他一些人也并非缺乏动机，他们：

[wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [bɪ'li:v] , [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

we	can	but	believe	,	were	responsible	for	the	conspiracy	.
我们	能	但	相信	,	是	负责任的	为了	这	阴谋	.

我们只能相信，我们是这场阴谋的幕后黑手。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [tʃi:f] [kən'spɪrətəz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] , [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz]

Moreover	,	the	chief	conspirators	were	such	,	that	,	even	if	the	plot	was
而且	,	这	首席	阴谋者	是	这样的	,	那	,	甚至	如果	这	阴谋	曾是

['ʌltɪmətli] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

ultimately	suspected	by	the	Pilgrims	,
最终	怀疑	经过	这	朝圣者	,

此外，主谋们的手段高明，即使最终清教徒们怀疑了阴谋，

[ə; eɪ][waɪz]['pɑ:ləsi] — [ɪn'di:d] , [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] — [wʊd] [hæv; həv] [dik'teitid] [ðer; ðər]['saɪləns] .

a	wise	policy	—	indeed	,	self	-	preservation	—	would	have	dictated	their	silence	.
一个	明智的	政策	—	的确	,	自己	-	保存	—	会	有	口述	他们的	沉默	.

明智的做法——实际上，是自保——会让他们保持沉默。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['moʊtɪv][ɔ:r] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] .

That	the	Dutch	were	without	sufficient	motive	or	interest	has	been	declared	.
那	这	荷兰语	是	没有	充足的	动机	或者	兴趣	有	到过	声明	.

已经声明，荷兰人没有足够的动机或兴趣。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][soʊ] [ɪk'sepʃənəli]

That	the	States	General	could	have	had	no	wish	to	reject	so	exceptionally
那	这	各州	一般的	可以	有	有	不	希望	到	拒绝	所以	非常

['eksələnt] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] [æz; əz]['sʌbdʒekts] ,

excellent	a	body	of	colonists	as	subjects	,
出色的	一个	身体	的	殖民者	作为	主题	,

各州议会绝不可能拒绝如此优秀的殖民地人民作为其臣民。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tenənts] [tu:; tə][hoʊld][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðer; ðər][dɪ'spju:tɪd] ['terətɔ:ri] — [ɪf] [ɪn]

and	as	tenants	to	hold	and	develop	their	disputed	territory	—	if	in
和	作为	租户	到	抓住	和	发展	他们的	争议	领土	—	如果	在

[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌgærən'ti:] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] — [ɪz] [klɪr] .

position	to	receive	them	and	guarantee	them	protection	—	is	clear	.
位置	到	收到	他们	和	保证	他们	保护	—	是	清除	.

而作为租户，如果能够接收并保证其受到保护，那么他们就有权持有和开发自己有争议的领土——这是很明确的。

[ðə; ði][soʊl][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ɜ:dʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [bɜ:rθ] ,

The	sole	objection	that	could	be	urged	against	them	was	their	English	birth	,
这	唯一	异议	那	可以	是	敦促	反对	他们	曾是	他们的	英语	出生	,

唯一可以对他们提出的异议是他们的英国出生。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənts] ['gærisnɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hoʊm] ['sɪtiz] ,

and	with	English	regiments	garrisoning	the	Dutch	home	cities	,
和	和	英语	军团	驻军	这	荷兰语	家	城市	,

此外，英国军队还驻守在荷兰本土城市。

[ænd; ənd] ['fɔːrənərz] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪts] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ][lænd]

and	foreigners	of	every	nation	in	the	States	General's	employ	,	by	land
和	外国人	的	每一个	国家	在	这	各州	将军的	采用	,	经过	土地

[ænd; ənd][baɪ] [siː] ,

and	by	sea	,
和	经过	海	,

以及受雇于各州议会的各国外国人，无论通过陆路还是海路

[sʌtʃ] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [weɪt] .

such	an	objection	could	have	had	no	weight	.
这样的	一个	异议	可以	有	有	不	重量	.

这种反对意见根本站不住脚。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['laidən]['pɑːrti][prə'poʊzd] ,

Indeed	,	the	Leyden	party	proposed	,
的确	,	这	莱顿	派对	建议的	,

事实上，莱顿党提议：

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] (

if	they	effected	satisfactory	arrangements	with	the	States	General	(
如果	他们	受影响	令人满意的	安排	和	这	各州	一般的	(

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['nɛðɝlənd] ['kʌmpəni]

as	stated	by	the	Directors	of	the	New	Netherland	Company
作为	声明	经过	这	导演	的	这	新的	荷兰	公司

) ,

)	,
)	,

如果他们与荷兰议会达成了令人满意的安排（正如新尼德兰公司董事们所说），

" [tuː; tə][plænt][ðer; ðər] [[æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] "] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːmənwelθ] ,

"	to	plant	there	[	at	"	Hudson's	River	"	]	a	new	commonwealth	,
"	到	植物	那里	[	在	"	哈德逊的	河	"	]	一个	新的	联邦	,

“在那里（哈德逊河畔）建立一个新的联邦，

[ɔːl] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪnsli] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðer; ðər] [haɪ]

all	under	the	order	and	command	of	your	Princely	Excellency	and	their	High
全部	在下面	这	命令	和	命令	的	你的	王子	阁下	和	他们的	高的

['maitinis] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] :

Mightinesses	the	States	General	:
力量	这	各州	一般的	:

这一切都在陛下和诸侯国的命令和指挥之下：

[ðə; ði]['laidən]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər][men] [huː] [kept][ðer; ðər] [əg'riːmənts] .

The	Leyden	Pilgrims	were	men	who	kept	their	agreements	.
这	莱顿	朝圣者	是	男人	WHO	保留	他们的	协议	.

莱顿朝圣者都是信守承诺的人。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['treɪdɪŋ] - ['kʌmpəniz] ,

The	Dutch	trading	-	companies	,
这	荷兰语	贸易	-	公司	,

荷兰贸易公司

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [huː] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][hæd; həd]

who	were	the	only	parties	in	the	Low	Countries	who	could	possibly	have	had
WHO	是	这	仅有的	各方	在	这	低的	国家	WHO	可以	可能	有	有

['eni] ['moʊtɪv][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,

any	motive	for	such	a	conspiracy	,
任何	动机	为了	这样的	一个	阴谋	,

在低地国家，只有他们才有可能怀有策划这种阴谋的动机。

[wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvɚˌtʃʊrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	at	this	time	themselves	without	charters	,	and	the	overtures	of	the
是	在	这	时间	他们自己	没有	包机	,	和	这	序曲	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ['kʌmpəni] ,

principal	company	,
主要的	公司	,

当时他们自己也没有特许状，而且主要公司也提出了合作意向。

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laidən] ['breðrən] ,

made	to	the	government	in	behalf	of	themselves	and	the	Leyden	brethren	,
制成	到	这	政府	在	代表	的	他们自己	和	这	莱顿	弟兄们	,

[hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ,

had	recently	,
有	最近	,

最近，他们代表自己和莱顿兄弟会向政府提交了一份文件，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [bɪn] [twaɪs] [rɪ'dʒektɪd] .

as	we	have	seen	,	been	twice	rejected	.
作为	我们	有	已见	,	到过	两次	拒绝	.

正如我们所见，已被拒绝两次。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] , ['ðerfɔːr] , ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ;

They	had	apparently	,	therefore	,	little	to	hope	for	in	the	near	future	;
他们	有	显然	,	所以	,	小的	到	希望	为了	在	这	靠近	未来	;

因此，他们显然在不久的将来没有什么值得期待的；

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [dɪs'greɪsfl] [ɪk'spoʊʒər]

certainly	not	enough	to	warrant	expenditure	and	the	risk	of	disgraceful	exposure
当然	不是	足够的	到	保证	支出	和	这	风险	的	可耻	接触

,

,
,

,

当然不足以证明这种做法是合理的，也不足以承担由此带来的耻辱曝光的风险。

[ɪn][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər] — [æn; ən] [əb'skjʊr] [ʃɪp] - ['mæstər] — [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

in	negotiations	with	a	stranger	—	an	obscure	ship	-	master	—	to	change	his
在	谈判	和	一个	陌生人	—	一个	朦胧	船	-	掌握	—	到	改变	他的

[kɔːrs] [ænd; ənd][lænd][hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrtər] -

course	and	land	his	passengers	in	violation	of	the	terms	of	his	charter	-
课程	和	土地	他的	乘客	在	违反	的	这	条款	的	他的	宪章	-

['pɑːrti] ;

party	;
派对	;

与一位陌生人——一位名不见经传的船长——进行谈判，以改变航线并违反租船合同条款让乘客靠岸；

— [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [mɔːr'oʊvər] ,

—	negotiations	,	moreover	,
—	谈判	,	而且	,

此外，还有谈判。

[ɪn] [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['gærənti] [ʌv; əv][ðə; ði]
in **which** **neither** **of** **the** **parties** **could** **well** **have** **had** **any** **guaranty** **of** **the**
在 哪个 两者都不 的 这 各方 可以 出色地 有 有 任何 保证 的 这
['ʌðɚz] [gʊd] [feɪθ] .
other's **good** **faith** **.**
其他的 好的 信仰 .

在这种情况下，双方都无法保证对方的诚信。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['sɜːrtɪd] ,
But **,** **as** **previously** **asserted** **,**
但 , 作为 之前 断言 ,

但是，正如之前所断言的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti] — [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] ['neɪvəri] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'fer] —
there **was** **a** **party** **—** **to** **whom** **such** **knavery** **was** **an** **ordinary** **affair** **—**
那里 曾是 一个 派对 — 到 谁 这样的 虞 曾是 一个 普通的 事务 —
[huː] [hæd; həd]['æmp(ə)l]['moʊtɪv] ,
who **had** **ample** **motive** **,**
WHO 有 充足 动机 ,

有一方——对他们来说，这种卑鄙行径是家常便饭——有充分的动机，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] ['mæstər] ['tɔməs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]
and **of** **whom** **Master** **Thomas** **Jones** **was** **already** **the** **very** **willing** **and**
和 的 谁 掌握 托马斯 琼斯 曾是 已经 这 非常 愿意的 和
[səb'sɜːrviənt] ['ælaɪ][ænd; ənd] [tuːl] ,
subservient **ally** **and** **tool** **,**
顺从的 盟友 和 工具 ,

而托马斯·琼斯先生早已是他心甘情愿、唯命是从的盟友和工具。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
and **had** **been** **such** **for** **years** **.**
和 有 到过 这样的 为了 年 .

多年来一直如此。

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] ,
Singularly **enough** **,**
单独地 足够的 ,

非常特殊，

[ðə; ði]['moʊtɪv] ['gʌvərnɪŋ] [ðɪs] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'trɪbjuːtɪd] —
the **motive** **governing** **this** **party** **was** **exactly** **the** **reverse** **of** **that** **attributed** **—**
这 动机 治理 这 派对 曾是 确切地 这 撤销 的 那 归因于 —
[ðoʊ] [ɪ'lɑːdʒɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] — [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] .
though **illogically** **and** **without** **reason** **—** **to** **the** **Dutch** **.**
尽管 非逻辑地 和 没有 原因 — 到 这 荷兰语 .

这个政党的动机与人们（尽管这种说法不合逻辑且毫无根据）归咎于荷兰人的动机截然相反。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
In **the** **case** **of** **the** **latter** **,**
在 这 案件 的 这 后者 ,

就后者而言，

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ænɪməs][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['plæntəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
the **alleged** **animus** **was** **a** **desire** **to** **keep** **the** **Pilgrim** **planters** **away** **from**
这 据称 灵魂 曾是 一个 欲望 到 保持 这 朝圣 花盆 离开 从
[ðer; ðər] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] " [doʊ'meɪn] .
their **"** **Hudson's** **River** **"** **domain** **.**
他们的 " 哈德逊的 河 " 领域 .

据称，这种敌意是为了阻止清教徒种植园主侵占他们的"哈德逊河"领地。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kən'spɪərətəz] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz]

In	the	case	of	the	real	conspirators	,	the	purpose	was	to	secure	these
在	这	案件	的	这	真实的	阴谋者	,	这	目的	曾是	到	安全的	这些

['plæntəz] [æz; əz] ['kɔlənɪsts] [fɔːr; fər] ,

planters	as	colonists	for	,
花盆	作为	殖民者	为了	,

就真正的阴谋者而言，其目的是为了确保这些种植园主成为他们的殖民者。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] , [ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['terətɔːri] [oʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	bring	them	to	,	the	more	northern	territory	owned	by	them	.
和	带来	他们	到	,	这	更多的	北方	领土	拥有	经过	他们	.

并将他们带到他们拥有的更北部的领土。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] "

It	is	well	known	that	Sir	Ferdinando	Gorges	was	the	leading	spirit	of	the	"
它	是	出色地	已知	那	先生	费迪南多	峡谷	曾是	这	领导	精神	的	这	"

['sekənd][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

Second	Virginia	Company	,
第二	弗吉尼亚州	公司	,

众所周知，费迪南多·戈尔吉斯爵士是"第二弗吉尼亚公司"的领军人物。

" [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [ə; eɪ][kloʊz]['sekənd]) [ʌv; əv] "

"	as	he	also	became	(	with	the	Earl	of	Warwick	a	close	second	)	of	"
"	作为	他	还	成为	(	和	这	伯爵	的	沃里克	一个	关闭	第二	)	的	"

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

The	Council	for	the	Affairs	of	New	England	,
这	理事会	为了	这	事务	的	新的	英格兰	,

他还成为了（沃里克伯爵紧随其后）"新英格兰事务委员会"的成员，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][men][wɜːr; wər] [meɪd] " ['gʌvənəz] , " [ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv] - ,

"	of	which	both	men	were	made	"	Governors	,	"	in	November	of	1620	,
"	的	哪个	两个都	男人	是	制成	"	州长们	,	"	在	十一月	的	-	,

两人于1620年11月被任命为"总督"。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['præktɪkli] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] " ['sekənd][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .

when	the	Council	practically	superseded	the	"	Second	Virginia	Company	.
什么时候	这	理事会	几乎	被取代	这	"	第二	弗吉尼亚州	公司	.

当委员会实际上取代了"第二弗吉尼亚公司"时。

" [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

"	The	Great	Charter	for	"	The	Council	of	Affairs	of	New	England	,
"	这	伟大的	宪章	为了	"	这	理事会	的	事务	的	新的	英格兰	,

《新英格兰事务委员会大宪章》

" ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋglənd] , " ['ɪʃuːd] ['tuːzdeɪ] , [noʊ'vembər]

"	commonly	known	as	"	The	Council	for	New	England	,	"	issued	Tuesday	,	November
"	通常	已知	作为	"	这	理事会	为了	新的	英格兰	,	"	发布	周二	,	十一月

[θriː] / - ,

3	/	13	,
3	/	-	,

通常被称为"新英格兰委员会"于2013年11月3日星期二发布

- , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][held][ɪn] [fɔːrs] [tɪl] ['sʌndeɪ] , [dʒuːn]['sɛvən] / - , - .

1620	,	and	it	held	in	force	till	Sunday	,	June	7	/	17	,	1635	.
-	,	和	它	握住	在	力量	直到	星期日	,	六月	7	/	-	,	-	.

该法令于 1620 年颁布，一直有效至 1635 年 6 月 7 日/17 日星期日。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] ['ræŋkt] [æt; ət][ɪts] [bɔːrd] [baɪ][djuːks][ænd; ənd] ['ɝːlz] ,

Although	not	its	official	head	,	and	ranked	at	its	board	by	dukes	and	earls	,
虽然	不是	它是	官方的	头	,	和	排名	在	它是	木板	经过	公爵们	和	伯爵	,

虽然他并非该组织的正式首脑，而且在董事会中的地位也取决于公爵和伯爵的级别，

[sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [wʌz; wəz] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['plɪməθ] ([ɔːr]

Sir	Ferdinando	Gorges	was	—	as	he	had	been	in	the	old	Plymouth	(	or
先生	费迪南多	峡谷	曾是	—	作为	他	有	到过	在	这	老的	普利茅斯	(	或者

['sekənd]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] — [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] .

Second	)	Virginia	Company	—	the	leading	man	.
第二	)	弗吉尼亚州	公司	—	这	领导	男人	.

费迪南多·戈尔格斯爵士——就像他在老普利茅斯（或第二）弗吉尼亚公司时一样——是领军人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][suː'pɪriər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

This	was	largely	from	his	superior	acquaintance	with	,	and	long	and
这	曾是	很大程度上	从	他的	优越的	熟人	和	,	和	长的	和

['verid] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] , [nuː] ['ɪŋglənd] [ə'ferz] .

varied	experience	in	,	New	England	affairs	.
多种多样	经验	在	,	新的	英格兰	事务	.

这主要源于他对新英格兰事务的深入了解以及长期而丰富的经验。

[ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ˌpætən'tiː] , [ænd; ənd]['bækstər]['truːli] [steɪts] ,

The	"	Council	"	was	composed	of	forty	patentees	,	and	Baxter	truly	states	,
这	"	理事会	"	曾是	由	的	四十	专利权人	,	和	巴克斯特	真的	各州	,

[ðæt] " [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,

that	"	Sir	Ferdinando	Gorges	,
那	"	先生	费迪南多	峡谷	,

"委员会"由四十名专利持有人组成，巴克斯特确实指出，"费迪南多·戈尔格斯爵士，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [-] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

at	this	time	[	1621	]	stood	at	the	head	of	the	Council	for	New	England	,
在	这	时间	[	-	]	站立	在	这	头	的	这	理事会	为了	新的	英格兰	,

当时[1621年]担任新英格兰委员会主席，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪnfluəns] [went] ; [ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz][hænd] [ʃeɪpt] [ɪts] [ə'ferz] .

so	far	as	influence	went	;	in	fact	,	his	hand	shaped	its	affairs	.
所以	远的	作为	影响	去	;	在	事实	,	他的	手	形状	它是	事务	.

就影响力而言，事实上，他的一手主导了公司的事务。

" [ðɪs] ['kʌmpəni] ,

"	This	company	,
"	这	公司	,

这家公司，

['hoʊldɪŋ] — [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔːri] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑːrtər] - [grænt] —

holding	—	by	the	division	of	territory	made	under	the	original	charter	-	grants	—
保持	—	经过	这	分配	的	领土	制成	在下面	这	原来的	宪章	-	拨款	—

[ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['terətɔːri] [wʌn]['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] ,

a	strip	of	territory	one	hundred	miles	wide	,
一个	条	的	领土	一	百	英里	宽的	,

根据最初的特许状授予所划分的领土，持有100英里宽的狭长地带。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [koʊst] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlelz] [ʌv; əv] - ['deg] . [ænd; ənd] - ['deg] .

on	the	North	American	coast	,	between	the	parallels	of	41	deg	.	and	45	deg	.
在	这	北	美国人	海岸	,	之间	这	平行线	的	-	度	.	和	-	度	.

在北美海岸，北纬 41 度至 45 度之间。

[en] . ['lætɪtuːd] , [hæd; həd][nɑːt] ['prɔspəd] , [ænd; ənd][ɪts] ['efərts] [æt; ət][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ([ɑːn] [wʌt] [ɪz]

N	.	latitude	,	had	not	prospered	,	and	its	efforts	at	colonization	(	on	what	is
N	.	纬度	,	有	不是	繁荣昌盛	,	和	它是	努力	在	殖民化	(	在	什么	是

[naʊ] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst]) ,

now	the	Maine	coast	)	,
现在	这	缅因州	海岸	)	,

北纬地区并未繁荣发展，其殖民努力（在如今的缅因州海岸）也以失败告终。

[ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtər] , [hæd; həd] [pruːvd] [ə'bɔːrtɪv] , ['lɑːrdʒli] [θruː] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] "
in **1607** **and** **later** **,** **had** **proved** **abortive** **,** **largely** **through** **the** **character** **of** **its** **"**
在 - 和 之后 , 有 已证实 未遂 , 很大程度上 通过 这 特点 的 它是 "
['setləz] ,
settlers **,**
定居者 ,

1607 年及之后的尝试均以失败告终，这主要是由于其"定居者"的性格所致。

" [huː] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪn] [gʊd] [dɪ'griː] ,
" **who** **had** **been** **,** **in** **good** **degree** **,**
" WHO 有 到过 , 在 好的 程度 ,

"曾经在很大程度上是，

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['noʊtəb(ə)l]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
a **somewhat** **notable** **mixture** **of** **two** **of** **the** **worst** **elements** **of** **society** **,**
一个 有些 值得注意的 混合物 的 二 的 这 最差 元素 的 社会 ,
— [kən'vɪkts] [ænd; ənd]['broʊkən] - [daʊn] " ['dʒent(ə)lmən] . "
— **convicts** **and** **broken** **-** **down** **"** **gentlemen** **.** **"**
— 罪犯 和 破碎的 - 向下 " 先生们 . "

这是社会上两个最糟糕的群体——罪犯和落魄"绅士"——的某种引人注目的混合体。

" [ɪn] - , " [sez] ['gʊdwɪn] ,
" **In** **1607** **,** **"** **says** **Goodwin** **,**
" 在 - , " 说道 古德温 ,

古德温说："1607年，

" [gɔːdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl][dʒʌdʒ] ['pɑːfəm] [pla:ntid][ə; eɪ]['kɑːləni][æt; ət] ['fɪlɪpsˌbɜːrg] ([ɔːr]
" **Gorges** **and** **the** **cruel** **Judge** **Popham** **planted** **a** **colony** **at** **Phillipsburg** **(** **or**
" 峡谷 和 这 残忍的 法官 波帕姆 已种植 一个 殖民地 在 菲利普斯堡 (或者
[ˌsægə'dɑːhɑːk] ,
Sagadahoc **,**
萨加达霍克 ,

"戈尔吉斯和残暴的法官波帕姆在菲利普斯堡（或萨加达霍克）建立了一个殖民地，

[æz; əz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) , [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek] .
as **is** **supposed** **)** **,** **by** **the** **mouth** **of** **the** **Kennebec** **.**
作为 是 据称) , 经过 这 嘴 的 这 肯纳贝克 .

正如人们所认为的那样），在肯纳贝克河口。

[tuː] [ʃɪps] [keɪm] , - [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][gɑːd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meri] [ænd; ənd][dʒɑːn] , - ['brɪŋɪŋ]
Two **ships** **came** **,** **'** **THE** **GIFT** **OF** **GOD** **'** **and** **the** **'** **MARY** **AND** **JOHN** **,** **'** **bringing**
二 船舶 来了 , - 这 礼物 的 上帝 - 和 这 - 玛丽 和 约翰 , - 带来
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] .
a **hundred** **persons** **.**
一个 百 人 .

两艘船来了，分别是"上帝的礼物"号和"玛丽和约翰"号，带来了100人。

[θruː] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [went] [bæk] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
Through **August** **they** **found** **all** **delightful** **,** **but** **when** **the** **ships** **went** **back** **in** **December** **,**
通过 八月 他们 成立 全部 愉快 , 但 什么时候 这 船舶 去 后退 在 十二月 ,

整个八月他们觉得一切都很愉快，但当船只在十二月返回时，

['fɪfti] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləmd] ,
fifty **five** **of** **the** **number** **returned** **to** **England** **,**
五十 五 的 这 数字 返回 到 英格兰 ,

其中55人返回英国。

['wɪri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ... .
weary **of** **their** **experience** **and** **fearful** **of** **the** **cold** **...** **.**
厌倦 的 他们的 经验 和 可怕 的 这 寒冷的 ... .

他们厌倦了过去的经历，也害怕寒冷.....

[wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ; " [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]

With	spring	the	ships	returned	from	England	;	"	but	by	this	time	the
和	春天	这	船舶	返回	从	英格兰	;	"	但	经过	这	时间	这

[rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

remainder	were	ready	to	leave	,
余	是	准备好	到	离开	,

春天到来时，船只从英国返回；"但此时其余的船只已经准备出发了，

" [soʊ] ['evri] [soʊl] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['gɪlbərt] [[ðə; ði]['ædmərəl]] . . . .

"	so	every	soul	returned	with	Gilbert	[	the	Admiral	]	.	.	.	.
"	所以	每一个	灵魂	返回	和	吉尔伯特	[	这	上将	]	.	.	.	.

于是，所有人都跟随吉尔伯特（海军上将）回来了.....

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [gɔːdʒz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ðæt]

For	thirty	years	Gorges	continued	to	push	exploration	and	emigration	to	that
为了	三十	年	峡谷	持续	到	推	勘探	和	移民	到	那

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

三十年来，戈尔吉斯不断推动向该地区的勘探和移民活动。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ]['evər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [lɔːs] .

but	his	ambition	and	liberality	ever	resulted	in	disappointment	and	loss	.
但	他的	志向	和	自由主义	曾经	结果	在	失望	和	损失	.

但他的雄心壮志和慷慨大方最终总是以失望和损失告终。

" [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʃoʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsægə'dɑːhɑːk] ['kɔlənɪsts]

"	The	annals	of	the	time	show	that	not	a	few	of	the	Sagadahoc	colonists
"	这	志	的	这	时间	展示	那	不是	一个	很少	的	这	萨加达霍克	殖民者

[wɜːr; wər] [kən'vɪkts] ,

were	convicts	,
是	罪犯	,

"当时的史料表明，萨加达霍克殖民者中有不少是罪犯，

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dʒeilz][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðɪs] ['kɑːlənɪ] .

released	from	the	English	jails	to	people	this	colony	.
发布	从	这	英语	监狱	到	人们	这	殖民地	.

从英国监狱释放到这个殖民地的人们。

['hækˌluːt] [sez] : " [ɪn] - [[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] -] , [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

Hakluyt	says	:	"	In	1607	[	this	should	read	1608	]	,	disheartened	by	the	death	of
哈克卢伊特	说道	:	"	在	-	[	这	应该	读	-	]	,	沮丧	经过	这	死亡	的

['pɑːfəm] ,

Popham	,
波帕姆	,

哈克卢伊特说："1607年（此处应为1608年），因波帕姆的去世而感到沮丧，

[ðeɪ] [ɔːl] [im'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm]['eksɪtər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nuː] - ,

they	all	embarked	in	a	ship	from	Exeter	and	in	the	new	pynnace	,
他们	全部	启航	在	一个	船	从	埃克塞特	和	在	这	新的	-	,

他们都从埃克塞特乘船出发，登上了新的小艇。

[ðə; ði] - [vər'dʒɪniə] , - [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlənɪ] , [ænd; ənd] [set] [seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] ,

the	'	VIRGINIA	,	'	built	in	the	colony	,	and	sett	sail	for	England	,
这	-	弗吉尼亚州	,	-	建造	在	这	殖民地	,	和	设置	帆	为了	英格兰	,

"弗吉尼亚"号是在殖民地建造的，并决定驶往英国。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['nɔ:rðərn] ['kɑ:ləni][ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [
and **this** **was** **the** **end** **of** **that** **northern** **colony** **upon** **the** **river** **Sachadehoc** **[**
和 这 曾是 这 结尾 的 那 北方 殖民地 之上 这 河 - [
['kenə,bek]] .
Kennebec **]** **.**
肯纳贝克] .

至此，萨卡德霍克河（肯纳贝克河）以北的那个殖民地就结束了。

" [noʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃru:d] [gɔ:dʒz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][æz; əz]
" **No** **one** **knew** **better** **than** **the** **shrewd** **Gorges** **the** **value** **of** **such** **a** **colony** **as**
" 不 一 知道 更好的 比 这 精明 峡谷 这 价值 的 这样的 一个 殖民地 作为
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['breðrən] [wʊd] [bi:; bi] ,
that **of** **the** **Leyden** **brethren** **would** **be** **,**
那 的 这 莱顿 弟兄们 会 是 ,

"没有人比精明的戈尔吉斯更清楚，像莱顿兄弟会这样的殖民地会有多么宝贵的价值。"

[tu:; tə][plænt] , ['pɑ:pjuleɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni:z] [greɪt] [dɪ'meɪn] .
to **plant** **,** **populate** **,** **and** **develop** **his** **Company's** **great** **demesne** **.**
到 植物 , 填充 , 和 发展 他的 公司的 伟大的 领地 .

种植、繁衍和开发他公司的大片领地。

[nʌn] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['fæs(ə)l][ðæn; ðən][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['wɔrik] ,
None **were** **more** **facile** **than** **himself** **and** **the** **buccaneering** **Earl** **of** **Warwick** **,**
没有任何 是 更多的 容易的 比 他自己 和 这 海盗行为 伯爵 的 沃里克 ,

没有谁比他和那位行事鲁莽的沃里克伯爵更得心应手了。

[tu:; tə][plæn][ænd; ənd]['eksɪkju:t][ðə; ði][boʊld] , [bʌt; bət] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] — ['i:zi] [ku:] ,
to **plan** **and** **execute** **the** **bold** **,** **but** **—** **as** **it** **proved** **—** **easy** **coup** **,**
到 计划 和 执行 这 大胆的 , 但 — 作为 它 已证实 — 简单的 政变 ,

策划并执行这场大胆但——事实证明——轻而易举的政变，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪlgrɪm]['kɑ:ləni][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['stoʊlən]['bɑ:dɪli] ;
by **which** **the** **Pilgrim** **colony** **was** **to** **be** **stolen** **bodily** **;**
经过 哪个 这 朝圣 殖民地 曾是 到 是 被盗 身体上的 ;

通过这种方式，清教徒殖民地将被彻底掳走；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sekənd][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] " [ænd; ənd][ɪts] [sək'sesər] , " [ðə; ði]
for **the** **benefit** **of** **the** **"** **Second** **Virginia** **Company** **"** **and** **its** **successor** **,** **"** **the**
为了 这 益处 的 这 " 第二 弗吉尼亚州 公司 " 和 它是 接班人 , " 这
['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] ,
Council **for** **New** **England** **,**
理事会 为了 新的 英格兰 ,

为了"第二弗吉尼亚公司"及其继任者"新英格兰委员会"的利益，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] " [fɜ:rst] ([ɔ:r] ['lʌndən]) ['kʌmpəni] ,
" **from** **the** **"** **First** **(** **or** **London** **)** **Company** **,**
" 从 这 " 第一的 (或者 伦敦) 公司 ,

来自"第一（或伦敦）公司"，

" ['ʌndər] [hu:z] ['pæt(ə)nt] ([tu:; tə][dʒɑ:n] [pɪrs]) [ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ðeɪ] [seɪld] .
" **under** **whose** **patent** **(** **to** **John** **Pierce** **)** **and** **patronage** **they** **sailed** **.**
" 在下面 谁 专利 (到 约翰 刺穿) 和 赞助 他们 航行 .

"他们是在约翰·皮尔斯的专利和赞助下航行的。"

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðer; ðər]['pæt(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
They **apparently** **did** **not** **take** **their** **patent** **with** **them** **,** **—** **it** **would** **have** **been**
他们 显然 做过 不是 拿 他们的 专利 和 他们 , — 它 会 有 到过
['wɜ:rθləs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
worthless **if** **they** **had** **,**
毫无价值 如果 他们 有 ,

他们显然没有带走他们的专利——即使带走了，专利也毫无价值。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][smɔːl] ['trʌb(ə)l][wɪð; wɪθ] [pɪrs] ,

—	and	they	were	destined	to	have	no	small	trouble	with	Pierce	,
—	和	他们	是	注定	到	有	不	小的	麻烦	和	刺穿	,

——他们注定会和皮尔斯发生一些不小的麻烦，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] [raɪts] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [nuː] ['pæt(ə)nt]['græntɪd][hɪm; ɪm] (

before	they	were	established	in	their	rights	under	the	new	patent	granted	him	(
前	他们	是	已确立的	在	他们的	权利	在下面	这	新的	专利	的确	他	(

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]) ,

in	the	interest	of	the	Adventurers	and	themselves	)	,
在	这	兴趣	的	这	冒险者	和	他们自己	)	,

在他们根据授予他的新专利确立了自己的权利之前（为了冒险家和他们自身的利益），

[baɪ][ðə; ðɪ] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

by	the	"	Council	for	New	England	.
经过	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	.

由"新英格兰委员会"

" ['mæstər][dʒɑːn] - ['ɜːrli] [ænd; ənd]['saɪlənt] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['æktɪv]

"	Master	John	Wincob's	early	and	silent	withdrawal	from	his	apparently	active
"	掌握	约翰	-	早期的	和	沉默的	退出	从	他的	显然	积极的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɪlgrɪm] ['muːvmənt] ,

connection	with	the	Pilgrim	movement	,
联系	和	这	朝圣	移动	,

"约翰·温科布大师早期悄然退出了他表面上积极参与的清教徒运动，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['evɪdənt][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]['pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts]

and	the	evident	cancellation	of	the	first	patent	issued	to	him	in	its
和	这	明显	消除	的	这	第一的	专利	发布	到	他	在	它是

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

以及显然为了自身利益而撤销了他获得的第一项专利，

[baɪ][ðə; ðɪ] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .

by	the	(	London	)	Virginia	Company	,	have	never	been	satisfactorily	explained	.
经过	这	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	,	有	绝不	到过	令人满意地	解释	.

由（伦敦）弗吉尼亚公司所作的解释，至今仍未得到令人满意的解释。

- ([ɔːr] -) , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒent(ə)lmən] ,

Wincob	(	or	Wincop	)	,	we	are	told	,	"	was	a	religious	Gentleman	,
-	(	或者	-	)	,	我们	是	讲述	,	"	曾是	一个	宗教	绅士	,

据说，温科布（或温科普）是一位虔诚的绅士，

[ðen] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,

then	belonging	to	the	household	of	the	Countess	of	Lincoln	,
然后	属于	到	这	家庭	的	这	伯爵夫人	的	林肯	,

当时属于林肯伯爵夫人府邸

[huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [[ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz]] [bʌt; bət][gɑːd][soʊ][dɪ'spoʊzd][æz; əz]

who	intended	to	go	with	them	[	the	Pilgrims	]	but	God	so	disposed	as
WHO	故意的	到	去	和	他们	[	这	朝圣者	]	但	上帝	所以	处置	作为

[hiː; hi]['nevər] [went] ,

he	never	went	,
他	绝不	去	,

他原本打算和他们（朝圣者）一起去，但上帝另有安排，他最终没能去成。

[nɔːr] [ðeɪ] ['evər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)nt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər]
nor they ever made use of this Patent , which had cost them so much labor
也不 他们 曾经 制成 使用 的 这 专利 , 哪个 有 成本 他们 所以 很多 劳动
[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] .
and charge .
和 收费 .

他们也从未利用过这项专利，而这项专利耗费了他们大量的人力和财力。

" - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
" Wincob , it appears by the minutes of the (London) Virginia Company of
" - , 它 出现 经过 这 分钟 的 这 (伦敦) 弗吉尼亚州 公司 的
['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

“温科布，根据（伦敦）弗吉尼亚公司周三的会议记录来看，

[meɪ] - / [dʒuːn][faɪv] , - , [wʌz; wəz] [kə'mendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæt(ə)nt]
May 26 / June 5 , 1619 , was commended to the Company , for the patent
可能 - / 六月 5 , - , 曾是 赞扬 到 这 公司 , 为了 这 专利
[hiː; hi] [sɔːt] ,
he sought ,
他 寻求 ,

1619年5月26日至6月5日，他因其申请的专利而受到公司的嘉奖。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,
by the fourth Earl of Lincoln ,
经过 这 第四 伯爵 的 林肯 ,

由第四代林肯伯爵

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['græntɪd][ænd; ənd]
and it was doubtless through his influence that it was granted and
和 它 曾是 毫无疑问 通过 他的 影响 那 它 曾是 的确 和
[siːld] , [dʒuːn][naɪn] / - , - .
sealed , June 9 / 19 , 1619 .
密封 , 六月 9 / - , - .

毫无疑问，正是通过他的影响，这项法令才得以批准并于 1619 年 6 月 9 日/19 日正式生效。

[bʌt; bət] [waɪl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['daʊədʒər]
But while Wincob was a member of the household of the Dowager
但 尽管 - 曾是 一个 成员 的 这 家庭 的 这 老妇
['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,
Countess of Lincoln ,
伯爵夫人 的 林肯 ,

但温科布在林肯伯爵遗孀府邸担任家臣期间，

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ; [dʒɑːn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]
mother of the fourth Earl of Lincoln ; John , the eldest son of Sir Ferdinando
母亲 的 这 第四 伯爵 的 林肯 ; 约翰 , 这 长子 儿子 的 先生 费迪南多
[gɔːdʒz] ,
Gorges ,
峡谷 ,

第四代林肯伯爵的母亲；约翰，费迪南多·戈尔吉斯爵士的长子，

[hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['ɜːlz] ['dɔːtər] (['sɪstər] ?) ,
had married the Earl's daughter (sister ?) ,
有 已婚 这 伯爵的 女儿 (姐姐 ?) ,

她娶了伯爵的女儿（或妹妹？）。

[ænd; ənd] [hens] [gɔ:dʒz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz]
and **hence** **Gorges** **stood** **in** **a** **much** **nearer** **relation** **to** **the** **Earl** **than** **did** **his**
和 因此 峡谷 站立 在 一个 很多 更近 关系 到 这 伯爵 比 做过 他的
['mʌðɚz] [frend] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ([æz; əz] - ['evɪdəntli] [wʌz; wəz]) ,
mother's **friend** **and** **dependant** **(** **as** **Wincob** **evidently** **was** **)** **,**
母亲的 朋友 和 依赖 (作为 - 显然 曾是) ,

因此，戈尔吉斯与伯爵的关系比他母亲的朋友兼依附者（显然是温科布）与伯爵的关系要密切得多。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:kwəl]['soʊʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] .
as **well** **as** **on** **a** **much** **more** **equal** **social** **footing** **.**
作为 出色地 作为 在 一个 很多 更多的 平等的 社会的 立足点 .

以及在更加平等的社会地位上。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wenzdeɪ] , ['februeri] [ˌtu:'tu:]
By **the** **minutes** **of** **the** **(** **London** **)** **Virginia** **Company** **of** **Wednesday** **,** **February** **2**
经过 这 分钟 的 这 (伦敦) 弗吉尼亚州 公司 的 周三 , 二月 2
/ - ,
/ **12** **,**
/ - ,

根据（伦敦）弗吉尼亚公司2012年2月2日星期三的会议记录，

- / - , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] " [ə'laʊd] [ænd; ənd] [si:ld] [tu:; tə][dʒɑ:n]
1619 **/** **20** **,** **it** **appears** **that** **a** **patent** **was** **"** **allowed** **and** **sealed** **to** **John**
- / - , 它 出现 那 一个 专利 曾是 " 允许 和 密封 到 约翰
[pɪrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
Pierce **and** **his** **associates** **,**
刺穿 和 他的 同事 ,

1619/20 年，一项专利似乎"被授予并盖章给约翰·皮尔斯及其合伙人"，

['ɛrz] [ænd; ənd] [ə'sainz] ,
heirs **and** **assigns** **,**
继承人 和 分配 ,

继承人和受让人，

" [fɔ:r; fər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['terətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][tu:; tə] - [hæd; həd]
" **for** **practically** **the** **same** **territory** **for** **which** **the** **patent** **to** **Wincob** **had**
" 为了 几乎 这 相同的 领土 为了 哪个 这 专利 到 - 有
[bɪn] ['gɪv(ə)n][bʌt; bət] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .
been **given** **but** **eight** **months** **before** **.**
到过 给定 但 八 几个月 前 .

"几乎与八个月前授予温科布的专利地域相同。"

[noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ə'pɪrz] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði]
No **explanation** **was** **offered** **,** **and** **none** **appears** **of** **record** **,** **but** **the**
不 解释 曾是 提供 , 和 没有任何 出现 的 记录 , 但 这
['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] ,
logical **conclusion** **is** **,**
逻辑 结论 是 ,

没有给出任何解释，也没有任何记录在案，但合乎逻辑的结论是：

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['pæt(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] ['kænsəld] ,
that **the** **first** **patent** **had** **been** **cancelled** **,**
那 这 第一的 专利 有 到过 取消 ,

第一项专利已被撤销。

[ðæt] ['mæstər] - ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['eksədəs][hæd; həd] ['si:st] ,
that **Master** **Wincob's** **personal** **interest** **in** **the** **Pilgrim** **exodus** **had** **ceased** **,**
那 掌握 - 个人的 兴趣 在 这 朝圣 出埃及记 有 停止 ,

温科布少爷对清教徒出埃及的个人兴趣已经消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪŋkən] ['peɪtrənɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔːn] .

and	that	the	Lincoln	patronage	had	been	withdrawn	.
和	那	这	林肯	赞助	有	到过	撤回	.

林肯的赞助已被撤回。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][kən'dʒektʃər] [ðæt] [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , [θruː] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

It	is	a	rational	conjecture	that	Sir	Ferdinando	Gorges	,	through	the	relationship
它	是	一个	合理的	推测	那	先生	费迪南多	峡谷	,	通过	这	关系

[hiː; hi] [sə'steɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] ,

he	sustained	to	the	Earl	,
他	持续	到	这	伯爵	,

可以合理推测，费迪南多·戈尔吉斯爵士通过他与伯爵保持的关系，

[prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] ,

procured	the	withdrawal	of	Wincob	and	his	patent	,
采购	这	退出	的	-	和	他的	专利	,

促使温科布撤回了他的专利。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([gɔrgəs]) [plɑːt] [wʊd] ['rendər][ðə; ði] - ['pæt(ə)nt]

knowing	that	the	success	of	his	(	Gorges's	)	plot	would	render	the	Wincob	patent
会心	那	这	成功	的	他的	(	峡谷	)	阴谋	会	使成为	这	-	专利

['wɜːrθləs] ,

worthless	,
毫无价值	,

他知道，如果他的阴谋得逞，温科布的专利将变得一文不值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

and	that	the	theft	of	the	colony	,	in	his	own	interest	,
和	那	这	盗窃	的	这	殖民地	,	在	他的	自己的	兴趣	,

而他窃取殖民地，是为了他自己的利益。

[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [briːd] " [ʌn'plezntnəs] " [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd] -

would	be	likely	to	breed	"	unpleasantness	"	between	himself	and	Wincob's
会	是	可能	到	品种	"	不愉快	"	之间	他自己	和	-

['spɔnsəz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

sponsors	and	friends	among	the	Adventurers	,
赞助商	和	朋友们	之中	这	冒险者	,

这样做很可能会在他与温科布的赞助商和冒险家朋友们之间引发"不愉快"。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] .

many	of	whom	were	friends	of	the	Earl	of	Lincoln	.
许多	的	谁	是	朋友们	的	这	伯爵	的	林肯	.

他们当中许多人都是林肯伯爵的朋友。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] ,

The	Earl	of	Warwick	,
这	伯爵	的	沃里克	,

沃里克伯爵

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ræŋk][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ([ɔːr] ['lʌndən])

the	man	of	highest	social	and	political	rank	in	the	First	(	or	London	)
这	男人	的	最高	社会的	和	政治的	秩	在	这	第一的	(	或者	伦敦	)

[vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

Virginia	Company	,
弗吉尼亚州	公司	,

第一弗吉尼亚公司（或称伦敦弗吉尼亚公司）中社会和政治地位最高的人

[wʌz; wəz] , [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

was	,	at	about	the	same	time	,
曾是	,	在	关于	这	相同的	时间	,

大约在同一时间，

[ɪn'djʊst] [baɪ] [gɔ:dʒz] [tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ([ðə; ði] ['lʌndən]) ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ju'naɪt][wɪð; wɪθ]

induced	by	Gorges	to	abandon	his	(	the	London	)	Company	and	unite	with
诱导	经过	峡谷	到	放弃	他的	(	这	伦敦	)	公司	和	团结	和

[hɪm'self][ɪn][si'kjuəɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'ferz]

himself	in	securing	from	the	Crown	the	charter	of	the	"	Council	of	Affairs
他自己	在	确保	从	这	王冠	这	宪章	的	这	"	理事会	的	事务

[fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] .

for	New	England	.
为了	新的	英格兰	.

受戈尔吉斯的诱惑，放弃了他的（伦敦）公司，并与他联合起来，从王室获得了"新英格兰事务委员会"的特许状。

" [ðə; ði]['oʊnli] [ɪnd'ju:smənts] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:fər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [ə'pærəntli]

"	The	only	inducements	he	could	offer	for	the	change	must	apparently
"	这	仅有的	诱导	他	可以	提供	为了	这	改变	必须	显然

[hæv; həv][ri'zaidid][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lɑ:rdʒ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [plɑ:tɪŋz] [dis'kləuzd][baɪ][hɪm; ɪm] ([gɔ:dʒz]

have	resided	in	the	promised	large	results	of	plottings	disclosed	by	him	(	Gorges
有	居住地	在	这	承诺	大的	结果	的	绘图	披露	经过	他	(	峡谷

) ,

)	,
)	,

"他所能提供的唯一改变的诱因，显然在于他所披露的阴谋所带来的巨大成果（戈尔格斯）。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ni:dɪd] [ðə; ði][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [ɜ:rl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	he	needed	the	influential	and	unscrupulous	Earl	for	the	promotion	of
但	他	需要	这	有影响	和	无良的	伯爵	为了	这	晋升	的

[hɪz; ɪz] [ski:mz] ,

his	schemes	,
他的	方案	,

但他需要这位有影响力且不择手段的伯爵来推进他的计划。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɪm; ɪm] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] , [tu:; tə][æn; ən] ['æktɪv] ['pɑ:rtnərʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	won	him	,	by	some	means	,	to	an	active	partnership	,	which	was
和	韩元	他	,	经过	一些	方法	,	到	一个	积极的	合伙	,	哪个	曾是

['daʊtləs] [kən'dʒi:niəl][tu:; tə][bəuθ] .

doubtless	congenial	to	both	.
毫无疑问	相投	到	两个都	.

并以某种方式说服他加入积极的合作关系，这无疑对双方都有利。

[ðə; ði] " [faɪn][ɪ'tæliən][hænd] " [ʌv; əv][sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [hens] [ə'pɪrz] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ] , [ænd; ənd]

The	"	fine	Italian	hand	"	of	Sir	Ferdinando	hence	appears	at	every	stage	,	and
这	"	美好的	意大利语	手	"	的	先生	费迪南多	因此	出现	在	每一个	阶段	,	和

[ɪn] ['evri] [feɪz] ,

in	every	phase	,
在	每一个	阶段	,

因此，费迪南多爵士的"精湛意大利手艺"体现在每个阶段和每个环节中。

[ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['mu:vmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['westən][tu:; tə] ['hɑ:lənd] , [tu:; tə]

of	the	Leyden	movement	,	from	the	mission	of	Weston	to	Holland	,	to
的	这	莱顿	移动	,	从	这	使命	的	韦斯顿	到	荷兰	,	到

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,

the	landing	at	Cape	Cod	,
这	降落	在	岬	鳕鱼	,

从韦斯顿前往荷兰的传教之旅，到科德角登陆，莱顿运动的全过程

[ænd; ənd] ['evri] ['mu:vmənt] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['kræfti] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['skɪlfl] [ænd; ənd]

and	every	movement	clearly	indicates	the	crafty	cunning	,	the	skilful	and
和	每一个	移动	清楚地	表示	这	狡猾	狡猾	,	这	熟练	和

['brɪliənt] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

brilliant	manipulation	,
杰出的	操纵	,

每一个举动都清晰地表明了其中的狡猾诡计和巧妙高明的操控。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:gɪd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	the	dogged	determination	of	the	man	.
和	这	顽强	决心	的	这	男人	.

以及这个人坚韧不拔的决心。

[ðæt] ['westən][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['plaɪənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [gɔ:dʒz] ,

That	Weston	was	a	most	pliant	and	efficient	tool	in	the	hands	of	Gorges	,
那	韦斯顿	曾是	一个	最多	柔韧的	和	高效的	工具	在	这	双手	的	峡谷	,

韦斯顿在戈尔吉斯手中是一个极其顺从和高效的工具。

" [frʌm; frəm][stɑ:rt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] " [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pærənt] .

"	from	start	to	finish	"	of	this	undertaking	,	is	certainly	apparent	.
"	从	开始	到	结束	"	的	这	承诺	,	是	当然	明显	.

这项任务的"从开始到结束"是显而易见的。

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] , [meɪd] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstər] [dɪ'zaɪnz]

Whether	he	was	,	from	the	outset	,	made	fully	aware	of	the	sinister	designs
无论	他	曾是	,	从	这	开端	,	制成	完全	意识到的	的	这	险恶	设计

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [kən'spɪrətər] ,

of	the	chief	conspirator	,
的	这	首席	同谋	,

他是否从一开始就完全了解主谋的险恶图谋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][ðem; ðəm] , [əd'mits][ʌv; əv][sʌm; səm] [daʊt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

and	a	party	to	them	,	admits	of	some	doubt	,	though	the	conviction
和	一个	派对	到	他们	,	承认	的	一些	怀疑	,	尽管	这	定罪

['streŋθnz] [wɪð; wɪθ] ['stʌdi] ,

strengthens	with	study	,
加强	和	学习	,

而且，对于其中一方，虽然存在一些疑问，但随着研究的深入，这种信念会更加坚定。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - ['pɑ:rtəˌsɛps]['krɪmɪnɪs] - .

that	he	was	,	from	the	beginning	,	'	particeps	criminis	'	.
那	他	曾是	,	从	这	开始	,	-	分词	犯罪	-	.

他从一开始就是"犯罪参与者"。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['breðrən]

If	he	was	ever	single	-	minded	for	the	welfare	of	the	Leyden	brethren
如果	他	曾是	曾经	单身的	-	有思想	为了	这	福利	的	这	莱顿	弟兄们

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

and	the	Adventurers	,
和	这	冒险者	,

如果他曾经一心为了莱顿兄弟会和冒险者的福祉，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [bri:f] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

it	must	have	been	for	a	very	brief	time	at	the	inception	of	the
它	必须	有	到过	为了	一个	非常	简短的	时间	在	这	盗梦空间	的	这

['entərpraɪz] ;

enterprise	;
企业	;

那一定是在企业创立之初的很短时间内发生的；

[ænd; ənd]['sɜ:rkəmstænsɪz] [si:m] [tu:; tə][fər'bɪd] ['kredɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ,

and	circumstances	seem	to	forbid	crediting	him	with	honesty	of	purpose	,
和	情况	似乎	到	禁止	信用	他	和	诚实	的	目的	,

['i:v(ə)n] [ðen] .

even	then	.
甚至	然后	.

即使如此，种种情况似乎也不允许我们相信他动机纯正。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][bəuθ] [nuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'lɪstɪd]

The	weight	of	evidence	indicates	that	he	both	knew	,	and	was	fully	enlisted
这	重量	的	证据	表示	那	他	两个都	知道	,	和	曾是	完全	入伍

[ɪn] ,

in	,
在	,

大量证据表明，他既知情，又完全参与其中。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][plɑːt][ʌv; əv] [gɔːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] .

the	entire	plot	of	Gorges	from	the	outset	.
这	全部的	阴谋	的	峡谷	从	这	开端	.

从头到尾都是《峡谷》的情节。

[ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'moʊtər] ,

In	all	its	early	stages	he	was	its	most	efficient	promoter	,
在	全部	它是	早期的	阶段	他	曾是	它是	最多	高效的	启动子	,

在项目的早期阶段，他是最有效的推广者。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'plaɪənt] [ziːl] [ɪn][ɪts]

and	seems	to	have	given	ample	proof	of	his	compliant	zeal	in	its
和	似乎	到	有	给定	充足	证明	的	他的	合规	热情	在	它是

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

并且似乎已经充分证明了他在执行过程中表现出的顺从热情。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['laidən] ['breðrən] [ɪn]['hɑːlənd][wʌz; wəz] , [ə'pærəntli] , ['hoʊlli] ['ɪnstɪˌgeɪtid][baɪ]

His	visit	to	the	Leyden	brethren	in	Holland	was	,	apparently	,	wholly	instigated	by
他的	访问	到	这	莱顿	弟兄们	在	荷兰	曾是	,	显然	,	完全	煽动	经过

[gɔːdʒz] ,

Gorges	,
峡谷	,

显然，他此次访问荷兰莱顿弟兄会完全是由戈尔格斯促成的。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [kəm'pleɪsntli] [kleɪmz] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [pruːvz] .

as	the	latter	complacently	claims	and	collateral	evidence	proves	.
作为	这	后者	自满地	索赔	和	抵押品	证据	证明	.

正如后者沾沾自喜地宣称的那样，而且有间接证据证明这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə] " [breɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

In	his	endeavor	to	induce	the	leaders	to	"	break	off	with	the	Dutch	,
在	他的	努力	到	诱导	这	领导人	到	"	休息	离开	和	这	荷兰语	,

在他努力促使各国领导人“与荷兰人断绝关系”的过程中，

" [ðer; ðər] ['pendɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvər] , " [hiː; hi] ['evɪdəntli]

"	their	pending	negotiations	for	settlement	at	"	Hudson's	River	,	"	he	evidently
"	他们的	待办的	谈判	为了	沉降	在	"	哈德逊的	河	,	"	他	显然

[meɪd] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ,

made	capital	of	,
制成	首都	的	,

他显然利用了“他们在哈德逊河畔进行的和解谈判”这一契机。

[ænd; ənd]['treɪdɪd][ə'pɑːn] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['kaɪndnəs][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

and	traded	upon	,	his	former	kindness	to	some	of	them	when	they
和	交易	之上	,	他的	以前的	仁慈	到	一些	的	他们	什么时候	他们

[wɜːr; wər][ɪn] [streɪts] ,

were	in	straits	,
是	在	海峡	,

他利用自己过去在他们身处困境时给予的善意，进行交易。

— [ə; eɪ][moʊst] [kən'temptəbl] [θɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [jet] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

—	a	most	contemptible	thing	in	itself	,	yet	characteristic	of	the	man	.
—	一个	最多	可鄙	事物	在	本身	,	然而	特征	的	这	男人	.

——这本身就是一件极其卑鄙的事情，但却是这个人的典型特征。

[hiː; hi][led][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tuː; tə] " [breɪk] [ɔːf] " [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]

He	led	the	Pilgrims	to	"	break	off	"	their	dealings	with	the	Dutch	by	the
他	引领	这	朝圣者	到	"	休息	离开	"	他们的	交易	和	这	荷兰语	经过	这

['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['pɑːzətɪv] ['prɔmisiz][ʌv; əv] ['greɪtər] [æd'væntɪdʒɪz] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

largest	and	most	positive	promises	of	greater	advantages	through	him	,
最大	和	最多	积极的	承诺	的	更大的	优势	通过	他	,

他以最大、最积极的承诺，保证通过他能获得更大的好处，从而带领清教徒们"断绝"与荷兰人的往来。

[fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evər] [ˌvɑːlən'terəli] [kept] ([æz; əz][wiː; wi] [siː] [baɪ][dʒɑːn]['rɑːbənsənz] [ʃɑːrp]

few	of	which	he	ever	voluntarily	kept	(	as	we	see	by	John	Robinson's	sharp
很少	的	哪个	他	曾经	自愿	保留	(	作为	我们	看	经过	约翰	罗宾逊的	锋利的

[ə'reɪnmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]) ,

arraignment	of	him	)	,
提审	的	他	)	,

其中他自愿保留的寥寥无几（正如约翰·罗宾逊对他的严厉指责所表明的那样），

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə][get][ðə; ði]['laidən]['pɑːrti]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kən'troʊl]

his	whole	object	being	apparently	to	get	the	Leyden	party	into	his	control
他的	所有的	目的	存在	显然	到	得到	这	莱顿	派对	进入	他的	控制

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	that	of	his	friends	,
和	那	的	他的	朋友们	,

他的目的显然是为了控制莱顿党以及他的朋友们。

— [ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [gɔːdʒz] .

—	the	most	subtle	and	able	of	whom	was	Gorges	.
—	这	最多	微妙的	和	有能力的	的	谁	曾是	峡谷	.

其中最精明能干的当属戈尔格斯。

['brædfərd] [ri'saits] [ðæt] ['westən][nɑːt][oʊnli]['ɝːdʒd][ðə; ði]['laidən] ['lidər] " [nɑːt][tuː; tə]['med(ə)l]

Bradford	recites	that	Weston	not	only	urged	the	Leyden	leaders	"	not	to	meddle
布拉德福德	背诵	那	韦斯顿	不是	仅有的	敦促	这	莱顿	领导人	"	不是	到	插手

[wɪð; wɪθ][jiː; ji] [dʌtʃ] ,

with	ye	Dutch	,
和	是的	荷兰语	,

布拉德福德复述道，韦斯顿不仅敦促莱顿领导人"不要干涉你们荷兰人，

" [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , — " [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][jiː; ji][vər'dʒɪniə] [['lʌndən]] ['kʌmpəni] ,

"	but	also	,	—	"	not	too	much	to	depend	on	ye	Virginia	[	London	]	Company	,
"	但	还	,	—	"	不是	也	很多	到	依赖	在	是的	弗吉尼亚州	[	伦敦	]	公司	,

但是，也不要过分依赖弗吉尼亚（伦敦）公司，

" [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	but	to	rely	on	himself	and	his	friends	.
"	但	到	依靠	在	他自己	和	他的	朋友们	.

但他却要依靠自己和朋友。

[ðɪs] ['strɔːŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['æktɪv] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [gɔːdʒz] , [ɑːn] ['wɛstənz] [pɑːrt] ,

This	strongly	suggests	active	cooperation	with	Gorges	,	on	Weston's	part	,
这	强烈	建议	积极的	合作	和	峡谷	,	在	韦斯顿的	部分	,

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

at	the	outset	,
在	这	开端	,

这强烈表明，韦斯顿从一开始就与戈尔格斯进行了积极的合作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tent] ([ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɪn][ðem; ðəm][baɪ]['eni] [mi:nz] ,

with	the	intent	(	if	he	could	win	them	by	any	means	,
和	这	意图	(	如果	他	可以	赢	他们	经过	任何	方法	,

他的意图是（如果他能用任何手段赢得他们，

[frʌm; frəm] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni]) , [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði]

from	allegiance	to	the	First	(	London	)	Virginia	Company	)	,	to	lead	the
从	忠诚	到	这	第一的	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	)	,	到	带领	这

['laidən]['pɑ:rti] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Leyden	party	,	if	possible	,
莱顿	派对	,	如果	可能的	,

如果可能的话，脱离对第一（伦敦）弗吉尼亚公司的效忠，领导莱顿党。

['ɪntu:] [gɔrgəs] [hændz][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ([ɔ:r]

into	Gorges's	hands	and	under	the	control	and	patronage	of	the	Second	(	or
进入	峡谷	双手	和	在下面	这	控制	和	赞助	的	这	第二	(	或者

['plɪməθ]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .

Plymouth	)	Virginia	Company	.
普利茅斯	)	弗吉尼亚州	公司	.

落入戈尔格斯手中，并受第二（或普利茅斯）弗吉尼亚公司的控制和赞助。

[wət'evər] [ðə; ði] [deɪt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [æt; ət] [wɪtʃ] ([æz; əz]['brædfərd] [steɪts]) [ðə; ði]['laidən]

Whatever	the	date	may	have	been	,	at	which	(	as	Bradford	states	)	the	Leyden
任何	这	日期	可能	有	到过	,	在	哪个	(	作为	布拉德福德	各州	)	这	莱顿

['pi:p(ə)l] " [hɜ:rd] ,

people	"	heard	,
人们	"	听到	,

无论具体日期是哪一天，正如布拉德福德所说，莱顿人"听到了

[bəuθ][baɪ]['mɪstər] . ['westən][ænd; ənd] ['ʌðər] , [waɪ 'ti:] [sʌndɝi] ['hɒnərəbl] :

both	by	Mr	.	Weston	and	others	,	yt	sundrie	Honble	:
两个都	经过	先生	.	韦斯顿	和	其他的	,	yt	桑德里	尊敬的	:

韦斯顿先生和其他人，yt sundrie Honble:

[lɔ:ds] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [grɑ:nt] [frʌm; frəm][ji:; ji] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ji:; ji] [mɔ:r] ['nɔ:rðərli]

Lords	had	obtained	a	large	grante	from	ye	king	for	ye	more	northerly
领主	有	获得	一个	大的	格兰特	从	是的	国王	为了	是的	更多的	北风

[pɑ:rts][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri:] ,

parts	of	that	countrie	,
部分	的	那	国家	,

领主们从国王那里获得了一大片土地，用于统治该国北部地区。

[dɪ'raɪvd] [aʊt][ʌv; əv][ji:; ji][vər'dʒɪniə] ['pætnts] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] [sɪ'klu:dɪd] [frʌm; frəm] [ðɛər]

derived	out	of	ye	Virginia	patents	,	and	wholly	secluded	from	theire
衍生的	出去	的	是的	弗吉尼亚州	专利	,	和	完全	僻	从	那里

[gʌvɝmɛnteɪ] ,

Governmente	,
政府	,

源自弗吉尼亚专利，并完全不受其政府管辖。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] [ə'nʌðər] [neɪm] , [vɪz] .

and	to	be	called	by	another	name	,	viz	.
和	到	是	称为	经过	其他	姓名	,	即	.

并被赋予另一个名称，即

[nu:] ['ɪŋgləndˌ] , ['ʌntəˌ'ʌntu] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['westən][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪgeɪn]

New	England	,	unto	which	Mr	.	Weston	and	the	chiefe	of	them	begane
新的	英格兰	,	到	哪个	先生	.	韦斯顿	和	这	酋长	的	他们	开始

[tu:; tə][ɪn'klaɪn] ;

to	incline	;
到	倾斜	;

新英格兰，韦斯顿先生和他们中的首领开始倾向于那里；

"	['brædfərd] Bradford	[li:vz] leaves	[ˌju: 'es][ɪn][noʊ] us	[daʊt] in	[æz; əz][tu:; tə] no	['wɛstənz] doubt	['ætɪtu:d] as	[tɔ:rd] to	[ðə; ði] Weston's	['mætər] attitude	[ɪt'self] toward	the	matter	itself
"	布拉德福德	树叶	我们	在	不	怀疑	作为	到	韦斯顿的	态度	朝向	这	事情	本身

.

:

.

布拉德福德毫不含糊地表明了韦斯顿对此事的态度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gʌvərnər]	,	['raɪtɪŋ]	[frʌm; frəm]	['meməri]	,	[lɔ:ŋ]	['æftərwərd]	,
It	is	certain	that	the	governor	,	writing	from	memory	, long	afterward	,
它	是	肯定	那	这	州长	,	写作	从	记忆	, 长的	之后	,

可以肯定的是，州长在很久以后凭记忆写下了这些话。

[fɪkst]	[ðə; ði]	[taɪm]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['hɒnərəbl]	:
fixed	the	time	at	which	the	Honble	:
固定的	这	时间	在	哪个	这	尊敬的	:

确定了尊敬的阁下以下时间：

[lɔ:ds]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	"	[ðer; ðər][lɑ:rdʒ]	[grɑ:nt]	"	[mʌtʃ]	['ɜ:rliər]	[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]	['pɑ:səbli]
Lords	had	obtained	"	their	large	grante	"	much	earlier	than	it	could	possibly
领主	有	获得	"	他们的	大的	格兰特	"	很多	早些时候	比	它	可以	可能

[hæv; həv]	[ə'kɜ:rd]	,
have	occurred	,
有	发生	,

贵族们获得"大封地"的时间比可能发生的时间要早得多。

[æz; əz][wi:; wi]	[noʊ]	[ðə; ði][ɪg'zækt]	[deɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði]	,	"	['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər]	[nu:]
as	we	know	the	exact	date	of	the	patent	for	the	,	"	Council	for	New
作为	我们	知道	这	精确的	日期	的	这	专利	为了	这	,	"	理事会	为了	新的

['ɪŋglənd]	,
England	,
英格兰	,

我们知道"新英格兰委员会"的专利确切日期，

"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ɪts]	['ɪʃu:]	[wʌz; wəz][nɑ:t]['gɪv(ə)n]	[tɪl]	[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]
"	and	that	the	order	for	its	issue	was	not	given	till	just	as	the	Pilgrims
"	和	那	这	命令	为了	它是	问题	曾是	不是	给定	直到	只是	作为	这	朝圣者

[left]	['laidən]	;
left	Leyden	;
左边	莱顿	;

"直到清教徒离开莱顿时，才下达签发该命令的命令；

[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]	[noʊn]	[ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]	"	[grɑ:nt]	"	[tɪl]	[ðeɪ]	[ri:tʃt]
so	that	they	could	not	have	known	of	the	actual	"	grante	"	till	they	reached
所以	那	他们	可以	不是	有	已知	的	这	实际的	"	格兰特	"	直到	他们	达到

[saʊ'hæmptən]	.
Southampton	.
南安普顿	.

因此，直到他们到达南安普顿，他们才有可能知道真正的"格兰特"。

[ðə; ði]	[ɪ'senʃ(ə)l]	[fækt]	,	['steɪtɪd][ɑ:n]	[ðɪs]	[best]	[ʌv; əv]	[ə'θɔ:rəti]	,	[ɪz]	,
The	essential	fact	,	stated	on	this	best	of	authority	,	is	,
这	基本的	事实	,	声明	在	这	最好的	的	权威	,	是	,

据权威人士所述，关键事实是：

[ðæt]	"	['mɪstər]	.	['westən][ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃi:f]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	[[ðer; ðər]	['spɔnsəz]	,	[aɪ]	.	[i:]	.
that	"	Mr	.	Weston	and	the	chiefe	of	them	[	their	sponsors	,	i	.	e	.
那	"	先生	.	韦斯顿	和	这	酋长	的	他们	[	他们的	赞助商	,	我	.	e	.

['westən][ænd; ənd]	[lɔ:rd]	['wɔrik]	,
Weston	and	Lord	Warwick	,
韦斯顿	和	主	沃里克	,

"韦斯顿先生和他们的首领（他们的赞助人，即韦斯顿和沃里克勋爵）

[bəuθ][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [gɔːdʒz] " [bɪgeɪn] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] " [tuː; tə] [gɔrgəs] [nuː] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər]
both **in** **league** **with** **Gorges** **"** **begane** **to** **incline** **"** **to** **Gorges's** **new** **"** **Council** **for**
两个都 在 联盟 和 峡谷 " 开始 到 倾斜 " 到 峡谷 新的 " 理事会 为了
[nuː] ['ɪŋglənd] .
New **England** **.**
新的 英格兰 .

两人都与戈尔吉斯结盟，"开始倾向于"戈尔吉斯新成立的"新英格兰委员会"。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] (['evɪdəntli] ['teɪkən] [ɪn'sɪdiəsli]) [ment] , [ɑːn] ['wɛstənz] [pɑːrt] , [ʌv; əv]
" **Such** **an** **attitude** **(** **evidently** **taken** **insidiously** **)** **meant** **,** **on** **Weston's** **part** **,** **of**
" 这样的 一个 态度 (显然 已采取 阴险地) 意思是 , 在 韦斯顿的 部分 , 的
[nə'sesəti] ,
necessity **,**
必要性 ,

"这种态度（显然是别有用心地采取的）对韦斯顿来说，必然意味着……"

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['tretʃəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ; [tuː; tə]
no **less** **than** **treachery** **to** **his** **associates** **of** **the** **Adventurers** **;** **to**
不 较少的 比 背信弃义 到 他的 同事 的 这 冒险者 ; 到
[ðə; ði] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
the **(** **London** **)** **Virginia** **Company** **,**
这 (伦敦) 弗吉尼亚州 公司 ,

这无异于背叛他的冒险家同伴；背叛（伦敦）弗吉尼亚公司。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['laidən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] ,
and **to** **the** **Leyden** **company** **and** **their** **allied** **English** **colonists** **,**
和 到 这 莱顿 公司 和 他们的 盟军 英语 殖民者 ,

以及莱顿公司及其英国殖民盟友，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːmz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
in **the** **interest** **of** **Sir** **Ferdinando** **Gorges** **and** **his** **schemes** **and** **of** **the**
在 这 兴趣 的 先生 费迪南多 峡谷 和 他的 方案 和 的 这
[nuː] " ['kaʊns(ə)l] " [ðæt] [gɔːdʒz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzɪŋ] .
new **"** **Council** **"** **that** **Gorges** **was** **organizing** **.**
新的 " 理事会 " 那 峡谷 曾是 组织 .

为了费迪南多·戈尔吉斯爵士及其计划，以及戈尔吉斯正在组织的新"委员会"的利益。

['wɛstənz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][æd'væns] " [ə; eɪ] ['peni] " [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['pɪlgrɪmz][frʌm; frəm]
Weston's **refusal** **to** **advance** **"** **a** **penny** **"** **to** **clear** **the** **departing** **Pilgrims** **from**
韦斯顿的 拒绝 到 进步 " 一个 一分钱 " 到 清除 这 离开 朝圣者 从
[ðer; ðər][pɔːrt]['tʃɑːrdʒɪz][æt; ət] [saʊ'hæmptən] ;
their **port** **charges** **at** **Southampton** **;**
他们的 港口 收费 在 南安普顿 ;

韦斯顿拒绝预付"一便士"来帮助即将离开的清教徒支付在南安普顿的港口费用；

[hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiət] ['sevərəns] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd]
his **almost** **immediate** **severance** **of** **connection** **with** **both** **the** **colonists** **and**
他的 几乎 即时 遣散费 的 联系 和 两个都 这 殖民者 和
[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ;
the **Adventurers** **;**
这 冒险者 ;

他几乎立即与殖民者和冒险家断绝了联系；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [gɔːdʒz] ,
and **his** **early** **association** **with** **Gorges** **,**
和 他的 早期的 协会 和 峡谷 ,

以及他早期与戈尔吉斯的交往，

— [ɪn]['oʊpən][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmərz] - [raɪts] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
— **in** **open** **and** **disgraceful** **violation** **of** **all** **the** **formers** **'** **rights** **in** **New** **England** **,**
— 在 打开 和 可耻 违反 的 全部 这 前任 - 权利 在 新的 英格兰 ,

——公然且可耻地侵犯了新英格兰地区所有退伍军人的权利，

— [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'levələns] ['rerli] ['eksəd] [ɪk'sept]

—	to	say	nothing	of	his	exhibition	of	a	malevolence	rarely	exercised	except
—	到	说	没有什么	的	他的	展览	的	一个	恶意	很少	锻炼	除了

[tɔːrd] [ðoʊz] [wʌn][hæz; həz] ['diːpli] [rɔːŋd] ,

toward	those	one	has	deeply	wronged	,
朝向	那些	一	有	深	冤枉	,

——更不用说他所表现出的那种恶意了，这种恶意通常只会在对待自己深深伤害过的人时才会出现。

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['paːzətɪv] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enədʒiz]

all	point	to	a	complete	and	positive	surrender	of	himself	and	his	energies
全部	观点	到	一个	完全的	和	积极的	投降	的	他自己	和	他的	能量

[tuː; tə][ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv] [gɔːdʒz] ,

to	the	plot	of	Gorges	,
到	这	阴谋	的	峡谷	,

这一切都表明他完全、积极地将自己和自己的精力投入到戈尔格斯的剧情中。

[æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [paːr'tɪsɪpənt] , [frʌm; frəm][ɪts][ɪn'sepʃ(ə)n] .

as	a	full	participant	,	from	its	inception	.
作为	一个	满的	参与者	,	从	它是	盗梦空间	.

从一开始就作为正式参与者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ə'dres] [ʌv; əv] [ɑːn] . [tʃɑːrlz] ['frænsɪs]['ædəmz] (

In	his	review	of	the	Anniversary	Address	of	Hon	.	Charles	Francis	Adams	(
在	他的	审查	的	这	周年纪念日	地址	的	尊敬的	.	查尔斯	弗朗西斯	亚当斯	(

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][fɔːr] ,

of	July	4	,
的	七月	4	,

在他对查尔斯·弗朗西斯·亚当斯阁下（7月4日）周年纪念演讲的评论中，

- , [æt; ət]['kwinsi]) , ['dænjəl]['dʌbljuː] . ['beɪkər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [sez] :

1892	,	at	Quincy	)	,	Daniel	W	.	Baker	,	Esq	.	,	of	Boston	,	says	:
-	,	在	昆西	)	,	丹尼尔	W	.	贝克	,	先生	.	,	的	波士顿	,	说道	:

1892年，在昆西），波士顿的丹尼尔·W·贝克先生说：

" [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['faːðəz] [wɜːr; wər] ['influənst] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd]

"	The	Pilgrim	Fathers	were	influenced	in	their	decision	to	come	to	New	England
"	这	朝圣	父亲们	是	影响	在	他们的	决定	到	来	到	新的	英格兰

[baɪ]['westən] ,

by	Weston	,
经过	韦斯顿	,

"清教徒先辈们决定前往新英格兰，受到了韦斯顿的影响。"

[huː] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [gɔːdʒz] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mætər] ,

who	,	if	not	the	agent	of	Gorges	in	this	particular	matter	,
WHO	,	如果	不是	这	代理人	的	峡谷	在	这	特别的	事情	,

如果不是戈尔格斯在此事上的代理人，那会是谁呢?

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] [ænd; ənd][held] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was	such	in	other	matters	and	held	intimate	relations	with	him	.
曾是	这样的	在	其他	事情	和	握住	亲密的	关系	和	他	.

在其他方面也是如此，并且与他保持着亲密关系。

" [ðə; ði] [noʊn] [fækts]['feɪvər][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [gɔrgəs] [ˌkɑ:dʒɪ'teɪʃənz][ɑ:n][kə'loʊniəl] ['mætərz] —

"	The	known	facts	favor	the	belief	that	Gorges's	cogitations	on	colonial	matters	—
"	这	已知	事实	偏爱	这	信仰	那	峡谷	思考	在	殖民	事情	—

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [plɑ:tɪŋz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['laidən]['pi:p(ə)l] — [led]

especially	as	stimulated	by	his	plottings	in	relation	to	the	Leyden	people	—	led
尤其	作为	刺激	经过	他的	绘图	在	关系	到	这	莱顿	人们	—	引领

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][grænt] — [ænd; ənd] ['tʃɑ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] "

to	his	project	of	the	grant	—	and	charter	for	the	new	"
到	他的	项目	的	这	授予	—	和	宪章	为了	这	新的	"

['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] ,

Council	for	New	England	,
理事会	为了	新的	英格兰	,

“已知事实倾向于认为，戈尔吉斯对殖民地事务的思考——特别是受到他与莱顿人有关的阴谋的刺激——促成了他授予土地和为新的‘新英格兰委员会’制定宪章的计划。”

" [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['kɔnstitju:tid] [tu:; tə] [sə'plænt] , [ɔ:r][ˌoʊvər'raɪd] , [ɔ:l] ['ʌðər] .

"	designed	and	constituted	to	supplant	,	or	override	,	all	others	.
"	设计	和	构成	到	取代	,	或者	覆盖	,	全部	其他的	.

“旨在取代或凌驾于所有其他事物之上。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [grænd] [ski:m] — ['du:li] [em'belɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kræfti] [gɔ:dʒz] ,

It	is	highly	probable	that	this	grand	scheme	—	duly	embellished	by	the	crafty	Gorges	,
它	是	高度	可能	那	这	盛大	方案	—	正式地	修饰过的	经过	这	狡猾	峡谷	,

极有可能的是，这个宏伟的计划——经过狡猾的戈尔吉斯人的精心润色——

— ['bi:ɪŋ] [ən'foʊldəd][tu:; tə]['westən] , [wɪð; wɪθ][sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]

—	being	unfolded	to	Weston	,	with	suggestions	of	great	opportunities	for
—	存在	展开	到	韦斯顿	,	和	建议	的	伟大的	机会	为了

['westən][hɪm'self] [ˌðer'ɪn] ,

Weston	himself	therein	,
韦斯顿	他自己	其中	,

——向韦斯顿展开，其中蕴含着韦斯顿本人的绝佳机会，

[wɔ:rd] [ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fʊl] [ænd; ənd] ['zeləs]

warmed	and	drew	him	,	and	brought	him	to	full	and	zealous
温暖	和	画	他	,	和	带来	他	到	满的	和	热心

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [gɔrgəs] [plænz] ,

cooperation	in	all	Gorges's	plans	,
合作	在	全部	峡谷	计划	,

这使他变得热情友好，并促使他全力以赴地配合戈尔格斯的所有计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz]['brædfərd] [steɪts] , [hi:; hi] " [bɪgeɪn] [tu:; tə][ɪn'klaɪn] "

and	that	from	this	time	,	as	Bradford	states	,	he	"	began	to	incline	"
和	那	从	这	时间	,	作为	布拉德福德	各州	,	他	"	开始	到	倾斜	"

[tɔ:rd] ,

toward	,
朝向	,

正如布拉德福德所说，从那时起，他“开始倾向于”

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'dʒest] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	suggest	to	the	Pilgrims	,	association	with	Gorges	and	the
和	到	建议	到	这	朝圣者	,	协会	和	峡谷	和	这

[nu:] " ['kaʊns(ə)l] .

new	"	Council	.
新的	"	理事会	.

并建议朝圣者与戈尔格斯和新的“委员会”建立联系。

" [nɑːt] ['derɪŋ] ['oʊpənli][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrfədi] , [hiː; hi]
" Not daring openly to declare his change of allegiance and his perfidy , he
" 不是 大胆 公然 到 宣布 他的 改变 的 忠诚 和 他的 背信弃义 , 他
[ˌʌndər'tʊk] ,
undertook ,
承担 ,

他不敢公开宣布自己改变效忠对象和背信弃义，于是采取了以下做法：

[ə'pærəntli] , [æt; ət][fɜːrst] , [baɪ][sə'dʒestʃənz] , [iː] . [dʒiː] . " [nɑːt][tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns]
apparently , at first , by suggestions , e . g . " not to place too much dependence
显然 , 在 第一的 , 经过 建议 , e . 克 . " 不是 到 地方 也 很多 依赖性
[ɑːn][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,
on the London Company ,
在 这 伦敦 公司 ,

显然，起初是通过建议，例如"不要过分依赖伦敦公司"，

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm'self][ænd; ənd] [frendz] ; " [ðæt] " [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]
but to rely on himself and friends ; " that " the fishing of New England
但 到 依靠 在 他自己 和 朋友们 ; " 那 " 这 钓鱼 的 新的 英格兰
[wʌz; wəz] [gʊd] ,
was good ,
曾是 好的 ,

但他要依靠自己和朋友；"新英格兰的渔业资源丰富，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðʌs] [noʊ] ['hedweɪ] , [ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] [dɪ'leɪ]
" etc . ; and making thus no headway , then , by a policy of delay
" ETC . ; 和 制作 因此 不 进展 , 然后 , 经过 一个 政策 的 延迟
,
,
,

等等；因此，采取拖延政策，却未能取得任何进展，

[fɔːlt] ['faɪndɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [briːd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ɑːn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [pɑːrt] ,
fault finding , etc . , to breed dissatisfaction , on the Pilgrims ' part ,
过错 寻找 , ETC . , 到 品种 不满 , 在 这 朝圣者 - 部分 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,
with the Adventurers ,
和 这 冒险者 ,

挑剔指责等等，目的是在朝圣者对冒险者产生不满。

[ðə; ði]['pæt(ə)nt][ʌv; əv] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
the patent of Wincob , etc . ,
这 专利 的 - , ETC . ,

Wincob等人的专利

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] " [ə; eɪ] [nuː] [diːl] " [ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒz] ['ɪntrəst] .
with the hope of bringing about " a new deal " in the Gorges interest .
和 这 希望 的 带来 关于 " 一个 新的 交易 " 在 这 峡谷 兴趣 .

希望能够为哥伦比亚河峡谷带来"新的协议"。

[ðə; ði] [seɪm] " [di'leiz] " [ɪn] ['seɪlɪŋ] , [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'djuːs] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv]['dʒoʊnzɪz]
The same " delays " in sailing , that have been adduced as proof of Jones's
这 相同的 " 延误 " 在 帆船 , 那 有 到过 已提出 作为 证明 的 琼斯
[kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
complicity with the Dutch ,
共谋 和 这 荷兰语 ,

那些被用来证明琼斯与荷兰人勾结的航行"延误"事件，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['skiːmərz] ,
would have been of equal advantage to these noble schemers ,
会 有 到过 的 平等的 优势 到 这些 高贵 阴谋家 ,

这对那些高尚的阴谋家来说同样有利。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni][hænd][ɪn][ðem; ðəm] - [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	if	he	had	any	hand	in	them	-	which	does	not	appear	—	it	would
和	如果	他	有	任何	手	在	他们	-	哪个	做	不是	出现	—	它	会

[hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [taɪm]['peɪtrən] ,

have	been	far	more	likely	in	the	interest	of	his	long	-	time	patron	,
有	到过	远的	更多的	可能	在	这	兴趣	的	他的	长的	-	时间	赞助人	,

如果他参与其中——虽然似乎没有——那更有可能是为了他长期赞助人的利益。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæn; ðən][ʌv; əv]['eni] [dʌtʃ] [kən'spɪərətəz]

the	Earl	of	Warwick	,	and	of	his	friends	,	than	of	any	Dutch	conspirators
这	伯爵	的	沃里克	,	和	的	他的	朋友们	,	比	的	任何	荷兰语	阴谋者

.

:

.

沃里克伯爵和他的朋友们，比任何荷兰阴谋者都更危险。

[wʌns] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər]['lændɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Once	the	colonists	were	landed	upon	the	American	soil	,	especially	if	late	in	the
一次	这	殖民者	是	登陆	之上	这	美国人	土壤	,	尤其	如果	晚的	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

一旦殖民者踏上美洲大陆，尤其是在季节末期，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [wʌz; wəz]['ɑːrgjuːd] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] ;

they	would	not	be	likely	,	it	doubtless	was	argued	,	to	remove	;
他们	会	不是	是	可能	,	它	毫无疑问	曾是	争论	,	到	消除	;

无疑有人会认为，他们不太可能移除；

[waɪl] [baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl]['pɑːləsi][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləns] "

while	by	a	liberal	policy	on	the	part	of	the	"	Council	for	New	England	"
尽管	经过	一个	自由主义	政策	在	这	部分	的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"

[tɔːrd] [ðem; ðəm] — [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ɪts] ['terətɔːri] — [ðeɪ]

toward	them	—	when	they	discovered	that	they	were	upon	its	territory	—	they
朝向	他们	—	什么时候	他们	发现	那	他们	是	之上	它是	领土	—	他们

[kʊd; kəd]['prɑːbəbli][biː; bi] [ri'teind] .

could	probably	be	retained	.
可以	大概	是	保留	.

而"新英格兰委员会"对他们采取了宽容的政策——当他们发现自己身处其领土之内时——他们或许可以被留下来。

[ðæt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi][wʌz; wəz] , [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['iːgərli] , [ə'dɑːptɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

That	just	such	a	policy	was	,	at	once	and	eagerly	,	adopted	toward	them	,
那	只是	这样的	一个	政策	曾是	,	在	一次	和	急切地	,	已采用	朝向	他们	,

于是，当局立即积极地对他们采取了这样的政策。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [pər'mɪtɪd] , [ɪz] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

as	soon	as	occasion	permitted	,	is	good	proof	that	the	scheme	was	thoroughly
作为	很快	作为	场合	允许	,	是	好的	证明	那	这	方案	曾是	彻底

[mə'tʃʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

matured	from	the	start	.
成熟的	从	这	开始	.

一旦时机允许，就足以证明该方案从一开始就非常成熟。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] " — [wɪtʃ]

The	record	of	the	action	of	the	"	Council	for	New	England	"	—	which
这	记录	的	这	行动	的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"	—	哪个

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns]

had	become	the	successor	of	the	Second	Virginia	Company	before	intelligence
有	变得	这	接班人	的	这	第二	弗吉尼亚州	公司	前	智力

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd]['lændɪd][ɑ:n][ɪts][doʊ'meɪn] — [ɪz][nɑ:t][æt; ət][hænd] ,

was	received	that	the	Pilgrims	had	landed	on	its	domain	—	is	not	at	hand	,
曾是	已收到	那	这	朝圣者	有	登陆	在	它是	领域	—	是	不是	在	手	,

"新英格兰委员会"（在得知清教徒已在其领土登陆之前，该委员会已成为第二弗吉尼亚公司的继承者）的行动记录已无从考证。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv]

but	it	appears	by	the	record	of	the	London	Company	,	under	date	of
但	它	出现	经过	这	记录	的	这	伦敦	公司	,	在下面	日期	的

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

但根据伦敦公司在星期一的记录来看，情况似乎如此：

[dʒʊ'laɪ] - / - , - , [ðæt] [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] " [hæd; həd] ['prɑ:mptli] [meɪd]

July	16	/	26	,	1621	,	that	the	"	Council	for	New	England	"	had	promptly	made
七月	-	/	-	,	-	,	那	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"	有	及时	制成

[ɪt'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

itself	agreeable	to	the	colonists	.
本身	同意	到	这	殖民者	.

1621 年 7 月 16 日/26 日，"新英格兰委员会"迅速向殖民者表示同意。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ri:dz] : " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mu:vd] ,

The	record	reads	:	"	It	was	moved	,
这	记录	阅读	:	"	它	曾是	已搬	,

记录显示："它被移动了，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['mæstər][dʒɑ:n] [pɪrs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ʌv; əv][sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] ,

seeing	that	Master	John	Pierce	had	taken	a	Patent	of	Sir	Ferdinando	Gorges	,
看到	那	掌握	约翰	刺穿	有	已采取	一个	专利	的	先生	费迪南多	峡谷	,

鉴于约翰·皮尔斯大师已获得费迪南多·戈尔格斯爵士的专利，

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] ['si:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]

and	thereupon	seated	his	Company	[	the	Pilgrims	]	within	the	limits	of	the
和	于是	坐着	他的	公司	[	这	朝圣者	]	之内	这	限制	的	这

['nɔ:rðərn] [plæn'teɪʃnz] ,

Northern	Plantations	,
北方	种植园	,

于是，他将他的队伍（清教徒）安置在了北部殖民地的范围内。

[æz; əz][baɪ][sʌm; səm][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , " - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	by	some	was	supposed	,	"	'	etc	.
作为	经过	一些	曾是	据称	,	"	-	ETC	.

正如一些人所认为的那样，"等等"。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] ,

From	this	it	is	plain	that	,
从	这	它	是	清楚的	那	,

由此可见，

[ɑːn] [rɪ'siːt] [baɪ] [pɪrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz]['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

on	receipt	by	Pierce	of	the	news	that	the	colony	was	landed	within	the	limits
在	收据	经过	刺穿	的	这	消息	那	这	殖民地	曾是	登陆	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuːˌ] ['ɪŋgləndˌ] ,

of	the	"	Council	for	New	England	,
的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	,

皮尔斯收到消息称，该殖民地已在"新英格兰委员会"的管辖范围内登陆。

" [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] , [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ([dʒuːn][wʌn] , -)

"	he	had	,	as	instructed	,	applied	for	,	and	been	given	(	June	1	,	1621	)
"	他	有	,	作为	指示	,	应用	为了	,	和	到过	给定	(	六月	1	,	-	)

,

,

,

"他已按照指示申请并获准（1621年6月1日），

[ðə; ði] ([fɜːrst]) " ['kaʊns(ə)l] " ['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] .

the	(	first	)	"	Council	"	patent	for	the	colony	.
这	(	第一的	)	"	理事会	"	专利	为了	这	殖民地	.

殖民地的（第一份）"议会"专利。

[fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l]

For	confirmation	hereof	one	should	see	also	the	minutes	of	the	"	Council
为了	确认	此	一	应该	看	还	这	分钟	的	这	"	理事会

[fɔːr; fər] [nuːˌ] ['ɪŋgləndˌ] " [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - / ['eɪprəl][fɔːr] . , - ,

for	New	England	"	of	March	25	/	April	4	.	,	1623	,
为了	新的	英格兰	"	的	行进	-	/	四月	4	.	,	-	,

为了证实这一点，还应该参阅1623年3月25日至4月4日"新英格兰委员会"的会议记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlsəm] ['letər] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['kʊʃmən] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [θæŋks] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	fulsome	letter	of	Robert	Cushman	returning	thanks	in	behalf	of	the
和	这	饱满	信	的	罗伯特	库什曼	返回	谢谢	在	代表	的	这

['plæntəz] ([θruː] [dʒɑːn] [pɪrs]) ,

Planters	(	through	John	Pierce	)	,
花盆	(	通过	约翰	刺穿	)	,

还有罗伯特·库什曼代表种植园主（通过约翰·皮尔斯）写的一封热情洋溢的感谢信，

[tuː; tə] [gɔːdʒz] ,

to	Gorges	,
到	峡谷	,

到峡谷，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][prɑːmpt] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

for	his	prompt	response	to	their	request	for	a	patent	and	for	his
为了	他的	迅速的	回复	到	他们的	要求	为了	一个	专利	和	为了	他的

['dʒen(ə)rəl][kəm'pleɪs(ə)nsi] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ɑːn] . [dʒeɪmz] ['fɪni] ['bækstər] ,

general	complacency	toward	them	Hon	.	James	Phinney	Baxter	,
一般的	自满	朝向	他们	尊敬的	.	詹姆斯	菲尼	巴克斯特	,

尊敬的詹姆斯·菲尼·巴克斯特先生，感谢您迅速回应他们的专利申请请求，并感谢您对他们的普遍纵容。

[gɔrgəs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfər] , [sez] :

Gorges's	able	and	faithful	biographer	,	says	:
峡谷	有能力的	和	忠实	传记作家	,	说道	:

戈尔格斯的忠实传记作者，一位能干的传记作家，这样说道：

" [wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'lækrəti][hiː; hi] [[sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]] ['heɪsnd] [tuː; tə] [gɪv]

"	We	can	imagine	with	what	alacrity	he	[	Sir	Ferdinando	]	hastened	to	give
"	我们	能	想象	和	什么	敏捷	他	[	先生	费迪南多	]	加快	到	给

[tuː; tə] [pɪrs] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

to	Pierce	a	patent	in	their	behalf	.
到	刺穿	一个	专利	在	他们的	代表	.

"我们可以想象他（费迪南多爵士）多么迅速地代表他们向皮尔斯颁发了专利。

" [ðə; ði] [seɪm] [baɪˈɑːgrəfər] ,
" The same biographer ,
" 这 相同的 传记作家 ,

“同一位传记作者，

['klɪrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [leɪd][plɑːt][ʌv; əv] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] ['wɔrik] ([æz; əz][ɔːl]
clearly unconscious of the well - laid plot of Gorges and Warwick (as all
清楚地 无意识 的 这 出色地 - 铺设 阴谋 的 峡谷 和 沃里克 (作为 全部
['ʌðər] ['raɪtɜ-z] [bʌt; bət] ['niːl] [ænd; ənd]['deivis][hæv; həv] [bɪn]) ,
other writers but Neill and Davis have been) ,
其他 作家 但 尼尔 和 戴维斯 有 到过) ,

显然，除了尼尔和戴维斯之外，其他所有作家都没有意识到戈尔格斯和沃里克精心设计的剧情。

[berz] ['testɪmoʊni] ([ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪz] [ʌn'wɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'triːg]
bears testimony (all the stronger because the witness is unwitting of the intrigue
熊 见证 (全部 这 更强 因为 这 证人 是 不知情 的 这 阴谋
) ,
) ,
) ,

提供证词（由于证人对阴谋毫不知情，因此证词更有说服力），

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['ɪntrəst] [gɔːdʒz] [hæd; həd][ɪn][ɪts] [sək'ses] .
to the ardent interest Gorges had in its success .
到 这 热心 兴趣 峡谷 有 在 它是 成功 .

戈尔格斯对它的成功表现出了极大的热情。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,)

" [ðə; ði][wɔ:rm][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['pɜ:rmənənt]['kɑ:ləni] ['faʊndɪd]
" The warm desire of Sir Ferdinando Gorges to see a permanent colony founded
" 这 温暖的 欲望 的 先生 费迪南多 峡谷 到 看 一个 永恒的 殖民地 创立
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] [[ɔ:r]['sekənd]] [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tu:; tə]
within the domain of the Plymouth [or Second] Virginia Company was to
之内 这 领域 的 这 普利茅斯 [或者 第二] 弗吉尼亚州 公司 曾是 到
[bi:; bi]['ri:əlaɪzd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dri:md] [[sɪk] !]
be realized in a manner of which he had never dreamed [sic !]
是 已实现 在 一个 方式 的 哪个 他 有 绝不 梦见 [原文如此！]

"费迪南多·戈尔吉斯爵士一直渴望在普利茅斯（或第二）弗吉尼亚公司领地内建立一个永久殖民地，而他的愿望最终以他从未想象过的方式实现了[原文如此！]

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['simpəθaizd] ,
and by a people with whom he had but little sympathized ,
和 经过 一个 人们 和 谁 他 有 但 小的 同情 ,

而且还是被他几乎没什么好感的人民所杀害的。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['feɪvərd] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['limits]
although we know that he favored their settlement within the territorial limits
虽然 我们 知道 那 他 受青睐 他们的 沉降 之内 这 领土 限制
[ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] [['sekənd]] ['kʌmpəni] .
of the Plymouth [Second] Company .
的 这 普利茅斯 [第二] 公司 .

尽管我们知道他赞成他们在普利茅斯（第二）公司的领土范围内定居。

" [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] " ['feɪvərd] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] , " [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][krɑ:ft][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
" He had indeed " favored their settlement , " by all the craft of which he
" 他 有 的确 " 受青睐 他们的 沉降 , " 经过 全部 这 工艺 的 哪个 他
[wʌz; wəz]['mæstər] ,
was master ,
曾是 掌握 ,

"他确实'赞成'了他们的定居，运用了他所精通的一切手段，

[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]['du:li] [ə'reɪndʒd] ['ædvent][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['dʒu:bɪlənt]
and greeted their expected and duly arranged advent with all the jubilant
和 问候 他们的 预期的 和 正式地 安排 来临 和 全部 这 喜庆
['oʊpən] - ['hændɪdnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntər] [tri:ts] [ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] [hi:; hi][hæz; həz]
open - handedness with which the hunter treats the wild horse he has
打开 - 惯用手 和 哪个 这 猎人 款待 这 荒野 马 他 有
[en'træpt] ,
entrapped ,
被困 ,

他们以猎人对待捕获的野马般的喜悦和慷慨，迎接了这些预料之中且事先安排好的到来。

[ænd; ənd][hoʊps][tu:; tə] [də'mestɪkeɪt] [ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə] [ə'kaʊnt] .
and hopes to domesticate and turn to account .
和 希望 到 家养 和 转动 到 帐户 .

并希望将其驯化并加以利用。

['evriθɪŋ] ['feɪvərd] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .
Everything favored the conspirators .
一切 受青睐 这 阴谋者 .

一切都对阴谋者有利。

[ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [nɔ:rθ] - [wɔ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

The	deflection	north	-	ward	from	the	normal	course	of	the	ship	as	she
这	偏转	北	-	病房	从	这	普通的	课程	的	这	船	作为	她

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði][koʊst] ,

approached	the	coast	,
接近	这	海岸	,

船舶在接近海岸时偏离正常航线向北偏转，

[baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ,

bound	for	the	latitude	of	the	Hudson	,
边界	为了	这	纬度	的	这	哈德逊	,

朝着哈德逊河纬度方向前进，

[rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['traɪflɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['seɪlər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['lidər] [wʊd]

required	only	to	be	so	trifling	that	the	best	sailor	of	the	Pilgrim	leaders	would
必需的	仅有的	到	是	所以	琐事	那	这	最好的	水手	的	这	朝圣	领导人	会

[nɑ:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][noʊt][ɔ:r]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'ti:] ,

not	be	likely	to	note	or	criticise	it	,
不是	是	可能	到	笔记	或者	批评	它	,

只需做到微不足道，以至于朝圣者领袖中最优秀的航海家都不太可能注意到或批评它即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] [meɪk] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]

and	it	was	by	no	means	uncommon	to	make	Cape	Cod	as	the	first
和	它	曾是	经过	不	方法	罕见	到	制作	岬	鳕鱼	作为	这	第一的

['lændfɔ:l][ɑ:n][vər'dʒɪniə] ['vɔiidʒz] .

landfall	on	Virginia	voyages	.
登陆	在	弗吉尼亚州	航程	.

在弗吉尼亚的航行中，以科德角为第一站的情况并不少见。

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['evər] [ə'tendənt]

The	lateness	of	the	arrival	on	the	coast	,	and	the	difficulties	ever	attendant
这	迟到	的	这	到达	在	这	海岸	,	和	这	困难	曾经	服务员

[ɑ:n] ['dʌblɪŋ] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,

on	doubling	Cape	Cod	,
在	翻倍	岬	鳕鱼	,

抵达海岸的时间较晚，以及往返科德角途中总是会遇到的种种困难，

['prɑ:pərli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] , [wʊd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst]['eni] ['lændɪŋ] -

properly	turned	to	account	,	would	increase	the	anxiety	for	almost	any	landing	-
适当地	转向	到	帐户	,	会	增加	这	焦虑	为了	几乎	任何	降落	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果妥善考虑，几乎任何着陆点的焦虑情绪都会加剧。

[ænd; ənd]['rendər][ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][rɪ'teɪn] [ðə; ði] [si:] - [wɔ:rn] ['kɔlənɪsts] [wen] [wʌns][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

and	render	it	easy	to	retain	the	sea	-	worn	colonists	when	once	on	shore	.
和	使成为	它	简单的	到	保持	这	海	-	磨损	殖民者	什么时候	一次	在	支撑	.

并使这些饱经海战的殖民者上岸后更容易留住他们。

[ðə; ði][grænd] [əd'væntɪdʒ] , [haʊ'evər] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ,

The	grand	advantage	,	however	,	over	and	above	all	else	,
这	盛大	优势	,	然而	,	超过	和	多于	全部	别的	,

然而，最重要的优势在于：

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [i:z] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

was	the	entire	ease	and	certainty	with	which	the	cooperation	of	the
曾是	这	全部的	舒适	和	肯定	和	哪个	这	合作	的	这

[wʌn][mæn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ,

one	man	essential	to	the	success	of	the	undertaking	could	be	secured	,
一	男人	基本的	到	这	成功	的	这	承诺	可以	是	安全	,

能否轻松、确定地确保对这项事业成功至关重要的那个人的合作?

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪvətɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] , [vɪz] .

without	need	of	the	privity	of	any	other	,	viz	.
没有	需要	的	这	隐私	的	任何	其他	,	即	.

无需任何其他人的参与，即

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , ['kæptɪn] ['tɔməs] [dʒəʊnz] .

the	Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,	Captain	Thomas	Jones	.
这	掌握	的	这	可能	-	花	,	队长	托马斯	琼斯	.

“五月花号”船长，托马斯·琼斯船长。

[let] [juː 'es] [siː] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redi] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ə'kɔːrd] [ɑːn][ðə; ði]

Let	us	see	upon	what	the	assumption	of	this	ready	and	certain	accord	on	the
让	我们	看	之上	什么	这	假设	的	这	准备好	和	肯定	符合	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] [rests] .

part	of	Captain	Jones	rests	.
部分	的	队长	琼斯	休息	.

让我们看看琼斯船长做出如此迅速而确定的同意的假设是基于什么。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] , [huːz] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]

Rev	.	Dr	.	Neill	,	whose	thorough	study	of	the	records	of	the	Virginia
牧师	.	博士	.	尼尔	,	谁	彻底	学习	的	这	记录	的	这	弗吉尼亚州

['kʌmpəniz] ,

Companies	,
公司	,

尼尔牧师博士对弗吉尼亚公司的档案进行了深入研究，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['kælɪndəz] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['deɪtə] , [ɪn'taɪtlz] [hɪm; ɪm]

and	of	the	East	India	Company	Calendars	and	collateral	data	,	entitles	him
和	的	这	东方	印度	公司	日历	和	抵押品	数据	,	有权	他

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ,

to	speak	with	authority	,
到	说话	和	权威	,

凭借东印度公司历法和相关资料，他有权发表权威言论。

[rɪ'saɪts] [ðæt] , " [ɪn] - ,

recites	that	,	"	In	1617	,
背诵	那	,	"	在	-	,

记载道：“1617年，

[kæpt] . ['tɔməs] [dʒəʊnz] (['sʌmtaɪmz] [speld] [dʒoʊnz]) [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz]

Capt	.	Thomas	Jones	(	sometimes	spelled	Joanes	)	had	been	sent	to	the	East	Indies
船长	.	托马斯	琼斯	(	有时	拼写	乔安妮丝	)	有	到过	发送	到	这	东方	印第斯

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['laɪən][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] ([ðen] [sɜːr]['rɑːbt] .

in	command	of	the	ship	LION	by	the	Earl	of	Warwick	(	then	Sir	Robt	.
在	命令	的	这	船	狮子	经过	这	伯爵	的	沃里克	(	然后	先生	罗伯特	.

托马斯·琼斯上尉（有时拼写为琼斯）被沃里克伯爵（当时的罗伯特爵士）派往东印度群岛，指挥“狮子”号船。

[rɪtʃ]) , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə; eɪ] ['fɔːrən]

Rich	)	,	under	a	letter	of	protection	from	the	Duke	of	Savoy	,	a	foreign
富有的	)	,	在下面	一个	信	的	保护	从	这	公爵	的	萨沃伊	,	一个	外国的

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

（里奇）在萨伏依公爵（一位外国王子）的保护信下，

[ɑː'stensəbli] - [tuː; tə] [teɪk] ['paiərits] , - [wɪtʃ] [['priːtekst]] [hæd; həd] [groʊn] ,

ostensibly	'	-	to	take	pirates	,	'	which	[	pretext	]	had	grown	,
表面上		-	到	拿	海盗	,	-	哪个	[	借口	]	有	生长	,

表面上是为了“抓捕海盗”，而这个借口却愈演愈烈。

[æz; əz][sɜ:r] ['tɔməs] [roʊ] ([ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl]) [steɪts] ,

as	Sir	Thomas	Roe	(	the	English	ambassador	with	the	Great	Mogul	)	states	,
作为	先生	托马斯	鱼子	(	这	英语	大使	和	这	伟大的	大亨	)	各州	,

正如托马斯·罗爵士（英国驻莫卧儿帝国大使）所说，

- [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['pri:tens] [fɔ:r; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['paɪrət] . -

'	to	be	a	common	pretence	for	becoming	pirate	.	'
-	到	是	一个	常见的	虚伪	为了	成为	海盗	.	-

"成为海盗的常见借口。"

" [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['kæptɪn] ['mɑ:rtn] ['prɪŋ] ,

"	Caught	by	the	famous	Captain	Martin	Pring	,
"	捕捉	经过	这	著名的	队长	马丁	普林	,

"被著名的马丁·普林船长捕获，

[ɪn] [fʊl] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] ,

in	full	pursuit	of	the	junk	of	the	Queen	Mother	of	the	Great	Mogul	,
在	满的	追逐	的	这	垃圾	的	这	女王	母亲	的	这	伟大的	大亨	,

全力追击莫卧儿帝国皇太后的那艘破船，

[dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ə'tækt] , [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [bə:nd] , — [wɪð; wɪθ]

Jones	was	attacked	,	his	ship	fired	in	the	fight	,	and	burned	,	—	with
琼斯	曾是	遭到攻击	,	他的	船	被解雇	在	这	斗争	,	和	烧伤	,	一	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,

some	of	his	crew	,
一些	的	他的	全体人员	,

琼斯遭到袭击，他的船在战斗中被击中并起火燃烧，他的一些船员也遇难了。

— [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sent][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [bʊl] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]

—	and	he	was	sent	a	prisoner	to	England	in	the	ship	BULL	,	arriving	in
—	和	他	曾是	发送	一个	囚犯	到	英格兰	在	这	船	公牛	,	抵达	在

[ðə; ði] [temz] ,

the	Thames	,
这	泰晤士河	,

——他被作为战俘送往英国，乘坐"公牛号"船抵达泰晤士河。

['dʒænjueri][wʌn] , - / - .

January	1	,	1618	/	19	.
一月	1	,	-	/	-	.

1618/19 年 1 月 1 日。

[noʊ]['ækʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] , [ænd; ənd]

No	action	seems	to	have	been	taken	against	him	for	his	offences	,	and
不	行动	似乎	到	有	到过	已采取	反对	他	为了	他的	罪行	,	和

[prɪ'zu:məbli] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

presumably	his	employer	,
想必	他的	雇主	,

似乎没有人因他的罪行对他采取任何行动，想必他的雇主也是如此。

[sɜ:r]['rɑ:bərt] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɜ:rl] , [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ɑ:n][wʌn]['pri:tekst][ɔ:r] [ə'nʌðər] .

Sir	Robert	,	the	coming	Earl	,	obtained	his	liberty	on	one	pretext	or	another	.
先生	罗伯特	,	这	未来	伯爵	,	获得	他的	自由	在	一	借口	或者	其他	.

即将成为伯爵的罗伯特爵士，以这样或那样的借口获得了自由。

[ɑ:n]['dʒænjueri] - , [haʊ'evər] , [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] , " [leɪt] [ʌv; əv]

On	January	19	,	however	,	complaint	was	made	against	Captain	Jones	,	"	late	of
在	一月	-	,	然而	,	抱怨	曾是	制成	反对	队长	琼斯	,	"	晚的	的

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	LION	,
这	狮子	,

然而，1月19日，有人对"前LION"队长琼斯提出了投诉。

" [baɪ][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
" by the East India Company ,
" 经过 这 东方 印度 公司 ,

由东印度公司

" [fɔːr; fər]['haɪərɪŋ]['daɪvərz][men][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
" for hiring divers men to serve the King of Denmark in the East Indies .
" 为了 招聘 潜水员 男人 到 服务 这 国王 的 丹麦 在 这 东方 印第斯 .

“雇佣潜水员为丹麦国王在东印度群岛服务。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [fɔːr; fər] " ['haɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [men] ,
" A few days after his arrest for " hiring away the Company's men ,
" 一个 很少 天 后 他的 逮捕 为了 " 招聘 离开 这 公司的 男人 ,

“在他因“挖走公司员工”而被捕几天后，

[lɔːrd] ['wɔrik] [gɑːt][hɪm; ɪm] [ɔːf] " [ɑːn][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] " [tuː; tə]
Lord Warwick got him off " on the claim that he had employed him " to
主 沃里克 得到 他 离开 " 在 这 宣称 那 他 有 受雇 他 " 到
[goʊ][tuː; tə][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] .
go to Virginia with cattle .
去 到 弗吉尼亚州 和 牛 .

沃里克勋爵以自己曾雇佣他“带着牛去弗吉尼亚”为由，为他脱罪。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] " [træn'zækʃənz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
" From the " Transactions " of the Second Virginia Company ,
" 从 这 " 交易 " 的 这 第二 弗吉尼亚州 公司 ,

“摘自第二弗吉尼亚公司的‘交易记录’，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
of which — as we have seen — Sir Ferdinando Gorges was the leading
的 哪个 — 作为 我们 有 已见 — 先生 费迪南多 峡谷 曾是 这 领导
['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɑːn] " ['februeri] [ˌtuː'tuː] ,
spirit , it appears that on " February 2 ,
精神 , 它 出现 那 在 " 二月 2 ,

其中——正如我们所见——费迪南多·戈尔格斯爵士是主要人物，看来在“2月2日，

- / - , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['kæptɪn] ['tɔməs] [dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] ,
1619 / 20 , a commission was allowed Captain Thomas Jones of the FALCON ,
- / - , 一个 委员会 曾是 允许 队长 托马斯 琼斯 的 这 鹘 ,

1619/20年，猎鹰号船长托马斯·琼斯获准担任海军上尉。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - [tʌnz] " [[hiː; hi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['leɪtli] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ə'rest] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl]
a ship of 150 tons " [he having been lately released from arrest by the Earl
一个 船 的 - 吨 " [他 拥有 到过 最近 发布 从 逮捕 经过 这 伯爵
[ʌv; əv] ['wɔrˌwɪks] [ˌɪntər'seʃ(ə)n]] ,
of Warwick's intercession] ,
的 沃里克的 代祷] ,

一艘150吨的船”[他最近因沃里克伯爵的斡旋而被释放]

[ænd; ənd] [ðæt] " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][fɔːr; fər]
and that " before the close of the month , he sailed with cattle for
和 那 " 前 这 关闭 的 这 月 , 他 航行 和 牛 为了
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

“月底之前，他带着牛群乘船前往弗吉尼亚。”

" [æz; əz] ['priːviəsli] ['noʊtɪd] .
" as previously noted .
" 作为 之前 著名的 .

如前所述。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] , [ðæn; ðən] [huːm] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['betər] [ə'θɔːrəti] , [wʌz; wəz]

Dr	**.**	**Neill**	**,**	**than**	**whom**	**there**	**can**	**be**	**no**	**better**	**authority**	**,**	**was**
博士	.	尼尔	,	比	谁	那里	能	是	不	更好的	权威	,	曾是

[hɪm'self] ['sætɪsfaɪd] ,

himself	**satisfied**	**,**
他自己	使满意	,

尼尔博士，作为权威人士，他本人也感到满意。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [steɪts] , [ðæt] " ['tɔməs] [dʒəʊnz] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

and	**unequivocally**	**states**	**,**	**that**	**"**	**Thomas**	**Jones**	**,**	**Captain**	**of**	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**,**
和	毫无疑问	各州	,	那	"	托马斯	琼斯	,	队长	的	这	可能	-	花	,

并明确指出，“五月花号”船长托马斯·琼斯

[wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt][ʌv; əv][lɔːrd] ['wɔrik] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

was	**without**	**doubt**	**the**	**old**	**servant**	**of**	**Lord**	**Warwick**	**in**	**the**	**East**	**Indies**	**.**
曾是	没有	怀疑	这	老的	仆人	的	主	沃里克	在	这	东方	印第斯	.

毫无疑问，他是华威勋爵在东印度群岛的老仆人。

" ['hævɪŋ] [dʌn] [sɜːr]['rɑːbərt] ['rɪtʃɪz] ([ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrˌwɪks]) " ['dɜːrti][wɜːrk] " [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

"	**Having**	**done**	**Sir**	**Robert**	**Rich's**	**(**	**the**	**Earl**	**of**	**Warwick's**	**)**	**"**	**dirty**	**work**	**"**	**for**	**years**	**,**
"	拥有	完毕	先生	罗伯特	里奇的	(	这	伯爵	的	沃里克的	)	"	肮脏的	工作	"	为了	年	,

“多年来一直为罗伯特·里奇爵士（沃里克伯爵）做‘脏活’，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɑːrm][baɪ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['peɪtrən] (

and	**having**	**on**	**all**	**occasions**	**been**	**saved**	**from**	**harm**	**by**	**his**	**noble**	**patron**	**(**
和	拥有	在	全部	场合	到过	已保存	从	伤害	经过	他的	高贵	赞助人	(

['iːv(ə)n] [wen] ['paɪrəsi][ænd; ənd]['sɪmələr]['præktɪsɪz][hæd; həd] [ɪn'vɑːlvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv]

even	**when**	**piracy**	**and**	**similar**	**practices**	**had**	**involved**	**him**	**in**	**the**	**meshes**	**of**
甚至	什么时候	海盗行为	和	相似的	实践	有	涉及	他	在	这	网格	的

[ðə; ði] [lɔː]) ,

the	**law**	**)**	**,**
这	法律	)	,

而且，他每次都受到他高贵的赞助人的保护，免于伤害（即使海盗行为和类似行为使他陷入了法律的漩涡中）。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] ,

it	**would**	**be**	**but**	**a**	**trifling**	**matter**	**,**
它	会	是	但	一个	琐事	事情	,

那不过是件小事而已。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l] [frendz] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]

at	**the**	**request**	**of**	**such**	**powerful**	**friends**	**as**	**the**	**Earl**	**and**	**Sir**	**Ferdinando**
在	这	要求	的	这样的	强大的	朋友们	作为	这	伯爵	和	先生	费迪南多

[gɔːdʒz] ,

Gorges	**,**
峡谷	,

应费迪南多·戈尔吉斯伯爵和爵士等权势朋友的请求，

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['kɑːləni][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

to	**steal**	**the**	**Pilgrim**	**Colony**	**from**	**the**	**London**	**Virginia**	**Company**	**,**
到	偷	这	朝圣	殖民地	从	这	伦敦	弗吉尼亚州	公司	,

从伦敦弗吉尼亚公司手中窃取清教徒殖民地

[ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['bɑːdɪli][tuː; tə][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləns] ,

and	**hand**	**it**	**over**	**bodily**	**to**	**the**	**"**	**Council**	**for**	**New**	**England**	**,**
和	手	它	超过	身体上的	到	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	,

并将其整体移交给“新英格兰委员会”，

" — [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] (['plɪməθ]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , — [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
" — the successor of the Second (Plymouth) Virginia Company , — in which their
" 一 这 接班人 的 这 第二 (普利茅斯) 弗吉尼亚州 公司 , 一 在 哪个 他们的
['ɪntrəsts] [wɜːr; wər] ['vestɪd] ,
interests were vested ,
兴趣 是 既得权益 ,

"——第二（普利茅斯）弗吉尼亚公司的继承者，——他们的利益就蕴藏在该公司中，

['wɔrik] ['hævɪŋ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] , [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['membərʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]
Warwick having , significantly , transferred his membership from the London
沃里克 拥有 , 显著地 , 转移 他的 会员资格 从 这 伦敦
['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] " ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləns] ,
Company to the new " Council for New England ,
公司 到 这 新的 " 理事会 为了 新的 英格兰 ,

值得注意的是，沃里克将其成员资格从伦敦公司转移到了新的"新英格兰理事会"。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] .
" as it was commonly called .
" 作为 它 曾是 通常 称为 .

正如人们通常称呼的那样。

['niːl] [steɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] [pruːf] , [ðæt] " [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [ænd; ənd]
Neill states , and there is abundant proof , that " the Earl of Warwick and
尼尔 各州 , 和 那里 是 丰富 证明 , 那 " 这 伯爵 的 沃里克 和
[gɔːdʒz] [wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi] ,
Gorges were in sympathy ,
峡谷 是 在 同情 ,

尼尔指出，而且有大量证据表明，"沃里克伯爵和戈尔吉斯伯爵表示同情"，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æktɪv] [koʊ'ædʒətərz] ,
" and were active coadjutors ,
" 和 是 积极的 助理 ,

并且是积极的助手，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [bəuθ] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt]
while it is self - evident that both would be anxious to accomplish the permanent
尽管 它 是 自己 - 明显 那 两个都 会 是 焦虑的 到 完成 这 永恒的
['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɔːrðərn] [plæn'teɪʃnz] " [held][baɪ][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .
settlement of the " Northern Plantations " held by their Company .
沉降 的 这 " 北方 种植园 " 握住 经过 他们的 公司 .

显而易见，双方都渴望永久定居于其公司所拥有的"北方种植园"。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][soʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [soʊ] ['veri]
That they would hesitate to utilize so excellent an opportunity to secure so very
那 他们 会 犹豫 到 利用 所以 出色的 一个 机会 到 安全的 所以 非常
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]['kɑːləni] ,
desirable a colony ,
理想 一个 殖民地 ,

他们竟然会犹豫不决，不去利用如此绝佳的机会来获取如此令人垂涎的殖民地。

[baɪ]['eni] [miːnz] [ə'veɪləb(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðer; ðər]['rekərdz] [meɪks]
by any means available , our knowledge of the men and their records makes
经过 任何 方法 可用的 , 我们的 知识 的 这 男人 和 他们的 记录 制作
[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
it impossible to believe ,
它 不可能的 到 相信 ,

根据我们目前掌握的关于这些人及其记录的所有信息，我无法相信这是真的。

— [waɪl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pærəntli] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .
— while nothing could apparently have been easier of accomplishment .
— 尽管 没有什么 可以 显然 有 到过 更轻松 的 成就 .

——尽管这件事似乎再容易完成不过了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] ,

It	will	readily	be	understood	that	if	the	conspirators	were	these	men	,
它	将要	容易	是	理解	那	如果	这	阴谋者	是	这些	男人	,

不难理解，如果阴谋者是这些人，

— [ə'pɑːn] [huːz] [greɪs] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn]

—	upon	whose	grace	the	Pilgrims	must	depend	for	permission	to	remain	upon
—	之上	谁	优雅	这	朝圣者	必须	依赖	为了	允许	到	保持	之上

[ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] ,

the	territory	to	which	they	had	been	inveigled	,
这	领土	到	哪个	他们	有	到过	诱骗	,

——朝圣者们必须仰仗他的恩典，才能获准留在他们被诱骗到的这片土地上。

[ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] ,

or	even	for	permission	to	depart	from	it	,	without	spoliation	,
或者	甚至	为了	允许	到	离开	从	它	,	没有	掠夺	,

甚至允许其离开，而不造成任何破坏。

— [men] [huːz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ([noʊ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]) [wʌz; wəz]

—	men	whose	influence	with	the	King	(	no	friend	to	the	Pilgrims	)	was
—	男人	谁	影响	和	这	国王	(	不	朋友	到	这	朝圣者	)	曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

sufficient	to	make	both	of	them	,
充足的	到	制作	两个都	的	他们	,

——这些人对国王（国王对清教徒并不友好）的影响力足以让他们两人都.....

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['lændɪŋ] , " ['gʌvənəz] " [ʌv; əv] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

in	the	very	month	of	the	Pilgrims	-	landing	,	"	governors	"	of	"	The	Council
在	这	非常	月	的	这	朝圣者	-	降落	,	"	州长们	"	的	"	这	理事会

[fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

for	New	England	,
为了	新的	英格兰	,

在清教徒登陆的当月，“新英格兰委员会”的“总督们”

" ['ʌndər] [huːz] [ə'θɔːrəti] [ðə; ði] ['plæntəz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ,

"	under	whose	authority	the	Planters	must	remain	,
"	在下面	谁	权威	这	花盆	必须	保持	,

“种植园主必须继续留在其权威之下，

— [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [ə'pɑːn]

—	the	latter	were	not	likely	to	voice	their	suspicions	of	the	trick	played	upon
—	这	后者	是	不是	可能	到	嗓音	他们的	怀疑	的	这	诡计	玩	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

后者不太可能表达他们对所受欺骗的怀疑。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['oʊpənli][tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [noʊn] .

if	they	discovered	it	,	or	openly	to	resent	it	,	when	known	.
如果	他们	发现	它	,	或者	公然	到	怨恨	它	,	什么时候	已知	.

如果他们发现了，或者在得知后公开表示不满。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dekstər] , [ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv]['brædfərd] , " [wiː; wi] [meɪd] ['mæstər]

Dr	.	Dexter	,	in	commenting	on	the	remark	of	Bradford	,	"	We	made	Master
博士	.	德克斯特	,	在	评论	在	这	评论	的	布拉德福德	,	"	我们	制成	掌握

[dʒəʊnz]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ,

Jones	our	leader	,
琼斯	我们的	领导者	,

德克斯特博士在评论布拉德福德的言论时说：“我们拥立琼斯大师为我们的领袖”，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best] [ˌhɪrˈɪn] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] & ['fɔːrwərdnəs] , "

for	we	thought	it	best	herein	to	gratifie	his	kindness	&	forwardness	,	"
为了	我们	想法	它	最好的	在此处	到	-	他的	仁慈	&	前瞻	,	"

['sensəbli] [sez] ,

sensibly	says	,
明智地	说道	,

"因为我们认为最好在此回报他的善意和慷慨，"他明智地说道。

" [ðɪs] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ['iːðər] [weɪ] ,

"	This	proves	nothing	either	way	,
"	这	证明	没有什么	任何一个	方式	,

这并不能证明任何事情，

[ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] ['sekrəteri] ['mɔːrtən] [meɪks] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [əˈgenst] [dʒəʊnz] ,

in	regard	to	the	charge	which	Secretary	Morton	makes	of	treachery	against	Jones	,
在	看待	到	这	收费	哪个	秘书	莫顿	制作	的	背信弃义	反对	琼斯	,

关于莫顿部长对琼斯提出的叛国指控，

[ɪn] ['lændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [soʊ][fɑːr] [nɔːrθ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] ,

in	landing	the	company	so	far	north	,	because	,	if	that	were	true	,
在	降落	这	公司	所以	远的	北	,	因为	,	如果	那	是	真的	,

之所以将公司落户如此靠北的地方，是因为，如果那是真的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftərwərd] ,

it	was	not	known	to	any	of	the	company	for	years	afterward	,
它	曾是	不是	已知	到	任何	的	这	公司	为了	年	之后	,

此后多年，公司里无人知晓此事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][naʊ] [[æt; ət][ðæt] [taɪm]] [ɪmˈper][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

and	of	course	could	not	now	[	at	that	time	]	impair	their	feelings	of
和	的	课程	可以	不是	现在	[	在	那	时间	]	妨害	他们的	情怀	的

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ,

confidence	in	,
信心	在	,

当然，当时他们不可能动摇对.....的信心。

[ɔːr]['kaɪndnəs] [tɔːrdz] , [hɪm; ɪm] .

or	kindness	towards	,	him	.
或者	仁慈	向	,	他	.

或者对他表现出的善意。

" [mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ðɪ] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] , " [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] - ,

"	Moreover	,	the	phraseology	,	"	we	thought	it	best	to	gratifie	,
"	而且	,	这	用语	,	"	我们	想法	它	最好的	到	-	,

此外，措辞是，"我们认为最好是满足，

" [səˈdʒests; səgˈdʒests] ['rædər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv]['pɑːləsi][ðæn; ðən]['kɔːrdʒəl][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd]

"	suggests	rather	considerations	of	policy	than	cordial	desire	,	and
"	建议	相当	考虑因素	的	政策	比	亲切	欲望	,	和

[ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] , [tuː] ,

their	acquaintance	,	too	,
他们的	熟人	,	也	,

"这与其说是出于真诚的愿望，不如说是出于政策考量，而且他们之间也确实相识。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .

with	the	man	was	still	young	.
和	这	男人	曾是	仍然	年轻的	.

当时那人还很年轻。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['evɪdəns] [ðæt]['dʒoʊnzɪz][duː'plɪsəti][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [tɪl] [lɔːŋ]

There	is	,	however	,	no	evidence	that	Jones's	duplicity	was	suspected	till	long
那里	是	,	然而	,	不	证据	那	琼斯	表里不一	曾是	怀疑	直到	长的

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

然而，没有证据表明，琼斯的两面派行为直到很久以后才被怀疑。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] .

though	his	character	was	fully	recognized	.
尽管	他的	特点	曾是	完全	认可	.

尽管他的人品得到了充分认可。

[gɔːdʒz] [hɪm'self] ['fəːniʃiz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi]

Gorges	himself	furnishes	,	in	his	writings	,	the	strongest	confirmation	we
峡谷	他自己	提供	,	在	他的	著作	,	这	最强	确认	我们

[hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] [ə'pærənt] [fækt] ,

have	of	the	already	apparent	fact	,
有	的	这	已经	明显	事实	,

戈尔格斯本人在他的著作中提供了对这一显而易见的事实的最有力佐证。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][ðə; ði][praɪm] [kən'spɪrətər] .

that	he	was	himself	the	prime	conspirator	.
那	他	曾是	他自己	这	主要的	同谋	.

他本人就是主谋。

[hiː; hi] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] " [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , "

He	says	,	in	his	own	"	Narration	,	"
他	说道	,	在	他的	自己的	"	旁白	,	"

他在自己的"叙述"中说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [['evɪdəntli] [baɪ][hɪm'self]] [tuː; tə][ðer; ðər] [[ðə; ði] ['lʌndən] [vər'dʒɪniə]

"	It	was	referred	[	evidently	by	himself	]	to	their	[	the	London	Virginia
"	它	曾是	指	[	显然	经过	他自己	]	到	他们的	[	这	伦敦	弗吉尼亚州

['kʌmpəniːz]] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Company's	]	consideration	,
公司的	]	考虑	,

"（显然是他本人）已将其提交给他们（伦敦弗吉尼亚公司）考虑，

[haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [miːnz] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [drɔː] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðoʊz] [ðer; ðər]

how	necessary	it	was	that	means	might	be	used	to	draw	unto	those	their
如何	必要的	它	曾是	那	方法	可能	是	用过的	到	画	到	那些	他们的

['entərˌpraɪz] ,

enterprises	,
企业	,

多么有必要采取各种手段来吸引那些从事他们事业的人，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæməliz] [ðæt] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['hɑːlənd] [fɔːr; fər]['skruːp(ə)l]

some	of	those	families	that	had	retired	themselves	into	Holland	for	scruple
一些	的	那些	家庭	那	有	退休	他们自己	进入	荷兰	为了	顾忌

[ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

of	conscience	,
的	良心	,

有些家庭因为良心不安而退休移居荷兰，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [æz; əz] [maɪt] [stænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['laɪkɪŋ] .

giving	them	such	freedom	and	liberty	as	might	stand	with	their	liking	.
给予	他们	这样的	自由	和	自由	作为	可能	站立	和	他们的	喜欢	.

给予他们他们所希望的自由和权利。

" [wen] [hæv; həv][wi:; wi]['evər] [faʊnd] [sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [ðʌs] [sə'lɪsɪtəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	When	have	we	ever	found	Sir	Ferdinando	Gorges	thus	solicitous	for	the
"	什么时候	有	我们	曾经	成立	先生	费迪南多	峡谷	因此	殷勤	为了	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ?

success	of	the	rival	Virginia	Company	?
成功	的	这	竞争对手	弗吉尼亚州	公司	?

"我们何时见过费迪南多·戈尔吉斯爵士如此关心竞争对手弗吉尼亚公司的成功？"

[waɪ] , [ɪf] [hi:; hi][soʊ] [ɪ'sti:md] [ðə; ði]['laidən]['pi:p(ə)l][æz; əz] ['eksələnt] ['kɔlənɪsts] ,

Why	,	if	he	so	esteemed	the	Leyden	people	as	excellent	colonists	,
为什么	,	如果	他	所以	尊敬的	这	莱顿	人们	作为	出色的	殖民者	,

如果他真的如此推崇莱顿人作为优秀的殖民者，那么，

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [ɪn'devər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][hɪm'self][də'rektli; daɪ'rektli] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

did	he	not	endeavor	to	secure	them	himself	directly	,	for	his	own
做过	他	不是	努力	到	安全的	他们	他自己	直接地	,	为了	他的	自己的

['læŋgwɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ?

languishing	company	?
萎靡不振	公司	?

他难道没有亲自努力为自己日渐衰落的公司争取这些资源吗?

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] " ['skru:p(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] " [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['breðrən] [dɪd][nɑ:t]['hɪndər]

Certainly	the	"	scruple	of	conscience	"	of	the	Leyden	brethren	did	not	hinder
当然	这	"	顾忌	的	良心	"	的	这	莱顿	弟兄们	做过	不是	阻碍

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当然，莱顿弟兄们的"良心顾虑"并没有阻止他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][noʊ][bɑ:r] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:rtʃ] [hɪm'self] ,

for	he	found	it	no	bar	,	though	of	the	Established	Church	himself	,
为了	他	成立	它	不	酒吧	,	尽管	的	这	已确立的	教会	他自己	,

因为他发现这并非障碍，即使是对于他自己，也是国教而言。

[tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ɔ:l][ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [æskt] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

to	giving	them	instantly	all	and	more	than	was	asked	in	their	behalf	,
到	给予	他们	即刻	全部	和	更多的	比	曾是	问	在	他们的	代表	,

立即给予他们所有的一切，甚至超出他们所要求的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'plaɪd]

as	soon	as	he	had	them	upon	his	territory	and	they	had	applied
作为	很快	作为	他	有	他们	之上	他的	领土	和	他们	有	应用

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] .

for	a	patent	.
为了	一个	专利	.

他一把他们带到他的领土上，他们就申请了专利。

[hi:; hi] [wel] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə]

He	well	knew	that	it	would	be	matter	of	some	expense	and	difficulty	to
他	出色地	知道	那	它	会	是	事情	的	一些	费用	和	困难	到

[brɪŋ] [ðə; ði]['laidən][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]

bring	the	Leyden	congregation	into	agreement	to	go	to	either	of	the	Virginia
带来	这	莱顿	会众	进入	协议	到	去	到	任何一个	的	这	弗吉尼亚州

[grænt] ,

grants	,
拨款	,

他很清楚，要让莱顿教会的信众同意前往弗吉尼亚州的任何一个教会接受资助，都需要花费一些费用，而且会很困难。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['daʊtləs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,

and	he	doubtless	,	and	with	good	reason	,
和	他	毫无疑问	,	和	和	好的	原因	,

毫无疑问，他这样做是有充分理由的。

[fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pju:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
feared **that** **his** **repute** **and** **the** **character** **and** **reputation** **of** **his** **own**
害怕 那 他的 声誉 和 这 特点 和 名声 的 他的 自己的
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

他担心自己的名誉以及自己公司的声誉和声誉会受到影响。

[wɪð; wɪθ][ɪts][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['feɪljər] , [kən'vɪkt] ['setləz] , [ænd; ənd] [lu:s] ['lɪvɪŋ] ,
with **its** **past** **history** **of** **failure** **,** **convict** **settlers** **,** **and** **loose** **living** **,**
和 它是 过去的 历史 的 失败 , 定罪 定居者 , 和 松动的 活的 ,

由于其过去失败的历史、罪犯定居者和放荡不羁的生活方式，

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pelənt] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] " ['kɑ:nʃəns] .
would **be** **repellent** **to** **these** **people** **of** **"** **conscience** **.**
会 是 驱虫剂 到 这些 人们 的 " 良心 .

对于那些有"良知"的人来说，这将是令人反感的。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] " ['goʊɪŋ] - [pɔɪnt] , " [baɪ][men] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪlk]
" **If** **they** **could** **be** **brought** **to** **the** **"** **going** **-** **point** **,** **"** **by** **men** **more** **of** **their** **ilk**
" 如果 他们 可以 是 带来 到 这 " 去 - 观点 , " 经过 男人 更多的 的 他们的 牛奶
,
,
,

"如果他们能被更多和他们同类的人带到'前进的起点'，

[laɪk][sɜ:r]['edwɪn]['sændiz] , ['westən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
like **Sir** **Edwin** **Sandys** **,** **Weston** **,** **and** **others** **,**
喜欢 先生 埃德温 桑迪斯 , 韦斯顿 , 和 其他的 ,

像埃德温·桑迪斯爵士、韦斯顿等人一样，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][taɪm][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [plʌk] [ðə; ði][raɪp][fru:t][fɔ:r; fər]
it **would** **then** **be** **time** **to** **see** **if** **he** **could** **not** **pluck** **the** **ripe** **fruit** **for**
它 会 然后 是 时间 到 看 如果 他 可以 不是 采摘 这 成熟 水果 为了
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

接下来就该看看他能否自己摘下成熟的果实了。

— [æz; əz][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .
— **as** **he** **seems** **to** **have** **done** **.**
— 作为 他 似乎 到 有 完毕 .

——他似乎已经这么做了。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] , " [hi:; hi] [sez] , " ['bi:ɪŋ] ['hɑ:kənd] ['ʌntəˌ'ʌntu] ,
" **This** **advice** **,** **"** **he** **says** **,** **"** **being** **hearkened** **unto** **,**
" 这 建议 , " 他 说道 , " 存在 听见了 到 ,

"这条建议，"他说，"如果听从了，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [[ðoʊz]] [ðæt] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['præktɪs]
there **were** **[** **those** **]** **that** **undertook** **the** **putting** **it** **in** **practice**
那里 是 [那些] 那 承担 这 推杆 它 在 实践

有些人着手将其付诸实践。

[['westən][ænd; ənd] ['ʌðər]] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'fekt] , "
[**Weston** **and** **others** **]** **and** **it** **was** **accordingly** **brought** **to** **effect** **,** **"**
[韦斯顿 和 其他的] 和 它 曾是 因此 带来 到 影响 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

[韦斯顿等人] 因此得以实施，等等。

[ðen] , [ri'saitɪŋ] ([ɪ'roʊniəsli]) [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːdwel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Then	,	reciting	(	erroneously	)	the	difficulties	with	the	SPEEDWELL	,	etc	.	,
然后	,	背诵	(	错误地	)	这	困难	和	这	速生草	,	ETC	.	,

[hiː; hi]['rekərdz][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

he	records	the	MAY	-	FLOWER'S	arrival	at	Cape	Cod	,
他	记录	这	可能	-	花朵	到达	在	岬	鳕鱼	,

然后，他（错误地）复述了"斯皮德韦尔号"等船只遇到的困难，并记录了"五月花号"抵达科德角的情况。

['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] . . .

saying	,	"	The	.	.	.
说	,	"	这	.	.	.

他说，"这……"

[ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .

ship	with	great	difficulty	reached	the	coast	of	New	England	.
船	和	伟大的	困难	达到	这	海岸	的	新的	英格兰	.

船只历经千辛万苦抵达新英格兰海岸。

" [hiː; hi] [ðen] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] , [ðoʊ] [əb'sɜːrd] ,

"	He	then	gives	a	glowing	,	though	absurd	,
"	他	然后	给予	一个	发光	,	尽管	荒诞	,

然后他热情洋溢地，尽管荒谬地说道：

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ðə; ði] ['plæntəz] [faʊnd] — [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] — [ɪ'speʃəli] ['neɪmɪŋ]

account	of	the	attractions	the	planters	found	—	in	midwinter	—	especially	naming
帐户	的	这	景点	这	花盆	成立	—	在	隆冬	—	尤其	命名

[ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

the	hospitable	reception	of	the	Indians	,
这	好客	接待	的	这	印度人	,

描述了种植园主们在隆冬时节发现的各种吸引人之处，尤其提到了印第安人的热情款待。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [æt; ət]

despite	the	fact	of	the	savage	attack	made	upon	them	by	the	Nausets	at
尽管	这	事实	的	这	野蛮的	攻击	制成	之上	他们	经过	这	瑙塞茨	在

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

Cape	Cod	,
岬	鳕鱼	,

尽管他们在科德角遭到了瑙塞特人的残酷袭击，

[ænd; ənd] [ædz] :

and	adds	:
和	添加	:

并补充道：

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

"	After	they	had	well	considered	the	state	of	their	affaiis	and	found	that
"	后	他们	有	出色地	经过考虑的	这	状态	的	他们的	-	和	成立	那

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

the	authority	they	had	from	the	London	Company	of	Virginia	,
这	权威	他们	有	从	这	伦敦	公司	的	弗吉尼亚州	,

"在他们仔细考虑了自身事务状况并发现他们从弗吉尼亚伦敦公司获得的授权之后，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['wɔːrənt] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

could	not	warrant	their	abode	in	that	place	,
可以	不是	保证	他们的	住所	在	那	地方	,

他们无法保证在那里居住的合法性。

" [wɪtʃ] " [ðeɪ] [faʊnd] [soʊ] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [[sɪk]] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ðer; ðər]
" which " they found so prosperous and pleasing [sic] they hastened away their
" 哪个 " 他们 成立 所以 繁荣 和 令人愉悦 [原文如此] 他们 加快 离开 他们的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

"他们发现那里如此繁荣宜人，于是加快了船只的航行。"

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðer; ðər] [sə'lɪsɪtər] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mi:nz] [ðeɪ]
with orders to their Solicitor to deal with me to be a means they
和 订单 到 他们的 律师 到 交易 和 我 到 是 一个 方法 他们
[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [ə'ferz] ,
might have a grant from the Council of New England Affairs ,
可能 有 一个 授予 从 这 理事会 的 新的 英格兰 事务 ,

他们指示其律师与我接洽，以便他们能够从新英格兰事务委员会获得拨款。

[tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
to settle in the place ,
到 定居 在 这 地方 ,

定居于此，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [pər'fɔ:rmd] [tu:; tə][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd]
which was accordingly performed to their particular satisfaction and good
哪个 曾是 因此 执行 到 他们的 特别的 满意 和 好的
['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
content of them all .
内容 的 他们 全部 .

因此，执行情况令他们都非常满意，所有人都感到很开心。

" [wʌn] [kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['kræfti] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [ðʌs]
" One can readily imagine the crafty smile with which Sir Ferdinando thus
" 一 能 容易 想象 这 狡猾 微笑 和 哪个 先生 费迪南多 因此
['gaɪl.ləs.li] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑ:t] .
guilelessly recorded the complete success of his plot .
天真无邪 记录 这 完全的 成功 的 他的 阴谋 .

"人们很容易想象费迪南多爵士带着狡黠的微笑，天真无邪地记录下他的阴谋的完全成功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][noʊt] [haʊ] [laɪk][ə; eɪ]['ni:d(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][poʊl][ðə; ði][grænd]
It is of interest to note how like a needle to the pole the grand
它 是 的 兴趣 到 笔记 如何 喜欢 一个 针 到 这 极 这 盛大
[kən'spɪrətərz] [maɪnd][flaɪz][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [moʊst] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd]
conspirator's mind flies to the fact which most appeals to him — that they find
同谋者的 头脑 苍蝇 到 这 事实 哪个 最多 上诉 到 他 — 那 他们 寻找
" [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ðeɪ] [hæd; həd] . . .
" that the authority they had . . .
" 那 这 权威 他们 有 . . .

值得注意的是，就像针尖指向极点一样，大阴谋家的思维会迅速飞向最吸引他的事实——他们发现"他们所拥有的权力……"

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['wɔ:rənt] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
could not warrant their abode in that place .
可以 不是 保证 他们的 住所 在 那 地方 .

他们无法保证在那里居住的合法性。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][laɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt][ɪn][ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " ['plez(ə)nt]

"	It	is	of	like	interest	to	observe	that	in	that	place	which	he	called	"	pleasant
"	它	是	的	喜欢	兴趣	到	观察	那	在	那	地方	哪个	他	称为	"	令人愉快的

[ænd; ənd] ['prɑːspərəs] " [wʌn][hæf][ðer; ðər][oʊn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd][daɪd]

and	prosperous	"	one	half	their	own	and	of	the	ship's	company	had	died
和	繁荣	"	一	一半	他们的	自己的	和	的	这	船的	公司	有	死亡

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ] ,

before	they	hastened	the	ship	away	,
前	他们	加快	这	船	离开	,

“同样值得注意的是，在他称之为‘宜人繁荣’的那个地方，他们自己人和船员中有一半在他们匆忙驶离之前就已去世了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] ['traɪəl] , ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ˌʌn'tɛləbəl] ,

and	they	had	endured	trial	,	hardships	,	and	sorrows	untellable	,
和	他们	有	忍受	审判	,	艰辛	,	和	悲伤	无法言说	,

他们经历了难以言喻的考验、艰辛和悲伤。

— [ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] [plʌk] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .

—	although	from	pluck	and	principle	they	would	not	abandon	it	.
—	虽然	从	采摘	和	原则	他们	会	不是	放弃	它	.

——尽管他们出于勇气和原则，不会放弃它。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] " [ðeɪ] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,

He	tells	us	"	they	hastened	away	their	ship	,
他	讲述	我们	"	他们	加快	离开	他们的	船	,

他告诉我们“他们加快了船只的行驶速度，

" [ænd; ənd][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [θruː]

"	and	implies	that	it	was	for	the	chief	purpose	of	obtaining	through
"	和	暗示	那	它	曾是	为了	这	首席	目的	的	获得	通过

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] .

him	a	grant	of	the	land	they	occupied	.
他	一个	授予	的	这	土地	他们	占领	.

“并暗示其主要目的是通过他获得他们所占用土地的授予。

[waɪl] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪprəl] ,

While	we	know	that	the	ship	did	not	return	till	the	following	April	,
尽管	我们	知道	那	这	船	做过	不是	返回	直到	这	下列的	四月	,

虽然我们知道这艘船直到第二年四月才返回，

— [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kæptənz] ['rædər][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['pleʒər] ,

—	and	then	at	her	Captain's	rather	than	the	Pilgrims	'	pleasure	,
—	和	然后	在	她	船长的	相当	比	这	朝圣者	-	乐趣	,

——然后，一切都由船长而不是朝圣者们决定，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [gɔːdʒz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['oʊnli][æz; əz]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

—	it	is	evident	that	Gorges	could	think	of	events	only	as	incident	to	his
—	它	是	明显	那	峡谷	可以	思考	的	活动	仅有的	作为	事件	到	他的

[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] .

designs	and	from	his	point	of	view	.
设计	和	从	他的	观点	的	看法	.

——很明显，戈尔吉斯只能从他的角度和计划的角度来思考事件。

[hɪz; ɪz][plɑːt][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

His	plot	had	succeeded	.
他的	阴谋	有	成功了	.

他的阴谋得逞了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] " ['hɑːlənd] ['fæməliz] " [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][sɔɪl] ,

He	had	the	"	Holland	families	"	upon	his	soil	,
他	有	这	"	荷兰	家庭	"	之上	他的	土壤	,

他的土地上居住着“荷兰家族”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɜ:rtɪd] [ðer; ðər]['soʊbər][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n]['ɪntu:]

and	his	willing	imagination	converted	their	sober	and	deliberate	action	into
和	他的	愿意的	想像力	转换	他们的	清醒	和	商榷	行动	进入

[ðə; ði] ['i:gər] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][flai][tu:; tə][hɪm; ɪm]

the	eager	haste	with	which	he	had	planned	that	they	should	fly	to	him
这	渴望的	匆忙	和	哪个	他	有	计划	那	他们	应该	飞	到	他

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ,

for	the	patent	,
为了	这	专利	,

他丰富的想象力将他们冷静而深思熟虑的行动转化成了他计划中他们急切地奔向他索要专利的举动。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd] — [æz; əz][hi:; hi] ['pɜ:rpəst] — ['rendərd] ['nesəseri] .

which	his	cunning	had	—	as	he	purposed	—	rendered	necessary	.
哪个	他的	狡猾	有	—	作为	他	目的	—	渲染	必要的	.

而他的狡诈——正如他所计划的那样——使这一切成为必要。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] " [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] , " [ænd; ənd][soʊ] ['redɪli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪdli]

Of	course	their	request	"	was	performed	,	"	and	so	readily	and	delightedly
的	课程	他们的	要求	"	曾是	执行	,	"	和	所以	容易	和	欣喜地

[ðæt] ,

that	,
那	,

当然，他们的请求"得到了满足"，而且如此迅速和欣然，以至于

['rekəgnaiziŋ][dʒɑ:n] [pɪrs] [æz; əz][ðer; ðər] ['maʊθpi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][æz; əz] " ['mɪstər] .

recognizing	John	Pierce	as	their	mouthpiece	and	the	plantation	as	"	Mr	.
识别	约翰	刺穿	作为	他们的	喉舌	和	这	种植园	作为	"	先生	.

['pɪəsɪz] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

Pierces	Plantation	,
穿孔	种植园	,

他们承认约翰·皮尔斯是他们的代言人，并将种植园称为"皮尔斯先生的种植园"。

" [sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] — [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] ,

"	Sir	Ferdinando	and	his	associates	—	the	"	Council	for	New	England	,
"	先生	费迪南多	和	他的	同事	—	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	,

" [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnt] - [kən'spɪrətər] ,

"	including	his	joint	-	conspirator	,
"	包括	他的	联合的	-	同谋	,

费迪南多爵士和他的同伙——"新英格兰委员会"，包括他的同谋者，

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['wɔrik] — [geɪv] [pɪrs] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [wət'evər] [hi:; hi] [æskt] .

the	Earl	of	Warwick	—	gave	Pierce	unhesitatingly	whatever	he	asked	.
这	伯爵	的	沃里克	—	给予	刺穿	毫不犹豫	任何	他	问	.

沃里克伯爵毫不犹豫地满足了皮尔斯的所有要求。

[ðə; ði] [ɑ:n] .

The	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['wɪljəm] [ti:] . ['deivis] , [hu:] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] ['pɪlgrɪm] [hɪs'tɔ:rɪənz] ([ɪk'sept] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:l] ,

William	T	.	Davis	,	who	alone	among	Pilgrim	historians	(	except	Dr	.	Neill	,
威廉	T	.	戴维斯	,	WHO	独自的	之中	朝圣	历史学家	(	除了	博士	.	尼尔	,

威廉·T·戴维斯，他是清教徒历史学家中唯一一位（除了尼尔博士之外）

[hu:m] [hi:; hi] ['fɑ:loʊz]) [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [gɔ:dʒz] [ɪn][ðə; ði]

whom	he	follows	)	seems	to	have	suspected	the	hand	of	Gorges	in	the
谁	他	跟随	)	似乎	到	有	怀疑	这	手	的	峡谷	在	这

['tretʃəri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,

treachery	of	Captain	Jones	,
背信弃义	的	队长	琼斯	,

他所追随的人）似乎怀疑戈尔吉斯参与了琼斯船长的背叛。

[hɪr] ['demənstreɪtɪd] , [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] : " ['weðər] [gɔ:dʒz] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv]

here	demonstrated	,	has	suggested	that	:	"	Whether	Gorges	might	not	have
这里	已证明	,	有	建议	那	:	"	无论	峡谷	可能	不是	有

['influənst] [pɪrs] ,

influenced	Pierce	,
影响	刺穿	,

这里所论证的，表明："戈尔吉斯是否可能影响了皮尔斯，

[ɪn] [hu:z] [neɪm] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃu:d] — [ænd; ənd] ['weðər]

in	whose	name	the	patent	of	the	Pilgrims	had	been	issued	—	and	whether
在	谁	姓名	这	专利	的	这	朝圣者	有	到过	发布	—	和	无论

[bəuθ] [tə'geðər] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [si'dju:st] [kæpt] . [dʒəʊnz] ,

both	together	might	not	have	seduced	Capt	.	Jones	,
两个都	一起	可能	不是	有	被诱惑	船长	.	琼斯	,

清教徒的专利是以谁的名义颁发的——以及这两者是否可能共同诱惑了琼斯船长，

[ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [weid] ,

are	further	considerations	to	be	weighed	,
是	更远	考虑因素	到	是	称重	,

还有其他需要考虑的因素吗?

[ɪn] ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	solving	the	problem	of	a	deviation	from	the	intended	voyage	of	the
在	解决	这	问题	的	一个	偏差	从	这	故意的	航程	的	这

['meɪˌflaʊər] .

MAYFLOWER	.
五月花号	.

解决"五月花号"偏离预定航程的问题。

" [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] , ['i:ðər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['deivis][ɔ:r][ʌv; əv]

"	Although	not	aware	of	these	suggestions	,	either	of	Mr	.	Davis	or	of
"	虽然	不是	意识到的	的	这些	建议	,	任何一个	的	先生	.	戴维斯	或者	的

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:l] ,

Dr	.	Neill	,
博士	.	尼尔	,

"虽然我并不知晓戴维斯先生或尼尔博士的这些建议，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['leibəz] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [gɔrgəs] [gɪlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

till	his	own	labors	had	satisfied	him	of	Gorges's	guilt	,	and	his
直到	他的	自己的	劳动	有	使满意	他	的	峡谷	有罪	,	和	他的

[kən'klʊʒənz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] ,

conclusions	were	formed	,
结论	是	形成	,

直到他自己的调查研究让他确信戈尔吉斯有罪，并最终得出结论为止，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['tʃɪrfəli] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][praɪ'ɔ:rəti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði]

the	author	cheerfully	recognizes	the	priority	to	his	own	demonstration	,	of	the
这	作者	愉快地	认可	这	优先事项	到	他的	自己的	示范	,	的	这

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] .

suggestions	of	both	these	gentlemen	.
建议	的	两个都	这些	先生们	.

作者欣然承认，这两位先生的建议比他自己的论证更为重要。

[noʊ] [θɪŋ] [ə'pɪrz] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [haʊ'evər] ,

No	thing	appears	of	record	,	however	,
不	事物	出现	的	记录	,	然而	,

然而，没有任何记录在案。

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [dʒɑ:n] [pɪrs] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] [gɔrgəs] [plɑ:t] .

to	indicate	that	John	Pierce	was	in	any	way	a	party	to	Gorges's	plot	.
到	表明	那	约翰	刺穿	曾是	在	任何	方式	一个	派对	到	峡谷	阴谋	.

表明约翰·皮尔斯以任何方式参与了戈尔格斯的阴谋。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['ælaɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] ,

On	the	contrary	,	as	his	interest	was	wholly	allied	to	his	patent	,
在	这	相反	,	作为	他的	兴趣	曾是	完全	盟军	到	他的	专利	,

相反，由于他的利益完全与他的专利相关，

[wɪtʃ] [gɔrgəs] [skiːm] [wʊd] ['rendər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

which	Gorges's	scheme	would	render	of	little	value	to	his	associate
哪个	峡谷	方案	会	使成为	的	小的	价值	到	他的	联系

[æd'ventʃəəz] [ænd; ənd][hɪm'self][hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] ,

Adventurers	and	himself	he	would	naturally	have	been	,
冒险者	和	他自己	他	会	自然	有	到过	,

戈尔吉斯的计划对他的冒险伙伴们几乎没有任何价值，而他自己自然也会如此。

[ən'les] ['hevɪli] [braibd] [tuː; tə][duː'plɪsəti] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]

unless	heavily	bribed	to	duplicity	beyond	his	expectations	from	their	intended
除非	重度	受贿	到	表里不一	超过	他的	期望	从	他们的	故意的

['ventʃər] ,

venture	,
风险投资	,

除非受到重金贿赂，做出超出他预期之外的欺骗行为，否则

[ðə; ði][læst][mæn][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə][dɪs'kloʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

the	last	man	to	whom	to	disclose	such	a	conspiracy	.
这	最后的	男人	到	谁	到	透露	这样的	一个	阴谋	.

绝对不能向他透露这种阴谋。

['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['nesəseri] [ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

Neither	was	he	necessary	in	any	way	to	the	success	of	the	scheme	.
两者都不	曾是	他	必要的	在	任何	方式	到	这	成功	的	这	方案	.

他对于该计划的成功也没有任何必要作用。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['haɪər] ['iːðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːr][hɜːr; hər]['mæstər] ;

He	did	not	hire	either	the	ship	or	her	master	;
他	做过	不是	聘请	任何一个	这	船	或者	她	掌握	;

他既没有雇佣这艘船，也没有雇佣船长；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['eni]['pɪlgrɪm] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,

he	does	not	appear	to	have	had	any	Pilgrim	relations	to	Captain	Jones	,
他	做	不是	出现	到	有	有	任何	朝圣	关系	到	队长	琼斯	,

他似乎与琼斯船长没有任何清教徒血缘关系。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [gɔːdʒz]

and	certainly	could	have	had	no	such	influence	with	him	as	Gorges
和	当然	可以	有	有	不	这样的	影响	和	他	作为	峡谷

[kʊd; kəd][hɪm'self] [kə'mænd] ,

could	himself	command	,
可以	他自己	命令	,

而且他肯定无法像戈尔格斯本人那样对他施加影响。

[θruː] ['wɔrik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] — [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

through	Warwick	and	his	own	ability	—	from	his	position	at	the	head	of
通过	沃里克	和	他的	自己的	能力	—	从	他的	位置	在	这	头	的

[ðə; ði] " [nuː] ['ɪŋgləns] ['kaʊns(ə)l] " — [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] .

the	"	New	England	Council	"	—	to	reward	the	service	he	required	.
这	"	新的	英格兰	理事会	"	—	到	报酬	这	服务	他	必需的	.

通过沃里克以及他作为"新英格兰理事会"主席的职位，他有能力奖励他所要求的服务。

[ðæt] [gɔːdʒz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][hɪm'self][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]
That Gorges was able himself to exert all the influence requisite to secure
那 峡谷 曾是 有能力的 他自己 到 发挥 全部 这 影响 必需品 到 安全的
['dʒoʊnzɪz][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
Jones's cooperation ,
琼斯 合作 ,

戈尔吉斯本人有能力施加一切必要的影响力，以确保琼斯的合作。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [pɪrs] , [huː] ['prɑːbəbli][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [nʌn] , [ɪz]['evɪdənt] .
without the aid of Pierce , who probably could have given none , is evident .
没有 这 援助 的 刺穿 , WHO 大概 可以 有 给定 没有任何 , 是 明显 .

很明显，如果没有皮尔斯的帮助（他可能根本无法提供帮助），情况会变得非常糟糕。

['mɪstər] . ['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [waɪl] ['pɜːrt(ə)nənt][ænd; ənd][pə'tenʃ(ə)l][æz; əz][tuː; tə]
Mr . Davis's suggestion , while pertinent and potential as to
先生 . 戴维斯的 建议 , 尽管 相关 和 潜在的 作为 到
[gɔːdʒz] ,
Gorges ,
峡谷 ,

戴维斯先生的建议虽然切题且对峡谷具有潜在价值，

[ɪz] ['klɪrli] [waɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [pɪrs] .
is clearly wide of the mark as to Pierce .
是 清楚地 宽的 的 这 标记 作为 到 刺穿 .

显然，对皮尔斯的描述大错特错。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pætnts] ['oʊnli] ,
He represented the Adventurers in the matter of patents only ,
他 代表 这 冒险者 在 这 事情 的 专利 仅有的 ,

他只代表冒险家们处理专利事宜。

[bʌt; bət]['westən][wʌz; wəz][ɪn] [ə'θɔːrəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɪvət(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
but Weston was in authority as to the pivotal matter of shipping .
但 韦斯顿 曾是 在 权威 作为 到 这 关键的 事情 的 船运 .

但韦斯顿在航运这一关键问题上拥有权威。

[æn; ən] ['evɪdəntli] ['heɪsti] ['fʊtnoʊt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] ,
An evidently hasty footnote of Dr . Neill ,
一个 显然 仓促 脚注 的 博士 . 尼尔 ,

尼尔博士显然匆忙写下的脚注：

[ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [mə'mɔːriəl] " ['ɔːfərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
appended to the " Memorial " offered by him to the Congress of the
附加 到 这 " 纪念馆 " 提供 经过 他 到 这 国会 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] - ,
United States , in 1868 ,
团结的 各州 , 在 - ,

附于他于1868年向美国国会提交的"请愿书"之后，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [tiː] . ['deivis][fɔːr; fər][ðə; ði]
seems to have been the only authority of Mr . William T . Davis for the
似乎 到 有 到过 这 仅有的 权威 的 先生 . 威廉 T . 戴维斯 为了 这
['fɔːrgoʊɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'plɪsəti] [ʌv; əv] [pɪrs] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃəri]
foregoing suggestion as to the complicity of Pierce in the treachery
前文 建议 作为 到 这 共谋 的 刺穿 在 这 背信弃义
[ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,
of Captain Jones ,
的 队长 琼斯 ,

威廉·T·戴维斯先生似乎仅以此为依据，提出了皮尔斯参与琼斯船长叛国行为的说法。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ber] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] , [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

except	the	bare	suspicion	,	already	alluded	to	,	in	the	records	of	the	London
除了	这	裸	怀疑	,	已经	暗示	到	,	在	这	记录	的	这	伦敦

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

除了伦敦公司记录中已经提到的那一点点怀疑之外。

['ni:l] [sez] : " ['kæptɪn] [dʒəʊnz] , [ðə; ði]['nævɪgeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , [ænd; ənd][dʒɑ:n]

Neill	says	:	"	Captain	Jones	,	the	navigator	of	the	MAY	-	FLOWER	,	and	John
尼尔	说道	:	"	队长	琼斯	,	这	航海家	的	这	可能	-	花	,	和	约翰

[pɪrs] ,

Pierce	,
刺穿	,

尼尔说："五月花号的领航员琼斯船长和约翰·皮尔斯，

['prɑ:bəbli] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

probably	had	arranged	as	to	destination	without	the	knowledge	of	the
大概	有	安排	作为	到	目的地	没有	这	知识	的	这

['pæsndʒə] .

passengers	.
乘客	.

很可能是在乘客不知情的情况下安排好了目的地。

" [waɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz]['steɪtɪd] , [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ]

"	While	of	course	this	is	not	impossible	,	there	is	,	as	stated	,	absolutely	nothing
"	尽管	的	课程	这	是	不是	不可能的	,	那里	是	,	作为	声明	,	绝对地	没有什么

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] ,

to	indicate	any	knowledge	,
到	表明	任何	知识	,

"虽然这当然并非不可能，但正如前面所说，没有任何迹象表明有人知情。"

[pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [pɪrs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

participation	,	or	need	of	Pierce	in	the	matter	,
参与	,	或者	需要	的	刺穿	在	这	事情	,

皮尔斯参与此事，或皮尔斯需要参与此事

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [fju:ər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['si:krət][ðə; ði] ['betər] .

and	of	course	the	fewer	there	were	in	the	secret	the	better	.
和	的	课程	这	更少	那里	是	在	这	秘密	这	更好的	.

当然，知道秘密的人越少越好。

['ʌnəb'zə:vənt] [ðæt] [dʒɑ:n] [pɪrs] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] , " ['sekənd] [θi:f] [best]

Unobservant	that	John	Pierce	was	acting	upon	the	old	adage	,	"	second	thief	best
眛	那	约翰	刺穿	曾是	表演	之上	这	老的	谚语	,	"	第二	贼	最好的

['oʊnər] ,

owner	,
所有者	,

约翰·皮尔斯没有意识到，他正在践行那句古老的谚语："第二小偷才是最好的主人"。

" [wen] [hi:; hi] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	when	he	asked	,	a	little	later	,
"	什么时候	他	问	,	一个	小的	之后	,

过了一会儿，他问起这件事时，

['i:v(ə)n][soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋglənd] " [wʊd]

even	so	extraordinary	a	thing	as	that	the	"	Council	for	New	England	"	would
甚至	所以	非凡的	一个	事物	作为	那	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"	会

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]['prɑ:mptli] ['græntɪd][hɪm; ɪm] ([æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]

exchange	the	patent	they	had	so	promptly	granted	him	(	as	representing	his
交换	这	专利	他们	有	所以	及时	的确	他	(	作为	代表	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	,
同事	,

甚至像"新英格兰委员会"这样非同寻常的事情，竟然会交换他们如此迅速授予他的专利（作为其同事的代表），

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] ['plæntəz]) [fɔ:r; fər][ə; eɪ] " [di:d] - [poʊl] , " [ɔ:r]['taɪt(ə)l][ɪn] [fi:] , [tu:; tə]

the	Adventurers	and	Planters	)	for	a	"	deed	-	pole	,	"	or	title	in	fee	,	to
这	冒险者	和	花盆	)	为了	一个	"	契据	-	极	,	"	或者	标题	在	费用	,	到

[hɪm'self] [ə'loʊn] ,

himself	alone	,
他自己	独自的	,

冒险家和种植园主们）为了获得一份"地契杆"，或者说一份完全所有权，而这份所有权只属于他自己，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'wɪtɪŋli] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]

they	instantly	complied	,	and	thus	unwittingly	enabled	him	also	to	steal	the
他们	即刻	遵命	,	和	因此	不知不觉	已启用	他	还	到	偷	这

['kɑ:ləni] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'meɪn] [bɪ'saɪd] .

colony	,	and	its	demesne	beside	.
殖民地	,	和	它是	领地	旁	.

他们立即照办，因此无意中也让他得以窃取殖民地及其周边领地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] ,

It	is	evident	,
它	是	明显	,

显而易见，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sɜ:rv(ə)l] ['letər] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['kʊʃmən] [tu:; tə][dʒɑ:n] [pɪrs] (['rɪt(ə)n] [waɪl]

from	the	very	servile	letter	of	Robert	Cushman	to	John	Pierce	(	written	while
从	这	非常	奴性的	信	的	罗伯特	库什曼	到	约翰	刺穿	(	书面	尽管

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][æt; ət] [nu:] ['plɪməθ] ,

the	former	was	at	New	Plymouth	,
这	以前的	曾是	在	新的	普利茅斯	,

摘自罗伯特·库什曼写给约翰·皮尔斯的一封极其卑躬屈膝的信（当时库什曼在新普利茅斯），

[ɪn][noʊ'vembər] - [dɪ'sembər] , - , [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [æd'ventʃəəz]) , [ðæt]

in	November	-	December	,	1621	,	on	behalf	of	the	MAY	-	FLOWER	Adventurers	)	,	that
在	十一月	-	十二月	,	-	,	在	代表	的	这	可能	-	花	冒险者	)	,	那

[ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [li:st] ,

up	to	that	time	at	least	,
向上	到	那	时间	在	至少	,

1621年11月至12月，代表"五月花号"探险者们），至少在那之前，

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑ:n]

the	Pilgrims	had	no	suspicion	of	the	trick	which	had	been	played	upon
这	朝圣者	有	不	怀疑	的	这	诡计	哪个	有	到过	玩	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

朝圣者们丝毫没有怀疑自己中了圈套。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [tuː] [ə'drɔɪt] ['rekləsli] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] — [ɪf]

For	,	while	too	adroit	recklessly	to	open	a	quarrel	with	those	who	could	—	if
为了	,	尽管	也	灵巧	鲁莽地	到	打开	一个	争吵	和	那些	WHO	可以	—	如果

[ðeɪ] [tʃoʊz] — [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

they	chose	—	destroy	them	,
他们	选择	—	破坏	他们	,

因为，尽管他们过于机敏鲁莽，不敢与那些如果愿意的话完全可以毁灭他们的人发生争执，

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [haɪ] - ['maɪndɪd][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] ['flætəri] [ænd; ənd]

the	Pilgrims	were	far	too	high	-	minded	to	stoop	to	flattery	and
这	朝圣者	是	远的	也	高的	-	有思想	到	哈腰	到	奉承	和

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] ([ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['tretʃəri]

dissimulation	(	especially	with	any	one	known	to	have	been	guilty	of	treachery
伪装	(	尤其	和	任何	一	已知	到	有	到过	有罪的	的	背信弃义

[tɔːrd] [ðem; ðəm]) ,

toward	them	)	,
朝向	他们	)	,

清教徒们品格高尚，绝不会屈尊奉承和虚伪（尤其是对那些已知背叛过他们的人）。

[ɔːr][tuː; tə][pər'mɪt] ['eni][wʌn][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ðer; ðər] [sted] .

or	to	permit	any	one	to	do	so	in	their	stead	.
或者	到	允许	任何	一	到	做	所以	在	他们的	坚定	.

或允许任何人代替他们这样做。

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

In	the	letter	referred	to	,
在	这	信	指	到	,

在所提及的信函中，

[kʊʃ] [mæn] [ək'nɔlɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ðə; ði] " ['baʊnti] [ænd; ənd] [greɪs]

Cush	man	acknowledges	in	the	name	of	the	colonists	the	"	bounty	and	grace
库什	男人	承认	在	这	姓名	的	这	殖民者	这	"	赏金	和	优雅

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [[gɔːdʒz] ,

of	the	President	and	Council	of	the	Affairs	of	New	England	[	Gorges	,
的	这	总统	和	理事会	的	这	事务	的	新的	英格兰	[	峡谷	,

库什人以殖民者的名义承认"新英格兰总统和事务委员会的慷慨和恩典"[戈尔格斯，

['wɔrik] , [et]['ælz] .]

Warwick	,	et	als	.	]
沃里克	,	等	也	.	]

Warwick 等人]

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'laʊəns] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði] " [friː] [pə'zeʃn] [ænd; ənd]

for	their	allowance	and	approbation	"	of	the	"	free	possession	and
为了	他们的	津贴	和	赞许	"	的	这	"	自由的	拥有	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [raɪts] [soʊ]['prɑːmptli] ['græntɪd] [pɪrs] [baɪ][ðə; ði]

enjoyment	"	of	the	territory	and	rights	so	promptly	granted	Pierce	by	the
享受	"	的	这	领土	和	权利	所以	及时	的确	刺穿	经过	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

因为他们"允许并赞同"皮尔斯"自由占有和享用"议会迅速授予他的领土和权利，

[ɪn][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] - ['ɪntrəst] , [ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	the	colonists	'	interest	,	upon	application	.
在	这	殖民者	-	兴趣	,	之上	应用	.

为了殖民地人民的利益，经申请后即可获得批准。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['prɑːmptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪli] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

If	the	degree	of	promptness	with	which	the	wily	Gorges	and	his
如果	这	程度	的	迅速	和	哪个	这	狡猾的	峡谷	和	他的

[ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃɪeɪts]['græntɪd][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪrs] ,

associates	granted	the	petition	of	Pierce	,
同事	的确	这	请愿	的	刺穿	,

如果狡猾的戈尔格斯及其同伙批准皮尔斯的请愿书的速度之快，

[ɪn][ðə; ði]['kɑːləniːz] [bɪ'hæf] [fɔːr; fər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][doʊ'meɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [gɔrgəs]

in	the	colony's	behalf	for	authority	to	occupy	the	domain	to	which	Gorges's
在	这	殖民地的	代表	为了	权威	到	占据	这	领域	到	哪个	峡谷

['hentʃmən] [dʒəʊnz][hæd; həd][soʊ] ['tretʃərəsli] [kən'veid] [ðem; ðəm] ,

henchman	Jones	had	so	treacherously	conveyed	them	,
喽啰	琼斯	有	所以	阴险地	传递	他们	,

代表殖民地争取占领戈尔格斯的爪牙琼斯以如此奸诈的方式将他们带到的地区的权力，

[wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlsəm] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [æk'nɑłɪdʒmənts] [ʌv; əv]

was	at	all	proportionate	to	the	fulsome	and	lavish	acknowledgments	of
曾是	在	全部	成比例的	到	这	饱满	和	奢华的	致谢	的

['kʊʃmən] ,

Cushman	,
库什曼	,

与库什曼慷慨而隆重的致谢相比，这完全不成比例。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv] [kəm'plaɪəns] [æz; əz][tuː; tə] [prə'voʊk]

there	must	have	been	such	eagerness	of	compliance	as	to	provoke
那里	必须	有	到过	这样的	渴望	的	遵守	作为	到	惹

['dʒen(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪbl] .

general	suspicion	at	the	Council	table	.
一般的	怀疑	在	这	理事会	桌子	.

必然存在如此强烈的服从意愿，以至于引起了议会的普遍怀疑。

[gɔːdʒz] [ænd; ənd] ['wɔrik] [mʌst; məst][hæv; həv] " [grɪnd] ['hɔːrəbli] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər][hændz] " [ə'pɑːn]

Gorges	and	Warwick	must	have	"	grinned	horribly	behind	their	hands	"	upon
峡谷	和	沃里克	必须	有	"	咧嘴一笑	糟糕透了	在后面	他们的	双手	"	之上

[rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːnɪst] ['plæntəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs]

receipt	of	the	honest	thanks	of	these	honest	planters	and	the	pious
收据	的	这	诚实的	谢谢	的	这些	诚实的	花盆	和	这	虔诚的

[ˌbenɪ'dɪkʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][skraɪb] ,

benedictions	of	their	scribe	,
祝福	的	他们的	隶	,

戈尔吉斯和沃里克在收到这些诚实的种植园主的真诚感谢和抄写员的虔诚祝福时，一定"捂着嘴露出了可怕的笑容"。

['noʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [dɪ'testəbl] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [frɔːd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

knowing	themselves	guilty	of	detestable	conspiracy	and	fraud	,	which	had
会心	他们自己	有罪的	的	可恨	阴谋	和	欺诈罪	,	哪个	有

['frʌstreɪtɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrpəs] ,

frustrated	an	honest	purpose	,
沮丧的	一个	诚实的	目的	,

他们明知自己犯下了令人发指的阴谋和欺诈罪行，阻碍了正当的目的，

[fɪltʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['ʌðər] - ['leibəz] ,

filched	the	results	of	others	'	labors	,
偷窃	这	结果	的	其他的	-	劳动	,

窃取他人劳动成果，

[ænd; ənd][hæd; həd] " [dʌn] [tuː; tə] [deθ] " [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nɑːt][ə; eɪ][fjuː] .

and	had	"	done	to	death	"	good	men	and	women	not	a	few	.
和	有	"	完毕	到	死亡	"	好的	男人	和	女性	不是	一个	很少	.

而且，不少好男女都被他"害死了"。

['winzləu] , [ɪn] " [hɪpɑ:krəsi] [ʌn'mæskt] , " [sez] :
Winslow , in " Hypocrisie Unmasked , " says :
温斯洛 , 在 " 虚伪 揭开面纱 , " 说道 :

温斯洛在《虚伪的揭露》一书中写道:

" [wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærɪnəz] - [pʊt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:rbər]
" We met with many dangers and the mariners ' put back into the harbor
" 我们 遇见 和 许多 危险 和 这 水手们 - 放 后退 进入 这 港口
[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] .
of the Cape .
的 这 岬 .

"我们遇到了许多危险，水手们被迫返回了开普敦的港口。"

" [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The original intent of the Pilgrims to go to the neighborhood of the
" 这 原来的 意图 的 这 朝圣者 到 去 到 这 邻里 的 这
['hʌdsn] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ;
Hudson is unmistakable ;
哈德逊 是 毋庸置疑 ;

"清教徒前往哈德逊河沿岸地区的最初意图是明确的;

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [klɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] - ([nɑ:t] 9th) —
that this intention was still clear on the morning of November 10 (not 9th) —
那 这 意图 曾是 仍然 清除 在 这 早晨 的 十一月 - (不是 9th) —
['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] " [meɪd] [ðə; ði] [lænd] " — [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪnli] [ʃoʊn] ;
after they had " made the land " — has been plainly shown ;
后 他们 有 " 制成 这 土地 " — 有 到过 显然 所示 ;

11 月 10 日（不是 9 日）早上，在他们"开垦土地"之后，这一意图仍然很明确，这一点已经得到了清楚地证明;

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [soʊ] " ['stændɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lænd] " [æz; əz] [tu:; tə]
that there was no need of so " standing in with the land " as to
那 那里 曾是 不 需要 的 所以 " 常设 在 和 这 土地 " 作为 到
[bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] " [rɪps] " [ænd; ənd] " [ʃoʊlz] " [ɔ:f] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]
become entangled in the " rips " and " shoals " off what is now known as
变得 纠缠 在 这 " 撕裂 " 和 " 浅滩 " 离开 什么 是 现在 已知 作为
['mɔnəjmɔi] ([ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
Monomoy (in an effort to pass around the Cape to the southward ,
单模 (在 一个 努力 到 经过 大约 这 岬 到 这 向南 ,

没有必要"与陆地如此紧密地联系在一起"，以至于被现在被称为莫诺莫伊岛附近的"暗流"和"浅滩"所困扰（试图绕过好望角向南航行），

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [pɔ:rt]) , [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] ;
when there was plenty of open water to port) , is clear and certain ;
什么时候 那里 曾是 很多 的 打开 水 到 港口) , 是 清除 和 肯定 ;

当左舷有充足的开阔水域时），是清晰确定的;

[ðæt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] ['mægnɪfaɪd] [baɪ] [dʒəʊnz] ,
that the dangers and difficulties were magnified by Jones ,
那 这 危险 和 困难 是 放大 经过 琼斯 ,

琼斯夸大了这些危险和困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] ['ɔ:dʒd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [meɪd] [baɪ]
and the abandonment of the effort was urged and practically made by
和 这 放弃 的 这 努力 曾是 敦促 和 几乎 制成 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

放弃这项努力是他力主并实际促成的。

[ɪz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] ['wɪnzloʊz] ['læŋgwɪdʒ] [ə'bʌv] ['noʊtɪd] , — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪnəz] [pʊt]

is	also	evident	from	Winslow's	language	above	noted	,	—	"	and	the	mariners	put
是	还	明显	从	温斯洛的	语言	多于	著名的	,	—	"	和	这	水手们	放

[bæk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

back	,	"	etc	.
后退	,	"	ETC	.

从上面提到的温斯洛的语言中也可以明显看出——“水手们退回去了”等等。

[noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ə'pɪrz] [hɪr]

No	indication	of	the	old	-	time	consultations	with	the	chief	men	appears	here
不	指示	的	这	老的	-	时间	咨询	和	这	首席	男人	出现	这里

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

as	to	the	matter	of	the	return	.
作为	到	这	事情	的	这	返回	.

这里没有迹象表明过去曾与首领们就归还事宜进行过磋商。

[ðer; ðər] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .

Their	advice	was	not	desired	.
他们的	建议	曾是	不是	想要的	.

他们的建议不受欢迎。

" [ðə; ði] ['mærɪnəz] [pʊt] [bæk] " [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

"	The	mariners	put	back	"	on	their	own	responsibility	.
"	这	水手们	放	后退	"	在	他们的	自己的	责任	.

水手们把责任推卸给了自己。

['gʊdwɪn] ['fɔːrsəbli] [ri'maːks] , " [ðiːz] ['wɔːtərz][hæd; həd] [bɪn] ['nævɪˌgeɪtɪd][baɪ]['gɑːznəʊld] , [smɪθ] ,

Goodwin	forcibly	remarks	,	"	These	waters	had	been	navigated	by	Gosnold	,	Smith	,
古德温	强制	评论	,	"	这些	水	有	到过	导航	经过	戈斯诺尔德	,	史密斯	,

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪk'splɔrɚz] ,

and	various	English	and	French	explorers	,
和	各种各样的	英语	和	法语	探险家	,

古德温斩钉截铁地说：“戈斯诺尔德、史密斯以及许多英国和法国探险家都曾航行过这片水域。”

[huːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [tʃɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vetərən] ['mæstər]

whose	descriptions	and	charts	must	have	been	familiar	to	a	veteran	master
谁	描述	和	图表	必须	有	到过	熟悉的	到	一个	老将	掌握

[laɪk][dʒəʊnz] .

like	Jones	.
喜欢	琼斯	.

对于像琼斯这样的资深大师来说，这些描述和图表一定非常熟悉。

[hiː; hi] ['daʊtləs] ['mægnɪfaɪd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊlz]] ,

He	doubtless	magnified	the	danger	of	the	passage	[	of	the	shoals	]	,
他	毫无疑问	放大	这	危险	的	这	通道	[	的	这	浅滩	]	,

他无疑夸大了穿越浅滩的危险性。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli] [sʌtʃ] ['efərts] [meɪd] [æz; əz][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][feɪl] .

and	managed	to	have	only	such	efforts	made	as	were	sure	to	fail	.
和	管理	到	有	仅有的	这样的	努力	制成	作为	是	当然	到	失败	.

结果，他们只做了那些注定失败的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [baɪ] ['stændɪŋ] [wel] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['saʊθwərd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr]

Of	course	he	knew	that	by	standing	well	out	,	and	then	southward	in	the	clear
的	课程	他	知道	那	经过	常设	出色地	出去	,	和	然后	向南	在	这	清除

[siː] ,

sea	,
海	,

他当然知道，只要站在远处，然后向南站在清澈的海水中，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌdsn] .

he	would	be	able	to	bear	up	for	the	Hudson	.
他	会	是	有能力的	到	熊	向上	为了	这	哈德逊	.

他能承受住哈德逊河的冲击。

[hɪz; ɪz] [prə'fest] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] [wei] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɪz]

His	professed	inability	to	devise	any	way	for	getting	south	of	the	Cape	is
他的	声称	无力	到	设计	任何	方式	为了	获得	南	的	这	岬	是

[strɔːŋ] [pruːf] [ʌv; əv] [gɪlt] .

strong	proof	of	guilt	.
强的	证明	的	有罪	.

他声称自己无法想出任何办法到达海角以南，这有力地证明了他的罪行。

" [ðə; ði] [sɪ'kwenʃ(ə)l] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] [kən'spɪrəsi] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['præktɪkli] [æz; əz]

"	The	sequential	acts	of	the	Gorges	conspiracy	were	doubtless	practically	as
"	这	顺序	行为	的	这	峡谷	阴谋	是	毫无疑问	几乎	作为

['fɑːloʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

“戈尔吉斯阴谋的先后步骤无疑大致如下：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['laidən] ['lidər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['hɑːlənd] , [θruː] [ðə; ði]

(	a	)	The	Leyden	leaders	applied	to	the	States	General	of	Holland	,	through	the
(	一个	)	这	莱顿	领导人	应用	到	这	各州	一般的	的	荷兰	,	通过	这

[nuː] ['nɛðɚlənd] ['kʌmpəni] ,

New	Netherland	Company	,
新的	荷兰	公司	,

（a）莱顿的领导人通过新尼德兰公司向荷兰议会提出申请，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] " ['hʌdsənz] " ['rɪvər]

for	their	aid	and	protection	in	locating	at	the	mouth	of	"	Hudson's	"	River
为了	他们的	援助	和	保护	在	定位	在	这	嘴	的	"	哈德逊的	"	河

;
;
;

感谢他们在哈德逊河河口的定位过程中提供的帮助和保护；

([biː]) [sɜːr] ['dʌdli] ['kɑːrltən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

(	b	)	Sir	Dudley	Carleton	,	the	English	ambassador	at	the	Hague	,
(	b	)	先生	达德利	卡尔顿	,	这	英语	大使	在	这	海牙	,

（b）英国驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士

['daʊtləs] ['prɑːmptli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðiːz] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [θruː] [sɜːr]['rɑːbərt]

doubtless	promptly	reported	these	negotiations	to	the	King	,	through	Sir	Robert
毫无疑问	及时	据报道	这些	谈判	到	这	国王	,	通过	先生	罗伯特

['nɔːntən] ;

Naunton	;
诺顿	;

无疑，他通过罗伯特·诺顿爵士立即将这些谈判情况报告给了国王；

([siː]) [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , ['prɑːbəbli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

(	c	)	The	King	,	naturally	enough	,	probably	mentioned	the	matter	to	his	intimate
(	c	)	这	国王	,	自然	足够的	,	大概	提及	这	事情	到	他的	亲密的

[ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ,

and	favorite	,
和	最喜欢的	,

（c）国王自然会把这件事告诉他最亲近、最宠信的人。

[sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ɪn] [ə'merɪkən] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði]

Sir	Ferdinando	Gorges	,	the	leading	man	in	American	colonization	matters	in	the
先生	费迪南多	峡谷	,	这	领导	男人	在	美国人	殖民化	事情	在	这

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

费迪南多·戈尔格斯爵士，王国中美洲殖民事务的领军人物；

([diː]) [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɔlənɪsts] [æz; əz][ðə; ði]

(	d	)	Sir	Ferdinando	Gorges	,	recognizing	the	value	of	such	colonists	as	the
(	d	)	先生	费迪南多	峡谷	,	识别	这	价值	的	这样的	殖民者	作为	这

['laidən][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] ,

Leyden	congregation	would	make	,
莱顿	会众	会	制作	,

（d）费迪南多·戈尔吉斯爵士认识到像莱顿教会这样的殖民者的价值，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

anxious	to	secure	them	,	instead	of	permitting	the	Dutch	to	do	so	,
焦虑的	到	安全的	他们	,	反而	的	允许	这	荷兰语	到	做	所以	,

急于确保它们的安全，而不是让荷兰人这样做，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	knowing	that	he	and	his	Company	would	be	obnoxious	to	the
和	会心	那	他	和	他的	公司	会	是	令人讨厌的	到	这

['laidən] ['lidər] ,

Leyden	leaders	,
莱顿	领导人	,

他知道自己和他的公司会令莱顿的领导人感到厌恶，

[sə'dʒestɪd] , [æz; əz][hiː; hi][əd'mits] , [tuː; tə]['westən] , [pər'hæps][tuː; tə]['sændiz] , [æz; əz][ðə; ði]['laidən]

suggested	,	as	he	admits	,	to	Weston	,	perhaps	to	Sandys	,	as	the	Leyden
建议	,	作为	他	承认	,	到	韦斯顿	,	也许	到	桑迪斯	,	作为	这	莱顿

['brɛðrɪnz] [frendz] ,

brethren's	friends	,
弟兄们的	朋友们	,

他承认，他曾向韦斯顿，或许也向桑迪斯，作为莱顿兄弟会的友人，提出过这样的建议。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kɔlənɪsts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] (['lʌndən]) ['kʌmpəni] ;

that	they	ought	to	secure	them	as	colonists	for	their	(	London	)	Company	;
那	他们	应该	到	安全的	他们	作为	殖民者	为了	他们的	(	伦敦	)	公司	;

他们应该确保这些人成为他们（伦敦）公司的殖民者；

([iː]) ['westən][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['hɑːlənd][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]['laidən] ['lidər] [tuː; tə][drɑːp]

(	e	)	Weston	was	dispatched	to	Holland	to	urge	the	Leyden	leaders	to	drop
(	e	)	韦斯顿	曾是	已派出	到	荷兰	到	敦促	这	莱顿	领导人	到	降低

[ðə; ði] [dʌtʃ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

the	Dutch	negotiations	,
这	荷兰语	谈判	,

（e）韦斯顿被派往荷兰，敦促莱顿领导人放弃与荷兰的谈判。

[kʌm] ['ʌndər] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːspɪsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌgærən'tiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['pleɪsɪŋ] [feɪθ] [ɪn]

come	under	English	auspices	,	which	he	guaranteed	,	and	they	,	placing	faith	in
来	在下面	英语	庇护	,	哪个	他	保证	,	和	他们	,	放置	信仰	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

归于英国的庇护之下，他对此作出了保证，而他们也对他寄予厚望。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ɪn] - [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] (['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəniːz] ['feɪvər] ,

and	possibly	in	Sandys's	assurances	of	his	(	London	)	Virginia	Company's	favor	,
和	可能	在	-	保证	的	他的	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司的	偏爱	,

或许桑迪斯向他的（伦敦）弗吉尼亚公司保证，

[wɜːr; wər][led][tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['westən][ænd; ənd][ðə; ði]

were	led	to	put	themselves	completely	into	the	hands	of	Weston	and	the
是	引领	到	放	他们自己	完全地	进入	这	双手	的	韦斯顿	和	这

['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] ;

Merchant	Adventurers	;
商人	冒险者	;

他们被迫完全将自己置于韦斯顿和商人冒险家的掌控之下；

[ðə; ði] - ['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] ['kænsəld] [ænd; ənd] ['pɪəsɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] ;

the	Wincob	patent	was	cancelled	and	Pierces	substituted	;
这	-	专利	曾是	取消	和	穿孔	替代	;

Wincob 的专利被取消，Pierces 取而代之；

([ef]) ['westən] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɔrgəs] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz][nekst][dɪ'pjuːtid] ,

(	f	)	Weston	,	failing	to	lead	them	to	Gorges's	company	,	was	next	deputed	,
(	f	)	韦斯顿	,	失败	到	带领	他们	到	峡谷	公司	,	曾是	下一个	委派	,

[pər'hæps][baɪ] [gɔrgəs] ['siːkrət][eɪd] ,

perhaps	by	Gorges's	secret	aid	,
也许	经过	峡谷	秘密	援助	,

（f）韦斯顿未能带领他们找到戈尔吉斯的公司，接下来他被委派去执行任务，可能是由戈尔吉斯的秘密助手委派的。

[tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [ɪn][si'kjuəɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] ,

to	act	with	full	powers	for	the	Adventurers	,	in	securing	shipping	,
到	行为	和	满的	权力	为了	这	冒险者	,	在	确保	船运	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

etc	.	;
ETC	.	;

代表冒险者行使全部权力，负责确保运输安全等；

([dʒiː]) ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən]['pɑːrti] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	g	)	Having	made	sure	of	the	Leyden	party	,	and	being	in	charge	of	the
(	克	)	拥有	制成	当然	的	这	莱顿	派对	,	和	存在	在	收费	的	这

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

（g）在确认莱顿党成员身份并负责运输之后，

['westən][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Weston	was	practically	master	of	the	situation	.
韦斯顿	曾是	几乎	掌握	的	这	情况	.

韦斯顿几乎完全掌控了局势。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kʊʃmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

He	and	Cushman	,	who	was	clearly	entirely	innocent	of	the	conspiracy	,
他	和	库什曼	,	WHO	曾是	清楚地	完全	清白的	的	这	阴谋	,

他和库什曼（库什曼显然完全没有参与阴谋）

[hæd; həd][ðə; ði]['haɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɑːfəsərz] ,

had	the	hiring	of	the	ship	and	of	her	officers	,
有	这	招聘	的	这	船	和	的	她	警官	,

负责租用该船及其船员，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækts][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]

and	at	this	point	he	and	his	acts	were	of	vital	importance	to
和	在	这	观点	他	和	他的	行为	是	的	必不可少的	重要性	到

[gɔrgəs] [plænz] .

Gorges's	plans	.
峡谷	计划	.

此时，他和他的行动对戈尔格斯的计划至关重要。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

To	bring	the	plot	to	a	successful	issue	it	remained	only	to	effect	the
到	带来	这	阴谋	到	一个	成功的	问题	它	剩余	仅有的	到	影响	这

['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ə'pɑːn] ['terətɔːri] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌes 'tiː]['pærəlel][ʌv; əv] [nɔːrθ] [lɑːˌti]

landing	of	the	colony	upon	territory	north	of	the	41	st	parallel	of	north	lati
降落	的	这	殖民地	之上	领土	北	的	这	-	英石	平行线	的	北	拉蒂

['tuːd] ,

tude	,
态度	,

要使阴谋成功，剩下的就是让殖民地在北纬41度以北的领土上登陆。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəniːz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

to	take	it	out	of	the	London	Company's	jurisdiction	,
到	拿	它	出去	的	这	伦敦	公司的	管辖权	,

将其从伦敦公司的管辖范围中移除，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [dʒəʊnz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	do	this	it	was	only	necessary	to	make	Jones	Master	of	the
和	到	做	这	它	曾是	仅有的	必要的	到	制作	琼斯	掌握	的	这

[ʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] .

ship	and	to	instruct	him	accordingly	.
船	和	到	指示	他	因此	.

为此，只需任命琼斯为船长，并对他进行相应的指示即可。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['wɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstərz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

This	,	with	so	willing	a	servant	of	his	masters	,	was	a	matter	of
这	,	和	所以	愿意的	一个	仆人	的	他的	大师	,	曾是	一个	事情	的

['mɪnɪts] ['oʊnli] ,

minutes	only	,
分钟	仅有的	,

对于这样一个忠心耿耿的仆人来说，这一切仅仅用了几分钟时间。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] — [ðə; ði]

the	instructions	were	evidently	given	,	and	the	success	of	the	plot	—	the
这	指示	是	显然	给定	,	和	这	成功	的	这	阴谋	—	这

[θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['kɑːləni] — [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

theft	of	the	MAY	-	FLOWER	colony	—	was	assured	.
盗窃	的	这	可能	-	花	殖民地	—	曾是	保证	.

显然已经下达了指令，窃取"五月花号"殖民地的阴谋成功已成定局。

[tuː; tə][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd]['kændɪd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] , [ðə; ði] [pruːfs] [ɑːr; ər]

To	a	careful	and	candid	student	of	all	the	facts	,	the	proofs	are
到	一个	小心	和	坦率	学生	的	全部	这	事实	,	这	证明	是

['siːmɪŋli] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,

seemingly	unmistakable	,
似乎	毋庸置疑	,

对于一位认真、诚实地了解所有事实的学生来说，这些证据似乎是无可辩驳的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ənəvɔɪd] ['eɪb(ə)l] ,

and	the	conclusion	is	unavoid	able	,
和	这	结论	是	不可避免	有能力的	,

结论是不可避免的。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][baɪ]

that	the	MAY	-	FLOWER	Pilgrims	were	designedly	brought	to	Cape	Cod	by
那	这	可能	-	花	朝圣者	是	故意	带来	到	岬	鳕鱼	经过

['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,

Captain	Jones	,
队长	琼斯	,

五月花号上的清教徒是琼斯船长特意带到科德角的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtuːd] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ɪn] [pər'suːəns]

and	their	landing	in	that	latitude	was	effected	,	in	pursuance
和	他们的	降落	在	那	纬度	曾是	受影响	,	在	追究

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ][hɪm; ɪm] ,

of	a	conspiracy	entered	into	by	him	,
的	一个	阴谋	进入	进入	经过	他	,

他们之所以能降落在该纬度，是按照他参与的阴谋进行的。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ;

not	with	the	Dutch	,	but	with	certain	of	the	nobility	of	England	;
不是	和	这	荷兰语	,	但	和	肯定	的	这	贵族	的	英格兰	;

不是与荷兰人，而是与英国的某些贵族；

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['plæntəz] [aʊt][ʌv; əv] [dʌtʃ] ['terətɔːri] ,

not	with	the	purpose	of	keeping	the	planters	out	of	Dutch	territory	,
不是	和	这	目的	的	保持	这	花盆	出去	的	荷兰语	领土	,

并非为了阻止种植园主进入荷兰领土，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tent][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['kɑːləni][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]

but	with	the	deliberate	intent	of	stealing	the	colony	from	the	London
但	和	这	商榷	意图	的	偷窃	这	殖民地	从	这	伦敦

[vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

Virginia	Company	,
弗吉尼亚州	公司	,

但他们的蓄意目的是从伦敦弗吉尼亚公司手中窃取这片殖民地。

['ʌndər] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][set][seɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

under	whose	auspices	it	had	organized	and	set	sail	,	in	the	interest	,	and
在下面	谁	庇护	它	有	组织	和	放	帆	,	在	这	兴趣	,	和

[tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

to	the	advantage	,
到	这	优势	,

在他的主持下，它组织起来并扬帆起航，为了利益和好处，

[ʌv; əv][ɪts]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɔːrðərn] [plæn'teɪʃnz] .

of	its	rival	Company	of	the	"	Northern	Plantations	.
的	它是	竞争对手	公司	的	这	"	北方	种植园	.

其竞争对手"北方种植园公司"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [dʒəʊnz][dɪd][nɑːt] [kə'mænd] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

"	It	is	noteworthy	that	Jones	did	not	command	the	MAY	-	FLOWER	for	another
"	它	是	值得注意	那	琼斯	做过	不是	命令	这	可能	-	花	为了	其他

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

值得注意的是，琼斯之后没有再指挥"五月花号"进行航行。

[ænd; ənd]['nevər] [seɪld] ['æftərwərd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['tɔməs] [gɔːf] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

and	never	sailed	afterward	in	the	employ	of	Thomas	Goffe	,	Esq	.	,
和	绝不	航行	之后	在	这	采用	的	托马斯	戈夫	,	先生	.	,

此后，他再也没有为托马斯·戈夫先生工作过。

[ɔːr] ([soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrz]) [ʌv; əv]['eni]['repjətəb(ə)l] ['ʃɪpoʊnər] .

or	(	so	far	as	appears	)	of	any	reputable	shipowner	.
或者	(	所以	远的	作为	出现	)	的	任何	信誉良好的	船东	.

或者（就目前来看）任何信誉良好的船东。

['westən][wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] , [nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [nu:]

Weston	**was**	**not**	**such**	**,**	**nor**	**were**	**the**	**chiefs**	**of**	**the**	**"**	**Council**	**for**	**New**
韦斯顿	曾是	不是	这样的	,	也不	是	这	酋长们	的	这	"	理事会	为了	新的

['ɪŋgləndˌ]

England	**,**
英格兰	,

韦斯顿并非如此，新英格兰委员会的首领们也不是。

" [ɪn] [hu:z] [ɪm'plɔɪ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

"	**in**	**whose**	**employ**	**he**	**remained**	**till**	**his**	**death**	**.**
"	在	谁	采用	他	剩余	直到	他的	死亡	.

他一直受雇于该单位直至去世。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [ʃoʊ] , [ðæt] " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

The	**records**	**of**	**the**	**Court**	**of**	**the**	**"**	**Council**	**"**	**show**	**,**	**that**	**"**	**as**	**soon**	**as**	**it**
这	记录	的	这	法庭	的	这	"	理事会	"	展示	,	那	"	作为	很快	作为	它

[wʊd] [du:] ,

would	**do**	**,**
会	做	,

“枢密院”法院的记录显示，“一旦它愿意这样做，

" [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [lʌl] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rts] [pleɪd]

"	**and**	**when**	**his**	**absence**	**would**	**tend**	**to**	**lull**	**suspicion**	**as**	**to**	**the**	**parts**	**played**
"	和	什么时候	他的	缺席	会	趋向	到	麻痹	怀疑	作为	到	这	部分	玩

,

,

,

“而当他的缺席可能会使人们对所扮演的角色产生怀疑时，

['kæptɪn] ['dʒoʊnzɪz]['noʊb(ə)l]['peitrənz] [tʊk] [steps] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [du:] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

Captain	**Jones's**	**noble**	**patrons**	**took**	**steps**	**to**	**secure**	**for**	**him**	**due**	**recognition**
队长	琼斯	高贵	顾客	采取	步骤	到	安全的	为了	他	到期的	认出

[ænd; ənd][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

and	**compensation**	**for**	**his**	**services**	**,**
和	赔偿	为了	他的	服务	,

琼斯船长的慷慨赞助人采取措施，确保他获得应有的认可和报酬。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['benɪfɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] , [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , [baɪ]

from	**the**	**parties**	**who**	**were**	**to**	**benefit**	**directly**	**,**	**with**	**themselves**	**,**	**by**
从	这	各方	WHO	是	到	益处	直接地	,	和	他们自己	,	经过

[hɪz; ɪz] ['neɪvəri] .

his	**knavery**	**.**
他的	虞	.

那些将直接受益于他的欺诈行为的各方。

[ðə; ði]['rekərdz] [ri:d] :

The	**records**	**read**	**:**
这	记录	读	:

记录显示：

" [dʒʊ'laɪ] - , - .

"	**July**	**17**	**,**	**1622**	**.**
"	七月	-	,	-	.

1622年7月17日。

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [kæp'teɪn] ['tɔməs] [dʒəʊnz] , [kæp'teɪn] [ʌv; əv]

A	**motion**	**was**	**made**	**in**	**the**	**behaffe**	**of**	**Captaine**	**Thomas**	**Jones**	**,**	**Captaine**	**of**
一个	运动	曾是	制成	在	这	-	的	船长	托马斯	琼斯	,	船长	的

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

the	**DISCOVERY**	**,**
这	发现	,

以“发现号”船长托马斯·琼斯船长的名义提出了一项动议，

['naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][vər'dʒɪniə][fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd] - [[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ə'pærəntli] , ['ræðər]

nowe	**employed**	**in**	**Virginia**	**for**	**trade**	**and**	**fishinge**	**[**	**it**	**proved**	**,**	**apparently**	**,**	**rather**
现在	受雇	在	弗吉尼亚州	为了	贸易	和	-	[	它	已证实	,	显然	,	相当

[tuː; tə][biː; bi]['paɪrəsi]] ,

to	**be**	**piracy**	**]**	**,**
到	是	海盗行为	]	,

现在受雇于弗吉尼亚州从事贸易和捕鱼活动[但显然，事实证明，这更像是海盗行为]

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['friːmən] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːmpəni] [ɪn] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

that	**he**	**may**	**be**	**admitted**	**a**	**freeman**	**in**	**this**	**Companie**	**in**	**reward**	**of**	**the**	**good**
那	他	可能	是	承认	一个	弗里曼	在	这	公司	在	报酬	的	这	好的

['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [hæθ] [ðer; ðər] [[vər'dʒɪniə][ɪn]['dʒen(ə)rəl]] [pər'fɔːrmd] .

service	**he**	**hath**	**there**	**[**	**Virginia**	**in**	**general**	**]**	**performed**	**.**
服务	他	有	那里	[	弗吉尼亚州	在	一般的	]	执行	.

为表彰他在弗吉尼亚地区所作出的贡献，准许他加入该公司，成为自由民。

[ðə; ði] [kɔːrt] [laɪkt] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] - [ˌðerʌn'tuː] .

The	**Court**	**liked**	**well**	**of**	**the**	**motion**	**and**	**condiscended**	**thereunto**	**.**
这	法庭	喜欢	出色地	的	这	运动	和	-	至于	.

法院对该动议表示赞同，并予以批准。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [left] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][noʊ'vembər] , - .

"	**The**	**DISCOVERY**	**left**	**London**	**at**	**the**	**close**	**of**	**November**	**,**	**1621**	**.**
"	这	发现	左边	伦敦	在	这	关闭	的	十一月	,	-	.

“发现号”于 1621 年 11 月底离开伦敦。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə] , [ɪn]['eɪprəl] , - .

She	**arrived**	**at**	**Jamestown**	**,**	**Virginia**	**,**	**in**	**April**	**,**	**1622**	**.**
她	到达的	在	詹姆斯敦	,	弗吉尼亚州	,	在	四月	,	-	.

她于 1622 年 4 月抵达弗吉尼亚州詹姆斯敦。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['plɪməθ] , [nuː] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

She	**reached**	**Plymouth**	**,**	**New**	**England**	**,**	**in**	**August**	**,**	**1622**	**.**
她	达到	普利茅斯	,	新的	英格兰	,	在	八月	,	-	.

1622年8月，她抵达新英格兰的普利茅斯。

[hɜːr; hər] ['aʊtwərd] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] , [ɪ'ventf(ə)l] ,

Her	**outward**	**voyage**	**was**	**not**	**,**	**so**	**far**	**as**	**can**	**be**	**learned**	**,**	**eventful**	**,**
她	向外	航程	曾是	不是	,	所以	远的	作为	能	是	学习	,	多事	,

据目前所知，她的出海之旅并无波折。

[ɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪ'speʃl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

or	**entitled**	**to**	**especial**	**consideration**	**or**	**recognition**	**,**
或者	标题	到	特别的	考虑	或者	认出	,

或有权获得特殊考虑或认可，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdɪŋ] - [gʊdz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ɑːn][hænd] — [æz; əz]

and	**the**	**good**	**store**	**of**	**English**	**trading**	**-**	**goods**	**she**	**still**	**had**	**on**	**hand**	**—**	**as**
和	这	好的	店铺	的	英语	贸易	-	商品	她	仍然	有	在	手	—	作为

['gʌvərnər] ['brædfərd]['noʊtɪsɪz] — [ɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['plɪməθ] ['ɪndɪˌkeɪts] [noʊ]['noʊtəb(ə)l]

Governor	**Bradford**	**notices**	**—**	**on**	**her**	**arrival**	**at**	**Plymouth**	**indicates**	**no**	**notable**
州长	布拉德福德	通知	—	在	她	到达	在	普利茅斯	表示	不	值得注意的

[sək'ses] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,

success	**up**	**to**	**that**	**time**	**,**
成功	向上	到	那	时间	,

布拉德福德总督注意到，她抵达普利茅斯时仍然携带着大量英国贸易商品，这表明她当时并没有取得显著的成功。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - ['vɔɪɪdʒ] , [waɪl] " ['fɪʃɪŋ] " [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .

in	**the**	**way**	**of**	**a**	**trading**	**-**	**voyage**	**,**	**while**	**"**	**fishing**	**"**	**is**	**not**	**mentioned**	**.**
在	这	方式	的	一个	贸易	-	航程	,	尽管	"	钓鱼	"	是	不是	提及	.

以贸易航行的方式，但并未提及“捕鱼”。

[fɔːr; fər]['paɪrəsi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['leɪtər] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [hæd; həd]

For	piracy	,	in	which	she	was	later	more	successful	,	she	had	then	had
为了	海盗行为	,	在	哪个	她	曾是	之后	更多的	成功的	,	她	有	然后	有

['niːðər] [taɪm] [nɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

neither	time	nor	opportunity	.
两者都不	时间	也不	机会	.

对于她后来更为成功的海盗行为，她当时既没有时间也没有机会。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

The	conclusion	is	irresistible	,
这	结论	是	无法抗拒	,

这个结论令人无法抗拒。

[ðæt] " [ðə; ði] [gʊd] ['sɜːrvɪs] " ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][voʊt] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] (

that	"	the	good	service	"	recognized	by	the	vote	recorded	was	of	the	past	(
那	"	这	好的	服务	"	认可	经过	这	投票	记录	曾是	的	这	过去的	(

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] ['oʊnli][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [bɪ'fɔːr]) ,

he	had	sailed	only	the	MAY	-	FLOWER	voyage	for	the	"	Council	"	before	)	,
他	有	航行	仅有的	这	可能	-	花	航程	为了	这	"	理事会	"	前	)	,

投票记录所认可的"良好服务"已成往事（此前他只为"委员会"执行过"五月花号"航行），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['priːviəsli] [ə'griːd]

and	that	this	recognition	was	a	part	of	the	compensation	previously	agreed
和	那	这	认出	曾是	一个	部分	的	这	赔偿	之前	同意

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

而且，这项认可也是之前商定的补偿方案的一部分。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['vɔɪɪdʒ] , ['kæptɪn] [dʒəʊnz][dɪd][æz; əz][hiː; hi]

if	,	in	the	matter	of	the	MAY	-	FLOWER	voyage	,	Captain	Jones	did	as	he
如果	,	在	这	事情	的	这	可能	-	花	航程	,	队长	琼斯	做过	作为	他

[wʌz; wəz] ['bɪdn] .

was	bidden	.
曾是	拜登	.

如果，在"五月花号"航行这件事上，琼斯船长按照指示行事。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krəfti]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , ['kæptɪn] ['tɔməs] [dʒəʊnz] ,

Thus	much	of	the	crafty	Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,	Captain	Thomas	Jones	,
因此	很多	的	这	狡猾	掌握	的	这	可能	-	花	,	队长	托马斯	琼斯	,

因此，狡猾的"五月花号"船长托马斯·琼斯，

— [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ'dentəti][bəuθ] [ə'pærəntli] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] ,

—	his	Christian	name	and	identity	both	apparently	beyond	dispute	,
—	他的	基督教	姓名	和	身份	两个都	显然	超过	争议	,

他的基督教名字和身份显然都无可争议，

— [huːm] [wiː; wi][fɜːrst] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [taɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpaɪ'rætɪkl] [kə'rɪr] ,

—	whom	we	first	know	in	the	full	tide	of	his	piratical	career	,
—	谁	我们	第一的	知道	在	这	满的	潮	的	他的	海盗	职业	,

我们第一次认识他时，他正处于海盗生涯的鼎盛时期。

[ɪn][ðə; ði][kɔːr'ser] ['laɪən] [ɪn] ['iːstərn] ['siːz] ;

in	the	corsair	LION	in	Eastern	seas	;
在	这	海盗	狮子	在	东	海域	;

在东方海域的海盗狮号上；

[huːm] [wiː; wi][nekst][faɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌmɪs'kɑːndʌkt][ɪn][ðə; ði] [iːst]
whom **we** **next** **find** **as** **a** **prisoner** **in** **London** **for** **his** **misconduct** **in** **the** **East**
谁 我们 下一个 寻找 作为 一个 囚犯 在 伦敦 为了 他的 不当行为 在 这 东方
,
,
,

我们接下来看到他时，他正因在东方的不当行为而被囚禁在伦敦。

[bʌt; bət] [suːn] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [ʃɪp] ['fælkən] [ɑːn][hɜːr; hər][vər'dʒɪniə] ['vɔɪɪdʒ] ;
but **soon** **Master** **of** **the** **cattle** **-** **ship** **FALCON** **on** **her** **Virginia** **voyage** **;**
但 很快 掌握 的 这 牛 - 船 鹘 在 她 弗吉尼亚州 航程 ;

但不久后，他成为了运牛船“猎鹰号”在弗吉尼亚航行中的船长；

[huːm] [wiː; wi] [griːt] [nekst] — [ænd; ənd][best] — [æz; əz]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [fliːt] ,
whom **we** **greet** **next** **—** **and** **best** **—** **as** **Admiral** **of** **the** **Pilgrim** **fleet** **,**
谁 我们 迎接 下一个 — 和 最好的 — 作为 上将 的 这 朝圣 舰队 ,
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['destəni] ['freɪtɪd] [meɪ] - ['flaʊər] ,
commander **of** **the** **destiny** **freighted** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
指挥官 的 这 命运 货运 可能 - 花 ,

接下来，我们将以最崇高的敬意迎接他——朝圣者舰队的海军上将，肩负命运的“五月花号”的指挥官。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kən'spɪrətər] [wɪð; wɪθ]['nəublz] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][bænd][hiː; hi] [stiəd] ,
and **though** **a** **conspirator** **with** **nobles** **against** **the** **devoted** **band** **he** **steered** **,**
和 尽管 一个 同谋 和 贵族 反对 这 奉献 乐队 他 转向 ,

虽然他与贵族合谋反对他所领导的忠诚队伍，

['ʌndər][ðə; ði] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːrd][gɑːd] , [ðer; ðər] [ʌn'wɪtɪŋ] ['paɪlət][tuː; tə] " [ɪm'pɪrɪəl]
under **the** **overruling** **hand** **of** **their** **Lord** **God** **,** **their** **unwitting** **pilot** **to** **"** **imperial**
在下面 这 否决 手 的 他们的 主 上帝 , 他们的 不知情 飞行员 到 " 帝国
['leibəz] " [ænd; ənd] ['maɪti] ['ɔnəz] ,
labors **"** **and** **mighty** **honors** **,**
劳动 " 和 强大的 荣誉 ,

在他们至高无上的主神的庇佑下，他们不知不觉地走向了“帝国事业”和巨大的荣誉。

[tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] ; [huːm] [wiː; wi][nekst] [miːt]
to **the** **founding** **of** **empire** **,** **and** **to** **eternal** **Peace** **;** **whom** **we** **next** **meet**
到 这 创立 的 帝国 , 和 到 永恒 和平 ; 谁 我们 下一个 见面
— ['fɔːlən] ,
— **fallen** **,**
— 倒下 ,

为帝国的建立，为永恒的和平；我们接下来要见到的——已逝者，

" [laɪk] ['luːsɪfər] , ['nevər][tuː; tə][hoʊp] [ə'gen] " — [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌbʌkə'nɪr] , —
" **like** **Lucifer** **,** **never** **to** **hope** **again** **"** **—** **as** **Captain** **of** **the** **little** **buccaneer** **,** **—**
" 喜欢 路西法 , 绝不 到 希望 再次 " — 作为 队长 的 这 小的 海盗 , —
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
the **DISCOVERY** **,**
这 发现 ,

“就像路西法一样，再也没有希望了”——作为那艘小型海盗船“发现号”的船长，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [ʃɪp] , [ɑːn][ðə; ði][və'dʒinjən][ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊsts] ;
disguised **as** **a** **trading** **-** **ship** **,** **on** **the** **Virginian** **and** **New** **England** **coasts** **;**
伪装 作为 一个 贸易 - 船 , 在 这 弗吉尼亚人 和 新的 英格兰 海岸 ;
[ænd; ənd]['læstli] ,
and **lastly** **,**
和 最后 ,

伪装成商船，在弗吉尼亚和新英格兰沿海地区活动；最后，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːkɪŋ] [praɪz] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['frɪgət] [ɪn] [west] ['ɪndiən]['wɔːtərz] ,
in **charge** **of** **his** **leaking** **prize** **,** **a** **Spanish** **frigate** **in** **West** **Indian** **waters** **,**
在 收费 的 他的 泄漏 奖 , 一个 西班牙语 护卫舰 在 西方 印度 水 ,

他负责指挥他缴获的那艘漏水的西班牙护卫舰，当时这艘船正在西印度群岛水域航行。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] — [deθ] - ['strɪkən] — ['ɪntuː][ðə; ði][vər'dʒɪniə][pɔːrt][ʌv; əv]['dʒeɪmztaʊn] , [wer] (
making **his** **way** **—** **death** **-** **stricken** **—** **into** **the** **Virginia** **port** **of** **Jamestown** **,** **where** **(**
制作 他的 方式 — 死亡 - 受打击的 — 进入 这 弗吉尼亚州 港口 的 詹姆斯敦 , 在哪里 (
[dʒʊ'laɪ] , -) ,
July **,** **1625** **)** **,**
七月 , -) ,

他奄奄一息地跋涉到弗吉尼亚州的詹姆斯敦港，在那里（1625年7月），

[hiː; hi] " [kæst] ['æŋkər] " [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] , ['daɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][fɜːrst][faʊnd][hɪm; ɪm] ,
he **"** **cast** **anchor** **"** **for** **the** **last** **time** **,** **dying** **,** **as** **we** **first** **found** **him** **,**
他 " 投掷 锚 " 为了 这 最后的 时间 , 垂死 , 作为 我们 第一的 成立 他 ,

他最后一次"抛锚"，死去，就像我们最初发现他时那样。

[ə; eɪ]['paɪrət] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['miːntaɪm] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] " ['mɪnɪstər]['ʌntəˌ'ʌntu]
a **pirate** **,** **to** **whom** **it** **had** **meantime** **been** **given** **to** **"** **minister** **unto**
一个 海盗 , 到 谁 它 有 与此同时 到过 给定 到 " 部长 到
[seɪnts] .
saints **.**
圣徒 .

一个海盗，而这件物品却被交给了他，用来"服侍圣徒"。

" [ʌv; əv][dʒɑːn] ['klɑːrk] , [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
" **Of** **JOHN** **CLARKE** **,** **the** **first** **mate** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
" 的 约翰 克拉克 , 这 第一的 伴侣 的 这 可能 - 花 ,

"关于'五月花号'的大副约翰·克拉克，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ([ɔːr]
we **have** **already** **learned** **that** **he** **had** **been** **in** **the** **employ** **of** **the** **First** **(** **or**
我们 有 已经 学习 那 他 有 到过 在 这 采用 的 这 第一的 (或者
['lʌndən]) [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
London **)** **Virginia** **Company** **,**
伦敦) 弗吉尼亚州 公司 ,

我们已经得知他曾受雇于第一弗吉尼亚公司（或称伦敦弗吉尼亚公司）。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ([ɪn][dʒuːn] ,
and **had** **but** **just** **returned** **(** **in** **June** **,**
和 有 但 只是 返回 (在 六月 ,

刚刚返回（6 月），

-) [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒəʊnz][ɪn][ðə; ði] ['fælkən] ,
1620 **)** **from** **a** **voyage** **to** **Virginia** **with** **Captain** **Jones** **in** **the** **FALCON** **,**
-) 从 一个 航程 到 弗吉尼亚州 和 队长 琼斯 在 这 鹞 ,

1620 年）随琼斯船长乘坐"猎鹰号"前往弗吉尼亚的航行，

[wen] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['westən][ænd; ənd] ['kʊʃmən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] .
when **found** **and** **employed** **by** **Weston** **and** **Cushman** **for** **the** **Pilgrim** **ship** **.**
什么时候 成立 和 受雇 经过 韦斯顿 和 库什曼 为了 这 朝圣 船 .

被韦斯顿和库什曼发现并雇用，为"朝圣者号"工作。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] [k'woʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , "
Dr **.** **Neill** **quotes** **from** **the** **"** **Minutes** **of** **the** **London** **Virginia** **Company** **,** **"**
博士 . 尼尔 引号 从 这 " 分钟 的 这 伦敦 弗吉尼亚州 公司 , "
[ʌv; əv] ['wenzdeɪ] ,
of **Wednesday** **,**
的 周三 ,

尼尔博士引用了星期三的《伦敦弗吉尼亚公司会议记录》:

['februeri] - / - , - / [ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ; [wɪtʃ] [imˈbɔdiz] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
February 13 / 23 , 1621 / 2 , the following ; which embodies considerable information
二月 - / - , - / 2 , 这 下列的 ; 哪个 体现 大量 信息
[kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] : —
concerning him : —
有关 他 : —

1621/2年2月13/23日，如下内容；其中包含有关他的大量信息：—

" ['februeri] 13th , - .
" February 13th , 1621 .
" 二月 13th , - .

1621年2月13日。

['mæstər] ['depjuti] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Master Deputy acquainted the Court ,
掌握 副 熟人 这 法庭 ,

首席副官向法庭汇报了情况，

[ðæt] [wʌn]['mæstər][dʒɑːn] ['klɑːrk] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] [lɔːŋ] [sɪns] [['aːbə] [ɪnˈtɜːpəˌleɪts] ,
that one Master John Clarke being taken from Virginia long since [Arber interpolates ,
那 一 掌握 约翰 克拉克 存在 已采取 从 弗吉尼亚州 长的 自从 [阿尔伯 插值 ,

约翰·克拉克大师很久以前就被从弗吉尼亚州带走了[阿伯插入，

" [ɪn - "] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
" in 1612 "] by a Spanish ship that came to discover the Plantation ,
" 在 - "] 经过 一个 西班牙语 船 那 来了 到 发现 这 种植园 ,

“1612年”，一艘西班牙船只发现了这片种植园。

[ðæt] [ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [dʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prɪˈzuːməbli] [ðə; ði][fɜːrst]
that forasmuch as he hath since that time done the Company presumably the First
那 因此 作为 他 有 自从 那 时间 完毕 这 公司 想必 这 第一的
([ɔːr] ['lʌndən]) [vərˈdʒɪniə] ['kʌmpəni] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['meni] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ;
(or London) Virginia Company good service in many voyages to Virginia ;
(或者 伦敦) 弗吉尼亚州 公司 好的 服务 在 许多 航程 到 弗吉尼亚州 ;

鉴于他自那时起多次前往弗吉尼亚，为公司（可能是第一弗吉尼亚公司或伦敦弗吉尼亚公司）提供了良好的服务；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [leɪt] [-] [went] ['ɪntuː]['aɪərlənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæt(ə)l]
and , of late [1619] went into Ireland , for the transportation of cattle
和 , 的 晚的 [-] 去 进入 爱尔兰 , 为了 这 运输 的 牛
[tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ;
to Virginia ;
到 弗吉尼亚州 ;

并且，最近[1619年]前往爱尔兰，将牛运往弗吉尼亚；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['suːtər][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['brʌðər]
he was a humble suitor to this Court that he might be a Free brother
他 曾是 一个 谦逊的 求婚者 到 这 法庭 那 他 可能 是 一个 自由的 兄弟
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
of the Company ,
的 这 公司 ,

他谦卑地向法庭提出申请，希望能成为公司的一名自由兄弟。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][lænd] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and have some shares of land bestowed upon him .
和 有 一些 分享 的 土地 授予 之上 他 .

并被授予一些土地份额。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [iks'piəriənsiz]

"	From	the	foregoing	he	seems	to	have	begun	his	American	experiences
"	从	这	前文	他	似乎	到	有	开始	他的	美国人	经历

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,

as	early	as	1612	,
作为	早期的	作为	-	,

从以上描述来看，他似乎早在1612年就开始了他的美国之旅。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	have	frequently	repeated	them	.
和	到	有	频繁地	重复	他们	.

而且经常重复这些行为。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][haɪrd][baɪ]['westən][ænd; ənd] ['kʊʃmən] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn]

That	he	was	at	once	hired	by	Weston	and	Cushman	as	a	valuable	man
那	他	曾是	在	一次	雇用	经过	韦斯顿	和	库什曼	作为	一个	有价值的	男人

,

,

,

他很快就被韦斯顿和库什曼聘用，成为一名得力干将。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [faʊnd] , [wʌz; wəz][nɑ:t][streɪndʒ] .

as	soon	as	found	,	was	not	strange	.
作为	很快	作为	成立	,	曾是	不是	奇怪的	.

发现之后，并不觉得奇怪。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ɪm'pres] [men]['feivərəbli][ænd; ənd]

He	seems	to	have	had	the	ability	to	impress	men	favorably	and
他	似乎	到	有	有	这	能力	到	令人印象深刻	男人	有利	和

[sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] ,

secure	their	confidence	,
安全的	他们的	信心	,

他似乎有能力给男人留下好印象，并赢得他们的信任。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɑ:dɪst][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn] .

and	to	have	been	a	modest	and	reliable	man	.
和	到	有	到过	一个	谦虚的	和	可靠的	男人	.

而且他一直是一位谦逊可靠的人。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌv; əv][bəuθ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [æn; ən]['ʌndər] - ['ɑ:fɪsər]

Although	of	both	experience	and	capacity	,	he	continued	an	under	-	officer
虽然	的	两个都	经验	和	容量	,	他	持续	一个	在下面	-	官

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ] ,

for	some	years	after	the	Pilgrim	voyage	,
为了	一些	年	后	这	朝圣	航程	,

尽管他经验丰富、能力出众，但在清教徒航行结束后，他仍然担任了几年的下级军官。

[wen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə] [sə'poʊz] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

when	,	it	is	fair	to	suppose	,	he	might	have	had	command	of	a	ship	.
什么时候	,	它	是	公平的	到	认为	,	他	可能	有	有	命令	的	一个	船	.

可以合理推测，他当时可能指挥过一艘船。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [lækt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm'self] ,

He	seems	to	have	lacked	confidence	in	himself	,
他	似乎	到	有	缺乏	信心	在	他自己	,

他似乎缺乏自信。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz]
or **else** **the** **breadth** **of** **education** **necessary** **to** **make** **him** **trust** **his** **ability** **as**
或者 别的 这 宽度 的 教育 必要的 到 制作 他 相信 他的 能力 作为
[ə; eɪ]['nævɪgeɪtər] .
a **navigator** **.**
一个 航海家 .

或者说，需要接受广泛的教育，才能让他相信自己作为航海家的能力。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
He **is** **not** **mentioned** **,** **in** **connection** **with** **the** **affairs** **of** **the** **Pilgrims** **,**
他 是 不是 提及 , 在 联系 和 这 事务 的 这 朝圣者 ,

在与清教徒事务相关的事件中，没有提到他。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][haɪrd][æz; əz] " ['paɪlət] , " — [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒuːn] ,
after **he** **was** **hired** **as** **"** **pilot** **,** **"** **—** **on** **Saturday** **afternoon** **the** **10th** **of** **June** **,**
后 他 曾是 雇用 作为 " 飞行员 , " — 在 周六 下午 这 10th 的 六月 ,

在他被聘为"飞行员"之后——6月10日星期六下午，

- , [æt; ət] ['lʌndən] , — [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,
1620 **,** **at** **London** **,** **—** **until** **after** **the** **arrival** **at** **Cape** **Cod** **,**
- , 在 伦敦 , — 直到 后 这 到达 在 岬 鳕鱼 ,

1620年，在伦敦——直到抵达科德角之后，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['ɑːkjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] " ['getɪŋ] [ə'weɪ]
and **evidently** **was** **steadily** **occupied** **during** **all** **the** **experience** **of** **"** **getting** **away**
和 显然 曾是 稳步 占领 期间 全部 这 经验 的 " 获得 离开
" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
" **and** **of** **the** **voyage** **,**
" 和 的 这 航程 ,

显然，在整个"逃离"和航行过程中，他一直忙个不停。

[ɪn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz][fɜːrst] [meɪt] ([ɔːr] " ['paɪlət] ") [ʌv; əv][ðə; ði]
in **the** **faithful** **performance** **of** **his** **duty** **as** **first** **mate** **(** **or** **"** **pilot** **"** **)** **of** **the**
在 这 忠实 表现 的 他的 责任 作为 第一的 伴侣 (或者 " 飞行员 ") 的 这
[meɪ] - ['flaʊər] .
MAY **-** **FLOWER** **.**
可能 - 花 .

忠实履行了他在"五月花号"上担任大副（或"领航员"）的职责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] " [θɜːrd]['pɑːrti] " [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]['hɑːrbər]
It **was** **not** **until** **the** **"** **third** **party** **"** **of** **exploration** **from** **Cape** **Cod** **harbor**
它 曾是 不是 直到 这 " 第三 派对 " 的 勘探 从 岬 鳕鱼 港口
[wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][set] [aʊt] ,
was **organized** **and** **set** **out** **,**
曾是 组织 和 放 出去 ,

直到从科德角港口出发的"第三方"探险队组织起来并出发后，情况才有所改变。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] , [dɪ'sembər] [sɪks] ,
on **Wednesday** **,** **December** **6** **,**
在 周三 , 十二月 6 ,

12月6日星期三，

[ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] ,
that **he** **appeared** **as** **one** **of** **the** **company** **who** **put** **out** **in** **the** **shallop** **,**
那 他 出现 作为 一 的 这 公司 WHO 放 出去 在 这 小船 ,

他似乎是乘坐小艇出海的公司的一员，

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['hɑːrbər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mendid] [baɪ] ['kɑːpɪn] , " [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] .
to **seek** **the** **harbor** **which** **had** **been** **commended** **by** **Coppin** **,** **"** **the** **second** **mate** **.**
到 寻找 这 港口 哪个 有 到过 赞扬 经过 科平 , " 这 第二 伴侣 .

去寻找二副科平推荐的港口。

" [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] — [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] [æt; ət][ðə; ði]

"	On	this	eventful	voyage	—	when	the	party	narrowly	escaped	shipwreck	at	the
"	在	这	多事	航程	—	什么时候	这	派对	勉强	逃脱	海难	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] — [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltər] ['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] ,

mouth	of	Plymouth	harbor	—	they	found	shelter	under	the	lee	of	an	island	,
嘴	的	普利茅斯	港口	—	他们	成立	庇护所	在下面	这	李	的	一个	岛	,

“在这段充满波折的航程中——一行人在普利茅斯港口险些遭遇海难——他们在一座岛屿的背风处找到了避难所，

[wɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kleɪmd] [trə'dɪʃənəli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][lænd][ðer; ðər][ɑːn])

which	(	it	being	claimed	traditionally	that	he	was	first	to	land	there	on	)
哪个	(	它	存在	声称	传统上	那	他	曾是	第一的	到	土地	那里	在	)

[wʌz; wəz] [kɔːld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

（传统上认为他是第一个在那里登陆的人）这个星球被称为：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , " ['klɑːrks] ['aɪlənd] , " [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ri'teinz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

in	his	honor	,	"	Clarke's	Island	,	"	which	name	it	retains	to	this	day	.
在	他的	荣誉	,	"	克拉克的	岛	,	"	哪个	姓名	它	保留	到	这	天	.

为了纪念他，该岛被命名为“克拉克岛”，并沿用至今。

[noʊ] ['ʌðər] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [meɪd] [baɪ] [neɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ʃɪp] [ɔːr] [ʃɔːr] ,

No	other	mention	of	him	is	made	by	name	,	in	the	affairs	of	ship	or	shore	,
不	其他	提到	的	他	是	制成	经过	姓名	,	在	这	事务	的	船	或者	支撑	,

在船上或岸上的事务中，再也没有提到过他的名字。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪnfə'renʃəlɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'vaivd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ə'tækt]

though	it	is	known	inferentially	that	he	survived	the	general	illness	which	attacked
尽管	它	是	已知	推断	那	他	幸存下来	这	一般的	疾病	哪个	遭到攻击

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

and	carried	off	half	of	the	ship's	company	.
和	携带	离开	一半	的	这	船的	公司	.

虽然可以推断他从那场袭击并夺走船上一半船员生命的疾病中幸存了下来。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , — [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ] ,

In	November	,	1621	,	—	the	autumn	following	his	return	from	the	Pilgrim	voyage	,
在	十一月	,	-	,	—	这	秋天	下列的	他的	返回	从	这	朝圣	航程	,

1621年11月——也就是他从清教徒航行回来后的那个秋天——

— [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][æz; əz] " ['paɪlət] " ([ɔːr] " [meit] ") [ʌv; əv][ðə; ði]

—	he	seems	to	have	gone	to	Virginia	as	"	pilot	"	(	or	"	mate	"	)	of	the
—	他	似乎	到	有	已消失	到	弗吉尼亚州	作为	"	飞行员	"	(	或者	"	伴侣	"	)	的	这

['flaɪɪŋ] [hɑːrt] ,

FLYING	HART	,
飞行	哈特	,

他似乎是以“飞翔之心”号飞机的“飞行员”（或“大副”）身份前往弗吉尼亚州的。

[wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][ʌv; əv]['dænjəl] ['gʊkɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [kə'mænd] [ʌv; əv]

with	cattle	of	Daniel	Gookin	,	and	in	1623	to	have	attained	command	of
和	牛	的	丹尼尔	古金	,	和	在	-	到	有	已达到	命令	的

[ə; eɪ] [ʃɪp] ,

a	ship	,
一个	船	,

拥有丹尼尔·古金的牛群，并在1623年获得了一艘船的指挥权，

[ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['gʊkɪn] , [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] [wer]

the	PROVIDENCE	,	belonging	to	Mr	.	Gookin	,	on	a	voyage	to	Virginia	where
这	普罗维登斯	,	属于	到	先生	.	古金	,	在	一个	航程	到	弗吉尼亚州	在哪里

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ['eɪprəl] - ,

he	arrived	April	10	,
他	到达的	四月	-	,

古金先生的“普罗维登斯”号轮船，正前往弗吉尼亚州，他于4月10日抵达。

- , [bʌt; bət][daɪd][ɪn] [ðæt] ['kɑːləni] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

1623	**,**	**but**	**died**	**in**	**that**	**colony**	**soon**	**after**	**his**	**arrival**	**.**
-	,	但	死亡	在	那	殖民地	很快	后	他的	到达	.

1623年，但他抵达该殖民地后不久便去世了。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][mæn] , [huː] [fɪld] [wel] [hɪz; ɪz]

He	**seems**	**to**	**have**	**been**	**a**	**competent**	**and**	**faithful**	**man**	**,**	**who**	**filled**	**well**	**his**
他	似乎	到	有	到过	一个	胜任的	和	忠实	男人	,	WHO	已填	出色地	他的

[pɑːrt][ɪn][laɪf] .

part	**in**	**life**	**.**
部分	在	生活	.

他似乎是一个能干且忠诚的人，很好地完成了自己的人生使命。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['ɑːnərəb(ə)l]['menʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [meɪ]

He	**will**	**always**	**have**	**honorable**	**mention**	**as**	**the**	**first**	**officer**	**of**	**the**	**historic**	**MAY**
他	将要	总是	有	光荣的	提到	作为	这	第一的	官	的	这	历史性	可能

- ['flaʊər] ,

-	**FLOWER**	**,**
-	花	,

作为具有历史意义的"五月花号"的首席船员，他将永远被铭记。

[ænd; ənd][æz; əz]['spɑːnsər][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['aɪlət][ɪn] ['plɪməθ]

and	**as**	**sponsor**	**at**	**the**	**English**	**christening**	**of**	**the**	**smiling**	**islet**	**in**	**Plymouth**
和	作为	赞助	在	这	英语	洗礼	的	这	微笑	小岛	在	普利茅斯

['hɑːrbər] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

harbor	**which**	**bears**	**his**	**name**	**.**
港口	哪个	熊	他的	姓名	.

他还是普利茅斯港一座以他名字命名的微笑小岛的英国命名仪式的赞助人。

[ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['kɑːpɪn] , [ðə; ði] " ['sekənd] [meɪt] " ([ɔːr] " ['paɪlət] ") [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

Of	**ROBERT**	**COPPIN**	**,**	**the**	**"**	**second**	**mate**	**"**	**(**	**or**	**"**	**pilot**	**"**	**)**	**of**	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**,**
的	罗伯特	可平	,	这	"	第二	伴侣	"	(	或者	"	飞行员	"	)	的	这	可能	-	花	,

关于"五月花号"的二副（或"领航员"）罗伯特·科平，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] ,

nothing	**is**	**known**	**before**	**his**	**voyage**	**in**	**the**	**Pilgrim**	**ship**	**,**
没有什么	是	已知	前	他的	航程	在	这	朝圣	船	,

在他乘坐清教徒船航行之前，人们对他一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmər][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd]

except	**that**	**he**	**seems**	**to**	**have**	**made**	**a**	**former**	**to**	**the**	**coast**	**of**	**New**	**England**
除了	那	他	似乎	到	有	制成	一个	以前的	到	这	海岸	的	新的	英格兰

[ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

and	**the**	**vicinity**	**of**	**Cape**	**Cod**	**,**
和	这	附近	的	岬	鳕鱼	,

但他似乎已经前往新英格兰海岸和科德角附近地区了。

[ðoʊ] ['ʌndər] [wʌt] ['ɔːspɪsɪz] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] [ʃɪp] , [dʌz] [nɑːt][træn'spaɪər] .

though	**under**	**what**	**auspices**	**,**	**or**	**in**	**what**	**ship**	**,**	**does**	**not**	**transpire**	**.**
尽管	在下面	什么	庇护	,	或者	在	什么	船	,	做	不是	发散	.

然而，究竟是在何种主持下，或者在哪艘船上，却不得而知。

['brædfərd] [sez] : " [ðer; ðər] [pɪ'lɔt] , [wʌn]['mɪstər] . ['kɑːpɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]

Bradford	**says**	**:**	**"**	**Their**	**Pilotte**	**,**	**one**	**Mr**	**.**	**Coppin**	**,**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**countrie**
布拉德福德	说道	:	"	他们的	皮洛特	,	一	先生	.	科平	,	WHO	有	到过	在	这	国家

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

布拉德福德说："他们的领航员，一位名叫科平的先生，之前来过这个国家。"

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [jʌŋ] [ə; eɪ][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['kɑ:pɪn] [wʌz; wəz][pər'hæps][ɑ:n][ðə; ði][koʊst]
" Dr . Young a suggests that Coppin was perhaps on the coast
" 博士 . 年轻的 一个 建议 那 科平 曾是 也许 在 这 海岸
[wɪð; wɪθ] [smɪθ] [ɔ:r] [hʌnt] .
with Smith or Hunt .
和 史密斯 或者 打猎 .

“杨博士认为，科平当时可能和史密斯或亨特一起在海岸边。

['mɪsɪz] . ['ɔ:stən] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [meɪks] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [bɑ:rk] ['skɑ:tsmən] [ʌv; əv]
Mrs . Austin imaginatively makes him , of " the whaling bark SCOTSMAN of
太太 . 奥斯汀 富有想象力 制作 他 , 的 " 这 捕鲸 吠 苏格兰人 的
['glɑ:sgəu] ,
Glasgow ,
格拉斯哥 ,

奥斯汀夫人极富想象力地把他描绘成“格拉斯哥的苏格兰人号捕鲸船”上的那位。

" [bʌt; bət][noʊ] ['wɔ:rənt] [wət'evər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'pɪrz] .
" but no warrant whatever for such a conception appears .
" 但 不 保证 任何 为了 这样的 一个 概念 出现 .

但这种想法似乎没有任何依据。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dekstər] , [æz; əz] ['elsˌwer] ['noʊtɪd] , [hæz; həz] [sed] :
Dr . Dexter , as elsewhere noted , has said :
博士 . 德克斯特 , 作为 别处 著名的 , 有 说 :

正如其他地方所提到的，德克斯特博士曾说过：

" [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['kɑ:pɪn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [haɪrd] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['spi:dwel] , . .
" My impression is that Coppin was originally hired to go in the SPEEDWELL , . .
" 我的 印象 是 那 科平 曾是 起初 雇用 到 去 在 这 速生草 , . .

“我的印象是，科平最初受雇参加 SPEEDWELL 比赛，……”

[ðæt] [hi:; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]] [ɪn][ðə; ði] [spi:d] [wel] ,
that he sailed with them [the Pilgrims] in the SPEED WELL ,
那 他 航行 和 他们 [这 朝圣者] 在 这 速度 出色地 ,

他曾与他们（清教徒）一起乘坐“速度井号”航行。

[bʌt; bət][ɑ:n][hɜ:r; hər]['faɪn(ə)l] ['pʊtɪŋ] [bæk] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .
but on her final putting back was transferred to the MAY - FLOWER .
但 在 她 最终的 推杆 后退 曾是 转移 到 这 可能 - 花 .

但她最后一推将球转移到了五月花号上。

" [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ə'nʌðər] [rɪ'leɪʃn] ,
" As we have seen in another relation ,
" 作为 我们 有 已见 在 其他 关系 ,

正如我们在另一个关系中所看到的，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dekstər]['ɔ:lsoʊ] [bi'li:vd] ['kɑ:pɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [sent]['oʊvər][baɪ]
Dr . Dexter also believed Coppin to have been the " pilot " sent over by
博士 . 德克斯特 还 相信 科平 到 有 到过 这 " 飞行员 " 发送 超过 经过
['kʊʃmən] [tu:; tə]['laidən] ,
Cushman to Leyden ,
库什曼 到 莱顿 ,

德克斯特博士也认为科平是库什曼派往莱顿的“飞行员”。

[ɪn] [meɪ] , - , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [bəuθ] [vju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'tenəb(ə)l] .
in May , 1620 , and we have found both views to be untenable .
在 可能 , - , 和 我们 有 成立 两个都 浏览 到 是 站不住脚的 .

1620 年 5 月，我们发现这两种观点都站不住脚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'steɪkən] [vjuː] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dekstər]

It	was	doubtless	because	of	this	mistaken	view	that	Dr	.	Dexter
它	曾是	毫无疑问	因为	的	这	错误	看法	那	博士	.	德克斯特

[bi'liːvd] [ðæt] ['kɑːpɪn] [wʌz; wəz] " [haɪrd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['spiːdwel] ,

believed	that	Coppin	was	"	hired	to	go	in	the	SPEEDWELL	,
相信	那	科平	曾是	"	雇用	到	去	在	这	速生草	,

毫无疑问，正是由于这种错误的观点，德克斯特医生才认为科平是"受雇去斯皮德韦尔号"的。

" [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['premɪs] ['biːɪŋ] [rɔːŋ] , [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [sɪ'kwenʃəli] [ˌɪnkə'rekt] .

"	and	,	the	premise	being	wrong	,	the	conclusion	is	sequentially	incorrect	.
"	和	,	这	前提	存在	错误的	,	这	结论	是	按顺序	错误	.

"而且，由于前提是错误的，结论在逻辑上也是错误的。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dɛkstɚz] " [ɪm'preʃ(ə)n] " [ɪz] ['hoʊlli] [mɪ'steɪkən] .

But	there	are	abundant	reasons	for	thinking	that	Dexter's	"	impression	"	is	wholly	mistaken	.
但	那里	是	丰富	原因	为了	思维	那	德克斯特的	"	印象	"	是	完全	错误	.

但有很多理由认为德克斯特的"印象"完全是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] ([æz; əz][bəuθ]['ves(ə)lz][wɜːr; wər][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]) ,

It	would	be	unreasonable	to	suppose	(	as	both	vessels	were	expected	to	cross	the	ocean	)	,
它	会	是	不合理	到	认为	(	作为	两个都	船只	是	预期的	到	叉	这	海洋	)	,

假设两艘船都要横渡大洋，这是不合理的。

[ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][nɑːt] — ['sɜːrt(ə)nli][ɑːn] ['liːvɪŋ] [saʊ'hæmptən] [hɜːr; hər] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] .

that	each	had	not	—	certainly	on	leaving	Southampton	her	full	complement	of	officers	.
那	每个	有	不是	—	当然	在	离开	南安普顿	她	满的	补充	的	警官	.

她们每个人都没有——当然，在离开南安普顿时，她们的军官人数肯定没有全部。

[ɪf] [soʊ] , [iːtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][hɜːr; hər]['sekənd] [meɪt] .

If	so	,	each	undoubtedly	had	her	second	mate	.
如果	所以	,	每个	无疑	有	她	第二	伴侣	.

如果真是如此，她们无疑都有自己的第二助手。

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [wɜːr; wər] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [haɪrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	MAY	-	FLOWER'S	officers	and	crew	were	,	as	we	know	,	hired	for	the	voyage	,
这	可能	-	花朵	警官	和	全体人员	是	,	作为	我们	知道	,	雇用	为了	这	航程	,

我们知道，"五月花号"的船员和官员都是受雇于此次航行的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði]['sekənd] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -

and	there	is	no	good	reason	to	suppose	that	the	second	mate	of	the	MAY	-
和	那里	是	不	好的	原因	到	认为	那	这	第二	伴侣	的	这	可能	-

['flaʊər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [æt; ət] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪn] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʊd]

FLOWER	was	dismissed	at	Plymouth	and	Coppin	put	in	his	place	which	would
花	曾是	解雇	在	普利茅斯	和	科平	放	在	他的	地方	哪个	会

[nɑ:t][bi:; bi] ['i:kwəli] ['poʊt(ə)nt][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	be	equally	potent	for	such	an	exchange	between	the	first	mate	of	the
不是	是	同样地	强效	为了	这样的	一个	交换	之间	这	第一的	伴侣	的	这

['spi:dwel] [ænd; ənd] ['klɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

SPEEDWELL	and	Clarke	of	the	MAY	-	FLOWER	.
速生草	和	克拉克	的	这	可能	-	花	.

没有任何充分的理由认为"五月花号"的二副在普利茅斯被解雇，而科平被安排接替他的位置，这对于"速达号"的大副和"五月花号"的克拉克之间的这种人员更有利。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [pri'zju:mz] [tu:] [mʌtʃ] .

The	assumption	presumes	too	much	.
这	假设	假定	也	很多	.

这种假设过于武断。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['dɛkstɚz] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] - [ə'pɑ:n]

In	fact	,	there	can	be	no	doubt	that	Dexter's	misconception	was	enbased	upon
在	事实	,	那里	能	是	不	怀疑	那	德克斯特的	误解	曾是	-	之上

,

,

,

事实上，毫无疑问，德克斯特的误解是基于以下事实：

[ænd; ənd][ə'roʊz][frʌm; frəm] , [ðə; ði] [ʌn'wɔ:rəntɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑ:pɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['paɪlət] "

and	arose	from	,	the	unwarranted	impression	that	Coppin	was	the	"	pilot	"
和	出现	从	,	这	毫无根据的	印象	那	科平	曾是	这	"	飞行员	"

[sent]['oʊvər][tu:; tə]['laidən] .

sent	over	to	Leyden	.
发送	超过	到	莱顿	.

由此产生了一种毫无根据的印象，即科平是被派往莱顿的"飞行员"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] - ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][soʊ] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

It	is	not	likely	that	,	when	the	SPEEDWELL'S	officers	were	so	evidently	anxious	to
它	是	不是	可能	那	,	什么时候	这	-	警官	是	所以	显然	焦虑的	到

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

escape	the	voyage	,
逃脱	这	航程	,

鉴于"斯皮德韦尔"号的船员们显然急于逃离航程，这种情况不太可能发生。

[ðeɪ] [wʊd] [si:k] [træns'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

they	would	seek	transfer	to	the	MAY	-	FLOWER	.
他们	会	寻找	转移	到	这	可能	-	花	.

他们会寻求调往五月花号。

[tʃɑ:rlz] [di:n] , [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] ['brædfɚdz] " [ɪs'tɔ:ri] " ([ed] . -) , [meɪks] , [ɪn] ['ɪndeksɪŋ]

Charles	Deane	,	the	editor	of	Bradford's	"	Historie	"	(	ed	.	1865	)	,	makes	,	in	indexing
查尔斯	迪恩	,	这	编辑	的	布拉德福德的	"	历史	"	(	编辑	.	-	)	,	制作	,	在	索引

,

,

,

布拉德福德《历史》（1865年版）的编辑查尔斯·迪恩在编制索引时，

[ðə; ði] ['klerɪkl] ['erər] [ʌv; əv] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:pɪn] [æz; əz][ðə; ði] " ['mæstər] - ['gʌnər] ,

the	clerical	error	of	referring	to	Coppin	as	the	"	master	-	gunner	,
这	文员	错误	的	指	到	科平	作为	这	"	掌握	-	炮手	,

将科平称为"主炮手"的文书错误

" [æn; ən] ['erər] ['daʊtləs] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

"	an	error	doubtless	occasioned	by	the	fact	that	in	the	text	referred	to	,
"	一个	错误	毫无疑问	引发	经过	这	事实	那	在	这	文本	指	到	,

"毫无疑问，这一错误是由于以下事实造成的：在所引用的文本中，

[ðə; ði][wɜ:rdz] , " [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] - [meɪts] , ['mæstər] ['klɑ:rk] [ænd; ənd]['mæstər] ['kɑ:pɪn] ,

the	words	,	"	two	of	the	masters	-	mates	,	Master	Clarke	and	Master	Coppin	,
这	字	,	"	二	的	这	大师	-	伙伴们	,	掌握	克拉克	和	掌握	科平	,

[ðə; ði]['mæstər] - ['gʌnər] ,

the	master	-	gunner	,
这	掌握	-	炮手	,

文字内容为："两位大副，克拉克大副和科平大副，以及炮手大副，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜ:r; wər] [rʌn] [soʊ] [nɪr] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wʌz; wəz] ['redɪli] [meɪd]

"	etc	.	,	were	run	so	near	together	that	the	mistake	was	readily	made
"	ETC	.	,	是	跑步	所以	靠近	一起	那	这	错误	曾是	容易	制成

.

:

.

"等等"等词语排列得如此紧密，以至于很容易犯错。

[ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃn] " [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [wɜ:r; wər] [held] [ə'bɔ:rd]

In	"	Mourt's	Relation	"	it	appears	that	in	the	conferences	that	were	held	aboard
在	"	莫尔特	关系	"	它	出现	那	在	这	会议	那	是	握住	船上

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:]['hɑ:rbər] ,

the	ship	in	Cape	Cod	harbor	,
这	船	在	岬	鳕鱼	港口	,

在《莫特的关系》中，似乎在科德角港口的船上举行的会议上，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tu:; tə]['loʊkeɪt] , " ['rɑ:bərt]

as	to	the	most	desirable	place	for	the	colonists	to	locate	,	"	Robert
作为	到	这	最多	理想	地方	为了	这	殖民者	到	定位	,	"	罗伯特

['kɑ:pɪn] ['aʊər; ɑ:r]['paɪlət] ,

Coppin	our	pilot	,
科平	我们的	飞行员	,

至于殖民者最理想的定居地点，"我们的领航员罗伯特·科平说，

[meɪd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvər][ænd; ənd] [greɪt] ['hɑ:rbər][ɪn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd]

made	relation	of	a	great	navigable	river	and	great	harbor	in	the	headland
制成	关系	的	一个	伟大的	可导航	河	和	伟大的	港口	在	这	海岬

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

of	the	Bay	,
的	这	湾	,

描述了海湾岬角上一条可通航的大河和一个巨大的港口，

['ɔ:lmoʊst] [raɪt] ['oʊvər] [ə'genst] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [laɪn][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [eɪt]

almost	right	over	against	Cape	Cod	,	being	a	right	line	not	much	above	eight
几乎	正确的	超过	反对	岬	鳕鱼	,	存在	一个	正确的	线	不是	很多	多于	八

[li:gz] ['dɪstənt] ,

leagues	distant	,
联赛	遥远	,

几乎就在科德角对面，距离海岸线不到八个海里，是一条右舷线。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒi:] . ['ɔ:stən] [ə'sə:ts] , [ðoʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l]

Mrs	**.**	**Jane**	**G**	**.**	**Austin**	**asserts**	**,**	**though**	**absolutely**	**without**	**warrant**	**of**	**any**	**reliable**
太太	.	简	G	.	奥斯汀	断言	,	尽管	绝对地	没有	保证	的	任何	可靠的

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	**,**
权威	,

简·G·奥斯汀夫人断言，尽管她的说法完全没有任何可靠权威的佐证，

[noʊn] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ˌprɑ:bə'bɪləti] , [ðæt] " - ['hɑ:rbər] . . .

known	**tradition**	**,**	**or**	**probability**	**,**	**that**	**"**	**Coppin's**	**harbor**	**.**	**.**	**.**
已知	传统	,	或者	可能性	,	那	"	-	港口	.	.	.

根据已知的传统或推测，“科平的港口……”

['æftərwərd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃˌfi:ld] ,

afterward	**proved**	**to**	**be**	**Cut**	**River**	**and**	**the**	**site**	**of**	**Marshfield**	**,**
之后	已证实	到	是	切	河	和	这	地点	的	马什菲尔德	,

后来证实这里是卡特河和马什菲尔德的所在地。

" [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʃi:; ʃi] [ˌkɔntrə'dikts] [ðɪs] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [dʒəʊnz]['rɪvər] ,

"	**but**	**in**	**another**	**place**	**she**	**contradicts**	**this**	**by**	**stating**	**that**	**it**	**was**	**"**	**Jones**	**River**	**,**
"	但	在	其他	地方	她	矛盾	这	经过	声明	那	它	曾是	"	琼斯	河	,

['dʌks,bəri] .

Duxbury	**.**
杜克斯伯里	.

但在另一处，她又自相矛盾地表示，那是“琼斯河，杜克斯伯里”。

" [æz; əz] ['kɑ:pɪn] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['pju:tətɪv] ['hɑ:rbər] , [kɔ:ld] " ['θivɪʃ] ['hɑ:rbər] ,

"	**As**	**Coppin**	**described**	**his**	**putative**	**harbor**	**,**	**called**	**"**	**Thievish**	**Harbor**	**,**
"	作为	科平	描述	他的	假定的	港口	,	称为	"	鬼头鬼脑	港口	,

“正如科平描述他设想的港口时所说的那样，称之为‘盗贼港’

" [ə; eɪ] " [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvər][ænd; ənd] [gʊd] ['hɑ:rbər] " [wɜ:r; wər][ɪn][kloʊz] [rɪ'leɪʃn] ,

"	**a**	**"**	**great**	**navigable**	**river**	**and**	**good**	**harbor**	**"**	**were**	**in**	**close**	**relation**	**,**
"	一个	"	伟大的	可导航	河	和	好的	港口	"	是	在	关闭	关系	,

“一条通航良好的河流和一个优良的港口”密切相关。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [tru:] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði][dʒəʊnz]['rɪvər][ɔ:r] " [kʌt] ['rɪvər] " [ləu'kælitiz] ,

which	**was**	**never**	**true**	**of**	**either**	**the**	**Jones**	**River**	**or**	**"**	**Cut**	**River**	**"**	**localities**	**,**
哪个	曾是	绝不	真的	的	任何一个	这	琼斯	河	或者	"	切	河	"	地方	,

琼斯河地区和“卡特河”地区的情况都与此截然不同。

[waɪl] ['eni][wʌn][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:dʒən] [noʊz] [ðæt] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['ɔ:stən] [nu:] [æz; əz] " [kʌt]

while	**any**	**one**	**familiar**	**with**	**the**	**region**	**knows**	**that**	**what**	**Mrs**	**.**	**Austin**	**knew**	**as**	**"**	**Cut**
尽管	任何	一	熟悉的	和	这	地区	知道	那	什么	太太	.	奥斯汀	知道	作为	"	切

['rɪvər] " [hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['ɜ:rli] [deɪz] ,

River	**"**	**had**	**no**	**existence**	**in**	**the**	**Pilgrims**	**'**	**early**	**days**	**,**
河	"	有	不	存在	在	这	朝圣者	-	早期的	天	,

任何熟悉该地区的人都知道，奥斯汀夫人所说的“卡特河”在清教徒早期并不存在。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][mæn] , [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvər] - [maʊθ] ([gri:n] ['hɑ:rbər]

but	**was**	**the**	**work**	**of**	**man**	**,**	**superseding**	**a**	**small**	**river**	**-**	**mouth**	**(**	**Green**	**Harbor**
但	曾是	这	工作	的	男人	,	取代	一个	小的	河	-	嘴	(	绿色的	港口

['rɪvər]) ,

River	**)**	**,**
河	)	,

但它是人类的杰作，取代了一条小河口（格林港河）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ʃæloʊ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['eksɪt][kloʊzd][baɪ][ðə; ði][sænd] - [ʃɪft] [ʌv; əv]

which	was	so	shallow	as	to	have	its	exit	closed	by	the	sand	-	shift	of
哪个	曾是	所以	浅的	作为	到	有	它是	出口	关闭	经过	这	沙	-	转移	的

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɔːrm] .

a	single	storm	.
一个	单身的	风暴	.

这条水道非常浅，一次暴风雨带来的沙土移动就将其出口堵死了。

[jʌŋ] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] ['rekləsnəs] , [sez] : " [ðə; ði] ['ʌðər] ['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Young	,	with	almost	equal	recklessness	,	says	:	"	The	other	headland	of	the
年轻的	,	和	几乎	平等的	鲁莽	,	说道	:	"	这	其他	海岬	的	这

[beɪ] , [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ] ['kɑːpɪn] ,

bay	,	alluded	to	by	Coppin	,
湾	,	暗示	到	经过	科平	,

杨格几乎同样鲁莽地说道："科平提到的海湾的另一个岬角，

[wʌz; wəz]['mænə,mɛt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [ɪn] ['sɪ.tʃu.ɪt] ;

was	Manomet	Point	,	and	the	river	was	probably	the	North	River	in	Scituate	;
曾是	马诺梅特	观点	,	和	这	河	曾是	大概	这	北	河	在	锡库特	;

那是马诺梅特角，那条河可能是斯基图埃特的北河；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] " [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvər][ænd; ənd] [gʊd] ['hɑːrbər] " [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn]

"	but	there	are	no	"	great	navigable	river	and	good	harbor	"	in	conjunction	in
"	但	那里	是	不	"	伟大的	可导航	河	和	好的	港口	"	在	连词	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['mænə,mɛt] ,

the	neighborhood	of	Manomet	,
这	邻里	的	马诺梅特	,

但是，在马诺梅特附近并没有"适宜通航的大河和良好的港口"。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] , — [ðə; ði]['fɔːrmər] ['hævɪŋ] [noʊ]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [noʊ]['hɑːrbər]

or	of	the	North	River	,	—	the	former	having	no	river	and	the	latter	no	harbor
或者	的	这	北	河	,	—	这	以前的	拥有	不	河	和	这	后者	不	港口

.

:

.

或者说是北河，——前者没有河流，后者没有港口。

[ɪf] ['kɑːpɪn] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['plɪməθ]

If	Coppin	had	not	declared	that	he	had	never	seen	the	mouth	of	Plymouth
如果	科平	有	不是	声明	那	他	有	绝不	已见	这	嘴	的	普利茅斯

['hɑːrbər] [bɪ'fɔːr] (" [maɪn] [aɪz] ['nevər] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ") ,

harbor	before	(	"	mine	eyes	never	saw	this	place	before	"	)	,
港口	前	(	"	矿	眼睛	绝不	锯	这	地方	前	"	)	,

如果科平没有宣称他以前从未见过普利茅斯港的入口（"我的眼睛以前从未见过这个地方"），

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [hæv; həv] [bɪn] [bi'liːvd] [ðæt] ['plɪməθ] ['hɑːrbər][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['θivɪʃ]

it	might	readily	have	been	believed	that	Plymouth	harbor	was	the	"	Thievish
它	可能	容易	有	到过	相信	那	普利茅斯	港口	曾是	这	"	鬼头鬼脑

['hɑːrbər] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Harbor	"	of	his	description	,
港口	"	的	他的	描述	,

人们很容易相信普利茅斯港就是他所描述的"盗贼港"。

[soʊ] [wel] [duː] [ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .

so	well	do	they	correspond	.
所以	出色地	做	他们	对应	.

它们之间的对应关系非常吻合。

['gʊdwɪn] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ɔːstən] , [kwaɪt][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz]
Goodwin , the brother of Mrs . Austin , quite at variance with his sister's
古德温 , 这 兄弟 的 太太 . 奥斯汀 , 相当 在 方差 和 他的 姐妹
[kən'klʊʒənz] ,
conclusions ,
结论 ,

奥斯汀夫人的弟弟古德温与他姐姐的结论截然相反。

[steɪts] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌproːbə'bɪləti] [kən'fəːmɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['hɑːrbər] ['kɑːpɪn] [sɔːt] " [meɪ]
states , with every probability confirming him , that the harbor Coppin sought " may
各州 , 和 每一个 可能性 确认 他 , 那 这 港口 科平 寻求 " 可能
[hæv; həv] [bɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
have been Boston ,
有 到过 波士顿 ,

他表示，所有可能性都证实了他的说法，即科平寻找的港口"可能是波士顿"。

['ipswitʃ] , ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [ɔːr] ['pɔːrtsməθ] .
Ipswich , Newburyport , or Portsmouth .
伊普斯维奇 , 纽伯里波特 , 或者 朴茨茅斯 .

伊普斯维奇、纽伯里波特或朴茨茅斯。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [rɪ'leɪʃn] " [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['hɑːrbər] ,
" As a result of his " relation " as to a desirable harbor ,
" 作为 一个 结果 的 他的 " 关系 " 作为 到 一个 理想 港口 ,

"由于他与理想港口的'关系'，

['kɑːpɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [ʌv; əv][ðə; ði] " [θɜːrd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [left][ðə; ði] [ʃɪp]
Coppin was made the " pilot " of the " third expedition , " which left the ship
科平 曾是 制成 这 " 飞行员 " 的 这 " 第三 远征 , " 哪个 左边 这 船
[ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] ,
in the shallop ,
在 这 小船 ,

科平被任命为"第三次探险"的"领航员"，这次探险将船转移到了小艇上。

['wenzdeɪ] , [dɪ'sembər] [sɪks] , [ænd; ənd] ,
Wednesday , December 6 , and ,
周三 , 十二月 6 , 和 ,

12月6日，星期三，以及

['æftər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ʃɪprek] — [θruː]
after varying disasters and a narrow escape from shipwreck — through
后 变化 灾难 和 一个 狭窄的 逃脱 从 海难 — 通过
- [mis'teik] — ['lændɪd]['fraɪdeɪ] [naɪt] ['æftər][dɑːrk] ,
Coppin's mistake — landed Friday night after dark ,
- 错误 — 登陆 星期五 夜晚 后 黑暗的 ,

在经历了各种灾难和一次险些沉船的逃生（由于科平的失误）之后，他们于周五晚上天黑后登陆。

[ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , ['evər] [sɪns] [kɔːld] " ['klɑːrks] ['aɪlənd] ,
in the storm , on the island previously mentioned , ever since called " Clarke's Island ,
在 这 风暴 , 在 这 岛 之前 提及 , 曾经 自从 称为 " 克拉克的 岛 ,

在暴风雨中，在之前提到的那个岛上，从此被称为"克拉克岛"，

" [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] .
" at the mouth of Plymouth harbor .
" 在 这 嘴 的 普利茅斯 港口 .

在普利茅斯港的入口处。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] ['kɑːpɪn] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ]

Nothing	**further**	**is**	**known**	**of**	**Coppin**	**except**	**that**	**he**	**returned**	**to**	**England**	**with**
没有什么	更远	是	已知	的	科平	除了	那	他	返回	到	英格兰	和

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**ship**	**.**
这	船	.

除科平随船返回英国外，人们对他一无所知。

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri]['oʊnli][æz; əz]['rɑːbərt] ['kɑːpɪn] , " [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] " (

He	**has**	**passed**	**into**	**history**	**only**	**as**	**Robert**	**Coppin**	**,**	**"**	**the**	**second**	**mate**	**"**	**(**
他	有	通过了	进入	历史	仅有的	作为	罗伯特	科平	,	"	这	第二	伴侣	"	(

[ɔːr] " ['paɪlət] ") [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

or	**"**	**pilot**	**"**	**)**	**of**	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**.**
或者	"	飞行员	"	)	的	这	可能	-	花	.

他被载入史册，只被称为"五月花号"的二副（或"领航员"）罗伯特·科平。

[bʌt; bət][wʌn] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər][ɪn] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [klæs] [ɪn][hɜːr; hər] [deɪ]

But	**one**	**other**	**officer**	**in**	**merchant**	**ships**	**of**	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**class**	**in**	**her**	**day**
但	一	其他	官	在	商人	船舶	的	这	可能	-	花	班级	在	她	天

[wʌz; wəz]['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] " ['mæstər] " ([ɔːr]['mɪstər]) ,

was	**dignified**	**by**	**the**	**address**	**of**	**"**	**Master**	**"**	**(**	**or**	**Mister**	**)**	**,**
曾是	凝重	经过	这	地址	的	"	掌握	"	(	或者	先生	)	,

但当时"五月花号"级别商船上还有一位军官，被尊称为"船长"（或"先生"）。

[ɔːr][hæd; həd][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [dek] ['ɑːfɪsər] ,

or	**had**	**rank**	**with**	**the**	**Captain**	**and**	**Mates**	**as**	**a**	**quarter**	**-**	**deck**	**officer**	**,**
或者	有	秩	和	这	队长	和	伙伴们	作为	一个	四分之一	-	甲板	官	,

或者担任与船长和水手长同等级别的后甲板军官，

— [ɪk'sept] [ɪn] [ðoʊz] ['instənsiz] [wer] [ə; eɪ]['sɜːrdʒən][ɔːr][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] .

—	**except**	**in**	**those**	**instances**	**where**	**a**	**surgeon**	**or**	**a**	**chaplain**	**was**	**carried**	**.**
—	除了	在	那些	实例	在哪里	一个	外科医生	或者	一个	牧师	曾是	携带	.

——除非是抬着外科医生或牧师的情况。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['kærid] [noʊ]['speʃ(ə)l] ['ʃɪps] - ['sɜːrdʒən][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

That	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**carried**	**no**	**special**	**ship's**	**-**	**surgeon**	**has**	**been**	**supposed**
那	这	可能	-	花	携带	不	特别的	船的	-	外科医生	有	到过	据称

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊlɚz] [ə'tendəns] [ə'laɪk][ɑːn][hɜːr; hər] ['pæsndʒɚ]

from	**the**	**fact**	**of**	**Dr**	**.**	**Fuller's**	**attendance**	**alike**	**on**	**her**	**passengers**
从	这	事实	的	博士	.	富勒	出席	同样	在	她	乘客

[ænd; ənd] [kruː] ,

and	**crew**	**,**
和	全体人员	,

从富勒医生同时为乘客和船员提供医疗服务这一事实来看，人们推测"五月花号"上没有配备专门的船医。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] — ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][ɑːn] [ʃɔːr] .

and	**the**	**increased**	**mortality**	**of**	**the**	**seamen**	**—**	**after**	**his**	**removal**	**on**	**shore**	**.**
和	这	增加	死亡	的	这	海员	—	后	他的	移动	在	支撑	.

以及他被带上岸后，海员死亡率的上升。

[[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːmd] [frend] , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ]

[	**The**	**author**	**is**	**greatly**	**indebted**	**to**	**his**	**esteemed**	**friend**	**,**	**Mr**	**.**	**George**
[	这	作者	是	非常	负债累累	到	他的	尊敬的	朋友	,	先生	.	乔治

作者衷心感谢他尊敬的朋友乔治先生。

['ɜːrnɪst] ['boʊmən] , ['sekrəteri] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [meɪ] - ['flaʊər]

Ernest	**Bowman**	**,**	**Secretary**	**-**	**General**	**of**	**the**	**Society**	**of**	**MAY**	**-**	**FLOWER**
欧内斯特	鲍曼	,	秘书	-	一般的	的	这	社会	的	可能	-	花

五月花协会秘书长欧内斯特·鲍曼

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:][ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Descendants	,	**for**	**information**	**of**	**much**	**value**	**upon**	**this**	**point**	.
后代	,	为了	信息	的	很多	价值	之上	这	观点	.

后代们，关于这一点，你们掌握着非常有价值的信息。

[hiː; hi]

He
他

他

[bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['trʌstwɜːrði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

believes	**that**	**he**	**has**	**discovered**	**trustworthy**	**evidence**	**of**	**the**
相信	那	他	有	发现	值得信赖的	证据	的	这

他认为他已经发现了可靠的证据，证明.....

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][æn; ən]

existence	**of**	**a**	**small**	**volume**	**bearing**	**upon**	**its**	**title**	**-**	**page**	**an**
存在	的	一个	小的	体积	轴承	之上	它是	标题	-	页	一个

扉页上印有一本小册子

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [hæd; həd]

inscription	**that**	**would**	**certainly**	**indicate**	**that**	**the**	**MAY**	**-**	**FLOWER**	**had**
题词	那	会	当然	表明	那	这	可能	-	花	有

铭文无疑表明"五月花号"曾.....

[hɜːr; hər] [oʊn] ['sɜːrdʒən] .

her	**own**	**surgeon**	.
她	自己的	外科医生	.

她自己的外科医生。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['boʊmən]

A	**copy**	**of**	**the**	**inscription**	,	**which**	**Mr**	.	**Bowman**
一个	复制	的	这	题词	,	哪个	先生	.	鲍曼

鲍曼先生的碑文副本

[di'klɛəz] [wel] [ə'testɪd] ([ðə; ði] [bʊk] [nɑːt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]) , [riːdz] [æz; əz]

declares	**well**	**attested**	**(**	**the**	**book**	**not**	**being**	**within**	**reach**	**)**	**,**	**reads**	**as**
声明	出色地	已证实	(	这	书	不是	存在	之内	抵达	)	,	阅读	作为

声称有充分证据支持（但书不在手边），内容如下：

['fɑːloʊz] : —

follows	**:**	**—**
跟随	:	—

接下来是：—

" [tuː; tə][dʒaɪlz] [hiːl] [kaiə'rəːdʒən] ,

"	**To**	**Giles**	**Heale**	**Chirurgeon**	**,**
"	到	吉尔斯	治愈	外科医生	,

致吉尔斯·希尔外科医生，

[frʌm; frəm]['aɪzək] ['ælɔ·tən]

from	**Isaac**	**Allerton**
从	艾萨克	阿勒顿

来自艾萨克·阿勒顿

[ɪn][vər'dʒɪniə] .

in	**Virginia**	.
在	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - .

Feb	.	**10**	,	**1620**	.
二月	.	-	,	-	.

1620年2月10日。

" [dʒaɪlz] - [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [tuː; tə]
" Giles Heale's name will be recognized as that of one of the witnesses to
" 吉尔斯 - 姓名 将要 是 认可 作为 那 的 一 的 这 证人 到
[dʒɑːn] ['kɑːrvɝz] ['kɑːpi][ʌv; əv] ['wɪljəm] - ['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; 'nʌŋkjʊˌpətɪv] [wɪl] ,
John Carver's copy of William Mullens's nuncupative will ,
约翰 雕刻师 复制 的 威廉 - 口语 将要 ,

"吉尔斯·希尔的名字将因他是约翰·卡弗所保存的威廉·穆伦斯口头遗嘱副本的见证人之一而被人们所熟知。"

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪps] - ['sɜːrdʒən] , [maɪt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɪr] [ɪn] [ðæt]
and , if he was the ship's - surgeon , might very naturally appear in that
和 , 如果 他 曾是 这 船的 - 外科医生 , 可能 非常 自然 出现 在 那
[rɪ'leɪʃn] .
relation .
关系 .

而且，如果他是船上的外科医生，那么他很可能与这层关系有关。

[ɪf] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['dʒenjuɪn] ,
If book and inscription exist and the latter is genuine ,
如果 书 和 题词 存在 和 这 后者 是 真的 ,

如果书籍和铭文都存在，并且后者是真品，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [hiːl] ([huː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [nɑːt][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər]
it would be indubitable proof that Heale (who was surely not a MAY - FLOWER
它 会 是 毋庸置疑 证明 那 治愈 (WHO 曾是 一定 不是 一个 可能 - 花
['pæsɪndʒər]) [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
passenger) was one of the ship's company ,
乘客) 曾是 一 的 这 船的 公司 ,

这将无可辩驳地证明希尔（他肯定不是"五月花号"的乘客）是船上的船员之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] " [kaiə'rəːdʒən] , " [ðə; ði]['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər]
and if a " chirurgeon , " the surgeon of the ship , for no other
和 如果 一个 " 外科医生 , " 这 外科医生 的 这 船 , 为了 不 其他
['ɪŋglɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

如果说"外科医生"是指船上的外科医生，而不是其他英国人，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]
except those of the colonists and the ship's company , could have been at
除了 那些 的 这 殖民者 和 这 船的 公司 , 可以 有 到过 在
[nuː] ['plɪməθ] ,
New Plymouth ,
新的 普利茅斯 ,

除了殖民者和船员之外，其他人可能都在新普利茅斯。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][tɜːrm] "
at the date given , and New England was then included in the term "
在 这 日期 给定 , 和 新的 英格兰 曾是 然后 包括 在 这 学期 "
[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

在给定的日期，新英格兰当时被纳入"弗吉尼亚"一词中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['mɪstər] . ['boʊmənz] [bɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
" It is much to be hoped that Mr . Bowman's belief may be established ,
" 它 是 很多 到 是 希望 那 先生 . 弓箭手的 信仰 可能 是 已确立的 ,

"我们非常希望鲍曼先生的观点能够得到证实。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][dʒaɪlz] [hiːl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðər] [noʊn] ['ɑːfɪsər] , [ðə; ði]['sɜːrdʒən] ,

and	that	in	Giles	Heale	we	shall	have	another	known	officer	,	the	surgeon	,
和	那	在	吉尔斯	治愈	我们	将	有	其他	已知	官	,	这	外科医生	,

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .]

of	the	MAY	-	FLOWER	.	]
的	这	可能	-	花	.	]

吉尔斯·希尔将是我们认识的另一位军官，他是"五月花号"的外科医生。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['tʃæplɪn] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	she	had	no	chaplain	goes	without	saying	.
那	她	有	不	牧师	去	没有	说	.

她没有随行牧师，这不言而喻。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][əd'vaɪzər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['eldər]

The	Pilgrims	had	their	spiritual	adviser	with	them	in	the	person	of	Elder
这	朝圣者	有	他们的	精神	顾问	和	他们	在	这	人	的	长老

['bruːstər] ,

Brewster	,
布鲁斯特	,

朝圣者们带着他们的精神顾问布鲁斯特长老。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr][ðə; ði]

and	were	not	likely	to	tolerate	a	priest	of	either	the	English	or	the
和	是	不是	可能	到	容忍	一个	牧师	的	任何一个	这	英语	或者	这

['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

Romish	church	on	a	vessel	carrying	them	.
罗马天主教	教会	在	一个	血管	携带	他们	.

他们不太可能容忍英国教会或罗马天主教的牧师出现在载着他们的船上。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

The	officer	referred	to	was	the	representative	of	the	business	interests	of
这	官	指	到	曾是	这	代表	的	这	商业	兴趣	的

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɔːr] ['tʃɑːtərɪŋ] - ['pɑːrti] ,

the	owner	or	chartering	-	party	,
这	所有者	或者	包机	-	派对	,

文中提到的官员是船东或租船方的商业利益代表。

[ɑːn] [huːz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

on	whose	account	the	ship	made	the	voyage	;	and	in	that	day	was	known	as
在	谁	帐户	这	船	制成	这	航程	;	和	在	那	天	曾是	已知	作为

[ðə; ði] " ['ʃɪps] - ['mɜːrtʃənt] ,

the	"	ship's	-	merchant	,
这	"	船的	-	商人	,

正是因为他的缘故，这艘船才得以航行；在当时，他被称为"船商"。

" ['leɪtər][æz; əz][ðə; ði] " ['pɜːrsər] , " [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] " ['suːpərˌkɑːrgoʊ] .

"	later	as	the	"	purser	,	"	and	in	some	relations	as	the	"	supercargo	.
"	之后	作为	这	"	乘务长	,	"	和	在	一些	关系	作为	这	"	超级货物	.

后来被称为"事务长"，在某些关系中被称为"货运主管"。

" [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

"	No	mention	of	an	officer	thus	designated	,	belonging	to	the	MAY	-	FLOWER	,
"	不	提到	的	一个	官	因此	指定的	,	属于	到	这	可能	-	花	,

没有提到任何隶属于"五月花号"的如此指定的军官，

[hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['eni] ['raɪtər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] ,

has	ever	been	made	by	any	writer	,	so	far	as	known	,
有	曾经	到过	制成	经过	任何	作家	,	所以	远的	作为	已知	,

据我们所知，这是有史以来任何作家创作的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	it	devolves	upon	the	author	to	indicate	his	existence	and	to
和	它	退化	之上	这	作者	到	表明	他的	存在	和	到

[ɪ'stæblɪʃ] ,

establish	,
建立	,

因此，作者有责任表明自己的存在并加以确立。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

so	far	as	possible	,	both	this	and	his	identity	.
所以	远的	作为	可能的	,	两个都	这	和	他的	身份	.

尽可能地，既包括这一点，也包括他的身份。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] " ['mæstər] ['wiljəmsn] , " [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] , [ðoʊ] [bʌt; bət][wʌns]

A	certain	"	Master	Williamson	,	"	whose	name	and	presence	,	though	but	once
一个	肯定	"	掌握	威廉姆森	,	"	谁	姓名	和	在场	,	尽管	但	一次

['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['brædfərd] ,

mentioned	by	Governor	Bradford	,
提及	经过	州长	布拉德福德	,

一位名叫"威廉姆森先生"的人，虽然他的名字和行踪只被布拉德福德总督提及过一次，

[hæv; həv] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ['pɪlgrɪm] [hɪs'tɔːrɪənz] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪld] [ðɪs] [bɜːrθ] [ɑːn] [bɔːrd]

have	greatly	puzzled	Pilgrim	historians	,	seems	to	have	filled	this	berth	on	board
有	非常	困惑	朝圣	历史学家	,	似乎	到	有	已填	这	泊位	在	木板

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

the	MAY	-	FLOWER	.
这	可能	-	花	.

令朝圣历史学家们十分困惑的是，似乎有人占据了"五月花号"上的这个铺位。

['brædfərd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - , - / - ,

Bradford	tells	us	that	on	Thursday	,	March	22	,	1620	/	21	,
布拉德福德	讲述	我们	那	在	周四	,	行进	-	,	-	/	-	,

布拉德福德告诉我们，在1620/21年3月22日星期四，

" ['mæstər] ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] — ['præktɪkli]

"	Master	Williamson	"	was	designated	to	accompany	Captain	Standish	—	practically
"	掌握	威廉姆森	"	曾是	指定的	到	陪伴	队长	斯坦迪什	—	几乎

[æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]['eskɔːrt][ðə; ði][ˌpoʊkə'noʊkɪt] [tʃiːf] ,

as	an	officer	of	the	guard	—	to	receive	and	escort	the	Pokanoket	chief	,
作为	一个	官	的	这	警卫	—	到	收到	和	护送	这	波卡诺克特	首席	,

"威廉姆森少校"被指定陪同斯坦迪什上尉——实际上是作为卫兵军官——去迎接和护送波卡诺克特酋长。

['mæsəsɔit] , [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['kɑːrvər] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [fɜːrst]['vɪzɪt][ʌv; əv]

Massasoit	,	to	Governor	Carver	,	on	the	occasion	of	the	former's	first	visit	of
马萨索伊特	,	到	州长	卡弗	,	在	这	场合	的	这	前任的	第一的	访问	的

[steɪt] .

state	.
状态	.

马萨索伊特在首次访问州府之际致信卡弗州长。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['lʌndən] , [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] ,

Prior	to	the	recent	discovery	in	London	,	by	an	American	genealogist	,
事先的	到	这	最近的	发现	在	伦敦	,	经过	一个	美国人	系谱学家	,

在最近一位美国系谱学家于伦敦发现这一发现之前，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; 'nʌŋkjʊˌpətɪv] [wɪl] [ʌv; əv]['mæstər] ['wɪljəm] [mʌlən] , [wʌn]

of	a	copy	of	the	nuncupative	will	of	Master	William	Mullens	,	one
的	一个	复制	的	这	口语	将要	的	掌握	威廉	穆伦斯	,	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['pɪlgrɪmz] ,

of	the	MAY	-	FLOWER	Pilgrims	,
的	这	可能	-	花	朝圣者	,

一份威廉·穆伦斯少爷（五月花号清教徒之一）的口头遗嘱副本

['klɪrli] [dik'teitid] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒɑːn]['kɑːrvər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
clearly **dictated** **to** **Governor** **John** **Carver** **on** **board** **the** **ship** **,**
清楚地 口述 到 州长 约翰 卡弗 在 木板 这 船 ,

明确地向船上的约翰·卡弗总督口述，

[ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] (['prɑːbəbli]) ['wenzdeɪ] , ['februeri] - ,
in **the** **harbor** **of** **New** **Plymouth** **(** **probably** **)** **Wednesday** **,** **February** **21** **,**
在 这 港口 的 新的 普利茅斯 (大概) 周三 , 二月 - ,

（可能）2月21日星期三，在新普利茅斯港

- ([ðoʊ] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [aʊt][baɪ]['kɑːrvər] [tɪl] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , -) ,
1620 **(** **though** **not** **written** **out** **by** **Carver** **till** **April** **2** **,** **1620** **)** **,**
- (尽管 不是 书面 出去 经过 卡弗 直到 四月 2 , -) ,

1620 年（尽管卡弗直到 1620 年 4 月 2 日才正式写下来），

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] ([æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm]['brædfərd]) , ['mæstər] [mʌlən] [daɪd] ,
on **which** **day** **(** **as** **we** **learn** **from** **Bradford** **)** **,** **Master** **Mullens** **died** **,**
在 哪个 天 (作为 我们 学习 从 布拉德福德) , 掌握 穆伦斯 死亡 ,

据布拉德福德所述，穆伦斯先生于哪一天去世?

[noʊ] ['ʌðər] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [ðæn; ðən][ðæt] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd][wʌz; wəz] [noʊn] ,
no **other** **mention** **of** **"** **Master** **Williamson** **"** **than** **that** **above** **quoted** **was** **known** **,**
不 其他 提到 的 " 掌握 威廉姆森 " 比 那 多于 引 曾是 已知 ,

除了上述引述之外，没有其他关于"威廉姆森先生"的记载。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['kwestʃənd] .
and **his** **very** **existence** **was** **seriously** **questioned** **.**
和 他的 非常 存在 曾是 严重地 被质问 .

他的存在本身都受到了严重质疑。

[ɪn] [ðɪs] [wɪl] , [æz; əz] ['elsˌwer] ['noʊtɪd] , " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [ɪz] [neɪmd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
In **this** **will** **,** **as** **elsewhere** **noted** **,** **"** **Master** **Williamson** **"** **is** **named** **as** **one** **of** **the**
在 这 将要 , 作为 别处 著名的 , " 掌握 威廉姆森 " 是 命名 作为 一 的 这
" ['əʊvəˌsiːəz] .
" **Overseers** **.**
" 监督者 .

正如其他地方所提到的，这份遗嘱中，"威廉姆森先生"被列为"监护人"之一。

" [baɪ][moʊst] ['ɜːrli] ['raɪtɚz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held] [ðæt] ['brædfərd][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['sʌbstɪtjutɪd]
" **By** **most** **early** **writers** **it** **was** **held** **that** **Bradford** **had** **unwittingly** **substituted**
" 经过 最多 早期的 作家 它 曾是 握住 那 布拉德福德 有 不知不觉 替代
[ðə; ði] [neɪm] " ['wiljəmsn] " [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['ælɚtən] ,
the **name** **"** **Williamson** **"** **for** **that** **of** **Allerton** **,**
这 姓名 " 威廉姆森 " 为了 那 的 阿勒顿 ,

"早期大多数作家认为，布拉德福德无意中用'威廉姆森'这个名字代替了阿勒顿这个名字。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] — [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] ['riːz(ə)nz][ðæn; ðən][ðæt] [bəuθ] [neɪmz] [hæd; həd]
and **this** **view** **—** **apparently** **for** **no** **better** **reasons** **than** **that** **both** **names** **had**
和 这 看法 — 显然 为了 不 更好的 原因 比 那 两个都 姓名 有
[tuː] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['letərz] [ɪn] ['kɑːmən] ,
two **terminal** **letters** **in** **common** **,**
二 终端 信件 在 常见的 ,

而这种观点——显然仅仅是因为这两个名字有两个相同的结尾字母——

[ænd; ənd] [ðæt] ['ælɚtən] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['stændɪʃ] [ɑːn][sʌm; səm] ['mɪlətəri]
and **that** **Allerton** **was** **associated** **next** **day** **with** **Standish** **on** **some** **military**
和 那 阿勒顿 曾是 联系 下一个 天 和 斯坦迪什 在 一些 军队
['duːti] — [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ,
duty **—** **came** **to** **be** **generally** **accepted** **,**
责任 — 来了 到 是 一般来说 公认 ,

而第二天，艾勒顿与斯坦迪什一起执行军事任务——这一说法后来被普遍接受。

[ænd; ənd] - [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['friːkwəntli] ['sʌbstɪtjutɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] . — - [mɪs]

and	Allerton's	name	to	be	even	frequently	substituted	without	question	.	—	-	Miss
和	-	姓名	到	是	甚至	频繁地	替代	没有	问题	.	—	-	错过

['mɑːrʃə][ə; eɪ] . ['tɔməs] ,

Marcia	A	.	Thomas	,
玛西亚	一个	.	托马斯	,

甚至经常毫无疑问地用艾勒顿的名字来代替。——玛西娅·A·托马斯小姐

[ɪn][hɜːr; hər] " [mə'mɔriːəlz][ʌv; əv] ['mɑːrʃˌfiːld] " ([piː] . -) , [sez] : " [ɪn] - , ['mæstər] ['wiljəmsn] ,

in	her	"	Memorials	of	Marshfield	"	(	p	.	75	)	,	says	:	"	In	1621	,	Master	Williamson	,
在	她	"	纪念碑	的	马什菲尔德	"	(	p	.	-	)	,	说道	:	"	在	-	,	掌握	威廉姆森	,

['kæptɪn] ['stændɪʃ] ,

Captain	Standish	,
队长	斯坦迪什	,

她在《马什菲尔德纪念录》（第 75 页）中写道："1621 年，威廉姆森少校、斯坦迪什上尉，

[ænd; ənd]['edwərd]['winzləu] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ]['mæsəsɔit] .

and	Edward	Winslow	made	a	journey	to	make	a	treaty	with	Massasoit	.
和	爱德华	温斯洛	制成	一个	旅行	到	制作	一个	条约	和	马萨索伊特	.

爱德华·温斯洛前往马萨索伊特签订条约。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - ['mæstər][dʒɔːrdʒ] , - ['miːnɪŋ] ['prɑːbəbli]['mæstər][dʒɔːrdʒ] ['wiljəmsn] , "

He	is	called	'	Master	George	,	'	meaning	probably	Master	George	Williamson	,	"
他	是	称为	-	掌握	乔治	,	-	意义	大概	掌握	乔治	威廉姆森	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他被称为"乔治少爷"，可能是指乔治·威廉姆森少爷等等。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][moʊst][əb'sɜːrd] ,

This	is	certainly	most	absurd	,
这	是	当然	最多	荒诞	,

这简直荒谬至极。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][nɑːt][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɪ'deləti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

and	by	one	not	familiar	with	the	exceptional	fidelity	and	the	conscientious
和	经过	一	不是	熟悉的	和	这	非凡的	忠诚	和	这	尽责的

[wɜːrk][ʌv; əv] [mɪs] ['tɔməs] [wʊd] ['raɪtli] [biː; bi] [di'naunst] [æz; əz] ['rekləs] [ænd; ənd][ˌreprɪ'hensəb(ə)l]

work	of	Miss	Thomas	would	rightly	be	denounced	as	reckless	and	reprehensible
工作	的	错过	托马斯	会	没错	是	谴责	作为	鲁莽	和	应受谴责的

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] .

fabrication	.
制造	.

不了解托马斯小姐非凡的忠诚和认真工作的人，会理所当然地将其斥为鲁莽和应受谴责的捏造。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['wiljəmsn] , ['stændɪʃ] , [ænd; ənd]['winzləu] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd]

Of	course	Williamson	,	Standish	,	and	Winslow	made	no	such	journey	,	and
的	课程	威廉姆森	,	斯坦迪什	,	和	温斯洛	制成	不	这样的	旅行	,	和

[meɪd] [noʊ] ['triːti] [wɪð; wɪθ]['mæsəsɔit] ,

made	no	treaty	with	Massasoit	,
制成	不	条约	和	马萨索伊特	,

当然，威廉姆森、斯坦迪什和温斯洛并没有进行这样的旅行，也没有与马萨索伊特签订任何条约。

[bʌt; bət]['eɪdɪd] ['sɪmpli] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [duː] [ˌserɪ'moʊniəl] ,

but	aided	simply	in	conducting	,	with	due	ceremonial	,
但	协助	简单地	在	进行	,	和	到期的	仪式	,

但只是协助进行，并遵守适当的礼仪，

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['gʌvərnər] [dʒɑːn]['kɑːrvər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['seɪtʃəm] [æt; ət]

the	first	meeting	between	Governor	John	Carver	and	the	Indian	sachem	at
这	第一的	会议	之间	州长	约翰	卡弗	和	这	印度	酋长	在

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

约翰·卡弗总督与普利茅斯印第安酋长的首次会面

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] .

at	which	a	treaty	was	concluded	.
在	哪个	一个	条约	曾是	结束	.

在那里缔结了一项条约。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['wɔːrənt] [wət'evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [dʒɔːrdʒ] ,

There	is	no	historical	warrant	whatever	for	the	name	of	"	George	,
那里	是	不	历史	保证	任何	为了	这	姓名	的	"	乔治	,

"乔治"这个名字没有任何历史依据，

" [æz; əz] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] " ['mæstər] ['wɪljəm] [sʌn] .

"	as	appertaining	to	"	Master	William	son	.
"	作为	属于	到	"	掌握	威廉	儿子	.

“与“威廉少爷之子”有关。

" [ðə; ði][fækt] , [haʊ'evər] , — [meɪd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌvəri] ['menʃ(ə)nd] ,

"	The	fact	,	however	,	—	made	known	by	the	fortunate	discovery	mentioned	,
"	这	事实	,	然而	,	—	制成	已知	经过	这	幸运	发现	提及	,

然而，正如前面提到的那项幸运发现所揭示的那样，事实是：

— [ðæt] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ]['mæstər] [mʌlən] [æz; əz][wʌn]

—	that	"	Master	Williamson	"	was	named	in	his	will	by	Master	Mullens	as	one
—	那	"	掌握	威廉姆森	"	曾是	命名	在	他的	将要	经过	掌握	穆伦斯	作为	一

[ʌv; əv][ɪts] " ['əʊvəˌsiːəz] ,

of	its	"	Overseers	,
的	它是	"	监督者	,

——穆伦斯先生在遗嘱中指定“威廉姆森先生”为遗嘱的“监督人”之一，

" [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['prəʊˌbeɪtid][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

"	and	undoubtedly	probated	the	will	in	England	,
"	和	无疑	已认证	这	将要	在	英格兰	,

毫无疑问，他在英国对遗嘱进行了认证。

[pʊts][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] .

puts	the	existence	of	such	a	person	beyond	reasonable	doubt	.
放置	这	存在	的	这样的	一个	人	超过	合理的	怀疑	.

这足以证明此人的存在，且毋庸置疑。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] [rɪ'spektəbl]

That	he	was	a	person	of	some	dignity	,	and	of	very	respectable
那	他	曾是	一个	人	的	一些	尊严	,	和	的	非常	可敬

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

他是一位颇具尊严、地位显赫的人。

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] - [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [æz; əz]

is	shown	by	the	facts	that	he	was	chosen	as	Standish's	associate	,	as
是	所示	经过	这	事实	那	他	曾是	选定	作为	-	联系	,	作为

[luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,

lieutenant	of	the	guard	,
中尉	的	这	警卫	,

事实表明，他被选为斯坦迪什的助手，担任卫队中尉。

[ɑːn][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [fɪt][baɪ]['mæstər]

on	an	occasion	of	so	much	importance	,	and	was	thought	fit	by	Master
在	一个	场合	的	所以	很多	重要性	,	和	曾是	想法	合身	经过	掌握

[mʌlən] ,

Mullens	,
穆伦斯	,

在如此重要的场合，并且穆伦斯先生认为合适的话，

[ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [klɪr] - ['hedɪd] [mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [pruːvz] ,

a	careful	and	clear	-	headed	man	as	his	will	proves	,
一个	小心	和	清除	-	标题	男人	作为	他的	将要	证明	,

从他的遗嘱可以看出，他是一个谨慎而头脑清晰的人。

— [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [æn; ən] " ['oʊvərsɪr] " [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['duːtiz]

—	to	be	named	an	"	Overseer	"	of	that	will	,	charged	with	responsible	duties
—	到	是	命名	一个	"	监工	"	的	那	将要	,	带电	和	负责任的	职责

[tuː; tə] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['prɑːpərti] .

to	Mullens's	children	and	property	.
到	-	孩子们	和	财产	.

—被指定为该遗嘱的"监督人"，负责对穆伦斯的子女和财产承担责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [deɪts] (['februeri] -

It	is	practically	certain	that	on	either	of	the	above	-	mentioned	dates	(	February	21
它	是	几乎	肯定	那	在	任何一个	的	这	多于	-	提及	日期	(	二月	-

,

,

,

几乎可以肯定的是，在上述任一日期（2月21日、

[ɔːr] [mɑːrtʃ] -) [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ]

or	March	22	)	there	were	no	human	beings	in	the	Colony	of	New	Plymouth
或者	行进	-	)	那里	是	不	人类	生物	在	这	殖民地	的	新的	普利茅斯

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

beside	the	passengers	of	the	MAY	-	FLOWER	,
旁	这	乘客	的	这	可能	-	花	,

或者说，3月22日，除了"五月花号"上的乘客之外，新普利茅斯殖民地没有其他人。

[hɜːr; hər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sævidʒiz] .

her	officers	and	crew	,	and	the	native	savages	.
她	警官	和	全体人员	,	和	这	本国的	野蛮人	.

她的军官和船员，以及当地的野蛮人。

['vɪzɪtər] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [koʊst] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn]

Visitors	,	by	way	of	the	fishing	vessels	on	the	Maine	coast	,	had	not	yet	begun
访客	,	经过	方式	的	这	钓鱼	船只	在	这	缅因州	海岸	,	有	不是	然而	开始

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

当时，乘坐缅因州海岸渔船的游客还没有开始到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

as	they	did	a	little	later	.
作为	他们	做过	一个	小的	之后	.

不久之后，他们就这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	is	certain	that	no	one	of	the	name	of	"	Williamson	"	was	among	the
它	是	肯定	那	不	一	的	这	姓名	的	"	威廉姆森	"	曾是	之中	这

['kɑːlənɪst] ['pæsndʒɚ] ,

colonist	passengers	,
殖民者	乘客	,

可以肯定的是，殖民者乘客中没有一个名叫"威廉姆森"的人。

[ɔːr] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] ,

or	**indeed**	**for**	**several**	**years**	**in**	**the**	**colony**	**,**
或者	的确	为了	一些	年	在	这	殖民地	,

或者实际上在殖民地待了好几年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,)

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪs'mɪs] [bəuθ][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz]

and	we	may	at	once	dismiss	both	the	passengers	and	the	savages
和	我们	可能	在	一次	解雇	两个都	这	乘客	和	这	野蛮人

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

from	our	consideration	.
从	我们的	考虑	.

我们可以立即将乘客和野蛮人排除在我们的考虑范围之外。

[ðɪs] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] ['rendərz] [,aɪ 'ti:][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

This	elimination	renders	it	inevitable	that	"	Master	Williamson	"	must	have	been
这	消除	渲染	它	不可避免的	那	"	掌握	威廉姆森	"	必须	有	到过

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

of	the	ship's	company	.
的	这	船的	公司	.

排除这一可能性后，可以断定"威廉姆森船长"一定是船上的船员。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz]

It	remains	to	determine	,	if	possible	,	what	position	upon	the	MAY	-	FLOWER'S
它	遗迹	到	决定	, 如果	可能的	,	什么	位置	之上	这	可能	-	花朵	

['rɑ:stər][hi:; hi] [prɪ'zu:məbli] [held] .

roster	he	presumably	held	.
名册	他	想必	握住	.

还有待确定，如果可能的话，他在"五月花号"的船员名单上可能担任什么职位。

[hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] " ['mæstər] " [mʌlən] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['oʊvər] [siəz] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl]

His	selection	by	"	Master	"	Mullens	as	one	of	the	"	Over	seers	"	of	his	will
他的	选择	经过	"	掌握	"	穆伦斯	作为	一	的	这	"	超过	先知	"	的	他的	将要

[sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][,prɑ:bə'bɪləti] [ðæt] ,

suggests	the	probability	that	,
建议	这	可能性	那	,

他被"主人"穆伦斯选为遗嘱的"监督人"之一，这表明：

['hævɪŋ] [neɪmd] ['gʌvərnər] ['kɑ:rvər][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'laɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

having	named	Governor	Carver	as	the	one	upon	whom	he	would	rely	for	the
拥有	命名	州长	卡弗	作为	这	一	之上	谁	他	会	依靠	为了	这

[ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ə'ferz] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ,

care	of	his	family	and	affairs	in	New	England	,
关心	的	他的	家庭	和	事务	在	新的	英格兰	,

他指定卡弗州长为他在新英格兰照顾家人和处理事务的依靠。

['mɪstər] . [mʌlən] [sɔ:t] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['prɑ:pər]['pɜ:rs(ə)n] , [su:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]

Mr	.	Mullens	sought	as	the	other	a	proper	person	,	soon	to	return	to
先生	.	穆伦斯	寻求	作为	这	其他	一个	恰当的	人	,	很快	到	返回	到

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

穆伦斯先生寻找的另一位合适人选是即将返回英国的人。

[ænd; ənd] [hens] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['eksərsaɪz][laɪk]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

and	hence	able	to	exercise	like	personal	interest	in	his	two	children	and
和	因此	有能力的	到	锻炼	喜欢	个人的	兴趣	在	他的	二	孩子们	和

[hɪz; ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑ:pərti] [left][ðer; ðər] ?

his	considerable	property	left	there	?
他的	大量	财产	左边	那里	?

因此，他是否也能像对待自己的孩子一样，对他在那里留下的可观财产行使同样的个人权益？

[sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]
Such **a** **suggestion** **points** **to** **a** **returning** **and** **competent** **officer** **of**
这样的 一个 建议 积分 到 一个 返回 和 胜任的 官 的
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the **ship** **.**
这 船 .

这样的推测表明船上有一位能力出众的军官即将归队。

[ðæt] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] " ['peti] ['ɑːfɪsər] ,
That **"** **Master** **Williamson** **"** **was** **above** **the** **grade** **of** **"** **petty** **officer** **,**
那 " 掌握 威廉姆森 " 曾是 多于 这 年级 的 " 小气 官 ,

那位"威廉姆森少校"的军衔高于"士官"

" [ænd; ənd] ['ræŋkt] [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪts] [ɔːr] " ['pailəts] ,
" **and** **ranked** **at** **least** **with** **the** **mates** **or** **"** **pilots** **,**
" 和 排名 在 至少 和 这 伙伴们 或者 " 飞行员 ,

至少与船员或"飞行员"并列，

" [ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'veriəbli] [staɪld] " ['mæstər] " ([ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
" **is** **clear** **from** **the** **fact** **that** **he** **is** **invariably** **styled** **"** **Master** **"** **(** **equivalent** **to**
" 是 清除 从 这 事实 那 他 是 总是 风格 " 掌握 " (相等的 到
['mɪstər]) ,
Mister **)** **,**
先生) ,

这一点从他总是被尊称为"主人"（相当于先生）这一事实就可以看出。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] ['kæptɪn] [nɔːr] [meit] .
and **we** **know** **with** **certainty** **that** **he** **was** **neither** **captain** **nor** **mate** **.**
和 我们 知道 和 肯定 那 他 曾是 两者都不 队长 也不 伴侣 .

我们确信他既不是船长也不是大副。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'dres] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
That **he** **was** **a** **man** **of** **address** **and** **courage** **follows** **the** **fact** **that** **he**
那 他 曾是 一个 男人 的 地址 和 勇气 跟随 这 事实 那 他
[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['stændɪʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] ,
was **chosen** **by** **Standish** **as** **his** **lieutenant** **,**
曾是 选定 经过 斯坦迪什 作为 他的 中尉 ,

他之所以被斯坦迪什选为副官，就足以证明他是一位有风度、有勇气的人。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɪt][ʌv; əv] [prɪ'zʌmptɪv] [pruːf] [ðæt]
while **the** **choice** **in** **and** **of** **itself** **is** **a** **strong** **bit** **of** **presumptive** **proof** **that**
尽管 这 选择 在 和 的 本身 是 一个 强的 少量 的 推定 证明 那
[hiː; hi][held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] [ə'saɪnd] .
he **held** **the** **position** **on** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **to** **which** **he** **is** **here** **assigned** **.**
他 握住 这 位置 在 这 可能 - 花 到 哪个 他 是 这里 分配 .

而这一选择本身就是一个强有力的推定证据，证明他曾在"五月花号"上担任过这里所描述的职位。

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfɪsər] ['kɑːmənli] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [klæs] , [huːz]
The **only** **officer** **commonly** **carried** **by** **a** **ship** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **class** **,** **whose**
这 仅有的 官 通常 携带 经过 一个 船 的 这 可能 - 花 班级 , 谁
[ræŋk] ,
rank **,**
秩 ,

五月花级战舰上唯一一位常见的军官，其军衔为

[kə'pæsitiz] , [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [wʊd] [kəm'pɔːrt][wɪð; wɪθ] ['evri] [fækt][ænd; ənd] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
capacities **,** **and** **functions** **would** **comport** **with** **every** **fact** **and** **feature** **of** **the**
容量 , 和 函数 会 康波特 和 每一个 事实 和 特征 的 这
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

能力和功能将与案件的每一个事实和特征相符。

[wʌz; wəz] " [ðə; ði] ['ʃɪps] - ['mɜːrtʃənt] , " [hɜːr; hər] [ə'kaʊntənt] , ['fæktər] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] —

was	"	the	ship's	-	merchant	,	"	her	accountant	,	factor	,	and	usually	—
曾是	"	这	船的	-	商人	,	"	她	会计	,	因素	,	和	通常	—

[wen] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] — [hɜːr; hər] " [ɪn'tɜːrprətər] ,

when	such	was	requisite	—	her	"	interpreter	,
什么时候	这样的	曾是	必需品	—	她	"	翻译	,

他是"船上的商人"，是她的会计、代理人，而且通常——在需要的时候——还是她的"翻译"。

" [ɑːn] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] (['treɪdɪŋ]) ['vɔɪɪdʒ] .

"	on	every	considerable	(	trading	)	voyage	.
"	在	每一个	大量	(	贸易	)	航程	.

在每一次重要的（贸易）航行中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] " [ɪn'tɜːrprətər] " ([æz; əz]

It	is	altogether	probable	that	it	was	in	his	capacity	of	"	interpreter	"	(	as
它	是	共	可能	那	它	曾是	在	他的	容量	的	"	翻译	"	(	作为

['sæməset][ænd; ənd] [tɪs'kwɑːntəm] [nuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]) ,

Samoset	and	Tisquantum	knew	but	little	English	)	,
萨莫塞特	和	蒂斯昆图姆	知道	但	小的	英语	)	,

很有可能是他以"翻译"的身份做的（因为萨莫塞特和蒂斯昆图姆几乎不懂英语）。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] [hiː; hi] ['veri] ['prɑːbəbli]

and	on	account	of	what	knowledge	of	the	Indian	tongue	he	very	probably
和	在	帐户	的	什么	知识	的	这	印度	舌头	他	非常	大概

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

鉴于他很可能掌握了一些印度语知识，

[ðæt] ['stændɪʃ] [tʃoʊz] ['wiljəmsn] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n]

that	Standish	chose	Williamson	as	his	associate	for	the	formal	reception
那	斯坦迪什	选择	威廉姆森	作为	他的	联系	为了	这	正式的	接待

[ʌv; əv] ['mæsəsɔit] .

of	Massasoit	.
的	马萨索伊特	.

斯坦迪什选择威廉姆森作为他的助手，负责正式接待马萨索伊特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɔːltə'geðər] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [treɪd]

It	is	indeed	altogether	probable	that	it	was	this	familiarity	with	the	"	trade
它	是	的确	共	可能	那	它	曾是	这	熟悉	和	这	"	贸易

['lɪŋgoʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] [traɪbz] [wɪtʃ] ['influənst] — [pər'hæps] [dɪ'tɜːrmɪnd] — [hɪz; ɪz]

lingo	"	of	the	American	coast	tribes	which	influenced	—	perhaps	determined	—	his
行话	"	的	这	美国人	海岸	部落	哪个	影响	—	也许	决定	—	他的

[ɪm'plɔɪ] [mənt] [æz; əz] " ['ʃɪps] - ['mɜːrtʃənt] " [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['pɪlgrɪm]

employ	ment	as	"	ship's	-	merchant	"	of	the	MAY	-	FLOWER	for	her	Pilgrim
采用	精神	作为	"	船的	-	商人	"	的	这	可能	-	花	为了	她	朝圣

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

很可能正是他对美洲沿海部落"贸易行话"的熟悉，影响——或许是决定性地——让他受雇担任"五月花号"清教徒航行的"船舶商人"。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] " [loʊd] [bæk] " [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

especially	as	she	was	expected	to	"	load	back	"	for	England	with	the
尤其	作为	她	曾是	预期的	到	"	加载	后退	"	为了	英格兰	和	这

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

products	of	the	country	,
产品	的	这	国家	,

尤其是因为她还要带着该国的产品"满载"返回英国。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

only	to	be	had	by	barter	with	the	Indians	.
仅有的	到	是	有	经过	物物交换	和	这	印度人	.

只能通过与印第安人进行物物交换获得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər]

It	is	evident	that	there	must	naturally	have	been	some	provision	made	for
它	是	明显	那	那里	必须	自然	有	到过	一些	条款	制成	为了

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

communication	with	the	natives	,
沟通	和	这	本地人	,

显然，当时必然会采取一些措施来与当地居民沟通。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [treɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plæntəz]

for	the	purposes	of	that	trade	,	etc	.	,	which	the	Planters
为了	这	目的	的	那	贸易	,	ETC	.	,	哪个	这	花盆

[hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

hoped	to	establish	.
希望	到	建立	.

为了开展种植园主希望建立的贸易等活动。

['treɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ([æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [koʊst] [strɪp][wʌz; wəz]

Trading	along	the	northern	coast	of	Virginia	(	as	the	whole	coast	strip	was
贸易	沿着	这	北方	海岸	的	弗吉尼亚州	(	作为	这	所有的	海岸	条	曾是

[ðen] [kɔːld]) ,

then	called	)	,
然后	称为	)	,

在弗吉尼亚北部沿海地区（当时整个沿海地带都被称为弗吉尼亚北部沿海地区）进行贸易

['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][fəːz] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] ['prɪti] ['æktɪvli] , [sɪns] - , [baɪ] [sʌtʃ]

principally	for	furs	,	had	been	carried	on	pretty	actively	,	since	1584	,	by	such
主要	为了	毛皮	,	有	到过	携带	在	漂亮的	积极	,	自从	-	,	经过	这样的

['nævəˌgeɪtɝz][æz; əz] ['rɔliːz] ['kæptɪnz] ,

navigators	as	Raleigh's	captains	,
导航员	作为	罗利	队长	,

主要为了获取毛皮，自 1584 年以来，像罗利船长这样的航海家们就一直积极地进行着这项活动。

['gɑːznəʊld] , ['prɪŋ] , [ʃæm'plein] , [smɪθ] , ['dɝːmɝ] , [hʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,

Gosnold	,	Pring	,	Champlain	,	Smith	,	Dermer	,	Hunt	,	and	the	French	and	Dutch	,
戈斯诺尔德	,	普林	,	尚普兰	,	史密斯	,	皮默	,	打猎	,	和	这	法语	和	荷兰语	,

戈斯诺尔德、普林、尚普兰、史密斯、德默尔、亨特，以及法国人和荷兰人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [treɪd] ['lɪŋgoʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] "

and	much	of	the	"	trade	lingo	"	of	the	native	tribes	had	doubtless	been	"
和	很多	的	这	"	贸易	行话	"	的	这	本国的	部落	有	毫无疑问	到过	"

[pɪkt] [ʌp] " [baɪ][ðer; ðər] ['dɪfrənt] " ['ʃɪps] - ['mɜːtʃənts] .

picked	up	"	by	their	different	"	ship's	-	merchants	.
挑选	向上	"	经过	他们的	不同的	"	船的	-	商人	.

土著部落的许多"贸易术语"无疑已被他们不同的"船商"所"吸收"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ]['brædfərd] - [ðæt] ['dɝːmɝ] , [wen] ['koʊstɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

"	It	appears	by	Bradford	'	that	Dermer	,	when	coasting	the	shores	of	New	England	,
"	它	出现	经过	布拉德福德	-	那	皮默	,	什么时候	滑行	这	海岸	的	新的	英格兰	,

据布拉德福德记载，德默尔在新英格兰海岸航行时，

[ɪn][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔrgəs] [ɪm'plɔɪ] , [brɔːt] [ðə; ði]['ɪndiən] [tɪs'kwɑːntəm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

in	Sir	Ferdinando	Gorges's	employ	,	brought	the	Indian	Tisquantum	with	him	,
在	先生	费迪南多	峡谷	采用	,	带来	这	印度	蒂斯昆图姆	和	他	,

[frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrprətər] ,

from	England	,	as	his	interpreter	,
从	英格兰	,	作为	他的	翻译	,

费迪南多·戈尔格斯爵士雇佣了印度人蒂斯昆图姆，蒂斯昆图姆从英国来到这里担任他的翻译。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['dɝːmɝ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] " [pɪkt] [ʌp] " [mɔːr]
and **doubtless** **from** **him** **Dermer** **and** **other** **ship's** **officers** **"** **picked** **up** **"** **more**
和 毫无疑问 从 他 皮默 和 其他 船的 警官 " 挑选 向上 " 更多的
[ɔːr] [les] ['ɪndiən] [freɪzɪz] ,
or **less** **Indian** **phrases** **,**
或者较少的 印度 短语 ,

毫无疑问，德默尔和其他船员从他那里"学到"了一些或多或少的印度俚语。

[æz; əz] [tɪs'kwɑːntəm] (['skwɑːntoʊ]) ['evɪdəntli] [dɪd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
as **Tisquantum** **(** **Squanto** **)** **evidently** **did** **of** **English** **.**
作为 蒂斯昆图姆 (斯昆托) 显然 做过 的 英语 .

就像 Tisquantum (Squanto) 对英语所做的那样。

['winzləu] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [sez] [ʌv; əv]
Winslow **,** **in** **his** **"** **Good** **Newes** **from** **New** **England** **,** **"** **written** **in** **1622** **,** **says** **of**
温斯洛 , 在 他的 " 好的 新闻 从 新的 英格兰 , " 书面 在 - , 说道 的
[ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] ,
the **Indian** **tongue** **,**
这 印度 舌头 ,

温斯洛在他于1622年撰写的《来自新英格兰的好消息》中，这样描述印第安语：

[æz; əz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æt; ət] ['plɪməθ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['koʊpiəs] , [lɑːrdʒ]
as **spoken** **by** **the** **tribes** **about** **them** **at** **Plymouth** **,** **"** **it** **is** **very** **copious** **,** **large**
作为 说 经过 这 部落 关于 他们 在 普利茅斯 , " 它 是 非常 丰富 , 大的
, [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
, **and** **difficult** **.**
, 和 难的 .

正如普利茅斯的部落对他们所说，"它非常丰富、庞大且难以理解。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['meʒər] [ˌðer'ʌv] , [bʌt; bət][kæn; kən][ˌʌndər'stænd]
As **yet** **we** **cannot** **attain** **to** **any** **great** **measure** **thereof** **,** **but** **can** **understand**
作为 然而 我们 不能 达到 到 任何 伟大的 措施 其中 , 但 能 理解
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我们目前还无法充分理解它们，但可以理解它们。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['deɪli]
and **explain** **ourselves** **to** **their** **understanding** **,** **by** **the** **help** **of** **those** **that** **daily**
和 解释 我们自己 到 他们的 理解 , 经过 这 帮助 的 那些 那 日常的
[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
converse **with** **us** **.**
交谈 和 我们 .

并借助那些每天与我们交谈的人，用他们能够理解的方式解释我们自己。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
" **This** **being** **the** **case** **,** **after** **two** **years** **of** **constant** **communication** **,**
" 这 存在 这 案件 , 后 二 年 的 持续的 沟通 ,

"既然如此，经过两年的持续沟通，

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [haʊ] ['trɪviəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] ['sæməset][ænd; ənd] [tɪs'kwɑːntəm]
and **noting** **how** **trivial** **knowledge** **of** **English** **speech** **Samoset** **and** **Tisquantum**
和 注意到 如何 琐碎的 知识 的 英语 演讲 萨莫塞特 和 蒂斯昆图姆
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

并注意到萨莫塞特和蒂斯昆图姆对英语口语的了解是多么肤浅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ɪf] ['wiljəmsn] [hæd; həd]['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **is** **easy** **to** **understand** **that** **,** **if** **Williamson** **had** **any** **knowledge** **of** **the**
它 是 简单的 到 理解 那 , 如果 威廉姆森 有 任何 知识 的 这
['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
native **tongue** **,**
本国的 舌头 ,

不难理解，如果威廉姆森懂一点当地语言的话，

['stændɪʃ] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Standish **would** **be** **most** **anxious** **to** **have** **the** **benefit** **of** **it** **,**
斯坦迪什 会 是 最多 焦虑的 到 有 这 益处 的 它 ,

斯坦迪什会非常渴望从中受益。

[ɪn] [ðɪs] [praɪm][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['efərt] [æt; ət][si'kjuəiŋ][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
in **this** **prime** **and** **all** **-** **important** **effort** **at** **securing** **a** **permanent** **alliance** **with**
在 这 主要的 和 全部 - 重要的 努力 在 确保 一个 永恒的 联盟 和
[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .
the **ruling** **sachem** **of** **the** **region** **.**
这 裁决 酋长 的 这 地区 .

在与该地区统治酋长建立永久联盟的这项至关重要的首要努力中。

['brædfərd] , [ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃn] , " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['kɑːrvər][tuː; tə]
Bradford **,** **in** **"** **Mourt's** **Relation** **,** **"** **speaking** **of** **the** **speech** **of** **Governor** **Carver** **to**
布拉德福德 , 在 " 莫尔特 关系 , " 请讲 的 这 演讲 的 州长 卡弗 到
['mæsəsɔit] ,
Massasoit **,**
马萨索伊特 ,

布拉德福德在《穆尔特的记述》中，谈到卡弗总督对马萨索伊特的讲话时说：

[sez] : " [hiː; hi] [['mæsəsɔit]] [laɪkt] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] ,
says **:** **"** **He** **[** **Massasoit** **]** **liked** **well** **of** **the** **speech** **and** **heard** **it** **attentively** **,**
说道 : " 他 [马萨索伊特] 喜欢 出色地 的 这 演讲 和 听到 它 认真地 ,

他说："他（马萨索伊特）很喜欢这篇演讲，并且认真地听了。"

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [dɪd][nɑːt] [wel] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
though **the** **interpreters** **did** **not** **well** **express** **it** **.**
尽管 这 口译员 做过 不是 出色地 表达 它 .

虽然翻译人员表达得不够清楚。

" ['prɑːbəbli] [ɔːl] [θriː] , [tɪs'kwɑːntəm] , ['sæməset] , [ænd; ənd] ['wiljəmsn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn]
" **Probably** **all** **three** **,** **Tisquantum** **,** **Samoset** **,** **and** **Williamson** **,** **had** **a** **voice** **in**
" 大概 全部 三 , 蒂斯昆图姆 , 萨莫塞特 , 和 威廉姆森 , 有 一个 嗓音 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

"蒂斯昆图姆、萨莫塞特和威廉姆森这三个人可能都参与其中。"

[ðæt] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][æt; ət] [nuː] ['plɪməθ] , [ɪn] ['februeri]
That **"** **Master** **Williamson** **"** **was** **a** **veritable** **person** **at** **New** **Plymouth** **,** **in** **February**
那 " 掌握 威廉姆森 " 曾是 一个 真正的 人 在 新的 普利茅斯 , 在 二月
[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] ,
and **March** **,**
和 行进 ,

二月和三月期间，那位"威廉姆森先生"确实是新普利茅斯的一位重要人物。

- / - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] ;
1620 **/** **21** **,** **is** **now** **beyond** **dispute** **;**
- / - , 是 现在 超过 争议 ;

1620/21 年，这一点现在已经毋庸置疑；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪz]
that **he** **must** **have** **been** **of** **the** **ship's** **company** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **is**
那 他 必须 有 到过 的 这 船的 公司 的 这 可能 - 花 是
['lɑːdʒɪkli] ['sɜːrt(ə)n] ;
logically **certain** **;**
逻辑上 肯定 ;

他一定是"五月花号"上的船员，这是逻辑上可以肯定的；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
that **he** **was** **one** **of** **her** **officers** **,** **and** **a** **man** **of** **character** **,**
那 他 曾是 一 的 她 警官 , 和 一个 男人 的 特点 ,

他是她的一名军官，而且品行端正。

[ɪz] ['pruːvn] [baɪ][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['mæstər] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [baɪ] ['stændɪʃ] [ænd; ənd]
is **proven** **by** **his** **title** **of** **"** **Master** **"** **and** **his** **choice** **by** **Standish** **and**
是 已证实 经过 他的 标题 的 " 掌握 " 和 他的 选择 经过 斯坦迪什 和
[mʌlən] [fɔːr; fər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] ;
Mullens **for** **exceptional** **and** **honorable** **service** **;**
穆伦斯 为了 非凡的 和 光荣的 服务 ;

他被授予"大师"称号，并因其卓越而光荣的服务而被斯坦迪什和穆伦斯选中，这足以证明他的杰出贡献；

[ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['ʃɪps] - ['mɜːrtʃənt] " [ə'loʊn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['presɪdənt]
that **the** **position** **of** **"** **ship's** **-** **merchant** **"** **alone** **answers** **to** **the** **conditions** **precedent**
那 这 位置 的 " 船的 - 商人 " 独自的 答案 到 这 状况 先例
, [ɪz] ['evɪdənt] ;
, **is** **evident** **;**
, 是 明显 ;

显然，只有"船舶商人"这一职位才符合先决条件；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] ['kærid] [baɪ] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
and **that** **such** **an** **officer** **was** **commonly** **carried** **by** **ships** **of** **the** **MAY** **-**
和 那 这样的 一个 官 曾是 通常 携带 经过 船舶 的 这 可能 -
['flaʊər] [klæs] [ɑːn] [sʌtʃ] ['vɔiidʒz] [æz; əz][hɜːrz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] ,
FLOWER **class** **on** **such** **voyages** **as** **hers** **is** **indicated** **by** **the** **necessity** **,**
花 班级 在 这样的 航程 作为 她的 是 表明的 经过 这 必要性 ,

而像她这样的航行中，五月花级船只通常会配备这样的军官，这从必要性上可见一斑。

[ænd; ənd] ['pruːvn] [baɪ][ðə; ði][fækts] [noʊn] [æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃɪps] [ɑːn]['sɪmələr] [nuː] ['ɪŋgləɪnd]
and **proven** **by** **the** **facts** **known** **as** **to** **other** **ships** **on** **similar** **New** **England**
和 已证实 经过 这 事实 已知 作为 到 其他 船舶 在 相似的 新的 英格兰
['vɔiidʒz] ,
voyages **,**
航程 ,

根据其他船只在新英格兰类似航程中的已知事实，可以证明这一点。

[bəuθ] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['leɪtər] .
both **earlier** **and** **later** **.**
两个都 早些时候 和 之后 .

早晚都有。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['sɪmpli] " ['mæstər] ['wiljəmsn] , " [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] [wer] [hiː; hi]
The **fact** **that** **he** **was** **called** **simply** **"** **Master** **Williamson** **,** **"** **in** **both** **cases** **where** **he**
这 事实 那 他 曾是 称为 简单地 " 掌握 威廉姆森 , " 在 两个都 案例 在哪里 他
[ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,
is **mentioned** **,**
是 提及 ,

他在两处被提及的地方都被称为"威廉姆森少爷"，这一点毋庸置疑。

[wɪð; wɪθ][aʊt] ['ʌðər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɔːr][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
with **out** **other** **designation** **or** **identification** **,** **is** **highly** **significant** **,**
和 出去 其他 指定 或者 鉴别 , 是 高度 重要的 ,

没有其他名称或标识，意义重大。

[ænd; ənd] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][soʊ] [fə'mɪliərli] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl]

and	clearly	indicates	that	he	was	some	one	so	familiarly	known	to	all
和	清楚地	表示	那	他	曾是	一些	一	所以	熟悉地	已知	到	全部

[kən'sɜːrnd] [ðæt] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ə'pærəntli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]

concerned	that	no	occasion	for	any	further	designation	apparently	occurred	to	the
担心的	那	不	场合	为了	任何	更远	指定	显然	发生	到	这

[maɪndz][ʌv; əv] [mʌlən] ,

minds	of	Mullens	,
思想	的	穆伦斯	,

这清楚地表明，他是所有相关人员都非常熟悉的人，以至于穆伦斯显然没有想到需要进一步指明身份。

['kɑːrvər] , [ɔːr]['brædfərd] , [wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Carver	,	or	Bradford	,	when	referring	to	him	.
卡弗	,	或者	布拉德福德	,	什么时候	指	到	他	.

卡弗，或者布拉德福德（指他时）。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mæstər][dʒɑːn]['hæmpdən] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l][ˌɪnkɑːg'niːtoʊ][ʌv; əv]

In	the	case	of	Master	John	Hampden	,	the	only	other	notable	incognito	of
在	这	案件	的	掌握	约翰	汉普顿	,	这	仅有的	其他	值得注意的	隐姓埋名	的

['ɜːrli] ['pɪlgrɪm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

early	Pilgrim	literature	,
早期的	朝圣	文学	,

至于约翰·汉普顿大师，他是早期清教徒文献中另一位值得注意的匿名人士。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [fʊl] ,

the	description	is	full	,
这	描述	是	满的	,

描述完整。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ]

and	the	only	question	concerning	him	has	been	of	his	identity	with
和	这	仅有的	问题	有关	他	有	到过	的	他的	身份	和

[dʒɑːn]['hæmpdən] ,

John	Hampden	,
约翰	汉普顿	,

唯一与他有关的问题就是他是否就是约翰·汉普顿。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪtriət][ʌv; əv][ðə; ði][krɔm'weliːən, krʌm-]['ɪrə] .

the	English	patriot	of	the	Cromwellian	era	.
这	英语	爱国者	的	这	克伦威尔	时代	.

克伦威尔时代的英国爱国者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['kærid] [ə; eɪ] " ['ʃɪps]

It	is	,	therefore	,	not	too	much	to	assert	that	the	MAY	-	FLOWER	carried	a	"	ship's
它	是	,	所以	,	不是	也	很多	到	断言	那	这	可能	-	花	携带	一个	"	船的

- ['mɜːrtʃənt] " ([ɔːr]['pɜːrsər]) ,

-	merchant	"	(	or	purser	)	,
-	商人	"	(	或者	乘务长	)	,

因此，断言"五月花号"上有一名"船舶商人"（或事务长）并不为过。

[ænd; ənd] [ðæt] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːfɪsər] .

and	that	"	Master	Williamson	"	was	that	officer	.
和	那	"	掌握	威廉姆森	"	曾是	那	官	.

而那位军官就是"威廉姆森少校"。

[ɪf] [kloʊz] - [lɪŋkt] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz]['evər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] ,

If	close	-	linked	circumstantial	evidence	is	ever	to	be	relied	upon	,
如果	关闭	-	链接	间接的	证据	是	曾经	到	是	依赖	之上	,

如果一定要依赖紧密相关的间接证据，

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæstər] ['wiljəmsn] " [huː]

it	clearly	establishes	in	this	case	the	identity	of	the	"	Master	Williamson	"	who
它	清楚地	建立	在	这	案件	这	身份	的	这	"	掌握	威廉姆森	"	WHO

[wʌz; wəz] ['gʌvərnər] ['brædfɝdz] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] ,

was	Governor	Bradford's	incognito	,
曾是	州长	布拉德福德的	隐姓埋名	,

本案明确证实了"威廉姆森先生"的身份，他是布拉德福德州长的化名。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrliər] [ɪn] " ['mæstər] "

and	the	person	of	the	same	name	mentioned	a	month	earlier	in	"	Master	"
和	这	人	的	这	相同的	姓名	提及	一个	月	早些时候	在	"	掌握	"

-	[wɪl] ;
Mullens's	will ;
-	将要 ;

以及一个月前在"主人"穆伦斯的遗嘱中提到的同名人士；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊər]

as	also	the	fact	that	in	him	we	have	a	new	officer	of	the	MAY	FLOWER
作为	还	这	事实	那	在	他	我们	有	一个	新的	官	的	这	可能	花

,

,

,

此外，他还是我们"五月花号"上的一位新军官。

[ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə]['pɪlgrɪm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

hitherto	unknown	as	such	to	Pilgrim	literature	.
迄今为止	未知	作为	这样的	到	朝圣	文学	.

此前，清教徒文献中从未提及此事。

[ɪf] ['mɪstər] . ['boʊmənz] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə][dʒaɪlz] [hiːl] ([siː] [noʊt]) [pruːvz] [kə'rekt] , [wiː; wi]

If	Mr	.	Bowman's	belief	as	to	Giles	Heale	(	see	note	)	proves	correct	,	we
如果	先生	.	弓箭手的	信仰	作为	到	吉尔斯	治愈	(	看	笔记	)	证明	正确的	,	我们

[hæv; həv] [jet] [ə'nʌðər] ,

have	yet	another	,
有	然而	其他	,

如果鲍曼先生对吉尔斯·希尔的看法（见注释）被证实是正确的，那么我们又多了一位……

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

the	Surgeon	.
这	外科医生	.

外科医生。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , ['gʌnər] , ['boʊsn] , ['kwɔːrtərmæstər] ,

The	Carpenter	,	Gunner	,	Boatswain	,	Quartermaster	,
这	木匠	,	炮手	,	水手长	,	军需	,

木匠、炮手、水手长、军需官

[ænd; ənd] " ['mæstərz] - [meɪts] " [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] " ['peti] ['ɑːfəsərz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] [ʌv; əv]

and	"	Masters	-	mates	"	are	the	only	"	petty	officers	"	of	the	Pilgrim	ship	of
和	"	大师	-	伙伴们	"	是	这	仅有的	"	小气	警官	"	的	这	朝圣	船	的

[huːm] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪks] ['menʃ(ə)n] .

whom	any	record	makes	mention	.
谁	任何	记录	制作	提到	.

而"船长助理"是朝圣者号上唯一有记录提及的"下级军官"。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər][ɪz] [neɪmd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]

The	carpenter	is	named	several	times	,	and	was	evidently	,	as	might	be
这	木匠	是	命名	一些	时代	,	和	曾是	显然	,	作为	可能	是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

木匠的名字被多次提及，而且显然，正如人们所预料的那样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] .

one	of	the	most	useful	men	of	the	ship's	crew	.
一	的	这	最多	有用	男人	的	这	船的	全体人员	.

他是船上最得力的船员之一。

[kɔːld] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , ['daʊtləs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Called	into	requisition	,	doubtless	,	in	the	conferences	as	to	the	condition	of
称为	进入	征用	,	毫无疑问	,	在	这	会议	作为	到	这	状况	的

[ðə; ði] ['spiːdwel] ,

the	SPEEDWELL	,
这	速生草	,

毫无疑问，在讨论"速威尔"号状况的会议上，他被征召参与了讨论。

[ɑːn][bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][pɔːrt] , [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

on	both	of	her	returns	to	port	,	at	the	inception	of	the	voyage	,
在	两个都	的	她	返回	到	港口	,	在	这	盗梦空间	的	这	航程	,

在她两次返回港口时，以及在航程开始时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['evɪdəns] [wen] , [ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ænd; ənd]

he	was	especially	in	evidence	when	,	in	mid	-	ocean	,	"	the	cracking	and
他	曾是	尤其	在	证据	什么时候	,	在	中	-	海洋	,	"	这	裂纹	和

['bendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dek] - [biːm] ,

bending	of	a	great	deck	-	beam	,
弯曲	的	一个	伟大的	甲板	-	光束	,

尤其是在大洋中央，"一根巨大的甲板梁发生断裂和弯曲"时，他的存在感尤为明显。

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ʃeɪkən] " [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrks] " [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

"	and	the	"	shaken	"	condition	of	"	the	upper	works	"	of	the	MAY	-	FLOWER	,
"	和	这	"	摇晃	"	状况	的	"	这	上	作品	"	的	这	可能	-	花	,

[geɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] [ə'lɑːrm] ,

gave	rise	to	much	alarm	,
给予	上升	到	很多	警报	,

"五月花号"上层建筑的"摇摇欲坠"的状况引起了人们的极大恐慌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ]

and	it	was	by	his	labors	and	devices	,	and	the	use	of	the	now
和	它	曾是	经过	他的	劳动	和	设备	,	和	这	使用	的	这	现在

['feɪməs] " [dʒæk] - [skruː] ,

famous	"	jack	-	screw	,
著名的	"	杰克	-	拧紧	,

正是通过他的辛勤劳动和巧妙设计，以及现在著名的"千斤顶螺旋"的使用，

" [ðæt] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [biːm] [ænd; ənd] ['liːkɪŋ] [dek] [wɜːr; wər] [meɪd] [sɪ'kjʊr] .

"	that	the	bending	beam	and	leaking	deck	were	made	secure	.
"	那	这	弯曲	光束	和	泄漏	甲板	是	制成	安全的	.

"弯曲的梁和漏水的甲板都已加固。"

[ðə; ði] [rɪ'per] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃæləp] [ɪn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]['hɑːrbər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	repairs	upon	the	shallop	in	Cape	Cod	harbor	also	devolved	upon	him	,
这	维修	之上	这	小船	在	岬	鳕鱼	港口	还	下放	之上	他	,

科德角港口小艇的维修工作也落到了他的肩上。

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	mention	is	made	of	his	illness	and	the	dependence	placed	upon	him	.
和	提到	是	制成	的	他的	疾病	和	这	依赖性	放置	之上	他	.

文中还提到了他的病情以及人们对他的依赖。

[noʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns]

No	doubt	,	in	the	construction	of	the	first	dwellings	and	of	the	ordnance
不	怀疑	,	在	这	建造	的	这	第一的	住宅	和	的	这	军械

['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

platform	on	the	hill	,
平台	在	这	爬坡道	,

毫无疑问，在建造第一批房屋和山上的军械平台时，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [di'vaizɪŋ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]['wɜːrkmən] .

etc	.	,	he	was	the	devising	and	principal	workman	.
ETC	.	,	他	曾是	这	设计	和	主要的	工人	.

等等，他是设计者和主要执行者。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [ɪn]

He	undoubtedly	returned	to	England	with	the	ship	,	and	is	known	in
他	无疑	返回	到	英格兰	和	这	船	,	和	是	已知	在

['hɪstri; 'hɪstəri]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] " ['bɪlɪt] ,

history	only	by	his	"	billet	,
历史	仅有的	经过	他的	"	坯料	,

他无疑随船返回了英国，历史上只以他的"职位"而闻名。

" [æz; əz] " [ðə; ði]['kɑːrpəntər] " [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .

"	as	"	the	carpenter	"	of	the	MAY	-	FLOWER	.
"	作为	"	这	木匠	"	的	这	可能	-	花	.

"作为五月花号的'木匠'。"

[ðə; ði]['mæstər] ['gʌnər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'klɪvəti] [fɔːr; fər]

The	Master	Gunner	seems	to	have	been	a	man	with	a	proclivity	for
这	掌握	炮手	似乎	到	有	到过	一个	男人	和	一个	倾向	为了

['ɪndiən] ['bɑːrtər] ,

Indian	barter	,
印度	物物交换	,

这位炮兵长似乎很喜欢与印第安人进行物物交换。

[ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [θɜːrd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] " [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

that	led	him	to	seek	a	place	with	the	"	third	expedition	"	at	Cape	Cod	,
那	引领	他	到	寻找	一个	地方	和	这	"	第三	远征	"	在	岬	鳕鱼	,

这促使他寻求加入在科德角的"第三次探险队"。

[ˌðer'baɪ] ['nɪrli] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ə'kɜːrd] ['leɪtər] , [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər]

thereby	nearly	accomplishing	his	death	,	which	indeed	occurred	later	,	in	Plymouth	harbor
从而	几乎	完成	他的	死亡	,	哪个	的确	发生	之后	,	在	普利茅斯	港口

,

,

,

这样一来，他几乎丧命，而他最终也确实在普利茅斯港丧命。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

not	long	before	the	return	of	the	ship	.
不是	长的	前	这	返回	的	这	船	.

就在船只返航前不久。

[ðə; ði] ['boʊsn] [ɪz] [noʊn] , [baɪ] ['brædfɚd] ['rekərdz] ,

The	Boatswain	is	known	,	by	Bradford's	records	,
这	水手长	是	已知	,	经过	布拉德福德的	记录	,

根据布拉德福德的记录，水手长的名字是.....

[tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðə; ði] [kruː] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn]
to have died in the general sickness which attacked the crew while lying in
到 有 死亡 在 这 一般的 疾病 哪个 遭到攻击 这 全体人员 尽管 说谎 在
['plɪməθ] ['hɑːrbər] .
Plymouth harbor .
普利茅斯 港口 .

死于普利茅斯港停泊期间船员感染的普遍疾病。

[ðə; ði] [briːf] ['nærətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The brief narrative of his sickness and death is all that we know of his
这 简短的 叙述 的 他的 疾病 和 死亡 是 全部 那 我们 知道 的 他的
[ˌpɜːrsə'næləti] .
personality .
性格 .

我们对他性格的了解，仅限于他生病和去世的简短叙述。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] : " [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [jʌŋ] [mæn] ,
The writer says : " He was a proud young man ,
这 作家 说道 : " 他 曾是 一个 自豪的 年轻的 男人 ,

作者写道："他是一位骄傲的年轻人，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kɜːrs] [ænd; ənd][skɑːf][æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , " [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nəːst]
and would often curse and scoff at the passengers , " but being nursed
和 会 经常 诅咒 和 嘲笑 在 这 乘客 , " 但 存在 护理
[wen] ['daɪɪŋ] ,
when dying ,
什么时候 垂死 ,

他经常咒骂和嘲笑乘客，"但临终时却得到了悉心照料"，

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːrd] ,
by those of them who remained aboard ,
经过 那些 的 他们 WHO 剩余 船上 ,

那些留在船上的人说：

['æftər][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər]['kreɪv(ə)n] [fɪr] [ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , "
after his shipmates had deserted him in their craven fear of infection , "
后 他的 船友 有 荒凉的 他 在 他们的 懦夫 害怕 的 感染 , "
[hiː; hi] [biˈweild] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [kən'dʌkt] ,
he bewailed his former conduct ,
他 哀叹 他的 以前的 执行 ,

在船友们因害怕感染而懦弱地抛弃他之后，"他为自己以前的行为感到痛心疾首"，

" ['seɪɪŋ] , " [oʊ] ! [juː; jʊ] , [aɪ] [naʊ] [siː] , [ʃoʊ] [jʊr; jər] [lʌv] [laɪk] ['krɪstʃənz] [ɪn'diːd] ,
" saying , " Oh ! you , I now see , show your love like Christians indeed ,
" 说 , " 哦 ! 你 , 我 现在 看 , 展示 你的 爱 喜欢 基督徒 的确 ,

"说，'哦！我现在明白了，你确实像基督徒那样表达你的爱。'"

[wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][wiː; wi][let][wʌn] [ə'nʌðər] [laɪ][ænd; ənd][daɪ][laɪk][dɔːgz] .
one to another , but we let one another lie and die like dogs .
一 到 其他 , 但 我们 让 一 其他 说谎 和 死 喜欢 狗 .

我们彼此相爱，却任由彼此像狗一样躺着死去。

" [fɔːr] ['kwɔːrtərmæstər] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] (['prɑːbəbli] ['hɛlmzˌmɛn] ['sɪmpli]) ,
" Four Quartermasters are mentioned (probably helmsmen simply) ,
" 四 军需官 是 提及 (大概 舵手 简单地) ,

文中提到了四名军需官（可能就是舵手），

[ʌv; əv] [huːm] [θriː] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] .
of whom three are known to have died in Plymouth harbor .
的 谁 三 是 已知 到 有 死亡 在 普利茅斯 港口 .

其中已知有三人死于普利茅斯港。

" ['mæstərz] - [meɪts] " [ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
" Masters - mates " are several times mentioned , but it is pretty certain that the
" 大师 - 伙伴们 " 是 一些 时代 提及 , 但 它 是 漂亮的 肯定 那 这
" ['pailəts] " ([ɔːr] [meɪts]) [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] .
" pilots " (or mates) are intended .
" 飞行员 " (或者 伙伴们) 是 故意的 .

文中多次提到"Masters-mates"，但几乎可以肯定，这里指的是"pilots"（或mate）。

['brædfərd][ænd; ənd]['winzləu] , [ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃn] , " [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bradford and Winslow , in " Mourt's Relation , " say of the reappearance of the
布拉德福德 和 温斯洛 , 在 " 莫尔特 关系 , " 说 的 这 再次出现 的 这
['indiəns] :
Indians :
印度人 :

布拉德福德和温斯洛在《莫特关系》中这样描述印第安人的再次出现：

" [soʊ] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [['hɑːpkɪnz]] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] , [went] ['oʊvər]
" So Captain Standish , with another [Hopkins] , with their muskets , went over
" 所以 队长 斯坦迪什 , 和 其他 [霍普金斯] , 和 他们的 滑膛枪 , 去 超过
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

于是斯坦迪什上尉和另一名士兵（霍普金斯）带着他们的火枪，向他们走去。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] - [meɪts] [ðæt] ['fɑːloʊ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [[saɪd] ?] [ɑːrmz] ,
with two of the masters - mates that follow them without [side ?] arms ,
和 二 的 这 大师 - 伙伴们 那 跟随 他们 没有 [边 ?] 武器 ,
['hævɪŋ] [tuː] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :
having two muskets with them :
拥有 二 滑膛枪 和 他们 :

两名随行的师傅没有佩剑，只带了两支滑膛枪：

[huː] [ðiːz] " ['mæstərz] - [meɪts] " [wɜːr; wər] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] .
Who these " masters - mates " were does not appear .
WHO 这些 " 大师 - 伙伴们 " 是 做 不是 出现 .

这些"师傅伙伴"究竟是谁，并无从得知。

" [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , " [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] - [meɪts] , " [wʊd] ['pɑːsəbli] [sə'dʒest] [ðæt][ðer; ðər]
" The language , " two of the masters - mates , " would possibly suggest that there
" 这 语言 , " 二 的 这 大师 - 伙伴们 , " 会 可能 建议 那 那里
[wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
were more of them .
是 更多的 的 他们 .

"'两位师傅'这种说法可能暗示还有更多师傅。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [meɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [wʊd] [ðʌs]
It hardly seems probable that both the mates of the MAY - FLOWER would thus
它 几乎 似乎 可能 那 两个都 这 伙伴们 的 这 可能 - 花 会 因此
[ˌvɑːlən'tɪr] ,
volunteer ,
志愿者 ,

很难想象"五月花号"上的两位女船员会自愿这样做。

[ɔːr] [θrʌst] [ðəm'selvz] ['fɔːrwərd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ,
or thrust themselves forward in such a matter ,
或者 推力 他们自己 向前 在 这样的 一个 事情 ,

或者在这件事上强势出击，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] (['iːv(ə)n] [ɪf] [bəuθ] [ə'ʃɔːr]
and **it** **seems** **doubtful** **if** **they** **would** **have** **been** **permitted** **(** **even** **if** **both** **ashore**
和 它 似乎 疑 如果 他们 会 有 到过 允许 (甚至 如果 两个都 岸上
[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
at **one** **time** **,**
在 一 时间 ,

而且，即使两人同时上岸，他们是否会被允许上岸似乎也令人怀疑。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ʌn'juːʒuəl] , [dɪd] [ə'kɜːr]) , [tuː; tə] [ə'suːm] [sʌtʃ] ['duːti] .
which **,** **though** **unusual** **,** **did** **occur** **)** **,** **to** **assume** **such** **duty** **.**
哪个 , 尽管 异常 , 做过 发生) , 到 认为 这样的 责任 .

虽然这种情况不常见，但确实发生了），承担这样的职责。

[huː'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [læk] ['kɜːrɪdʒ] .
Whoever **they** **were** **,** **they** **did** **not** **lack** **courage** **.**
谁 他们 是 , 他们 做过 不是 缺少 勇气 .

无论他们是谁，他们都充满勇气。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [duː][nɑːt]
The **names** **of** **the** **petty** **officers** **and** **seamen** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **do** **not**
这 姓名 的 这 小气 警官 和 海员 的 这 可能 - 花 做 不是
[ə'pɪr] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
appear **as** **such** **,**
出现 作为 这样的 ,

“五月花号”上的士官和水手的名字并没有如实列出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] (['evɪdəntli]) ['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; 'nʌŋkjʊˌpətɪv] [wɪl] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
but **the** **discovery** **of** **the** **(** **evidently** **)** **nuncupative** **will** **of** **William**
但 这 发现 的 这 (显然) 口语 将要 的 威廉
[mʌlən] — [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] — [hæz; həz][pər'hæps]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Mullens **—** **herein** **referred** **to** **—** **has** **perhaps** **given** **us** **two** **of** **them** **.**
穆伦斯 — 在此处 指 到 — 有 也许 给定 我们 二 的 他们 .

但威廉·穆伦斯（William Mullens）的（显然是）口头遗嘱的发现——本文中提到的——或许为我们提供了其中两个。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][dʒɑːn] ['kɑːrvɝz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] , [faɪld][æt; ət]
Attached **to** **John** **Carver's** **certificate** **of** **the** **particulars** **of** **this** **will** **,** **filed** **at**
随附的 到 约翰 雕刻师 证书 的 这 细节 的 这 将要 , 已提交 在
['sʌməsit, -set] [haʊs] ,
Somerset **House** **,**
萨默塞特郡 房子 ,

附于约翰·卡弗提交给萨默塞特宫的遗嘱详情证明书之后，

['lʌndən] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] , " [dʒaɪlz] [hiːl] " [ænd; ənd] " ['krɪstəfər] [dʒoʊnz] .
London **,** **are** **the** **names** **,** **"** **Giles** **Heale** **"** **and** **"** **Christopher** **Joanes** **.**
伦敦 , 是 这 姓名 , " 吉尔斯 治愈 " 和 " 克里斯托弗 乔安妮丝 .

伦敦，名字是“Giles Heale”和“Christopher Joanes”。

" [æz; əz]['mɪstər] [mʌlən] [daɪd] ['wenzdeɪ] , ['februeri] - , - , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər]
" **As** **Mr** **Mullens** **died** **Wednesday** **,** **February** **21** **,** **1620** **,** **on** **board** **the** **MAY** **-** **FLOWER**
" 作为 先生 穆伦斯 死亡 周三 , 二月 - , - , 在 木板 这 可能 - 花
[ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] ,
in **Plymouth** **harbor** **,**
在 普利茅斯 港口 ,

“穆伦斯先生于1620年2月21日星期三在普利茅斯港的‘五月花号’船上去世。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]['brædfərd] - [ðæt] " [ðə; ði]['mæstər] [[dʒəʊnz] ,
on **which** **day** **we** **know** **from** **Bradford** **'** **that** **"** **the** **Master** **[** **Jones** **,**
在 哪个 天 我们 知道 从 布拉德福德 - 那 " 这 掌握 [琼斯 ,

我们从布拉德福德得知，在那一天，“大师[琼斯，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tɔməs]] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,

whose	name	was	Thomas	]	came	on	shore	with	many	of	his	sailors	,
谁	姓名	曾是	托马斯	]	来了	在	支撑	和	许多	的	他的	水手们	,

名叫托马斯的船员带着许多水手上了岸，

" [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] ,

"	to	land	and	mount	the	cannon	on	the	fort	,
"	到	土地	和	山	这	大炮	在	这	堡	,

“在堡垒上登陆并架设大炮，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [maʊnt]

and	as	they	had	a	full	day's	work	to	draw	up	the	hill	and	mount
和	作为	他们	有	一个	满的	天	工作	到	画	向上	这	爬坡道	和	山

[faɪv] ['gʌnz] ,

five	guns	,
五	枪支	,

因为他们要花一整天的时间才能爬上山坡并架设五门大炮，

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ]

and	moreover	brought	the	materials	for	,	and	stayed	to	eat	,	a
和	而且	带来	这	材料	为了	,	和	入住	到	吃	,	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

considerable	dinner	with	the	Pilgrims	,
大量	晚餐	和	这	朝圣者	,

而且他们还带来了食材，并与清教徒们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ə'ʃɔːr] [ɔːl] [deɪ] .

they	were	doubtless	ashore	all	day	.
他们	是	毫无疑问	岸上	全部	天	.

他们无疑整天都在岸上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræʃ(ə)nəl][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði] [noʊn] [fækts][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv]

It	is	rational	to	interpret	the	known	facts	to	indicate	that	in	this	absence	of
它	是	合理的	到	解释	这	已知	事实	到	表明	那	在	这	缺席	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ə'ʃɔːr] ,

the	Captain	and	most	of	his	crew	ashore	,
这	队长	和	最多	的	他的	全体人员	岸上	,

根据已知事实，可以合理地推断，在船长不在且大部分船员都在岸上的情况下，

['mɪstər] . [mʌlən] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['feɪlɪŋ] [fæst] ,

Mr	.	Mullens	,	finding	himself	failing	fast	,
先生	.	穆伦斯	,	寻找	他自己	失败	快速地	,

穆伦斯先生发现自己正在迅速衰落，

[sent] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ['kɑːrvər][ænd; ənd] — [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [spiːk] — [dik'teitid]

sent	for	Governor	Carver	and	—	unable	to	do	more	than	speak	—	dictated
发送	为了	州长	卡弗	和	—	无法	到	做	更多的	比	说话	—	口述

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] .

to	him	the	disposition	of	his	property	which	he	desired	to	make	.
到	他	这	处置	的	他的	财产	哪个	他	想要的	到	制作	.

他召来卡弗总督，但除了口头指示外，他什么也做不了，于是口述了他想要处置自己财产的方式。

['kɑːrvər] , [noʊtɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɪk'teɪʃ(ə)n] ,

Carver	,	noting	this	down	from	his	dictation	,
卡弗	,	注意到	这	向下	从	他的	听写	,

卡弗根据他的口述记录了下来：

[ʌn'daʊtɪdli] [kɔ:ld] [ɪn] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ([hi:l] ['veri] ['laɪkli] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] -
undoubtedly **called** **in** **two** **of** **the** **ship's** **company** **(** **Heale** **very** **likely** **being** **the** **ship's** **-**
无疑 称为 在 二 的 这 船的 公司 (治愈 非常 可能 存在 这 船的 -
['sɜ:rdʒən]) ,
surgeon **)** **,**
外科医生) ,

毫无疑问，他叫来了船上的两名船员（希尔很可能是船上的外科医生）。

[hu:] [wɜ:r; wər] [left] [ə'bɔ:rd] [tu:; tə] " [ki:p] [ʃɪp] ,
who **were** **left** **aboard** **to** **"** **keep** **ship** **,**
WHO 是 左边 船上 到 " 保持 船 ,

那些被留在船上“维持船只运转”的人

" [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ri:d] [tu:; tə] [mʌlən] [ænd; ənd] [ə'sentid] [tu:; tə][baɪ][hɪm; ɪm] ,
" **to** **hear** **his** **notes** **read** **to** **Mullens** **and** **assented** **to** **by** **him** **,**
" 到 听到 他的 笔记 读 到 穆伦斯 和 同意 到 经过 他 ,

“听他把笔记读给穆伦斯听，并得到穆伦斯的认可，

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['witnisiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:pi][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
they **thus** **becoming** **the** **witnesses** **to** **his** **will** **,** **to** **the** **full** **copy** **of** **which** **,**
他们 因此 成为 这 证人 到 他的 将要 , 到 这 满的 复制 的 哪个 ,

因此，他们成为了他遗嘱的见证人，而该遗嘱的完整副本，

[æz; əz] [meɪd] [baɪ]['kɑ:rvər] (['eɪprəl][ˌtu:'tu:]) , [ðeɪ] [ə'fɪkst] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
as **made** **by** **Carver** **(** **April** **2** **)** **,** **they** **affixed** **their** **names** **as** **such** **.**
作为 制成 经过 卡弗 (四月 2) , 他们 已粘贴 他们的 姓名 作为 这样的 .

按照卡弗（4月2日）的创作，他们把自己的名字贴在了上面。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðen] [æt; ət] ['plɪməθ] ([bɪ'saɪdz] ['sævidʒiz]) ['oʊnli][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ]
As **there** **were** **then** **at** **Plymouth** **(** **besides** **savages** **)** **only** **the** **passengers**
作为 那里 是 然后 在 普利茅斯 (除了 野蛮人) 仅有的 这 乘客
[ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
and **crew** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
和 全体人员 的 这 可能 - 花 ,

当时普利茅斯除了野蛮人之外，只有“五月花号”的乘客和船员。

[ænd; ənd] [ði:z] [men][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ,
and **these** **men** **were** **certainly** **not** **among** **the** **passengers** **,**
和 这些 男人 是 当然 不是 之中 这 乘客 ,

这些人肯定不在乘客之列。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
it **seems** **inevitable** **that** **they** **were** **of** **the** **crew** **.**
它 似乎 不可避免的 那 他们 是 的 这 全体人员 .

他们似乎是船员，这似乎是必然的。

[ðæt] " ['krɪstəfər] [dʒoʊnz] " [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [klɪr] ,
That **"** **Christopher** **Joanes** **"** **was** **not** **the** **Master** **of** **the** **ship** **is** **clear** **,**
那 " 克里斯托弗 乔安妮丝 " 曾是 不是 这 掌握 的 这 船 是 清除 ,

很明显，“克里斯托弗·琼斯”并非船长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪgnətʃər] ,
because **Heale's** **is** **the** **first** **signature** **,**
因为 - 是 这 第一的 签名 ,

因为希尔的签名是第一个，

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə][saɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
and **no** **man** **of** **the** **crew** **would** **have** **dared** **to** **sign** **before** **the** **Captain** **;**
和 不 男人 的 这 全体人员 会 有 敢于 到 符号 前 这 队长 ;

船员中没有一个人敢在船长面前签字；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kæptənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ([æz; əz] ['demənstreɪtɪd]) ['tɔməs] ;

because	the	Captain's	name	was	(	as	demonstrated	)	Thomas	;
因为	这	船长的	姓名	曾是	(	作为	已证明	)	托马斯	;

因为船长的名字（如前所述）是托马斯；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃɔ:r] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv]

and	because	we	know	that	he	was	ashore	all	that	day	,	with	most	of
和	因为	我们	知道	那	他	曾是	岸上	全部	那	天	,	和	最多	的

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

因为我们知道他那天一整天都和他的大部分部下在岸上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒəʊnz][hæd; həd] [ʃɪpt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	by	no	means	improbable	that	Captain	Jones	had	shipped	one	of	his
它	是	经过	不	方法	不太可能	那	队长	琼斯	有	已发货	一	的	他的

['kɪnzmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kru:] ,

kinsmen	in	his	crew	,
亲属	在	他的	全体人员	,

琼斯船长安排自己的亲戚加入船员队伍并非完全不可能。

['pɑ:səbli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæstərz] [meɪts] " [ɔ:r] ['kwɔ:rtərmæstər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ([ænd; ənd]

possibly	as	one	of	the	"	masters	mates	"	or	quartermasters	referred	to	(	and
可能	作为	一	的	这	"	大师	伙伴们	"	或者	军需官	指	到	(	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]) ,

it	is	by	no	means	certain	that	there	were	not	more	than	two	)	,
它	是	经过	不	方法	肯定	那	那里	是	不是	更多的	比	二	)	,

可能是文中提到的"大副"或"军需官"之一（而且也不能确定是否只有两名大副或军需官）。

[ðoʊ] [ði:z] ['witnisiz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɔ:rtərmæstər] [ɔ:r] ['ʌðər] ['peti] ['ɑ:fəsərz] [left] [ɑ:n]

though	these	witnesses	may	have	been	quartermasters	or	other	petty	officers	left	on
尽管	这些	证人	可能	有	到过	军需官	或者	其他	小气	警官	左边	在

[bɔ:rd] [æz; əz] " [ʃɪp] - ['ki:pəz] .

board	as	"	ship	-	keepers	.
木板	作为	"	船	-	守门员	.

虽然这些证人可能是留在船上担任"船务员"的军需官或其他低级军官。

" ['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['witnisiz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

"	Certain	it	is	that	these	two	witnesses	must	have	been	of	the	crew	,
"	肯定	它	是	那	这些	二	证人	必须	有	到过	的	这	全体人员	,

"可以肯定的是，这两名证人一定是船员。"

[ænd; ənd] [ðæt] " ['krɪstəfər] [dʒoʊnz] " [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ʃʊr] ,

and	that	"	Christopher	Joanes	"	was	not	the	Captain	,	while	it	is	equally	sure	,
和	那	"	克里斯托弗	乔安妮丝	"	曾是	不是	这	队长	,	尽管	它	是	同样地	当然	,

而且可以肯定的是，"克里斯托弗·琼斯"并非船长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] , [ðæt] ['mæstər] [mʌlən] [daɪd][ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] .

from	the	collateral	evidence	,	that	Master	Mullens	died	on	shipboard	.
从	这	抵押品	证据	,	那	掌握	穆伦斯	死亡	在	船上	.

根据间接证据，穆伦斯船长死于船上。

[hæd; həd][hi:; hi][daɪd][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

Had	he	died	on	shore	it	is	very	certain	that	some	of	the	leaders	,
有	他	死亡	在	支撑	它	是	非常	肯定	那	一些	的	这	领导人	,

如果他死在岸上，那么可以肯定的是，一些领导人会.....

['bru:stər] , ['brædfərd] , [ɔ:r] ['ʌðər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['witnisiz] ,

Brewster	,	Bradford	,	or	others	,	would	have	been	witnesses	,
布鲁斯特	,	布拉德福德	,	或者	其他的	,	会	有	到过	证人	,

布鲁斯特、布拉德福德或其他一些人本可以作证。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑ:fəsərz][æz; əz][kʊd; kəd][eɪd][ɪn]['pru:viŋ][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

with	such	of	the	ship's	officers	as	could	aid	in	proving	the	will	in	England	.
和	这样的	的	这	船的	警官	作为	可以	援助	在	证明	这	将要	在	英格兰	.

与船上一些能够帮助在英国证明遗嘱的官员一起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜ:r; wər]['æbsənt] [wen] ['mæstər] [mʌlən] [dik'teitid] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

It	is	equally	evident	that	the	officers	of	the	ship	were	absent	when	Master	Mullens	dictated	his	will	,
它	是	同样地	明显	那	这	警官	的	这	船	是	缺席的	什么时候	掌握	穆伦斯	口述	他的	将要	,

显而易见的是，当穆伦斯船长口述遗嘱时，船上的船员都不在场。

[ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði]['sɜ:rdʒən] .

except	perhaps	the	surgeon	.
除了	也许	这	外科医生	.

或许外科医生除外。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['si:mən] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['noʊwer] ['defɪnətli] ['steɪtɪd] .

The	number	of	seamen	belonging	to	the	ship	is	nowhere	definitely	stated	.
这	数字	的	海员	属于	到	这	船	是	无处	确实	声明	.

船上海员人数没有明确说明。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒəˠ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɪps] - [lɪsts] .

At	least	four	in	the	employ	of	the	Pilgrims	were	among	the	passengers	and	not	enrolled	upon	the	ships	'	lists	.
在	至少	四	在	这	采用	的	这	朝圣者	是	之中	这	乘客	和	不是	已注册	之上	这	船舶	-	列表	.

至少有四名受雇于清教徒的人员也在乘客之列，但他们并未登记在船上的名单上。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][seɪl][ʃi:; ʃi]['prɑ:bəbli] ['kærid] ,

From	the	size	of	the	ship	,	the	amount	of	sail	she	probably	carried	,
从	这	尺寸	的	这	船	,	这	数量	的	帆	她	大概	携带	,

根据船的大小，可以推断出她可能携带的帆的数量。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['æŋkərz] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] ['deɪtə] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ,

the	weight	of	her	anchors	,	and	certain	other	data	which	appear	,
这	重量	的	她	锚	,	和	肯定	其他	数据	哪个	出现	,

她的锚的重量，以及其他一些出现的数据，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

—	such	as	the	number	allowed	to	leave	the	ship	at	a	time	,	etc	.	,	:	;	.	,
—	这样的	作为	这	数字	允许	到	离开	这	船	在	一个	时间	,	ETC	.	,	:	;	.	,

例如每次允许下船的人数等等。

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][ə; eɪ][waɪld]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [æt; ət][frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] .

—	it	is	probably	not	a	wild	estimate	to	place	their	number	at	from	twenty	to	twenty	-	five	.
—	它	是	大概	不是	一个	荒野	估计	到	地方	他们的	数字	在	从	二十	到	二十	-	五	.

——估计他们的数量在二十到二十五个之间应该不算夸张。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][wɜ:rk]
This **is** **perhaps** **a** **somewhat** **larger** **number** **than** **would** **be** **essential** **to** **work**
这 是 也许 一个 有些 更大的 数字 比 会 是 基本的 到 工作
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the **ship** **,**
这 船 ,

这个数字或许比船舶正常运转所需的人数要多一些。

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['eni] [pɔ:rt]
and **than** **would** **have** **been** **shipped** **if** **the** **voyage** **had** **been** **to** **any** **port**
和 比 会 有 到过 已发货 如果 这 航程 有 到过 到 任何 港口
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ;
of **a** **civilized** **country** **;**
的 一个 文明 国家 ;

如果航程的目的地是任何一个文明国家的港口，那么货物早就被运走了；

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld][koʊst] ,
but **on** **a** **voyage** **to** **a** **wild** **coast** **,**
但 在 一个 航程 到 一个 荒野 海岸 ,

但在前往荒野海岸的航程中，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [baɪ]
the **possibilities** **of** **long** **absence** **and** **of** **the** **weakening** **of** **the** **crew** **by**
这 可能性 的 长的 缺席 和 的 这 减弱 的 这 全体人员 经过
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

长期缺勤的可能性以及船员因死亡而导致的实力下降，

['ɪlnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [di'mɑ:ndid] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] .
illness **,** **etc** **.** **,** **demanded** **consideration** **and** **a** **larger** **number** **.**
疾病 , ETC . , 要求 考虑 和 一个 更大的 数字 .

疾病等情况需要特别考虑，因此需要更多人手。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]
The **wisdom** **and** **necessity** **of** **carrying** **,** **on** **a** **voyage** **to** **an** **uninhabited**
这 智慧 和 必要性 的 携带 , 在 一个 航程 到 一个 无人
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

前往无人居住的国度航行时携带物品的智慧和必要性

[sʌm; səm] [sper] [men] , [ɪz] ['pru:vn] [baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['brædfərd] , [hu:] [sez] :
some **spare** **men** **,** **is** **proven** **by** **the** **record** **of** **Bradford** **,** **who** **says** **:**
一些 空闲的 男人 , 是 已证实 经过 这 记录 的 布拉德福德 , WHO 说道 :

布拉德福德的记录证明了这一点，他说：确实有一些备用人员。

" [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bɪgeɪn] [tu:; tə][fɔ:l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['si:mən] ['ɔ:lsoʊ] ,
" **The** **disease** **begane** **to** **fall** **amongst** **them** **the** **seamen** **also** **,**
" 这 疾病 开始 到 落下 在 他们 这 海员 还 ,

“这种疾病也开始在他们中间蔓延，包括水手们。”

[soʊ][æz; əz]['ɔ:lˌmoʊst] ['hælf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [daɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['meni]
so **as** **allmost** **halfe** **of** **their** **company** **dyed** **before** **they** **went** **away** **and** **many**
所以 作为 几乎 半 的 他们的 公司 染色 前 他们 去 离开 和 许多
[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] - [men] ;
of **their** **officers** **and** **lustyest** **men** **;**
的 他们的 警官 和 - 男人 ;

因此，他们公司几乎一半的人在出发前就去世了，他们的许多军官和最强壮的士兵也都死了；

[æz; əz][ji:; ji] - , ['gʌnər] , [θri:]['kwɔ:rtər] , [ðə; ði] ['kʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

as	ye	boatson	,	gunner	,	3	quarter	maisters	,	the	cooke	,	and	others	.
作为	是的	-	,	炮手	,	3	四分之一	大师们	,	这	库克	,	和	其他的	.

就像船夫、炮手、四分之三船长、炊事员和其他人一样。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌɑ:r'bɛlə] , [ðə; ði] " ['ædmərəl] " [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['wɪnθrəps] [fli:t] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]

"	The	LADY	ARBELLA	,	the	"	Admiral	"	of	Governor	Winthrop's	fleet	,	a	ship	of
"	这	女士	阿尔贝拉	,	这	"	上将	"	的	州长	温斯罗普的	舰队	,	一个	船	的

- [tʌnz] ,

350	tons	,
-	吨	,

“阿贝拉夫人号”，温斯罗普总督舰队的“海军上将”，一艘350吨的战舰，

['kærid] - [men] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,

carried	52	men	,	and	it	is	a	fair	inference	that	the	MAY	-	FLOWER	,
携带	-	男人	,	和	它	是	一个	公平的	推理	那	这	可能	-	花	,

船上载有52名船员，由此可以合理推断，“五月花号”

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][hɜ:r; hər] ['tʌnɪdʒ] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æt; ət] [li:st] [hæf][æz; əz]

of	a	little	more	than	half	her	tonnage	,	would	require	at	least	half	as
的	一个	小的	更多的	比	一半	她	吨位	,	会	要求	在	至少	一半	作为

['meni] .

many	.
许多	.

吨位略多于她一半的船只，至少需要她一半的船只数量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər]

It	is	,	therefore	,	not	unlikely	that	the	officers	and	crew	of	the	MAY	-	FLOWER
它	是	,	所以	,	不是	不太可能	那	这	警官	和	全体人员	的	这	可能	-	花

,

,

,

因此，五月花号的船员和官员们很可能.....

[ɔ:l][toʊld] , ['mʌstəd] ['θɜ:rti] [men] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] (['ɔldɜ-tən] ,

all	told	,	mustered	thirty	men	,	irrespective	of	the	sailors	,	four	in	number	(	Alderton	,
全部	讲述	,	集结	三十	男人	,	无论如何	的	这	水手们	,	四	在	数字	(	奥尔德顿	,

总共召集了三十名男子，还不包括四名水手（奥尔德顿，

['ɪŋglɪʃ] , - , [ænd; ənd]['i:li]) , [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [ɪm'plɔɪ] .

English	,	Trevore	,	and	Ely	)	,	in	the	Pilgrims	'	employ	.
英语	,	-	,	和	伊利	)	,	在	这	朝圣者	-	采用	.

英格利希、特雷沃和伊利），受雇于清教徒。

['i:tekst] ['ɛdɪtɜ-z] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[æz; əz] - [dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] -

As	1620	did	not	begin	until	March	25
作为	-	做过	不是	开始	直到	行进	-

1620年直到3月25日才开始

[kraɪm] — [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][ɪn'sepʃ(ə)n] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts]

Crime	—	for	such	it	was	,	in	inception	,	nature	,	and	results
犯罪	—	为了	这样的	它	曾是	,	在	盗梦空间	,	自然	,	和	结果

犯罪——无论从起源、性质还是结果来看，它都是犯罪。

[mə'levələns] ['rerli] ['eksəd] [ɪk'sept] [tɔ:rd] [ðoʊz] [wʌn][hæz; həz] [rɔ:ŋd]

Malevolence	rarely	exercised	except	toward	those	one	has	wronged
恶意	很少	锻炼	除了	朝向	那些	一	有	冤枉

恶意很少表现出来，除非是针对自己曾经伤害过的人。

[ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] , " ['sekənd] [θiːf] [best] ['oʊnər]

The	old	adage	,	"	second	thief	best	owner
这	老的	谚语	,	"	第二	贼	最好的	所有者

俗话说，"第二贼才是最好的主人"。

" [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['kɑːləni]

"	Theft	of	the	MAY	-	FLOWER	colony
"	盗窃	的	这	可能	-	花	殖民地

"五月花号殖民地被盗"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神